



**Vozík se vznětovým  
motorem**

Linde Material Handling

*Linde*

**Původní návod k používání**

**Řada 394-02**

**H40D-02, H45D-02,  
H50D-02**

394 801 15 16 CS – 02/2013



## Linde – váš partner



S více než 100 000 prodaných vysokozdvížených vozíků a skladových zařízení za rok patří společnost Linde celosvětově k vůdčím výrobcům. Tento úspěch má dobré důvody. Výrobky značky Linde nepřesvědčují jen uznávanou výkonnou a inovativní technikou, ale především nízkými provozními náklady, které činí méně než 40 % provozních nákladů konkurenčních produktů.

Vysoká kvalita výroby je také měřítkem pro kvalitu našich služeb. S deseti výrobními podniky a hustou sítí odbytových partnerů je máte k dispozici 24 hodin denně.

Váš specializovaný prodejce Linde ve vašem okolí Vám nabídne paket služeb z jedné ruky. Od odborného poradenství přes prodej až po servis. Samozřejmě s možností vhodného financování. Ať už využijete leasing, pronájem nebo pronájem a následným odkoupením – zůstanete flexibilní. Ve Vaší práci a Vašich rozhodnutích.

Linde Material Handling GmbH  
Carl-von-Linde-Platz  
63743 Aschaffenburg  
Telefon +49 (0) 6021 99-0  
Fax +49 (0) 6021 99-1570  
Mail: [info@linde-mh.com](mailto:info@linde-mh.com)  
Webové stránky: <http://www.linde-mh.com>





<b>1</b>	<b>Úvod</b>	
	Váš vidlicový vysokozdvizhý vozík .....	2
	Správné použití .....	3
	Nepovolené používání .....	4
	Popis použití a klimatických podmínek .....	5
	Použité symboly .....	5
	Technický popis .....	5
	Ovládání vozíku při používání lopaty .....	7
	Převzetí průmyslového vozíku .....	7
	Zákonné požadavky pro uvedení na trh .....	9
<b>2</b>	<b>Bezpečnost</b>	
	Bezpečnostní pokyny .....	12
	Doprovodná rizika .....	13
	Stabilita .....	14
	V případě převrácení .....	14
	Manipulace se spotřebním materiálem .....	15
	Kvalifikovaná osoba .....	15
	Předpisy .....	15
	Montáž přídatného zařízení .....	16
	Nouzové spuštění nosné desky vidlice .....	19
	Nouzový východ s připevněným zadním oknem .....	20
<b>3</b>	<b>Přehled</b>	
	Identifikační štítky .....	22
	Vozík – přehled .....	24
	Ovládací prvky .....	25
	Indikační jednotka .....	26
	Přepínací panel .....	33
<b>4</b>	<b>Provoz</b>	
	Servisní plán před prvním uvedením do provozu .....	36
	Návod k záběhu vozíku .....	36

<b>Kontroly před zahájením směny</b> .....	37
<b>Standardní vybavení</b> .....	38
Nástup do vozíku a výstup z vozíku .....	38
Nastavení standardního a komfortního sedadla řidiče .....	38
Nastavení výškově nastavitelného komfortního sedadla řidiče .....	40
Nastavení nadstandardního sedadla řidiče .....	42
Nastavení loketní opěrky .....	45
Nastavení sloupku řízení .....	46
Nastavení času .....	46
Bezpečnostní pás .....	47
Startování a vypínání motoru s vnitřním spalováním (dvoupedálové ovládání) .....	49
Řízení (dvoupedálové ovládání) .....	52
Startování a vypínání motoru s vnitřním spalováním (jednopedálové ovládání) .....	55
Řízení (jednopedálové ovládání) .....	59
Systém řízení .....	62
Brzdový systém .....	62
Klakson .....	64
Joystick s ovládáním středovou řadicí pákou .....	65
Joystick s jednopákovým ovládáním .....	72
<b>Zvláštní vybavení</b> .....	78
Odtlakování .....	78
Kabina řidiče .....	78
Osvětlení .....	79
Stěrač .....	80
Vyhřívání okna .....	84
Topný systém, klimatizace .....	85
Správa dat vidlicového vysokozdvížného vozíku Linde (LFM – Linde Forklift Data Management) .....	88
Nastavení sedadla řidiče pomocí otočného zařízení .....	95
Polohování zvedacího stožáru .....	96
Funkce zametání .....	98
<b>Práce s břemenem</b> .....	102
Před zvednutím břemene .....	102
Nastavení vzdálenosti ramen vidlice .....	104
Nakládání břemen .....	105
Jízda s břemenem .....	106
Spouštění břemen .....	107
Tažné zařízení .....	107
<b>Před opuštěním vozíku</b> .....	109
Před opuštěním vozíku .....	109

<b>Nakládání/přeprava</b> .....	110
Zajištění kladky hadice proti navíjení .....	110
Demontáž zvedacího stožáru .....	112
Jízda bez zvedacího stožáru .....	112
Náklad .....	113
Přeprava na nákladním automobilu nebo návěsu s nízkou ložnou plochou .....	114
<b>5 Údržba</b>	
<b>Obecné informace</b> .....	116
<b>Údaje o prohlídkách a údržbě</b> .....	117
<b>Doporučené provozní látky</b> .....	118
<b>Program prohlídek a údržby</b> .....	121
Servisní plán podle potřeby .....	121
Servisní plán po 1 000 hodinách .....	122
Servisní plán po 3 000 hodinách .....	124
Servisní plán po 6 000 hodinách .....	127
Servisní plán po 12 000 hodinách .....	130
<b>Motor</b> .....	133
Kontrola hladiny motorového oleje .....	133
Výměna motorového oleje a filtru motorového oleje .....	134
Palivo .....	137
Vypuštění vody z palivového filtru .....	139
Výměna palivového filtru .....	139
Čištění odvětrávací hadičky palivové nádrže .....	141
Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny .....	142
Výměna chladicí kapaliny .....	143
Kontrola koncentrace chladicí kapaliny .....	145
Čištění chladiče vody a chladiče hydraulického oleje a kontrola možných netěs- ností .....	147
Kontrola stavu a bezpečného upevnění nosníku motoru a zavěšení motoru .....	148
Zkontrolujte stav žebrovaného klínového řemene .....	149
Výměna žebrovaného klínového řemene .....	150
Výměna ozubeného řemene, vodicích kladek a napínací kladky .....	150
Výměna vodního čerpadla .....	151
Kontrola hnacího ozubeného řetězu .....	151
Výměna vložky vzduchového filtru .....	151
Výměna bezpečnostní vložky vzduchového filtru .....	152
Zkontrolujte odlehčovací prachový ventil .....	154
Výměna odvzdušňovacího filtru pro regulátor plnicího tlaku .....	155
Čištění předfiltru (zvláštní vybavení) .....	155

Čištění olejového vzduchového filtru (zvláštní vybavení)	156
Výměna oleje v olejovém čističi vzduchu (speciální vybava)	157
Zkontrolujte těsnost sacích a výfukových potrubí	158
Kontrola systému filtrace částic	158
Filtr částic: Provedení servisní regenerace	158
Výměna filtru částic	159
<b>Převodovka</b>	160
Kontrola zajištění sponek na nápravě a motorů kol	160
Kontrola a nastavení bočních zarážek na hnací nápravě	160
Kontrola opotřebených ložisek hnací nápravy	161
Hydraulické čerpadlo: kontrola připojení k motoru	161
<b>Podvozek, karoserie a armatury</b>	162
Čištění vozíku	162
Kapota motoru	162
Podlahová deska	164
Údržba topení a klimatizace (zvláštní vybavení)	165
Kontrola stavu a správné funkce bezpečnostního pásu	166
Podvozek: Kontrola upevnění	168
Kontrola a mazání bodů ložisek a spojů	169
Doplnění nádobky ostřikovače (zvláštní vybavení)	169
<b>Rám podvozku</b>	171
Výměna kol	171
Utažení kolových matic	171
Kontrola možného poškození pneumatik a přítomnosti cizích částic	172
Kontrola tlaku pneumatik	173
Kontrola stavu antistatického pásu	174
Čištění a mazání řídicí nápravy, kontrola jejího upevnění	174
<b>Ovládací prvky</b>	176
Kontrola funkčnosti parkovací brzdy	176
Kontrola skupiny pedálů	176
Kontrola dmýchadel na ovládací páce	177
<b>Elektrický systém</b>	178
Zkontrolujte stav a bezpečné umístění elektrických kabelů, kabelových konektorů a připojení	178
Baterie: kontrola stavu, likvidace	178
<b>Hydraulika</b>	180
Hydraulický systém: Kontrola hladiny oleje	180
Výměna hydraulického oleje	181
Hydraulický systém: Výměna filtrů	183
Kontrola správné funkce odvodušňovacího ventilu na nádrži hydraulického oleje	186

Zkontrolujte možné netěsnosti hydraulického systému	187
Kontrola opotřebení ložisek naklápěcích válců	187
Naklápěcí válce: Kontrola upevnění	187
Kontrola předpětí dvojitých hadic	188
<b>Zvedací systém nákladu</b>	189
Práce na zvedacím stožáru a přední části vozíku	189
Čištění a stříkání řetězu zvedacího stožáru	192
Kontrola bezpečného upevnění, stavu a funkce zvedacího stožáru, řetězů zvedacího stožáru, zvedacích válců a koncových zarážek	193
Seřízení řetězu zvedacího stožáru	193
Kontrola vidlic a jejich odjišťovačů	195
Čištění, mazání a kontrola upevnění bočního posunovače (zvláštní vybavení)	196
Kontrola opotřebení bočního posuvu (zvláštní vybavení)	197
<b>Samoobslužná podpora</b>	198
Otevření krytu elektrického systému	198
Pojistky pro základní a zvláštní vybavení	199
Hlavní pojistky v prostoru motoru	200
Diagnostický konektor	201
Poruchy při provozu	202
Poruchy, jejich příčiny a odstraňování: vznětový motor	204
Poruchy, jejich příčiny a odstraňování – hydraulický systém	207
Startování pomocí startovacích kabelů	209
Odtahování	210
<b>Vypnutí</b>	214
Odstavení vozíku	214
Likvidace starých vozíků	215

## 6 Technické údaje

Přehled rozměrů	218
Typový list modelu H40D-02, vydání 01/2013	219
Typový list modelu H45D-02, vydání 01/2013	222
Typový list modelu H50D-02/500, vydání 01/2013	225
Typový list modelu H50D-02/600, vydání 01/2013	228
Typový list modelu H40D-02, se zvednutou kabinou řidiče, vydání 01/2013	231
Typový list modelu H45D-02, se zvednutou kabinou řidiče, vydání 01/2013	234
Typový list modelu H50D-02/500, se zvednutou kabinou řidiče, vydání 01/2013	237
Typový list modelu H40D-02 na kontejnery, vydání 01/2013	240
Typový list modelu H45D-02 na kontejnery, vydání 01/2013	243
Typový list modelu H50D-02/500 na kontejnery, vydání 01/2013	246
Typový list modelu H50D-02/600 na kontejnery, vydání 01/2013	249
Zvedací stožár – datový typ 189	252
Konfigurace vozíku	254
Typy pneumatik a velikosti ráfků	255
Diagramy nosnosti	257
Doplňkový štítek s nosností pro přídatná zařízení	258
Hodnoty hlukových emisí	260
Vibrační charakteristika pro vibrace těla	260

1

---

Úvod

## Váš vidlicový vysokozdvizný vozík

### Váš vidlicový vysokozdvizný vozík

poskytujete optimální efektivnost, bezpečnost a pohodlí. Nyní je na vás, abyste tyto jeho vlastnosti zachovali co nejdéle a využili výhod, které z nich plynou.

Během výroby:

- byly dodržovány všechny bezpečnostní požadavky relevantních směrnic EU;
- byly provedeny postupy k posouzení shody stanovené v příslušných směrnících.

To dokládá značka CE zobrazená na továrním štítku.

Tento návod k obsluze obsahuje všechny potřebné informace pro uvedení do provozu, jízdu a údržbu.

Určenou práci vykonávejte pravidelně, včas a za použití provozních látek zamýšlených pro tento účel v souladu s programem prohlídek a údržby.

Označení použitá v textu (vpředu, vzadu, vlevo, vpravo) se vztahují k poloze instalace součástí vzhledem k pohybu vozíku směrem vpřed (ramena vidlice směrem dopředu).

Servisní práce zde neuvedené vyžadují zvláštní znalosti, měřicí zařízení a často i zvláštní nářadí. O provedení těchto prací požádejte svého autorizovaného dodavatele.

Údržbu mohou provádět pouze kvalifikovaní zaměstnanci pověřeni společností Linde (odborníci).

U objednávek náhradních dílů uveďte spolu s čísly dílů tyto údaje:

Model vozíku:	
Číslo podvozku/rok výroby:	
Datum předání:	

Výrobní číslo je třeba uvést rovněž pro díly z následujících jednotek: motor, zvedací stožár, hydraulické čerpadlo s variabilním

zdvihovým objemem, hnací náprava a řídicí náprava.

Číslo motoru:	
Číslo zvedacího stožáru:	
Zdvih zvedacího stožáru:	
Číslo hydraulického čerpadla s variabilním zdvihovým objemem:	
Číslo hnací nápravy:	
Číslo řídicí nápravy:	

Tyto údaje byste měli při převzetí vozíku opsat z identifikačních štítků jednotek do tohoto návodu k obsluze.



#### UPOZORNĚNÍ

*Při opravách používejte pouze originální náhradní díly Linde. Jen tak lze zaručit, že vozík zůstane ve stejném technickém stavu jako při převzetí.*

Veškeré dotazy a objednávky náhradních dílů k vozíku adresujte pouze svému autorizovanému dodavateli a uveďte svou poštovní adresu.

Společnost Linde své výrobky neustále dále vyvíjí. Prosíme vás proto o pochopení: v zájmu neustálého pokroku podléhají čísla a technické údaje technickým změnám, a to z hlediska formátu, vybavení a odborné úrovně.

Proto nelze uplatňovat žádné nároky na základě následujících údajů, čísel/diagramů a popisů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze – včetně výňatků – nesmíte kopírovat, překládat ani poskytovat třetím stranám bez výslovného písemného souhlasu výrobce.



## Správné použití

Průmyslový vozík lze používat pouze povoleným způsobem.

Průmyslový vozík se používá k přemísťování a zvedání nákladů vyznačených na štítku s nosností.

### Poškození a závady

Poškození a jiné závady na průmyslovém vozíku nebo přídatných zařízeních se musí ihned nahlásit nadřízenému. Průmyslové vozíky a přídatná zařízení, která nejsou pro provoz bezpečná, je zakázáno používat, dokud není provedena oprava.

Bezpečnostní zařízení a spínače se nesmí demontovat ani prohlásit za nepoužitelné. Stanovená nastavení lze měnit pouze se souhlasem výrobce.

### Nebezpečné oblasti

Nebezpečné oblasti jsou takové oblasti, kde hrozí osobám nebezpečí úrazu od pohybujících se průmyslových vozíků, jejich provozního vybavení, nosných systémů (např. jejich přídatných zařízení) nebo naloženého zboží. Spadají sem také oblasti, které mohou být ohroženy padajícím zbožím, spouštěným nebo padajícím provozním vybavením a zařízeními.

V nebezpečné oblasti průmyslového vozíku se nesmí nacházet žádné další osoby.

### Pracovní oblasti

K přepravním účelům je povoleno využívat oblasti schválené obsluhou nebo jejím zástupcem. Náklad je povoleno skládat nebo skladovat pouze na určených místech.

V provozních oblastech s magnetickými poli, která mají hustotu magnetického toku větší než 5 mT, nelze za nepříznivých podmínek zcela vyloučit neúmyslné pohyby vozíku a zvedacího stožáru. V tomto případě se musí používat součásti určené speciálně pro tento účel.

### Trasy jízdy

Trasy jízdy musí být dostatečně zpevněné, rovné a nesmí se na nich vyskytovat žádné předměty. Odvodňovací kanály, železniční přejezdy apod. musí být vyrovnány a v případě nutnosti překryty rampami, přes které vozíky mohou přeježdět tak, aby překonávaly co nejméně nerovností.

Průmyslové vozíky se smí používat pouze na trasách bez ostrých zatáček, prudkých stoupání a příliš úzkých nebo nízkých průjezdů.

Nakloněné roviny, na kterých je průmyslový vozík používán, nesmí překračovat limity specifikované výrobcem a musí mít přiměřeně zdrsňený povrch. Rovné a plynulé přechody na horní a dolní části svahu nesmí způsobit dotek břemena se zemí nebo poškození vozíku.

Je zakázáno pohybovat se mimo povolenou oblast a místa nakládání v jízdních uličkách a na cestách. Mezi nejvyššími částmi průmyslových vozíků nebo nákladu a pevnými částmi okolních prostorů musí být dostatečná vzdálenost.

Je nutné dodržovat Směrnici EU 89/654/EHS (Minimální požadavky na bezpečnost práce a ochranu zdraví). V zemích mimo Evropskou unii platí odpovídající národní předpisy.

Nebezpečné body na cestách nebo trasách musí být zajištěny nebo označeny běžnými dopravními značkami a v případě nutnosti dodatečným výstražným značením.

Při jízdě na veřejných komunikacích je nutné dodržovat odpovídající předpisy a také omezení jízdních podmínek v zemi platná v dané zemi.

### Protipožární ochrana

Provozovatel musí v blízkosti průmyslového vozíku zajistit odpovídající protipožární ochranu. V závislosti na způsobu použití je provozovatel zodpovědný za zajištění další protipožární ochrany průmyslového vozíku.

## 1 Úvod

### Nepovolené používání

V případě pochybností se obraťte na příslušný kontrolní úřad.

#### Přídavná zařízení

Přídavná zařízení lze používat pouze povoleným způsobem. Řidič musí být seznámen s manipulací s přídavnými zařízeními.

V případě vozíků, které jsou z továrny dodávány s přídavným zařízením, je návod k obsluze přídavného zařízení přiložen. Před uvedením vozíku s přídavným zařízením do provozu je třeba, abyste se ujistili, že bude s nákladem manipulováno bezpečně. V závislosti na typu přídavného zařízení mohou být nezbytná nastavení, jako např. nastavení tlaku či seřízení zarážek a provozních rychlostí. Příslušné pokyny naleznete v návodu k obsluze přídavného zařízení.

Jestliže přídavné zařízení není součástí dodávky průmyslového vozíku, je třeba dodržovat specifikace výrobce průmyslového vozíku a výrobce přídavného zařízení.

Přídavná zařízení a připojení napájení pro přídavná zařízení smí podle specifikací výrobce provádět pouze odborníci. Po každé

instalaci přídavného zařízení je před jeho prvním použitím nutné zkontrolovat jeho správnou funkci.

Povolená nosnost přídavných zařízení a povolené zatížení průmyslového vozíku (nosnost a moment zatížení) nesmí být v kombinaci s přídavnými zařízeními překročena, viz doplňkový štítek s nosností.

Na průmyslovém vozíku není povoleno provádět bez souhlasu výrobce žádné úpravy, zejména přidání přídavných zařízení nebo konverze.

#### Přívěsy

Průmyslové vozíky lze použít k tažení přívěsů, pouze pokud jsou k tomuto účelu určeny výrobcem a pokud jsou vybaveny náležitým vybavením pro připojení přívěsu. Maximální hmotnost taženého břemene pro brzděné a nebrzděné přívěsy uvedené v návodu k obsluze nesmí být překročena.

Průmyslový vozík s přívěsem musí být obsluhován takovým způsobem, aby bylo zajištěno bezpečné řízení a brzdění vlečeného vozidla při všech jízdách pohybech.

### Nepovolené používání

#### NEBEZPEČÍ

**Vysoké riziko poškození majetku, zranění nebo smrtelného úrazu.**

Zabraňte nepovolenému používání.

Provozovatel nebo řidič, nikoliv výrobce, odpovídá za použití vozíku způsobem, který není povolený.

Následující seznam slouží jako příklad a neobsahuje všechny možné situace.

Není dovoleno:

- Používat vozík pro přepravu osob (pokud není vozík k tomuto účelu určen).
- v oblastech s nebezpečím požáru nebo výbuchu
- ke stohování nebo odebírání ze stohu na svazích
- Stát při zvedání na ramenech vidlice.
- Překročit maximální nosnost vozíku.
- Zvýšit nosnost vozíku, např. připevněním přídavného závaží.

## Popis použití a klimatických podmínek

### Normální použití

- Použití uvnitř a venku
- Okolní teplota v tropických a severských oblastech od  $-15\text{ °C}$  do  $45\text{ °C}$
- Schopnost startování od  $-15\text{ °C}$  do  $45\text{ °C}$
- Maximální doba startování 20 sekund
- Použití do nadmořské výšky 2 000 metrů

### Použité symboly

Termíny NEBEZPEČÍ, VÝSTRAHA, POZOR, POZNÁMKA a POZNÁMKA K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ se v tomto návodu k obsluze používají pro upozornění na konkrétní nebezpečí nebo pro zdůraznění neobvyklých informací:

#### NEBEZPEČÍ

Znamená, že nedodržení může způsobit ohrožení života a závažné poškození majetku.

#### VÝSTRAHA

Znamená, že nedodržení může způsobit vážný úraz a závažné poškození majetku.

#### POZOR

Znamená, že nedodržení může způsobit nebezpečí poškození nebo zničení majetku.

### Zvláštní použití (částečně se zvláštními opatřeními)

- Použití např. v prostředí s abrazivním prachem (např. AL203), prachem, kyselinami, louhem, solí, korundem, nehořlavými látkami
- Okolní teplota v tropických oblastech až  $55\text{ °C}$
- Schopnost startování do  $-25\text{ °C}$
- Použití do nadmořské výšky 3 500 metrů.



#### UPOZORNĚNÍ

*Znamená, že je třeba dbát zvláštní pozornosti různým technickým faktorům, které nemusí být zřejmé ani odborníkům.*



#### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Zde uvedené pokyny je nutné dodržovat, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí.*



#### POZOR

Tento štítek se nachází na místech vozíku, jež vyžadují zvláštní péči a pozornost.

Přečtěte si příslušnou část tohoto návodu k obsluze.

Pro vaši bezpečnost se používají rovněž další symboly. Věnujte těmto symbolům pozornost.

## Technický popis

Vidlicové vysokozdvížeň vozíky řady 394 jsou konstruovány pro nakládání a paletování nákladů o hmotnosti až 4 t u modelu H 40, až 4,5 t u modelu H 45 a až 5 t u modelu H 50.

Detailní informace ohledně maximálního zatížení dle dané výšky jsou uvedeny v diagramu nosnosti.

Vozíky nepoškozuji životní prostředí a jejich tichý provoz a nízké emise jsou přínosem pro řidiče i životní prostředí. Jejich typickými vlastnostmi jsou kompaktní konstrukce a malý poloměr otáčení. Z tohoto důvodu jsou vozíky obzvláště vhodné pro práci v úzkých vjezdech a provozních prostředích, kde je nedostatek místa.

# 1 Úvod

## Technický popis

### Motor

Jako hnací motor je instalován čtyřválcový čtyřtaktní dieselový motor s turbodmychadlem. Pohání hydraulická čerpadla vozíku otáčkami závislými na zatížení. Motor je ochlazován pomocí uzavřeného okruhu chladicí kapaliny s expanzní nádržkou.

Pro mazání motoru je použit tlakový oběh maziva s olejovým čerpadlem v olejové vaně. Vzduch pro spalování je čištěn pomocí vzduchového filtru suchého typu s papírovou vložkou.

Z důvodu ochrany motoru je filtr monitorován několika senzory.

Vznětové motory s moderní technologií mají následující výhody:

- vysoký točivý moment,
- nízkou spotřebu paliva,
- nízké emise výfukových plynů,
- emise s nízkým obsahem sazí,
- nízké hodnoty hluku.

### Filtr částic

Ve vozících s filtrem částic jsou vyprodukované částice průběžně spalovány. Nejsou vyžadovány žádné další práce.

### Hydraulický systém

Hnací jednotka se skládá z hydraulického čerpadla s variabilním zdvihovým objemem, dvou konstantních hydromotorů kol s pevným zdvihovým objemem (instalovaných jako jednotka hnací nápravy) a také z hydraulického čerpadla pro pracovní hydrauliku a hydraulický systém řízení. Směr a rychlost jízdy jsou řízeny dvěma pedály akcelérátoru prostřednictvím hydraulického čerpadla s variabilním zdvihovým objemem.

Konstantní hydromotory kol na hnací nápravě jsou napájeny hydraulickým čerpadlem s variabilním zdvihovým objemem a pohánějí hnací kola přes dvě převodovky s planetovým soukolím.

### Provoz

Jeden pedál akcelérátoru pro jízdu vpřed a jeden pro jízdu vzad (dvoupedálové ovládání) slouží současně pro ovládání hydraulického čerpadla s variabilním zdvihovým objemem a pro regulaci otáček motoru. Hydrostatický pohon umožňuje průběžně regulovat rychlost jízdy v obou směrech, z klidu až po maximální rychlost. Obsluha vozíku s dvoupedálovým ovládaním je jednoduchá, bezpečná, nenáročná a efektivní.

Řidič má vždy obě ruce volné pro řízení a ovládání pracovních pohybů. Výsledkem je rychlé couvání a efektivní stohování.

U dostupné volitelné verze lze rychlost jízdy regulovat pedálem akcelérátoru (jednopedálové ovládání) a směr jízdy je ovládán spinačem směru jízdy.

Pracovní pohyby, zvedání, spouštění a sklápění se ovládají jedinou ovládací pákou (joystickem). Další joystick slouží k ovládání dalších přídatných zařízení. Pracovní pohyby lze také ovládat pomocí dvou nebo čtyř joysticků (verze s ovládaním jednou pákou).

### Systém Linde Load Control

Systém ovládání nákladu Linde Load Control (LLC) umožňuje:

- bezpečnou a naprosto přesnou manipulaci s břemenem,
- snadné ovládání všech funkcí zvedacího sloupu špičkou prstu,
- zcela oddělené funkce jízdy a zvedání.

### Systém Linde Truck Control

Elektronický systém ovládání vozíku LTC (Linde Truck Control) nabízí:

- jemné, hladké řízení a couvání,
- automatickou regulaci otáček motoru pro příslušný výkon vyžadovaný hydraulikou,
- rychlý servis díky funkci vlastní diagnostiky.
- Optimální provozní spolehlivost

## Linde Curve Assist

Vozík je vybaven systémem Linde Curve Assist (LCA). Tento systém redukuje rychlost jízdy při zatáčení v závislosti na úhlu zatáčení. Systém zlepšuje stabilitu vozíku.

## Brzdění

Hydrostatický pohon se používá jako provozní brzda. To znamená, že provozní brzda nevyžaduje žádnou údržbu. Dvě vícekotoučové brzdy vestavěné v motorech kol se používají jako parkovací brzda. Vícekotoučové brzdy se aktivují při vypnutí motoru, takže funkce zabrzdění vozíku je zcela automatická. Při parkování vozíku vždy aktivujte parkovací brzdu.

## Řízení

Vozík je vybaven hydrostatickým řízením, v kterém jsou pohyby volantu přenášeny na válec řízení, který ovládá natáčení zadních kol. S použitím větší síly při otáčení volantem

lze systém řízení vozíku ovládat i s vypnutým motorem.

## Zvedací stožár

Zvedací stožár s volným výhledem poskytuje:

- ideální výhled díky tenkým profilům zvedacího stožáru,
- plnou nosnost až do maximální výšky zdvihu,
- obrovskou zbytkovou nosnost,
- bezúdržbové uskladnění zvedacího stožáru a naklápečího válce pomocí mechanismu s pryžovými výstelkami,
- elektrické omezení úhlu sklonu stožáru.

## Elektrický systém

Elektrický systém je napájen třífázovým generátorem se stejnosměrným napětím 12 V. Pro startování motoru je nainstalována baterie 12 V, 88 Ah. Je umístěna pod sedadlem řidiče v prostoru motoru.

## Ovládání vozíku při používání lopaty

Při práci vozíku s lopatou může autorizovaný dodavatel aktivovat ochranu proti zablokování.

V takovém případě může extrémní zatížení pohonného motoru následkem souvisejícího snížení rychlosti motoru vést k mírnému zpoždění v provozu pracovní hydrauliky.



### UPOZORNĚNÍ

*Je-li třeba po dobu zvýšeného zatížení motoru uvolnit opět pracovní hydrauliku, musí se joystick přepnout do nulové polohy.*

## Převzetí průmyslového vozíku

Dříve než průmyslový vozík opustí náš závod, prochází celkovým kontrolním procesem, abychom se ujistili, že je v perfektním stavu a obsahuje veškeré vybavení určené v objednávce.

Abychom zabránili pozdějším stížnostem, kontrolujeme přesný stav průmyslového vozíku a integritu vybavení a řádné předání/přijetí vozíku je potvrzeno dodavatelem.



### UPOZORNĚNÍ

*Vozíky, které opouští náš závod bez zvedacího stožáru, mají přídatný dorazový šroub pro omezení rychlosti, který se nachází pod pedálem akcelerace pro jízdu vzad (dvoupedálové ovládání) nebo pod pedálem akcelerátoru (jednopedálové ovládání). Tento šroub musí být **po montáži zvedacího stožáru demontován**, viz část Pojezd bez zvedacího stožáru.*

# 1 Úvod

## Převzetí průmyslového vozíku

S každým průmyslovým vozíkem jsou dodávány následující technické dokumenty:

- návod k obsluze vidlicového vysokozdvížného vozíku;
- Návod k obsluze pro přídavné zařízení (vztahuje se pouze na vozíky dodané z výroby s přídavným zařízením)
- Prohlášení o shodě CE
- pravidla VDMA pro správné používání průmyslových vozidel

## Zákonné požadavky pro uvedení na trh

### Prohlášení

Linde Material Handling GmbH  
Carl-von-Linde-Platz  
D-63743 Aschaffenburg, Německo

Prohlašujeme, že tento stroj

Průmyslový vozík **dle tohoto návodu k obsluze**

Model **dle tohoto návodu k obsluze**

vyhovuje nejnovější verzi směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

viz prohlášení o shodě ES

Linde Material Handling GmbH

### Prohlášení o shodě ES

Výrobce prohlašuje, že vozík splňuje požadavky směrnice ES o strojních zařízeních a všech dalších příslušných směrnic ES, které byly platné v době uvedení vozíku na trh. Výše uvedené je potvrzeno prohlášením o shodě ES a označením CE na továrním štítku.

Dokument Prohlášení o shodě ES je dodáván s vozíkem. Uvedené prohlášení objasňuje

shodu s požadavky směrnice ES o strojních zařízeních.

Vlastní změna konstrukce nebo úprava vozíku může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti ES prohlášení o shodě.

Prohlášení o shodě ES je nutné pečlivě uschovat a v případě potřeby předložit odpovědným orgánům. Při prodeji vozíku je nutné je rovněž předat novému vlastníkovi.

# 1 Úvod

## Zákonné požadavky pro uvedení na trh



2

---

## Bezpečnost

## 2 Bezpečnost

### Bezpečnostní pokyny

## Bezpečnostní pokyny

Je nutné, aby technický personál a servisní pracovníci dodržovali "pravidla správného používání průmyslového vozíku" dodávaná s tímto návodem k obsluze.

Příklady uvedených pravidel jsou:

- Obsluha průmyslových vozíků
- Řidičský průkaz
- Vozovky a pracovní prostory
- Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče
- Předpisy pro zvláštní provozní oblasti
- Informace o rozjetí, řízení a brzdění
- informace pro údržbu a opravy,
- Pravidelné testy
- Likvidace maziv, olejů a baterií

Provozovatel nebo pověřená osoba musí zajistit, aby řidič znal všechny bezpečnostní informace a aby byly dodržovány všechny pokyny a bezpečnostní předpisy.

Během školení se řidič musí seznámit s následujícími materiály:

- Provozní podmínky pracovních prostor
- Specifická technická specifikace průmyslového vozíku
- Obsluha přídavných zařízení

Zkoušejte jízdu, ovládání a řízení s nenaloženým vozíkem, dokud si tyto úkony zcela neosvojíte. Teprve tehdy lze při školení použít průmyslový vozík s břemenem.

### Bezpečnostní opatření

#### **▲ NEBEZPEČÍ**

**Průmyslový vozík nesmí používat nepovolané osoby.**

Přístup k průmyslovému vozíku je dovolen pouze vyškoleným osobám a osobám oprávněným jej užívat.

#### **▲ NEBEZPEČÍ**

**V provozních oblastech s magnetickými poli, která mají hustotu magnetického toku větší než 5 mT, nelze za nepříznivých podmínek zcela vyloučit neúmyslné pohyby vozíku a zvedacího stožáru.**

U magnetických polí, která mají hustotu magnetického toku větší než 5 mT, musí být použity součásti speciálně určené pro toto prostředí.

Obrat'te se na autorizovaného dodavatele.

#### **▲ NEBEZPEČÍ**

**Bezpečnostní systémy (např. spínač sedadla) slouží vaší bezpečnosti.**

Bezpečnostní systémy jakéhokoli druhu se nesmí deaktivovat.

#### **▲ NEBEZPEČÍ**

**Další vyvrtné otvory nebo sváry na ochranném krytu ohroží jeho pevnost.**

Proto je přísně zakázáno vrtat otvory do krytu nebo jej svařovat.

#### **▲ POZOR**

Svařování na jiných částech vozidla může poškodit elektroniku.

Před každým svařováním proto vždy odpojte baterii a odpojte všechna připojení k elektronickým řídicím jednotkám.

#### **▲ POZOR**

Různé funkce jsou podporovány pneumatickými pružinami. Pneumatické pružiny jsou pod vysokým vnitřním tlakem dosahujícím až 300 barů.

Mohou být demontovány pouze pokud nejsou stlačené a nesmí být otevřeny bez pokynů. Je nezbytné zabránit jakémukoli jejich poškození, působení bočních sil, ohnutí, silnému znečištění nebo vystavení teplotám nad 80 °C.

Poškozené nebo vadné pneumatické pružiny je třeba neprodleně vyměnit.

Obrat'te se na autorizovaného dodavatele.

**▲ VÝSTRAHA**

U vozíků s akumulátorem může nevhodná manipulace s akumulátorem způsobit vážná zranění.

Před zahájením práce na baterii je nutné baterii odtlakovat.

Obraťte se na autorizovaného dodavatele.

**▲ VÝSTRAHA**

Součásti, v nichž proudí spaliny a odváděný vzduch, se mohou v závislosti na době provozu a používání zahřívát.

Proto je nutné nosit ochranné vybavení.

**▲ VÝSTRAHA**

Pracovní oblast vozíku musí být přiměřeně osvětlena.

Je-li osvětlena nedostatečně, musí být nainstalovány pracovní světlotmetry, aby řidič řádně viděl.

**▲ VÝSTRAHA**

Nebezpečí poškození zdraví způsobeného neionizujícím zářením dodatečně instalovaných zařízení (např. rádiového vysílače).

Vždy zajistěte, aby byly dodrženy pokyny výrobce, a aby nedošlo ke zranění osob s aktivními nebo neaktivními implantabilními zdravotnickými pomůckami.

Pokud se vyskytuje neionizující záření, umístěte výstražný štítek do zorného pole řidiče.

**▲ POZOR**

Různá zvláštní vybavení jsou připojena ke zvláštní funkci "snižování rychlosti". Jde pouze o pomocnou funkci a řidič se nesmí při provozu spoléhat pouze na ni.

Řidič vždy odpovídá za bezpečný provoz.

**▲ POZOR**

Funkce lékařských přístrojů, např. kardiostimulátory nebo naslouchátka, jejichž funkce může být ovlivněna.

Poradte se s lékařem nebo s výrobcem lékařského přístroje, zda je přístroj dostatečně chráněn před elektromagnetickou interferencí.

**UPOZORNĚNÍ**

*Pokud je vozík vybaven hasicím přístrojem, je nutné znát způsob jeho použití v případě nouze. Informace o manipulaci jsou uvedeny na hasicím přístroji.*

## Doprovodná rizika

I když si budete počínat opatrně a dodržovat všechny příslušné normy a předpisy, nelze při používání průmyslového vozíku zcela vyloučit možnost jiných nebezpečí.

Průmyslový vozík a jeho případná přídavná zařízení vyhovují aktuálním bezpečnostním předpisům. Nicméně ani při správném používání vozíku pro určený účel a dodržování veškerých pokynů nelze vyloučit některá doprovodná rizika.

Kromě toho nelze doprovodná rizika vyloučit ani mimo úzké nebezpečné oblasti samotného průmyslového vozíku. Osoby v okolí průmyslového vozíku musí dbát zvýšeného stupně pozornosti, aby v případě jakékoli poruchy, nehody nebo poškození mohly okamžitě reagovat.

## 2 Bezpečnost

### Stabilita

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

**Osoby v blízkosti průmyslového vozíku musejí být poučeny o nebezpečích vznikajících při používání vozíku.**

Tento návod k obsluze rovněž obsahuje další bezpečnostní předpisy.

Doprovodná nebezpečí mohou zahrnovat následující položky:

- Únik provozních látek v důsledku netěsností nebo prasknutí vedení, hadic nebo nádob
- Nebezpečí nehody při jízdě po náročném povrchu, například ve svahu, po hladkém nebo nerovném povrchu nebo při špatném výhledu

- Nebezpečí pádu, převrnutí, uklouznutí atd. při pohybu průmyslového vozíku, zejména ve vlhku, při úniku provozních látek nebo na zledovatěném povrchu
- Nebezpečí požáru a výbuchu způsobeného baterií a elektrickým napětím
- lidská chyba,
- Nedodržení bezpečnostních předpisů
- riziko způsobené neopraveným poškozením,
- riziko způsobené nedostatečnou údržbou nebo testováním,
- riziko způsobené použitím nevhodných provozních látek.

### Stabilita

Stabilita je zaručena, pokud je průmyslový vozík používán v souladu s jeho zamýšleným účelem.

Stabilita nebude zaručena v případě:

- zatáčení nadměrnou rychlostí,
- jízda se zvednutým břemenem,
- pohyb s břemenem vyčnívajícím do strany (např. boční posuv),
- otáčení nebo jízdy šikmo napříč klesajícími nebo stoupajícími svahy,
- jízdy po klesajících nebo stoupajících svazích s břemenem na straně směřující dolů,
- příliš široká břemena,
- jízdy s kývajícím se břemenem.
- okraje ramp a schody.

### V případě převrácení



d3921101

- V žádném případě si neodepínejte bezpečnostní pás.
- Neseskakujte.
- Pevně se držte.
- Zapřete nohy.
- Zapřete se zády.

Stabilita průmyslového vozíku je zajištěna, pokud se vozík používá vhodným způsobem a ke stanovenému účelu. Pokud by v důsledku neschváleného použití nebo nesprávné obsluhy došlo k převrácení průmyslového vozíku, vždy postupujte podle pokynů vyobrazených dále.

## Manipulace se spotřebním materiálem



### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Se spotřebními materiály je nutné manipulovat řádně a podle pokynů výrobce.

- Spotřební materiály lze ukládat pouze v nádobách vyhovujících místním předpisům.
- Hořlavé spotřební materiály nevystavujte kontaktu s horkými předměty nebo otevřeným ohněm.
- Při doplňování spotřebních materiálů používejte vždy čisté nádoby!
- Dodržujte pokyny výrobce týkající se bezpečnosti a likvidace.
- Zabraňte rozlévání látek.
- Rozlitou kapalinu ihned odstraňte pomocí sorbentu a zlikvidujte podle platných předpisů.
- Staré a kontaminované provozní látky likvidujte v souladu s předpisy.

- Dodržujte zákonná ustanovení.
- Před mazáním, výměnou filtrů nebo jakýmkoli zásahem do hydraulického systému pečlivě vyčistěte oblast kolem dané části.
- Použité náhradní díly likvidujte s ohledem na životní prostředí.

### ▲ VÝSTRAHA

Průnik hydraulické kapaliny pod tlakem do pokožky, např. v důsledku netěsnosti, je nebezpečný. Pokud dojde k jakémukoli zranění tohoto typu, vždy se poraďte s lékařem.

Je nutné nosit ochranné vybavení.

### ▲ VÝSTRAHA

Nevhodná manipulace s chladicí kapalinou a jejími přísadami představuje riziko ohrožení zdraví a životního prostředí.

Zásadně dodržujte pokyny výrobce.

## Kvalifikovaná osoba

Kvalifikovaná osoba je odborníkem v oboru průmyslových vozíků, který:

- úspěšně absolvoval školení, minimálně jako servisní technik průmyslových vozíků,
- má mnohaletou odbornou praxi s průmyslovými vozíky,

- zná předpisy o prevenci nehod,
- zná příslušné národní technické předpisy.

Kvalifikovaná osoba je schopná ohodnotit stav průmyslového vozíku ze zdravotního a bezpečnostního hlediska.

## Předpisy

### Pravidelná bezpečnostní prohlídka

K zajištění funkčnosti a bezpečnosti průmyslového vozíku jsou vyžadovány pravidelné bezpečnostní prohlídky.

Řiďte se národními předpisy platnými pro vaši zemi.

Národní legislativa evropských států je založena na směrnících 95/63/EC, 99/92/EC a 2001/45/EC. Tyto směrnice stanovují, že pravidelné bezpečnostní prohlídky průmyslového

## 2 Bezpečnost

### Montáž přídatného zařízení

voziku musí být prováděny kvalifikovaným personálem, aby byl zajištěn jeho řádný stav.

Organizace European Industrial Truck Association vydala doporučení FEM 4.004 týkající se rozsahu pravidelné bezpečnostní prohlídky, které definuje kontrolní protokol za účelem dokumentace aktuální bezpečnostní prohlídky a kontrolní nálepku pro příští bezpečnostní prohlídku. Datum příští bezpečnostní prohlídky se uvádí jako číslo roku (3) na nálepkě (2), jejíž barva se každý rok mění, na štítku (1).

Rozsah bezpečnostní prohlídky je doplněn výrobcem v souladu se specifickým typem voziku. O provedení těchto prací požádejte svého autorizovaného dodavatele.

### Emise vznětového motoru

Emise vznětového motoru obsahují karcinogenní nebezpečné látky. Tyto emise by neměly znečišťovat vzduch na pracovištích.

Pokud se vozíky se vznětovými motory používají v plně nebo částečně uzavřených prostorech, nejprve je nutné oznámit tuto skutečnost příslušným orgánům pro ochranu zdraví a bezpečnosti na pracovišti. V pracovních prostorech musí být vystaven návod k obsluze.

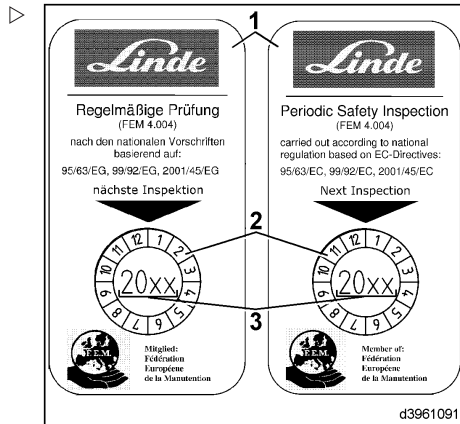
Je nutné přesně dodržovat národní předpisy.

### Zkontrolujte systém filtrace částic

Systém filtrace částic musí každých 6 měsíců projít údržbou a otestováním kvalifikovanou osobou. Výsledky testu musí být zaznamenány a založeny do zkušebního protokolu. Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi.

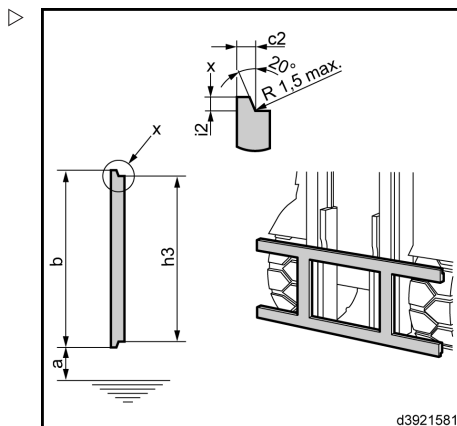
## Montáž přídatného zařízení

Namontovat přídatné zařízení a připojit napájení elektricky poháněných přídatných zařízení smí pouze odborník.



## Mechanické připojení

Pro **závěsná** přídatná zařízení musí být přídatné zařízení a nosná deska vidlice ze stejné třídy.



d3921581

Třída Podle ISO 2328	Nosnost Vozík kg	Těžiště bře- mena mm	Design	a mm	b mm	c2 mm	i2 mm	h3 mm
1	0–999	400 a 600	A	76	331	16	13	305
			B	114				
2	1 000–2 500	500 a 600	A	76	407	16	13	381
			B	152				
3	2 501–4 999	500 a 600	A	76	508	21,5	16	476
			B	203				
4	5 000–8 000	600	A	127	635	25,5	19	597
			B	254				
5	8 001–10 999	600	A	127	728	34	25	678
			B	257				

**Integrovaná** přídatná zařízení jsou vyrobena tak, aby byla shodná s nainstalovaným zvedacím stožárem. Při dodatečné montáži přídatného zařízení musí být k dispozici správné přídatné zařízení a všechny nezbytné součásti od výrobce průmyslového vozíku, hlavně válečky zvedacího stožáru a držáky řetězu.

Obrat'te se na autorizovaného prodejce.

## 2 Bezpečnost

### Montáž přídatného zařízení

#### Hydraulické připojení

##### VÝSTRAHA

Hydraulický systém je pod tlakem. Nebezpečí úrazu.

Noste ochranné vybavení.

##### POZOR

Poškození hydraulického systému z důvodu znečištění.

Při připojování hydraulických hadic zkontrolujte, že jsou čisté.

Před připojením hydraulických hadic a přípojek musí být hydraulický systém odtlakován.

##### **Bez odtlakování:**

- Pod hydraulický systém položte sběrnou nádobu.
- Opatrně uvolněte spojení hydraulických hadic.

Při snížení tlaku vyteče hydraulický olej.

- Odpojte hydraulické hadice.
- Připojte hydraulické hadice k přídatnému zařízení.

##### **S odtlakováním:** (zvláštní vybavení)

- Odtlakujte hydraulické hadice, jak je popsáno v části "Odtlakování".
- Odpojte hydraulické hadice.
- Připojte hydraulické hadice k přídatnému zařízení.

#### Doplňkový štítek s nosností

Přídavná zařízení ovlivňují nosnost a stabilitu vozíku. Doplnkový štítek s nosností pro každé přídavné zařízení musí být připevněn na místo, kde jej řidič dobře uvidí. Štítek musí udávat nosnost vozíku s přídavným zařízením. Viz část „Doplňkový štítek s nosností pro přídavná zařízení“.

Za ovládací pákou musí být navíc umístěna nálepka se symboly pro odpovídající přídavné zařízení.



## Nouzové spuštění nosné desky vidlice

Dojde-li k poruše, nosnou desku vidlice je možné spustit ručně.

- Odstraňte podlahovou rohožku.



### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí nehody nebo ohrožení života při spuštění nosné desky vidlice s rameny vidlice.**

Při spuštění vidlice nesmí stát v blízkosti žádné osoby.

Během spuštění nechte nástrčkový klíč na závitovém kolíku (1) na bloku ventilů (3), abyste spuštění mohli kdykoli přerušit.

- 8mm nástrčkový klíč prostrčte otvorem v podlahové desce.
- Pomocí nástrčkového klíče pomalu otáčejte závitovým kolíkem (1) přibližně o 3 otáčky proti směru hodinových ručiček, dokud není nosná deska vidlice zcela spuštěna.
- Otevřete kapotu motoru.



### ⚠ VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

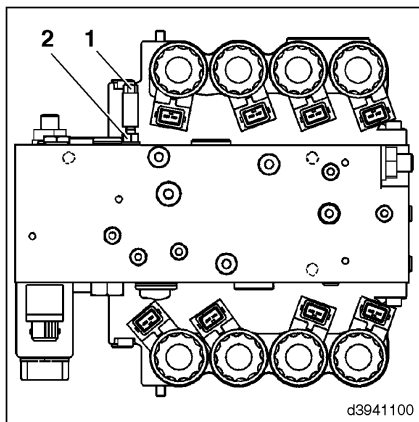
Noste ochranné vybavení.



### ⚠ VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.



d3941100

- Uvolněte, otevřete a zajistěte podlahovou desku.
- Otočte samopojistnou matici (2) asi o 2 otáčky.

## 2 Bezpečnost

### Nouzový východ s připevněným zadním oknem

- Zašroubujte závitový kolík (1) zpět otáčením po směru hodinových ručiček. Jinak nebude možné zvedat nosnou desku vidlice joystickem.

Utahovací moment 10 Nm.

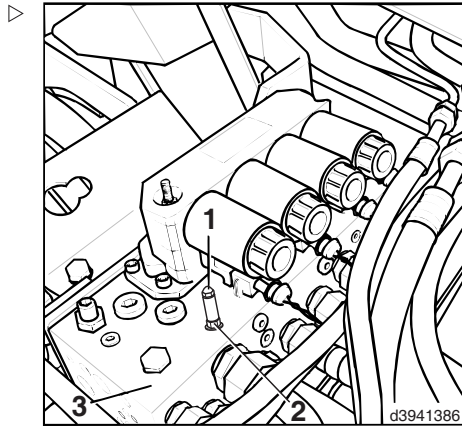
- Znovu utáhněte pojistnou matici (2).

Utahovací moment 9,5 Nm

#### UPOZORNĚNÍ

*Po třetím provedení nouzového spuštění je třeba použít nový závitový kolík s pojistnou maticí.*

- Namontujte podlahovou desku a podlahovou rohož.
- Zavřete kapotu motoru.



### Nouzový východ s připevněným zadním oknem

Pokud se vozík s připevněným předním a zadním oknem porouchá v úzké uličce, řidič zřejmě nebude moci vozík opustit z boku. V případě naléhavého nebezpečí může z vozíku vylézt zadním oknem. Zadní okno je nutné rozbít kladívkem pro případ nouze.

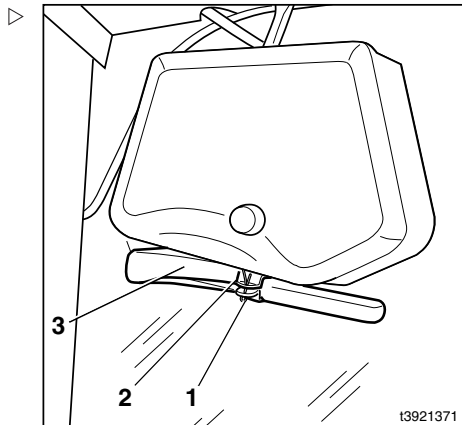
- Odklopte pojistnou závlačku (1) z držáku (2) pod motorem zadního stěrače.

#### VÝSTRAHA

Skleněné střeby mohou způsobit úraz.

Střeby odstraňujte opatrně.

- Vyměňte kladívko pro případ nouze (3) z držáku a opatrně rozbijte zadní okno.
- Opatrně vylezte.



3

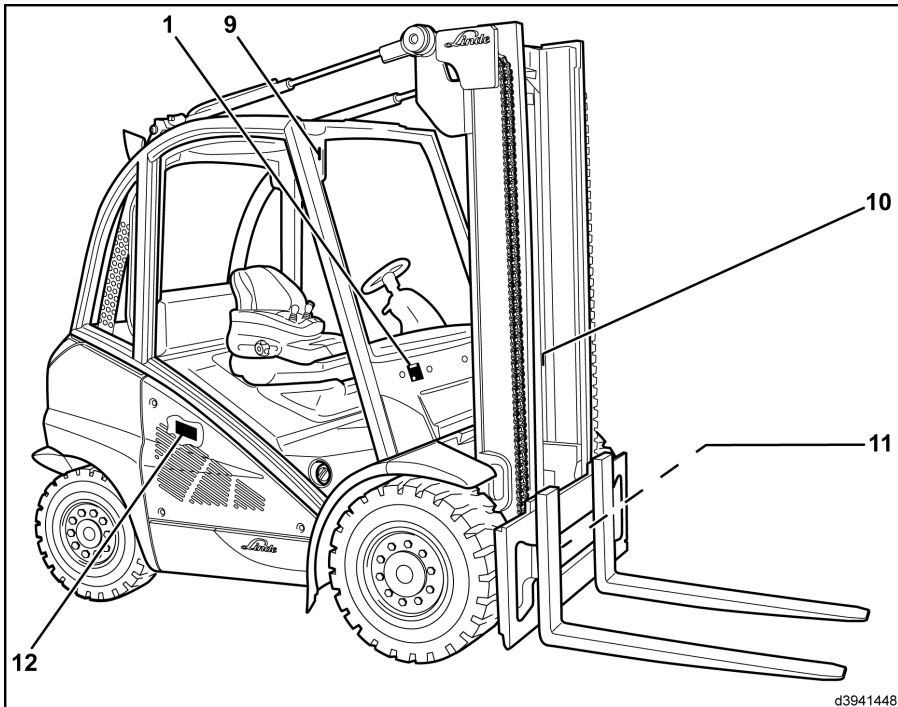
---

## Přehled

### 3 Přehled

#### Identifikační štítky

#### Identifikační štítky



d3941448

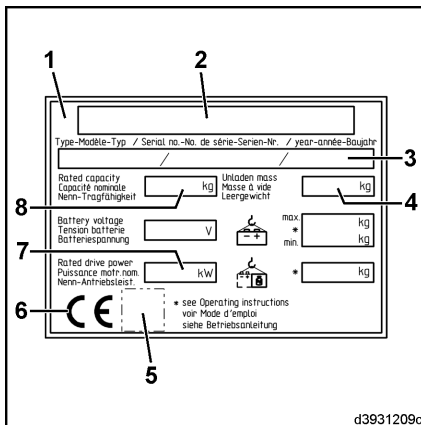
- 1 Tovární štítek
- 9 Sériové číslo podvozku (vyražené)
- 10 Číslo zvedacího stožáru (nálepka)
- 11 Identifikační štítek hnací nápravy
- 12 Identifikační štítek motoru

**Tovární štítek**

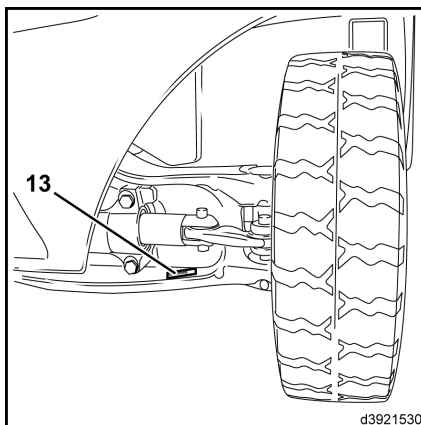
- 1 Tovární štítek
- 2 Výrobce
- 3 Typ/sériové číslo/rok výroby
- 4 Pohotovostní hmotnost
- 5 Zástupný znak pro "kód datové matice"
- 6 Značka CE
- 7 Jmenovitý jízdní výkon
- 8 Jmenovitá nosnost

**UPOZORNĚNÍ**

Značka CE potvrzuje shodu se směrnicí ES o strojních zařízeních a se všemi příslušnými směrnicemi vztahujícími se na vozík.

**Identifikační štítek řízené nápravy**

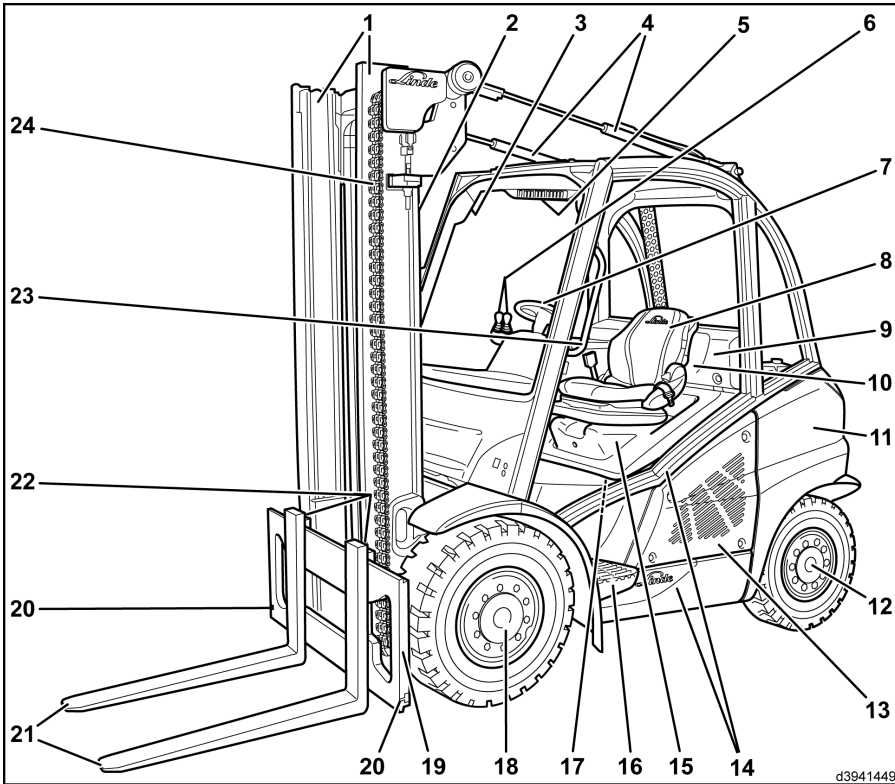
- 13 Identifikační štítek řízené nápravy



## 3 Přehled

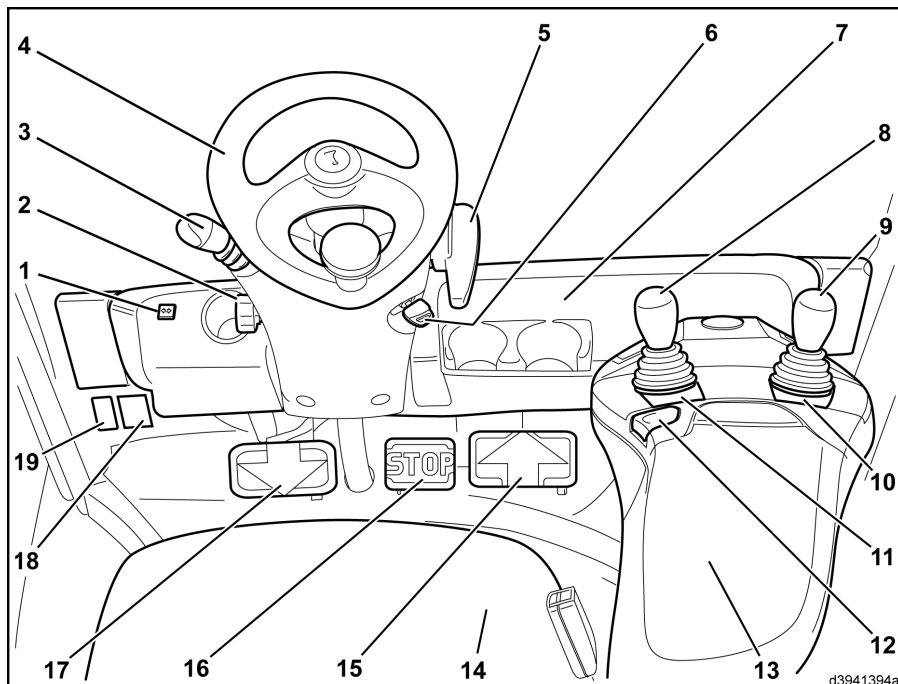
## Vozík – přehled

## Vozík – přehled



- |    |  |    |                                      |
|----|--|----|--------------------------------------|
| 1  | Zvedací stožár   | 13 | Kryt přístupu pro údržbu             |
| 2  | Zvedací válce  | 14 | Podvozek s ochranným krytem          |
| 3  | Indikační jednotka                                       | 15 | Kapota motoru                        |
| 4  | Naklápěcí válce  | 16 | Schůdek pro nástup a výstup z vozíku |
| 5  | Přepínací panel pro kolébkový spínač (zvláštní vybavení) | 17 | Pojistky (v prostoru motoru)         |
| 6  | Joystick   | 18 | Levostranná hnací jednotka           |
| 7  | Volant/hydrostatické řízení                              | 19 | Nosná deska vidlice                  |
| 8  | Sedadlo řidiče   | 20 | Ochranná zařízení ramen vidlice      |
| 9  | Kryt elektrického systému                                | 21 | Ramena vidlice                       |
| 10 | Pojistky (za krytem)                                     | 22 | Zarážka ramena vidlice               |
| 11 | Protizávaží  | 23 | Madlo pro nástup a výstup z vozíku   |
| 12 | Řídicí náprava   | 24 | Řetěz zvedacího stožáru              |

## Ovládací prvky

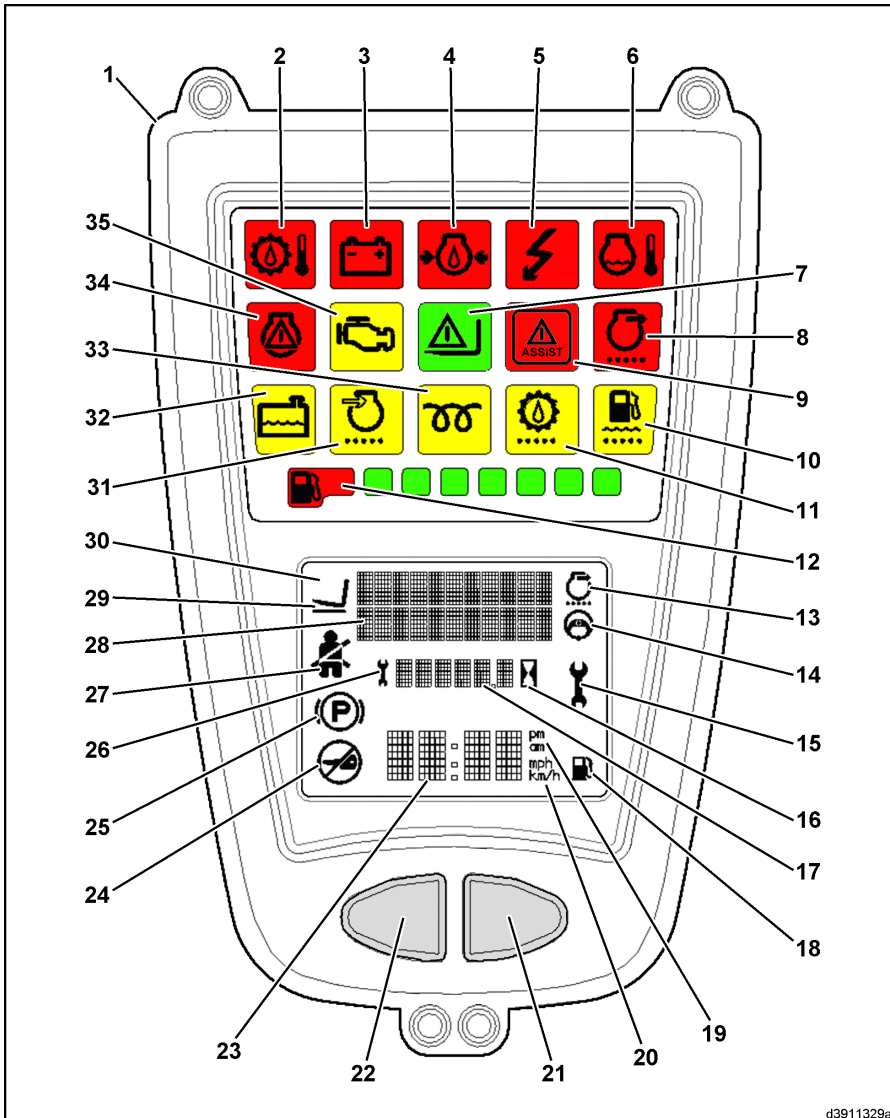


- |   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| 1 | Kontrolka pro ukazatel směru a výstražný systém (zelená) (zvláštní vybavení)   | 10 | Štítek se symbolem pro přidavnou hydrauliku (přidavná zařízení) (zvláštní vybavení)      |
| 2 | Upínací šroub pro nastavení sloupku řízení                                     | 11 | Štítek se symbolem pro pracovní hydrauliku   |
| 3 | Kombinovaná páka pro systém stěrače a ostřikovače a blikač (zvláštní vybavení) | 12 | Tlačítko signálu   |
| 4 | Volant / hydrostatické řízení  | 13 | Loketní opěrka sedadla řidiče  |
| 5 | Páka parkovací brzdy   | 14 | Sedadlo řidiče   |
| 6 | Spouštěcí spínač s klíčem zapalování   | 15 | Pedál akcelérátoru pro jízdu vpřed   |
| 7 | Přihrádka  | 16 | Pedál Stop   |
| 8 | Joystick pro pracovní hydrauliku   | 17 | Pedál akcelérátoru pro jízdu vzad  |
| 9 | Joystick pro přidavnou hydrauliku (přidavná zařízení) (zvláštní vybavení)      | 18 | Štítek "Garantovaná hladina zvuku"   |
|   |  | 19 | Štítek "Konfigurace vozíku" (jeho popis naleznete v části "Štítek s konfigurací vozíku") |

## 3 Přehled

## Indikační jednotka

## Indikační jednotka



d3911329a



1	Indikační jednotka	20	Symbol bez funkce
2	H1 Ukazatel teploty hydraulického oleje	21	Funkční tlačítko
3	Ukazatel nabití H2	22	Resetovací tlačítko
4	H3 Ukazatel tlaku motorového oleje / ukazatel úrovně hladiny motorového oleje	23	Ukazatel času
5	H4 Porucha elektrického regulátoru	24	Symbol "Nestartujte motor"
6	H5 Ukazatel teploty chladicí kapaliny motoru	25	Symbol "zatažené parkovací brzdy"
7	H12 Elektronicky odemýkatelný displej joysticku	26	Symbol "provozních hodin do další údržby" (na displeji se zobrazí pouze na 5 sekund (17))
8	H13 Výstražná kontrolka filtru částic	27	Symbol "Není zapnut bezpečnostní pás" (zvláštní vybavení)
9	Chyba pomocného systému (zvláštní vybavení) H15	28	Textové pole
10	Voda v palivovém filtru H10	29	Symbol aktivace "Polohování zvedacího stožáru" (zvláštní vybavení)
11	Ukazatel mikrofiltru hydraulického oleje (zvláštní vybavení) H9	30	Displej
12	Ukazatel úrovně hladiny pro nádrž na naftu, LPG / výměnné válce nebo nádrž na CNG	31	H7 Ukazatel podtlaku ve vzduchovém filtru
13	Symbol "filtru částic"	32	Ukazatel úrovně hladiny chladicí kapaliny H6
14	Symbol pro "Zobrazení natočení kol" (zvláštní vybavení)	33	Ukazatel přehřívání (funkce dostupná pouze u vozíků s dieslovým motorem) H8
15	Symbol "překročení servisního intervalu"	34	Výstražná kontrolka plynového systému (funkce je k dispozici pouze u vozíků s pohonem LPG) H11
16	Symbol počtu provozních hodin	35	Kontrolka poruchy motoru (funkce dostupná pouze u vozíků s pohonem LPG) H14
17	Ukazatel provozních hodin		
18	Symbol bez funkce		
19	Symbol "hodin (dopoledne / odpoledne)"		

Indikační jednotka (1) je umístěna nahoře vpravo na ochranné stříšce. Je umístěna v řidičově zorném poli a poskytuje souhrnné informace o všech funkcích vozíku. Po zapnutí zámku zapalování provede indikační jednotka autotest. Během autotestu jsou rozsvíceny všechny kontrolky a indikátory.

Zobrazovací prvek	Funkce	Možné poruchy Náprava
(2) Ukazatel teploty hydraulického oleje H1 (červená)	- Rozsvítí se při dosažení povoleného teplotního limitu. Po překročení teplotního limitu zazní i bzučák. Pokud je aktivována funkce "Ochrana motoru"*): – Vozík se pohybuje plavivou rychlostí (přibl. 2 km/h). – Displej: Chybový kód v textovém poli (28).	Nedostatek oleje v okruhu hydraulického oleje.
		Použití nesprávného oleje.
		Zanesený olejový filtr.
		Zanesený chladič oleje.
		Vypněte bzučák pomocí resetovacího tlačítka (22).

### 3 Přehled

#### Indikační jednotka

Zobrazovací prvek	Funkce	Možné poruchy Náprava
(3) Ukazatel nabití H2 (červená)	- Rozsvítí se v případě poruchy generátoru.	Prasklý žebrovaný klínový řemen nebo uvolněné napětí žebrovaného klínového řemenu.
		Vadný napínač žebrovaného klínového řemenu.
		Vadný kabel.
		Vadný třífázový generátor.
		Vadný regulátor dobíjení nebo vypínací relé.
	Zkrat na výstupu D+ indikační jednotky.	
(4) Ukazatel tlaku motorového oleje / ukazatel úrovně hladiny motorového oleje H3 (červená)	<p>- Rozsvítí se a zazní bzučák při příliš nízkém tlaku oleje.</p> <p>- Pokud se v textovém poli (28) zobrazí také text <b>Olej</b> se zdvojenou šipkou mířící dolů, hladina motorového oleje je příliš nízká.</p> <p>Pokud je aktivována funkce "Ochrana motoru**):</p> <p>- Vozík se pohybuje plazivou rychlostí (přibl. 2 km/h).</p> <p>- Displej: Chybový kód v textovém poli (28), pokud je tlak oleje příliš nízký.</p> <p>- Displej: Chybový kód v textovém poli (28) a <b>Olej</b> a zdvojená šipka mířící dolů, pokud je hladina oleje příliš nízká.</p>	Nedostatek oleje v klíkové skříní.
		Přehřátý motor.
		Použití nesprávného oleje.
		Vnitřní netěsnost v okruhu mazacího oleje.
		Dolijte motorový olej.
	Vypněte bzučák pomocí resetovacího tlačítka (22).	
(5) Chyba elektronického ovládání H4 (červená)	<p>- Rozsvítí se při elektrické poruše.</p> <p>- Displej: Chybový kód v textovém poli (28).</p>	
(6) Ukazatel teploty chladicí kapaliny motoru H5 (červená)	<p>- Rozsvítí se při dosažení povoleného teplotního limitu. Po překročení teplotního limitu zazní i bzučák.</p> <p>Pokud je aktivována funkce "Ochrana motoru**):</p> <p>- Vozík se pohybuje plazivou rychlostí (přibl. 2 km/h).</p> <p>- Displej: Chybový kód v textovém poli (28).</p>	Vadný motor ventilátoru.
		Vadný termostatický spínač.
		Zanesený chladič vody.
		Netěsnost v okruhu chladicí kapaliny.
		Příliš nízká hladina chladicí kapaliny.
	Vypněte bzučák pomocí resetovacího tlačítka (22).	

Zobrazovací prvek	Funkce	Možné poruchy Náprava
(7) Elektronicky odemýkatelný displej joysticku H12 (zelená)	– Rozsvítí se, pokud je aktivována funkce "Odemknutý joystick".	
(8) Výstražná kontrolka filtru částic H13 (červená)	– Rozsvítí se a zazní bzučák. – Displej: Chybový kód v textovém poli (28) v případě chyby v řídicí jednotce filtru částic. – Vozík se pohybuje plazivou rychlostí (přibl. 2 km/h).	Bezodkladně proveďte regeneraci filtru částic.  Určete chybu pomocí diagnostického programu.
(9) Chyba pomocného systému H15 (zvláštní vybavení)	– Rozsvítí se při zjištění chyby.	Určete chybu pomocí diagnostického programu.
(10) Voda v palivovém filtru H10 (žlutá)	– Rozsvítí se v případě nahromadění vody v palivovém filtru. – Pokud je výstražná kontrolka aktivována déle než 5 sekund, začne znít také bzučák. Pokud je aktivována funkce "Ochrana motoru"*): – Vozík se pohybuje plazivou rychlostí (přibl. 2 km/h). – Displej: Chybový kód v textovém poli (28)	Vylijte vodu z čističe paliva.  Vypněte bzučák pomocí resetovacího tlačítka (22).
(11) Ukazatel mikrofiltru hydraulického oleje H9 (žlutá) (zvláštní vybavení)	– Rozsvítí se, pokud tlakové filtry vyžadují údržbu.	Mikrofiltr je zanesený, vyměňte ho.
(12) Ukazatel úrovně hladiny pro nádrž na naftu, LPG / výměnné válce nebo nádrž na CNG (zelená nebo červená v závislosti na úrovni hladiny paliva)	Zobrazuje aktuální hladinu paliva v nádrži na naftu, aktuální hladinu v nádrži na LPG / výměnných válcích nebo aktuální hladinu v nádrži na CNG.	
(13) Symbol "filtru částic"	- Rozsvítí se, pokud je aktivní regenerace filtru částic.	
(14) Symbol pro "Indikátor natočení kol" (zvláštní vybavení)	– Rozsvítí se, pokud je aktivní indikátor natočení kol. – Displej: Natočení kol v dolním textovém poli (28)	

### 3 Přehled

#### Indikační jednotka

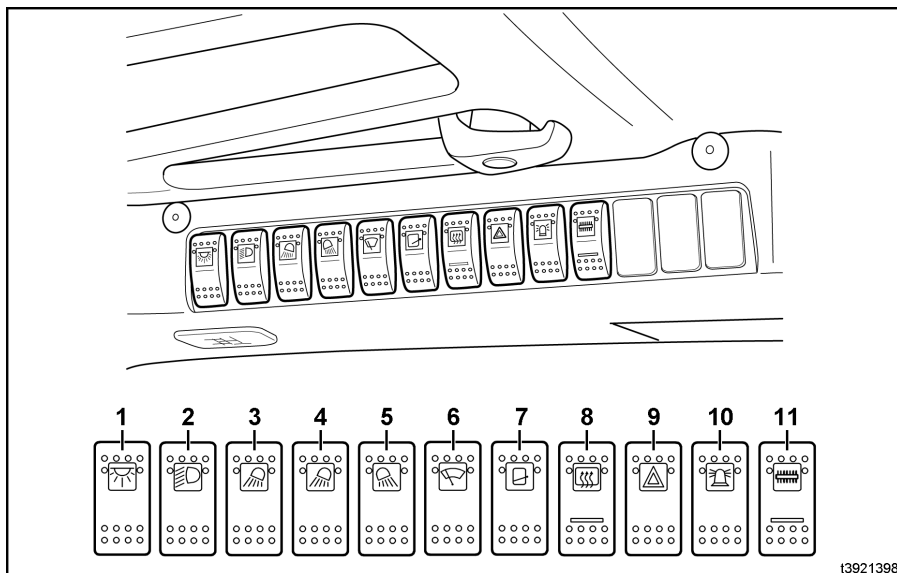
Zobrazovací prvek	Funkce	Možné poruchy Náprava
Symbol (15) "Překročen servisní interval"	Je-li počet provozních hodin do další údržby nižší nebo roven nule, symbol bude při každém nastartování vozidla 10 sekund blikat a poté bude svítit nepřerušovaně.	Displej lze resetovat pouze pomocí diagnostického programu.
(16) Symbol provozních hodin	Svítil při počítání provozních hodin (pouze při zapnutém zapalování a otáčkách motoru vyšších než 300 ot./min).	
(17) Ukazatel provozních hodin	Zobrazuje počet provozních hodin vozíku. Tento ukazatel eviduje počet provozních hodin vysokozdvizného vozíku a upozorňuje na potřebu provedení kontrol a údržby.	Při výměně vadné indikační jednotky se musí zaznamenat počet provozních hodin. Pripneďte informace na lisovaném pásku vedle indikační jednotky. Novou indikační jednotku je rovněž možné aktualizovat později.
(18) Symbol bez funkce		
(19) Ukazatel hodin (dopoledne/odpoledne)	12hodinový formát: am = dopoledne pm = odpoledne	Návrat ke 12hodinovému zobrazení je možný pomocí diagnostického programu.
(20) Symbol bez funkce		
(21) Funkční tlačítko	- Nastavení času – Procházení chybovými zprávami	
(22) Resetovací tlačítko	- Nastavení času – Procházení chybovými zprávami – Vypnutí výstražného bzučáku	
(23) Ukazatel času	24hodinový displej Nastavitelný pomocí tlačítek (21) a (22).	Návrat ke 12hodinovému zobrazení je možný pomocí diagnostického programu.
(24) Symbol "Nestartujte motor"	- Rozsvítí se při zastavení motoru. (Blok zabraňující opakovanému startování je aktivní a motor nelze znovu nastartovat).	Zapalování nechte vždy zapnuté, dokud symbol nezhasne. Pak zkuste znovu spustit motor.
(25) Symbol "parkovací brzdy"	- Rozsvítí se, pokud je aktivována parkovací brzda.	

Zobrazovací prvek	Funkce	Možné poruchy Náprava
(26) Symbol "provozních hodin do další údržby"	Po zapnutí zapalování zobrazí pole (17) počet provozních hodin do další údržby (hodiny se odpočítávají). Rozsvítí se symbol (26). Po 5 sekundách symbol (26) zhasne a indikátor (17) se automaticky přepne na počet provozních hodin vozíku a začne blikat symbol počtu provozních hodin (16).	
(27) Symbol "Není zapnut bezpečnostní pás" (zvláštní vybavení)	– Rozsvítí se, pokud nebyl zapnut bezpečnostní pás.	Připoutejte se bezpečnostním pásem.
(28) Textové pole	– Slouží jako pole displeje pro chybový kód, zobrazení stavu a natočení kol.	
(29) Symbol pro "Polohování zvedacího stožáru" (zvláštní vybavení)	– Rozsvítí se, pokud je aktivována funkce "Polohování zvedacího stožáru".	
(30) Displej	– Slouží pro zobrazení textu a symbolů.	
(31) Ukazatel podtlaku ve vzduchovém filtru H7 (žlutá)	– Rozsvítí se při nadměrném znečištění vzduchového filtru. Pokud je aktivována funkce "Ochrana motoru"**: – Vozík se pohybuje plazivou rychlostí (přibl. 2 km/h). – Displej: Chybový kód v textovém poli (28)	Znečištěný vzduchový filtr vyměňte.
(32) Ukazatel úrovně hladiny chladicí kapaliny H6 (žlutá)	– Rozsvítí se, je-li hladina chladicí kapaliny pod minimem. Pokud je aktivována funkce "Ochrana motoru"**: – Vozík se pohybuje plazivou rychlostí (přibl. 2 km/h). – Displej: Chybový kód v textovém poli (28).	Doplňte chladicí kapalinu.
(33) Ukazatel žhavicí svíčky H8 (žlutá)	Funkce je k dispozici pouze u vozíků se vznětovým motorem: Rozsvítí se při zahřívání žhavicích svíček a poté zhasne. Bliká při výskytu poruchy motoru nebo řídicí jednotky.	Určete chybu pomocí diagnostického programu.

## Indikační jednotka

Zobrazovací prvek	Funkce	Možné poruchy Náprava
(34) Výstražná kontrolka plynového systému H11 (červená)	Funkce je k dispozici pouze u vozíků na plyn: – Kontrolka se rozsvítí při detekci poruchy v zařízení pro vypnutí při nedostatku paliva.	Určete chybu pomocí diagnostického programu.
(35) Kontrolka poruchy motoru H14 (žlutá)	Funkce je k dispozici pouze u vozíků na plyn: – Rozsvítí se, pokud je detekována chyba řídicí jednotkou motoru. – Bliká, když je zapalování "ZAPNUTÉ" a motor je "VYPNUTÝ", když se vyskytuje porucha v řídicí jednotce motoru.	Určete chybu pomocí diagnostického programu.
<p><b>*) Funkci "Ochrana motoru" lze vypnout pomocí diagnostického programu. Obrat'te se na autorizovaného dodavatele.</b></p>		

## Přepínací panel



t3921398

**Přepínací panel je namontován nahoře vpravo na ochranné stříšce.**

- |   |  |    |   |
|---|--|----|---|
| 1 | Osvětlení desky se svorkami a vnitřní osvětlení                                      | 7  | Stěrač střešního skla – režim přerušovaného provozu nebo zapnutí a vypnutí nepřetržitého provozu (ostřikovací systém je aktivovaný) |
| 2 | Standardní nebo horní osvětlení  | 8  | Vyhřívání zadního okna  |
| 3 | Poloha pracovních světlometů 1/2   | 9  | Výstražná kontrolka   |
| 4 | Poloha pracovních světlometů 3/4 nebo 5/6  | 10 | Majáček nebo blikající majáček  |
| 5 | Poloha pracovních světlometů 7/8   | 11 | Funkce zametání   |
| 6 | Stěrač předního skla a stěrač zadního okna – zapnutí a vypnutí nepřetržitého provozu |    |   |

**UPOZORNĚNÍ**

*Funkce přepínacího panelu a umístění jednotlivých spínačů se mohou lišit v závislosti na verzi. Řiďte se podle symbolů na spínačích.*



### 3 Přehled

#### Přepínací panel



4

---

Provoz

## Servisní plán před prvním uvedením do provozu

### Servisní plán před prvním uvedením do provozu

	Prove- dono	
	✓	✗
<b>Motor</b>		
Doplňte palivo		
Zkontrolujte hladinu motorového oleje		
Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny		
<b>Rám podvozku</b>		
Utáhněte upevnění kol		
Zkontrolujte tlak pneumatik		
Zkontrolujte brzdový systém		
Zkontrolujte systém řízení		
<b>Elektrické/elektronické obvody</b>		
Zkontrolujte stav baterie		
<b>Hydraulika</b>		
Zkontrolujte hladinu oleje hydraulického systému		
Zkontrolujte zdvihací systém a přídatná zařízení		

### Návod k záběhu vozíku

Vozík lze ihned rychle spustit. Během prvních 50 hodin se vyhýbejte vysoko zavěšeným břemenům na pracovní hydraulice a pohonu pro jezd. Před uvedením do provozu a při každé výměně kol musí být utaženo upevnění kol. Další utažení je nutné provést minimálně po 100 provozních hodinách.

Protilehlá upevnění kol utáhněte utahovacím momentem

u  
předních kol: 425 Nm  
u zadních kol: 640 Nm

## Kontroly před zahájením směny

	Prove- dono	
	✓	✘
<b>Motor</b>		
Zkontrolujte hladinu paliva		
Zkontrolujte hladinu motorového oleje		
Kontrola hladiny chladicí kapaliny		
<b>Podvozek, karoserie a armatury</b>		
Zkontrolujte, jestli je nastavení sloupku řízení bezpečné.		
Kontrola stavu sedadla řidiče a bezpečnostního pásu (vizuální kontrola)		
<b>Rám podvozku</b>		
Zkontrolujte pneumatiky a ráfky (profil, vnější poškození, tlak vzduchu)		
Zkontrolujte stav antistatického pásu (pouze při používání kol, která nejsou antistatická)		
Vyzkoušejte brzdový systém a parkovací brzdu		
<b>Elektrický systém</b>		
Zkontrolujte elektrické systémy (např. osvětlení, varovná zařízení)		
<b>Hydraulika</b>		
Hydraulický systém: kontrola hladiny oleje		
Zkontrolujte těsnost vozíku (vizuální kontrola)		
<b>Zvedací systém nákladu</b>		
Zkontrolujte ramena vidlice a jejich ochranná zařízení		

## 4 Provoz

### Standardní vybavení

## Standardní vybavení

### Nástup do vozíku a výstup z vozíku

#### **▲ VÝSTRAHA**

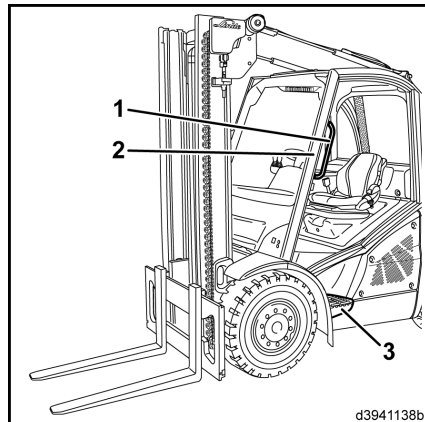
Při nástupu do vozíku a výstupu z vozíku může dojít ke zranění nohou nebo zad.

Nastupujte do vozíku a vystupujte z vozíku vždy čelem k vozíku.

#### **i UPOZORNĚNÍ**

*Při nástupu a výstupu nepoužívejte jako oporu volant nebo ovládací páky.*

- Použijte madlo (1) nebo svislou tyč (2) a schůdek (3).



### Nastavení standardního a komfortního sedadla řidiče

#### **▲ VÝSTRAHA**

Nesprávné nastavení sedadla může řidiči způsobit zdravotní potíže se zády. Ovládací prvky pro nastavení sedadla řidiče se nesmí používat během provozu.

Před uvedením vozíku do provozu a při každé výměně řidičů nastavte sedadlo podle váhy řidiče a zkontrolujte, zda je nastavení řádně provedeno. V dosahu řidiče neukládejte žádné předměty.

**i UPOZORNĚNÍ**

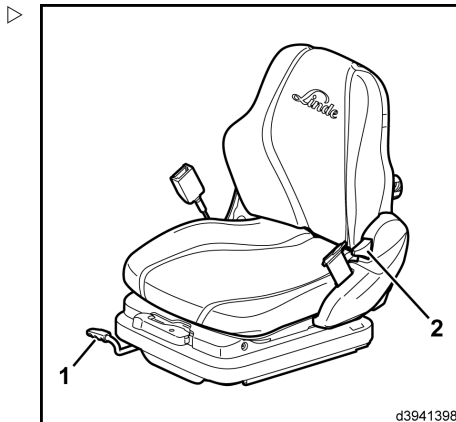
*Dlouhé sezení vyvíjí velký tlak na páteř. Zkuste ji vykompenzovat pravidelným jednoduchým cvičením.*

**Podélné nastavení**

- Zatáhněte za páku (1) nahoru.
- Nejpohodlnější polohu vzhledem k volantu a pedálům akcelérátoru naleznete posunutím sedadla řidiče na vodicích lištách dozadu nebo dopředu.
- Páku (1) nechte zapadnout na místo.

**Nastavení opěradla sedadla**

- Zatáhněte za páku (2) nahoru a přidržeťte ji.
- Opěradlem sedadla pohybuje dopředu a dozadu, dokud nenaleznete komfortní polohu pro řidiče.
- Uvolněte páku (2).

**Nastavení sedadla podle hmotnosti řidiče****i UPOZORNĚNÍ**

*Nastavení individuální hmotnosti řidiče musí být provedeno s obsazeným sedadlem řidiče.*

- Kontrolním okénkem (4) zkontrolujte nastavení hmotnosti.

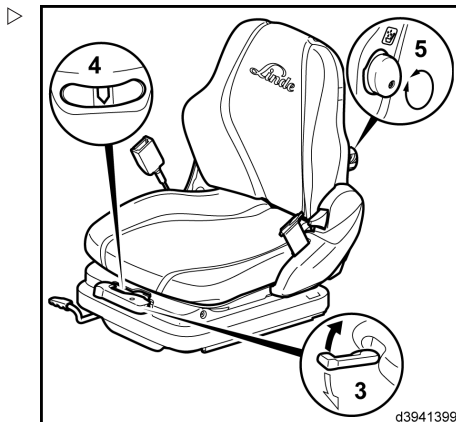
Správnou váhu řidiče jste zvolili, pokud je šipka uprostřed kontrolního průhledu (4).

Hmotnost řidiče nastavte dle potřeby.

- Vytočte páku (3).

Pohybuje pákou a nastavte pérování sedadla podle hmotnosti řidiče.

- Pro vyšší hmotnost posuňte páku (3) směrem nahoru.
- Pro nižší hmotnost posuňte páku (3) směrem dolů.



## 4 Provoz

### Standardní vybavení

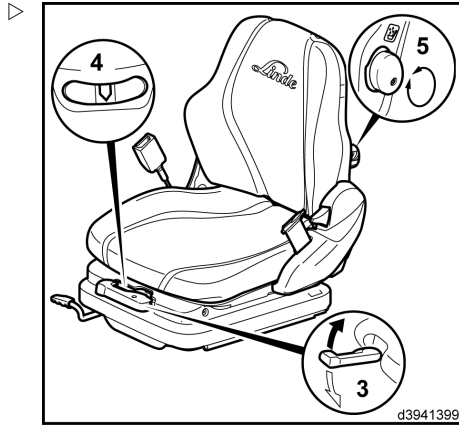
#### Nastavení bederní opěry (pouze u komfortního sedadla řidiče)

##### UPOZORNĚNÍ

*Bederní opěra umožňuje optimální konfiguraci profilu opěradla sedadla podle těla řidiče.*

➤ Otočte knoflík (5) doleva nebo doprava.

Míra zakřivení spodní a horní části opěradla se nastaví individuálně.



#### Nastavení výškově nastavitelného komfortního sedadla řidiče

##### VÝSTRAHA

Nesprávné nastavení sedadla může řidiči způsobit zdravotní potíže se zády. Ovládací prvky pro nastavení sedadla řidiče se nesmí používat během provozu.

Před uvedením vozíku do provozu a při každé výměně řidičů nastavte sedadlo podle váhy řidiče a zkontrolujte, zda je nastavení řádně provedeno. V dosahu řidiče neukládejte žádné předměty.

##### UPOZORNĚNÍ

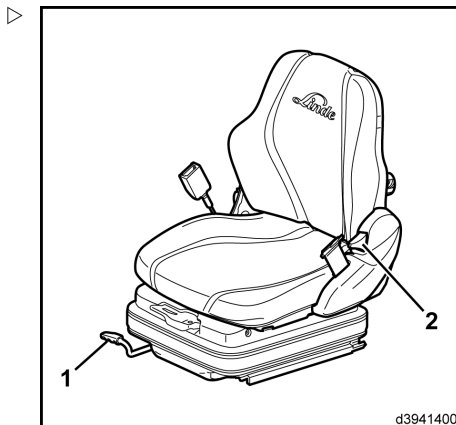
*Dlouhé sezení vyvíjí velký tlak na páteř. Zkuste ji vykompenzovat pravidelným jednoduchým cvičením.*

### Podélné nastavení

- Zatáhněte za páku (1) nahoru.
- Nejvhodnější polohu vzhledem k volantu a pedálům akcelérátoru naleznete posunutím sedadla řidiče na vodicích lištách dozadu nebo dopředu.
- Páku (1) nechte zapadnout na místo.

### Nastavení opěradla sedadla

- Zatáhněte za páku (2) nahoru a přidržte ji.
- Opěradlem sedadla pohybujte dopředu a dozadu, dokud nenaleznete komfortní polohu pro řidiče.
- Uvolněte páku (2).



### Nastavení sedadla podle hmotnosti řidiče

#### UPOZORNĚNÍ

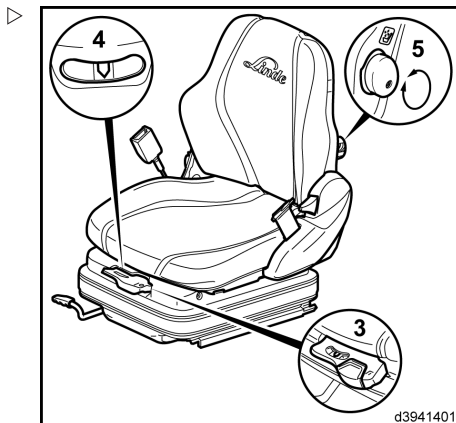
*Nastavení individuální hmotnosti řidiče musí být provedeno s obsazeným sedadlem řidiče.*

- Kontrolním okénkem (4) zkontrolujte nastavení hmotnosti.

Správnou váhu řidiče jste zvolili, pokud je šipka uprostřed kontrolního průhledu (4).

Hmotnost řidiče nastavte dle potřeby.

- Vytažení páky (3) směrem nahoru označuje vyšší hmotnost.
- Sklopení páky (3) směrem dolů označuje nižší hmotnost.



## 4 Provoz

### Standardní vybavení

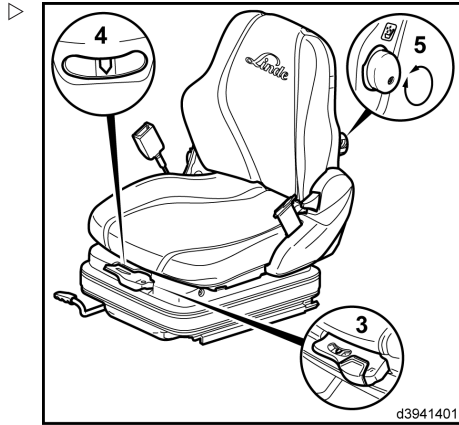
#### Nastavení bederní opěry

##### UPOZORNĚNÍ

*Bederní opěra umožňuje optimální konfiguraci profilu opěradla sedadla podle těla řidiče.*

➤ Otočte knoflík (5) doleva nebo doprava.

Míra zakřivení spodní a horní části opěradla se nastaví individuálně.



#### Nastavení výšky sedadla

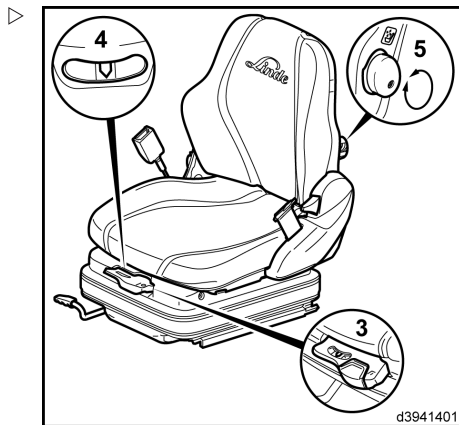
Výšku sedadla si podle potřeby seřídíte.

➤ Zatáhnutím za páku (3) směrem nahoru se sedadlo řidiče posune nahoru.

➤ Zatlačením na páku (3) dolů se sedadlo řidiče posune dolů.

##### UPOZORNĚNÍ

*Po provedení nastavení se může šipka v kontrolním průhledu (4) mírně odchylovat od středové polohy.*



#### Nastavení nadstandardního sedadla řidiče

##### VÝSTRAHA

Nesprávné nastavení sedadla může řidiči způsobit zdravotní potíže se zády. Ovládací prvky pro nastavení sedadla řidiče se nesmí používat během provozu.

Před uvedením vozíku do provozu a při každé výměně řidičů nastavte sedadlo podle váhy řidiče a zkontrolujte, zda je nastavení řádně provedeno. V dosahu řidiče neukládejte žádné předměty.



**i UPOZORNĚNÍ**

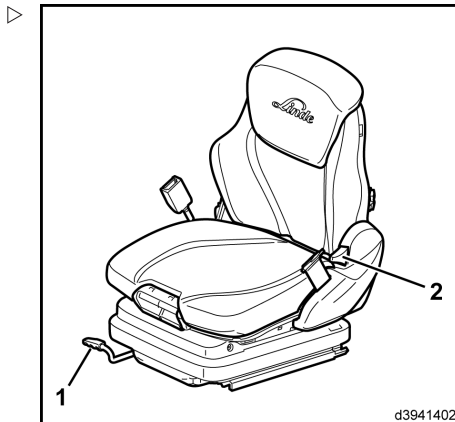
*Dlouhé sezení vyvíjí velký tlak na páteř. Zkuste ji vykompenzovat pravidelným jednoduchým cvičením.*

**Podélné nastavení**

- Zatáhněte za páku (1) nahoru.
- Nejpohodlnější polohu vzhledem k volantu a pedálům akcelérátoru naleznete posunutím sedadla řidiče na vodicích lištách dozadu nebo dopředu.
- Páku (1) nechte zapadnout na místo.

**Nastavení opěradla sedadla**

- Zatáhněte za páku (2) nahoru a přidržte ji.
- Opěradlem sedadla pohybujte dopředu a dozadu, dokud nenaleznete pohodlnou polohu pro řidiče.
- Uvolněte páku (2).

**Nastavení sedadla podle hmotnosti řidiče**

Správná hmotnost řidiče se automaticky nastaví po zapnutí zapalování a usednutí řidiče na sedadlo.

## 4 Provoz

### Standardní vybavení

#### Nastavení úhlu sedadla

- Zatáhněte za páku (3) nahoru.

Plocha sedadla se nastaví do požadované polohy vyvinutím tlaku na plochu sedadla nebo naopak snížením tlaku na plochu sedadla.

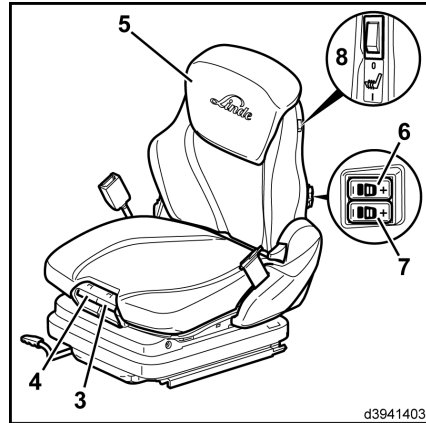
#### Nastavení hloubky sedadla

- Zatáhněte za páku (4) nahoru.

Plochu sedadla lze přemístit do požadované polohy posunutím plochy sedadla dopředu nebo dozadu.

#### Nastavení prodloužení opěradla zad

- Zatlačte prodloužení opěradla zad (5) dovnitř nebo ho naopak vytáhněte ven, abyste dosáhli konkrétního nastavení.



#### Nastavení bederní opěry

##### UPOZORNĚNÍ

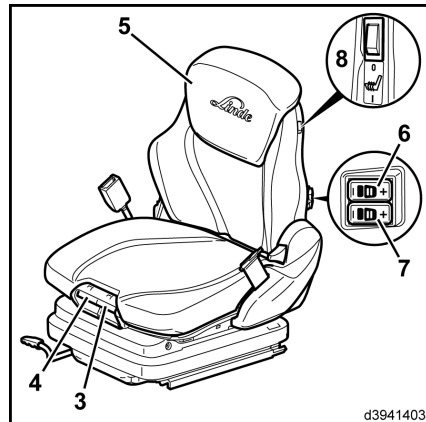
*Bederní opěra umožňuje optimální konfiguraci profilu opěradla sedadla podle těla řidiče.*

- Stiskněte tlačítko (6).

Míra zakřivení horní části opěradla se nastaví individuálně.

- Stiskněte tlačítko (7).

Míra zakřivení spodní části opěradla se nastaví individuálně.



#### Aktivace vyhřívání sedadla (nadstandardní sedadlo řidiče)

- Vyhřívání sedadla aktivujete stisknutím spínače (8) směrem dolů.
- Vyhřívání sedadla deaktivujete zatlačením spínače (8) směrem nahoru.

##### UPOZORNĚNÍ

*Maximální teplota je předdefinována.*

### Nastavení nadstandardního aktivního sedadla řidiče

Nadstandardní aktivní sedadlo řidiče se ovládá zcela stejným způsobem jako nadstandardní sedadlo řidiče. Liší se pouze aktivace vyhřívání sedadla.

### Aktivace vyhřívání sedadla (nadstandardní aktivní sedadlo řidiče)

- Vyhřívání sedadla aktivujete zatlačením spínače (9) směrem nahoru.
- Vyhřívání sedadla deaktivujete zatlačením spínače (9) do středové polohy.

### Aktivace klimatizace sedadla (nadstandardní aktivní sedadlo)

- Klimatizaci sedadla aktivujete stisknutím spínače (9) směrem dolů.
- Klimatizaci sedadla deaktivujete zatlačením spínače (9) do středové polohy.

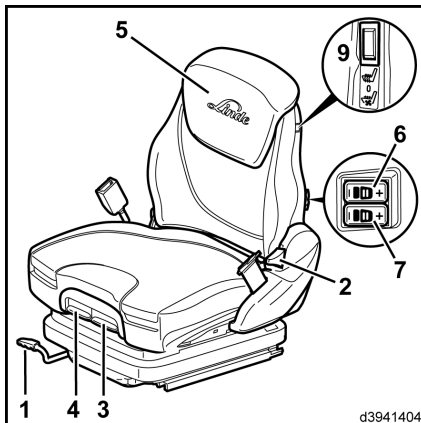


### UPOZORNĚNÍ

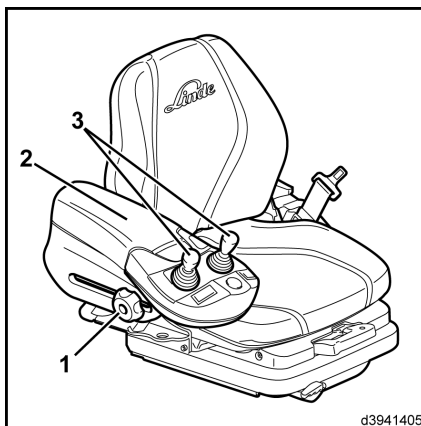
*Maximální teplota je předdefinována.*

### Nastavení loketní opěrky

- Sedněte si na sedadlo pro řidiče a povolte upínací šroub (1).
- Posouvejte loketní opěrku (2) nahoru/dolů a dopředu/dozadu, dokud není ruka pohodlně podpírána a joysticky (3) snadno dosažitelné.
- Utáhněte upínací šroub (1).



d3941404



d3941405

## 4 Provoz

### Standardní vybavení

### Nastavení sloupku řízení

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

**S otevřeným upínacím šroubem nelze zaručit bezpečné řízení.**

Sloupek řízení nastavujte jen na zastaveném vozidle.

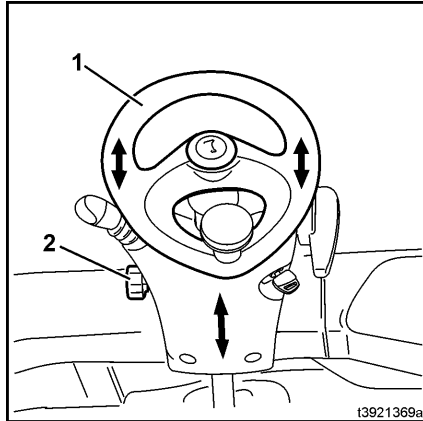
Před jízdou s vozíkem zkontrolujte, zda je sloupek řízení pevně přišroubován upínacím šroubem (2).

#### Úprava úhlu

- Odšroubujte upínací šroub (2) proti směru hodinových ručiček. ▷
- Volantem (1) otočte do požadované polohy.
- Upínací šroub (2) znovu utáhněte ve směru hodinových ručiček.

#### Nastavení výšky (zvláštní vybavení)

- Odšroubujte upínací šroub (2) proti směru hodinových ručiček.
- Nastavte volant (1) do požadované polohy vytažením dopředu nebo zatlačením dolů.
- Upínací šroub (2) znovu utáhněte ve směru hodinových ručiček.



### Nastavení času

#### **i UPOZORNĚNÍ**

*Čas se zobrazuje ve 24hodinovém formátu. Pomocí diagnostického zařízení lze změnit na 12hodinový formát. Obrátte se na svého autorizovaného dodavatele.*

- Stiskněte současně tlačítko (2) a (3) po dobu 3 sekund.

Hodiny v zobrazení času (1) blikají.

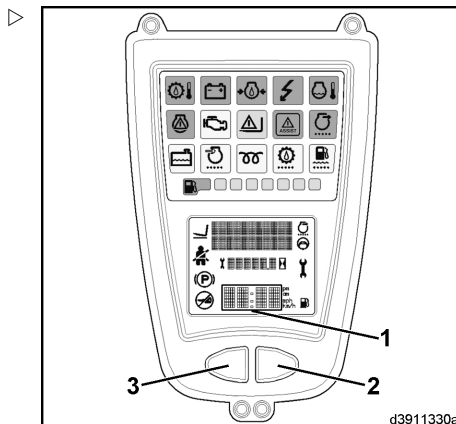
### UPOZORNĚNÍ

*Nastavení hodin nebo minut lze provést postupně pomocí tlačítka (2) nebo rychle podržením stisknutého tlačítka.*

- K nastavení hodin stiskněte tlačítko (2).
- K potvrzení nastavení hodin stiskněte tlačítko (3).

nyní bliká ukazatel minut

- K nastavení minut stiskněte tlačítko (2).
- K potvrzení nastavení minut stiskněte tlačítko (3).



## Bezpečnostní pás



### NEBEZPEČÍ

**Pokud řidič opustí vozidlo a zanechá jej neřízené, hrozí nebezpečí ohrožení života.**

Proto musí mít při řízení vozidla vždy připnutý bezpečnostní pás! Bezpečnostní pás je určen pouze pro jednu osobu.

### VÝSTRAHA

Bezpečnostní pás musí řádně fungovat.

Proto by pás neměl být překroucený, zachycený nebo zamotaný. Zajišťovací otvor a navijáč bezpečnostního pásu by měly být chráněny před cizími tělesy, poškozením a znečištěním.

### UPOZORNĚNÍ

*Kabiny řidičů s pevnými zavřenými dvířky nebo dvířky na západku vyhovují bezpečnostním požadavkům na zádržné systémy. Lze použít také bezpečnostní pás. Musí však být připevněn při jízdě s otevřenými nebo odstraněnými dveřmi. Dveře z PVC nejsou zádržným systémem. U vozíků s funkcí "snižování*

## 4 Provoz

### Standardní vybavení

*rychlosti” je nutné používat bezpečnostní pás i při snížené rychlosti.*

Automatický blokovací mechanismus brání vytahování pásu při pohybu průmyslového vozíku na strmých svazích. Pás pak nelze vytáhnout z navijeeče. Chcete-li automatický blokovací mechanismus uvolnit, opatrně průmyslový vozík posuňte, aby již nebyl pod úhlem.

Při používání vozíku (např. řízení, obsluha zvedacího stožáru atd.) by měl řidič sedět co nejvíce vzadu, aby měl záda opřená o opěradlo. Při běžném používání vozíku poskytuje automatický blokovací mechanismus navijeeče bezpečnostního pásu dostatečnou volnost pohybu.

#### Připevnění bezpečnostního pásu

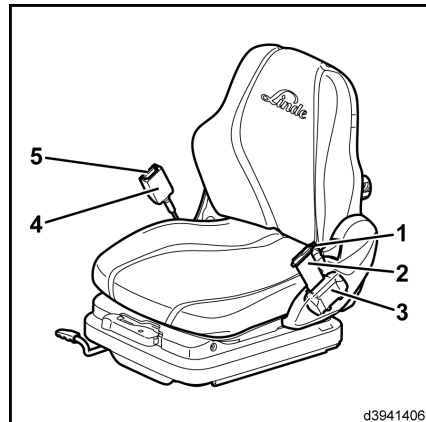
- Vytáhněte plynulým pohybem bezpečnostní pás (2) z navijeeče vlevo.
  - Pás si položte přes klín, nikoli přes břicho.
  - Jazyk přezky (1) zaklapněte do zámku (4).
  - Zkontrolujte napnutí bezpečnostního pásu.
- Bezpečnostní pás musí těsně přiléhat k tělu.

#### Uvolnění bezpečnostního pásu

- Stiskněte červené tlačítko (5) na zámku (4) bezpečnostního pásu.
- Rukou pomalu vraťte přezku (1) zpět do navijeeče (3).

#### UPOZORNĚNÍ

*Automatický blokovací mechanismus se může spustit, pokud se bezpečnostní pás navíjí příliš rychle a přezka narazí do krytu navijeeče. Bezpečnostní pás pak nelze vytáhnout běžnou silou.*



## Startování a vypínání motoru s vnitřním spalováním (dvoupedálové ovládání)

### Startování motoru



#### ⚠ NEBEZPEČÍ

##### Nebezpečí otravy!

Motor nenechávejte běžet v nevětrá-  
ných prostorách.



#### UPOZORNĚNÍ

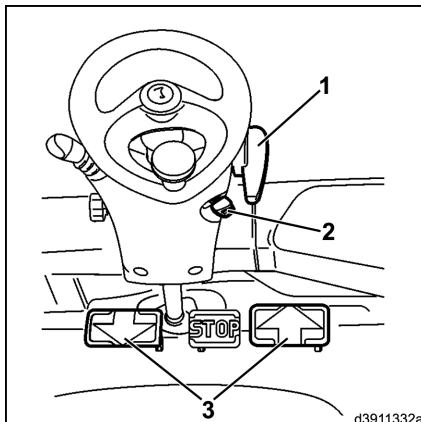
*Je-li to možné, vyhněte se častému startování motoru a krátkým přestávkám, aby spalovací motor udržel svou provozní teplotu. Časté spouštění chladného motoru způsobuje jeho opotřebení.*

- Ovládací páky (joysticky) musí být v neutrální poloze.
- Posadte se na sedadlo řidiče.
- Připoutejte se bezpečnostním pásem.
- Položte obě nohy na pedály akcelérátoru (3).
- Otáčejte pákou parkovací brzdy (1) ve směru hodinových ručiček, dokud nezapadne.

Zabrzďte parkovací brzdou (motor lze startovat pouze se zabrzdnou parkovací brzdou).

- Do spínače zapalování a spouštění vložte klíč zapalování (2) a otočte jím z nulové polohy do polohy "I".

Tím se zapne elektrický systém.



## 4 Provoz

### Standardní vybavení

➤ Sledujte indikační jednotku (4).

#### UPOZORNĚNÍ

Indikační jednotka provede po zapnutí elektrické soustavy automatickou kontrolu. Všechny kontrolky se rozsvítí asi na 2 sekundy a na 5 sekund se v poli displeje (10) indikační jednotky (4) zobrazí počet provozních hodin do další údržby. Symbol (13) zůstane během této doby rozsvícený. Po 5 sekundách začne displej automaticky znovu ukazovat počet provozních hodin. Pokud bliká nebo svítí symbol (9), znamená to, že byl překročen nastavený servisní interval. Je nutné provést potřebnou údržbu. Obráťte se na autorizovaného dodavatele.

Rozsvítí se tyto kontrolky:

- Symbol zatažené parkovací brzdy (12).
- Ukazatel tlaku motorového oleje (6) (nesvítí u řady 396 se vznětovým motorem).
- Ukazatel nabití (5).
- Ukazatel žhavicí svíčky (14).
- Symbol pro (7) filtr částic.

➤ Vyčkejte, dokud ukazatel žhavicí svíčky (14) nezhasne.

➤ Klíčem zapalování otočte do polohy "II".

Jakmile motor nastartuje,

➤ klíč zapalování uvolněte.

Symbol (8) bliká.

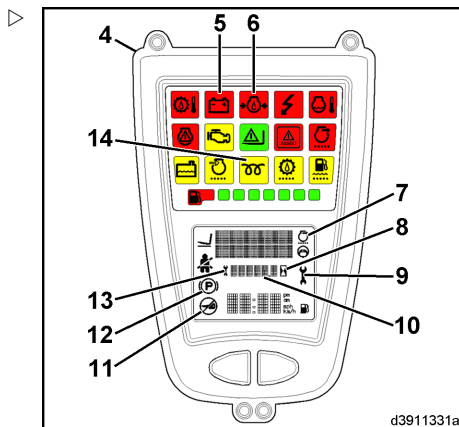
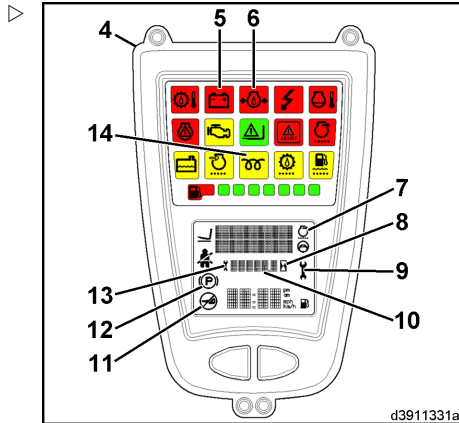
#### POZOR

Pokud výfukové plyny stále obsahují mnoho kouře, vypněte vozík. Obráťte se na autorizovaného dodavatele.

Při každém spuštění motoru sledujte asi 5 sekund výfuk.

Pokud motor nenastartuje:

➤ Po zahřátí žhavicích svíček nechte elektrický spouštěč spuštěný, dokud motor nepoběží na volnoběh. V závislosti na vozíku, teplotě a nadmořské výšce může být spuštění delší než 1 minuta.





Pokud se motor zastaví, objeví se symbol "Nestartujte motor"(11).

### UPOZORNĚNÍ

Blok zabráňující opakovanému startování je aktivní a motor nelze znovu nastartovat.

- Zapalování nechte vždy zapnuté, dokud symbol nezhasne.
- Pak zkuste znovu spustit motor.

Z důvodu ochrany baterie dělejte mezi každým nastartováním motoru přestávku nejméně jednu minutu. Pokud motor nenastartuje ani po třetím pokusu, nahlédněte do částí: Poruchy, jejich příčiny a odstraňování.

Hned po správném spuštění motoru musí zhasnout ukazatele nabití baterie a tlaku motorového oleje.

V závislosti na zatížení motoru lze rychlost ovládat automaticky.

### UPOZORNĚNÍ

*Motor nenechte při zahřívání běžet na volnoběžných otáčkách. S vozíkem s břemenem jezděte rychle. Motor se tak rychle zahřeje.*

## Vypínání motoru

### POZOR

U motorů s turbodmychadlem hrozí nebezpečí, že vysoké otáčky hřídele turbodmychadla ( $\geq 100\,000$  ot/min při plném zatížení) by mohly způsobit chod ložiska hřídele nasucho kvůli nedostatečnému mazání a následně jej poškodit.

Při plném zatížení motor nevyvínejte, nechte jej běžet několik minut na nízkých otáčkách.

## 4 Provoz

### Standardní vybavení

- Uvolněte pedály akceleraátoru (3).
- Klíčem zapalování (2) otočte do nulové polohy.

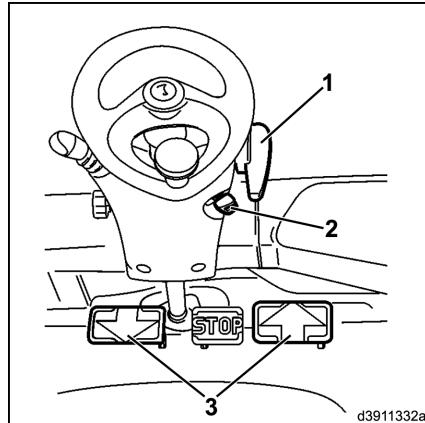
#### UPOZORNĚNÍ

*Pokud je motor vypnutý, je aktivována brzda.*

- Otáčejte pákou parkovací brzdy (1) ve směru hodinových ručiček, dokud nezapadne.

Parkovací brzda je aktivována.

- Při opuštění vozíku vyjměte klíč zapalování (2).



## Řízení (dvoupedálové ovládání)

### VÝSTRAHA

Obecně není dovoleno zdolávat dlouhé svahy přesahující 15 % kvůli stanoveným hodnotám minimální brzdné dráhy a stability. Před jízdou na strmějších svazích se obraťte na svého autorizovaného dodavatele. Hodnoty stoupavosti uvedené v typovém listu byly určeny na základě tažné síly a platí pouze při překonávání překážek na vozovce a při malých výškových rozdílech.

Řízení byste rovněž měli přizpůsobit podmínkám použité trasy (nerovnosti atd.), zvláště nebezpečným pracovním oblastem a nákladu.

### VÝSTRAHA

Při používání zrcátek pamatujte na to, že zpětné zrcátko slouží pouze ke sledování oblasti za vozidlem.

Couvání je proto dovoleno, jen pokud se řidič dívá přímo dozadu.

### POZOR

Všechna boční připevňená dvířka musí být při pojezdu chráněna před poškozením.

Obě boční dvířka musí být před vyjetím vozíku zavřená a zamčená.

**i UPOZORNĚNÍ**

*Vidlicový vysokozdvížený vozík lze řídit pouze s obsazeným sedadlem řidiče.*

- Nastartujte motor.
- Mírně zvedněte ramena vidlice a sklopte zvedací stožár dozadu.
- Uvolněte parkovací brzdou (odemkněte páku parkovací brzdou (1) a posuňte ji dolů až na doraz).

**Jízda vpřed**

- Opatrně sešlápněte pravý pedál akcelérátoru (2).

Rychlost jízdy vozíku zvýšíte silnějším sešlápnutím pedálu.

**i UPOZORNĚNÍ**

*Násilné sešlápnutí pedálu akcelérátoru nemá význam, protože maximální zrychlení se ovládá automaticky.*

**Jízda vzad**

- Opatrně sešlápněte levý pedál akcelérátoru (4).

Vozík bude couvat pomalu nebo rychle podle polohy pedálu akcelérátoru.

**Změna směru jízdy**

- Uvolněte sešlápnutý pedál akcelérátoru.

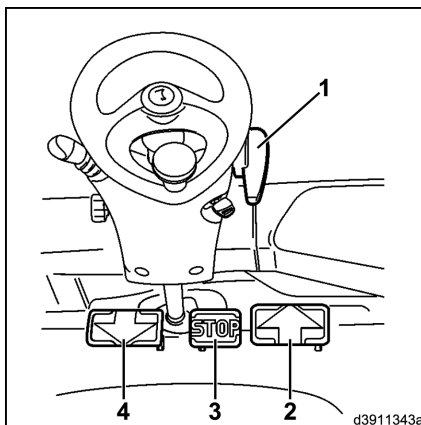
Hydrostatický pohon se používá jako provozní brzda.

- Sešlápněte pedál akcelérátoru pro opačný směr pojezdu.

Vidlicový vysokozdvížený vozík nyní zrychlí v daném směru jízdy.

- Obě nohy řidiče by měly zůstat na pedálech akcelérátoru, aby se vozík snadno ovládal při každém jízdním manévru.

Pedály akcelérátoru lze přepínat přímo. Hydrostatický motor brzdí vozík, dokud se



## 4 Provoz

### Standardní vybavení

nezastaví, a poté zrychlí v opačném směru jízdy.

#### Zdolávání svahů

- Sešlápněte zcela pedál Stop (3).
- Uvolněte páku parkovací brzdy (1) a posuňte ji dolů až na doraz.
- Sundejte nohu z pedálu Stop.
- Sešlápněte pedál akceleratoru (2) nebo (4).
- Pomalu zcela sundejte nohu z pedálu Stop.

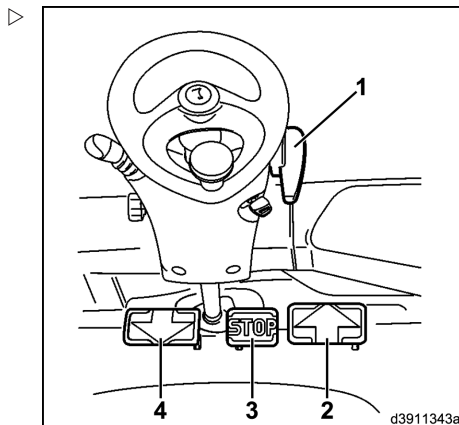
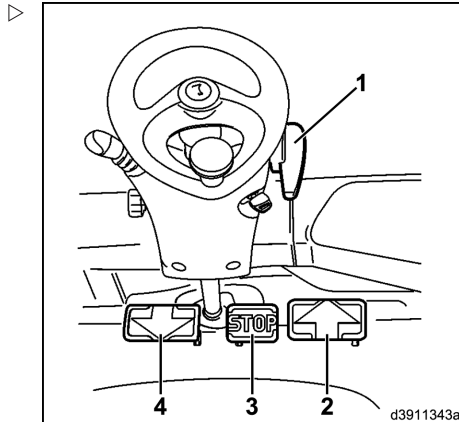
Tím uvolníte brzdu a vozík se nyní rozjede, aniž by pojížděl dozadu.

#### Zastavení

- Po sešlápnutí pomalu uvolňujte pedál akceleratoru.

Hydrostatický pohon se používá jako provozní brzda.

- Pokud zastavujete na nakloněné rovině, nechte obě nohy na pedálech a jemně sešlápněte pedál pro směr jízdy "do kopce", abyste vyvážili proklouznutí. Smyk způsobují technické faktory.
- Pokud zastavujete na delší dobu, sešlápněte pedál Stop (3).
- Pokud někdy opustíte vozík se spuštěným motorem, např. při provádění drobných prací v přímé blízkosti vozíku (otvírání dveří, odpojování přívěsů apod.), je nutné aktivovat parkovací brzdu (otáčejte pákou parkovací brzdy (1) ve směru hodinových ručiček, dokud nezapadne) a rozepnout bezpečnostní pás. Pokud vozík opouštíte na delší dobu, vypněte motor a aktivujte parkovací brzdu.
- Při opuštění vozíku vyjměte klíč zapalování.



## Startování a vypínání motoru s vnitřním spalváním (jednopedálové ovládání)

### Startování motoru



#### ⚠ NEBEZPEČÍ

##### Nebezpečí otravy!

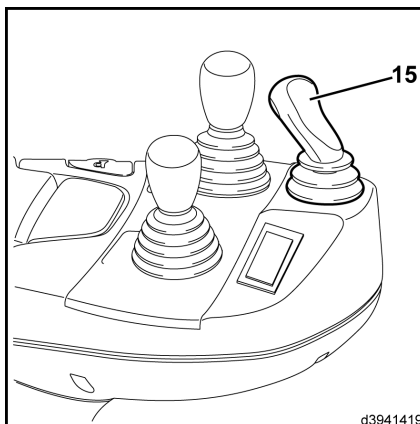
Motor nenechávejte běžet v nevětrá-  
ných prostorách.



#### UPOZORNĚNÍ

*Je-li to možné, vyhněte se častému startování motoru a krátkým přestávkám, aby spalovací motor udržel svou provozní teplotu. Časté spouštění chladného motoru způsobuje jeho opotřebení.*

- Posadte se na sedadlo řidiče.
- Připoutejte se bezpečnostním pásem.
- Ovládací páku (joystick a směr jízdy (15)) posuňte do neutrální polohy.



d3941419

## 4 Provoz

### Standardní vybavení

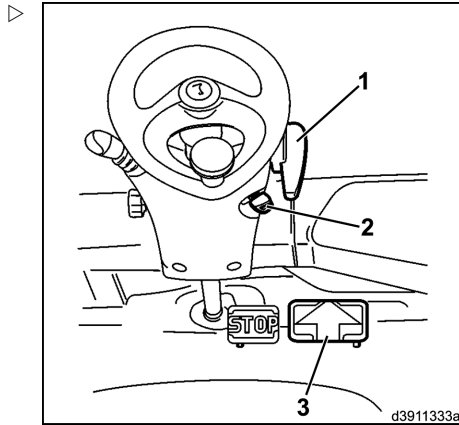
▷ Položte nohu na pedál akcelérátoru (3).

▷ Otáčejte pákou parkovací brzdy (1) ve směru hodinových ručiček, dokud nezapadne.

Zabrzďte parkovací brzdou (motor lze startovat pouze se zabrzděnou parkovací brzdou).

▷ Do spínače zapalování a spouštění vložte klíč zapalování (2) a otočte jím z nulové polohy do polohy "I".

Tím se zapne elektrický systém.



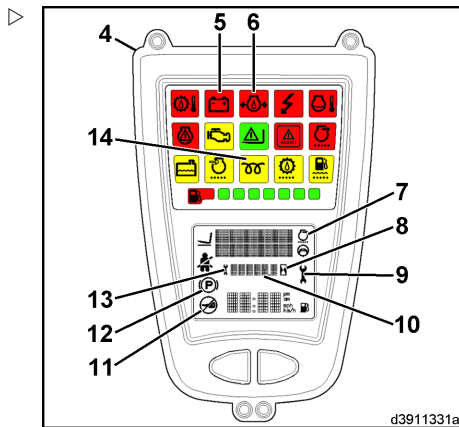
▷ Sledujte indikační jednotku (4).

#### UPOZORNĚNÍ

Indikační jednotka provede po zapnutí elektrické soustavy automatickou kontrolu. Všechny kontrolky se rozsvítí asi na 2 sekundy a na 5 sekund se v poli displeje (10) indikační jednotky (4) zobrazí počet provozních hodin do další údržby. Symbol (13) zůstane během této doby rozsvícený. Po 5 sekundách začne displej automaticky znovu ukazovat počet provozních hodin. Pokud bliká nebo svítí symbol (9), znamená to, že byl překročen nastavený servisní interval. Je nutné provést potřebnou údržbu. Obráťte se na autorizovaného dodavatele.

Rozsvítí se tyto kontrolky:

- Symbol zatažené parkovací brzdy (12).
- Ukazatel tlaku motorového oleje (6) (**nesvítí** u řady 396 se vznětovým motorem).
- Ukazatel nabití (5).
- Ukazatel žhavicí svíčky (14).
- Symbol pro (7) filtr částic.



➤ Vyčkejte, dokud ukazatel žhavicí svíčky (14) nezhasne.

➤ Klíčem zapalování otočte do polohy "II".

Jakmile motor nastartuje,

➤ klíč zapalování uvolněte.

Symbol (8) bliká.

### ⚠ POZOR

Pokud výfukové plyny stále obsahují mnoho kouře, vypněte vozík. Obráťte se na autorizovaného dodavatele.

Při každém spuštění motoru sledujte asi 5 sekund výfuk.

Pokud motor nenastartuje:

➤ Po zahřátí žhavicích svíček nechte elektrický spouštěč spuštěný, dokud motor nepoběží na volnoběh. V závislosti na vozíku, teplotě a nadmořské výšce může být spuštění delší než 1 minuta.

Pokud se motor zastaví, objeví se symbol "Nestartujte motor"(11).



### UPOZORNĚNÍ

Blok zabraňující opakovanému startování je aktivní a motor nelze znovu nastartovat.

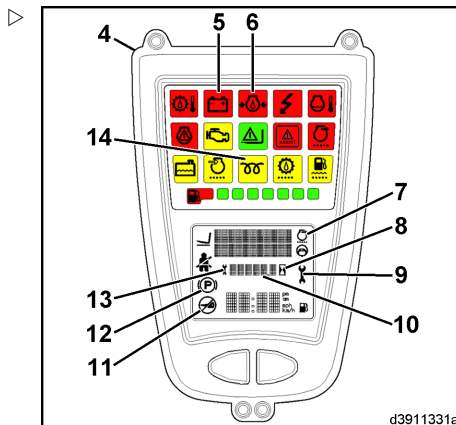
➤ Zapalování nechte vždy zapnuté, dokud symbol nezhasne.

➤ Pak zkuste znovu spustit motor.

Z důvodu ochrany baterie dělejte mezi každým nastartováním motoru přestávku nejméně jednu minutu. Pokud motor nenastartuje ani po třetím pokusu, nahlédněte do částí: Poruchy, jejich příčiny a odstraňování.

Hned po správném spuštění motoru musí zhasnout ukazatele nabití baterie a tlaku motorového oleje.

V závislosti na zatížení motoru lze rychlost ovládat automaticky.



d3911331a

## 4 Provoz

### Standardní vybavení

#### UPOZORNĚNÍ

*Motor nenechte při zahřívání běžet na volnoběžných otáčkách. S vozíkem s břemenem jezděte rychle. Motor se tak rychle zahřeje.*

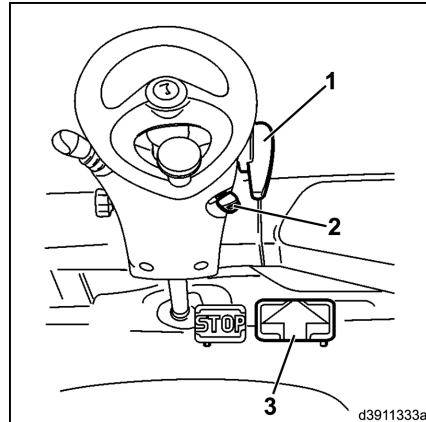
#### Vypínání motoru

##### POZOR

U motorů s turbodmyčadlem hrozí nebezpečí, že vysoké otáčky hřídele turbodmyčadla ( $\geq 100\,000$  ot/min při plném zatížení) by mohly způsobit chod ložiska hřídele nasucho kvůli nedostatečnému mazání a následně jej poškodit.

Při plném zatížení motor nevyplňte, nechte jej běžet několik minut na nízkých otáčkách.

- Uvolněte pedál akcelérátoru (3).



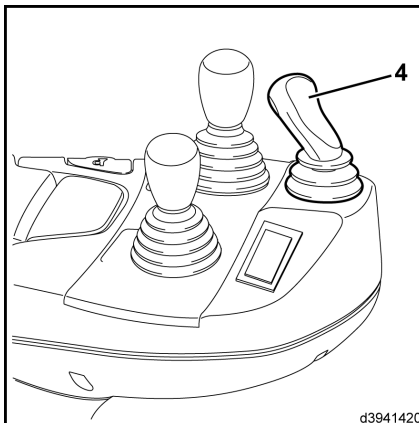


- Posuňte páčku pro volbu směru jízdy (4) do neutrální polohy.
- Klíčem zapalování (2) otočte do nulové polohy.

### UPOZORNĚNÍ

*Pokud je motor vypnutý, je aktivována brzda.*

- Otáčejte pákou parkovací brzdy (1) ve směru hodinových ručiček, dokud nezapadne.
- Při opuštění vozíku vyjměte klíč zapalování (2).



## Řízení (jednopedálové ovládní)

### VÝSTRAHA

Obecně není dovoleno zdolávat dlouhé svahy přesahující 15 % kvůli stanoveným hodnotám minimální brzdné dráhy a stability. Před jízdou na strmějších svazích se obraťte na svého autorizovaného dodavatele. Hodnoty stoupavosti uvedené v typovém listu byly určeny na základě tažné síly a platí pouze při překonávání překážek na vozovce a při malých výškových rozdílech.

Řízení byste rovněž měli přizpůsobit podmínkám použité trasy (nerovnosti atd.), zvláště nebezpečným pracovním oblastem a nákladu.

### VÝSTRAHA

Při používání zrcátek pamatujte na to, že zpětné zrcátko slouží pouze ke sledování oblasti za vozidlem.

Couvání je proto dovoleno, jen pokud se řidič dívá přímo dozadu.

### POZOR

Všechna boční připevněná dvířka musí být při pojezdu chráněna před poškozením.

Obě boční dvířka musí být před vyjetím vozíku zavřená a zamčená.

## 4 Provoz

### Standardní vybavení

#### **i** UPOZORNĚNÍ

*Vidlicový vysokozdvíhací vozík lze řídit pouze s obsazeným sedadlem řidiče.*

- Nastartujte motor.
- Mírně zvedněte ramena vidlice a sklopte zvedací stožár dozadu.
- Uvolněte parkovací brzdou (odemkněte páku parkovací brzdy (1) a posuňte ji dolů až na doraz).

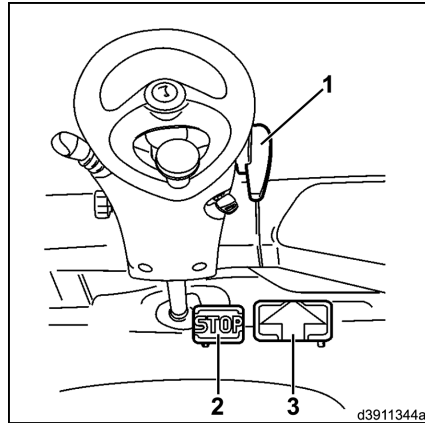
#### Jízda vpřed

- Ovládací páku (4) posuňte směrem dopředu.
- Sešlápněte opatrně pedál akcelérátoru (3).

Rychlost jízdy vozíku zvýšíte silnějším sešlápnutím pedálu.

#### **i** UPOZORNĚNÍ

*Násilné sešlápnutí pedálu akcelérátoru nemá smysl, protože maximální zrychlení se ovládá automaticky.*



#### Jízda vzad

- Ovládací páku (4) posuňte směrem dozadu.
- Sešlápněte opatrně pedál akcelérátoru (3).

Vozík bude couvat pomalu nebo rychle podle polohy pedálu akcelérátoru.

#### Změna směru jízdy

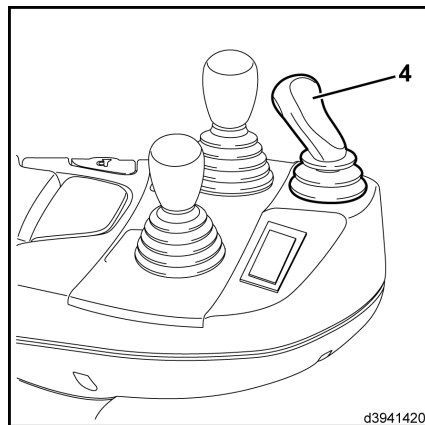
- Uvolněte pedál.

Hydrostatický pohon se používá jako provozní brzda.

- Páčku pro volbu směru jízdy (4) posuňte do polohy pro opačný směr jízdy.

Vidlicový vysokozdvíhací vozík nyní zrychlí v daném směru jízdy.

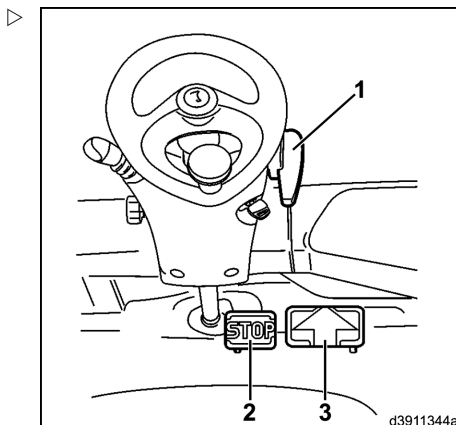
Směr páčky pro volbu směru jízdy lze přímo změnit. Hydrostatický motor brzdí vozík, dokud se nezastaví, a poté zrychlí v opačném směru jízdy.



## Zdolávání svahů

- Sešlápněte zcela pedál Stop (2).
- Uvolněte páku parkovací brzdy (1) a posuňte ji dolů až na doraz.
- Sundejte nohu z pedálu Stop.
- Sešlápněte pedál akcelérátoru (3).
- Pomalu zcela sundejte nohu z pedálu Stop.

Tím uvolníte brzdu a vozík se nyní rozjede, aniž by pojezděl dozadu.

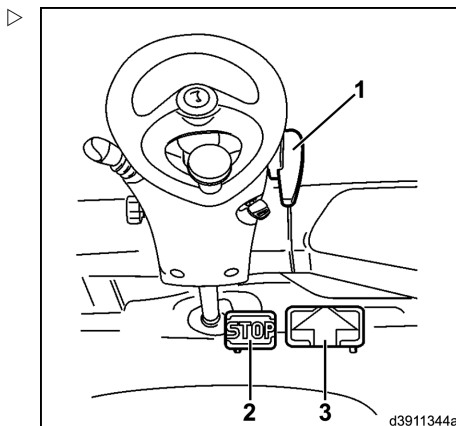


## Zastavení

- Pomalu uvolněte pedál akcelérátoru.

Hydrostatický pohon se používá jako provozní brzda.

- Při zastavení na nakloněné rovině nechte nohu na pedálu akcelérátoru, přepněte páčku pro volbu směru jízdy (4) do polohy směru jízdy "do svahu" a sešlápněte lehce pedál, abyste vyvážili prokluz. Smyk způsobují technické faktory.
- Pokud zastavujete na delší dobu, sešlápněte pedál Stop (2).
- Pokud někdy opustíte vozík se spuštěným motorem, např. při provádění drobných prací v přímé blízkosti vozíku (otvírání dveří, odpojování přívěsů apod.), je nutné aktivovat parkovací brzdu (otáčejte pákou parkovací brzdy (1) ve směru hodinových ručiček, dokud nezapadne) a rozepnout bezpečnostní pás. Pokud vozík opouštíte na delší dobu, vypněte motor a aktivujte parkovací brzdu.
- Při opuštění vozíku vyjměte klíč zapalování.



## 4 Provoz

### Standardní vybavení

#### Systém řízení

##### Řízení

Díky hydrostatickému systému řízení je úsilí potřebné k otáčení volantu velmi nízké. To je výhoda zejména u paletování v úzkých uličkách.

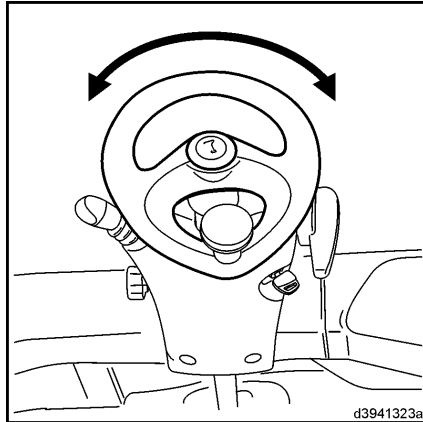
- Startování a řízení.
- Otáčejte volantem co nejvíce doleva a co nejvíce doprava.

Pokud je vynaložena dostatečná síla, volant se může posunout za doraz bez změny polohy kol na řízené nápravě.

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

**S vidlicovým vysokozdvížným vozíkem nesmíte jezdit, pokud je systém řízení poškozen.**

Pokud jde řízení ztuhá nebo je příliš volné, obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.



d3941323a

#### Brzdový systém

##### Provozní brzda

- Plynové pedály (1) nechte zaujmout neutrální polohu.

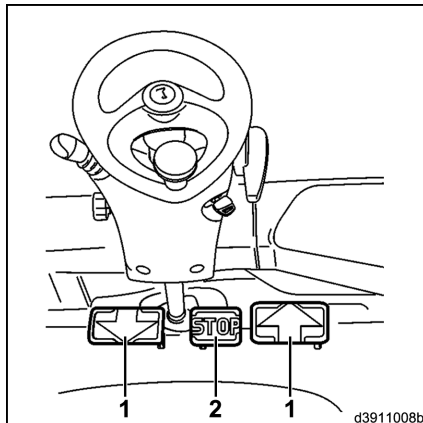
Hydrostatický pohon se používá jako provozní brzda. Pomalé nebo rychlé uvolnění pedálů akcelérátoru do neutrální polohy umožňuje citlivou kontrolu brzdění, a to slabého i silného.

#### **i UPOZORNĚNÍ**

*Pro nouzové brzdění použijte pedál Stop (2) nacházející se mezi pedály akcelérátoru. Tím plně využijete brzdu.*

##### Pedál Stop

Pedál Stop (2) není citlivá provozní brzda, ale prudká parkovací brzda. Při jízdě ji nepoužívejte, hnaná kola by se mohla zablokovat a za jistých okolností by mohl z ramen vidlice sklouznout náklad.

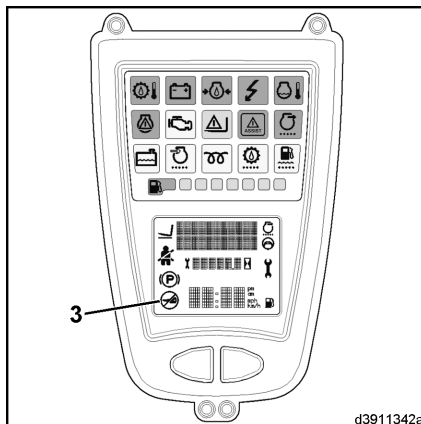


d3911008b

▷ Za nepříznivé situace může dojít i k zastavení motoru; v důsledku toho se na zobrazovacím modulu rozsvítí symbol (3) "Nestartujte motor". Blok zabráňující opakovanému startování je aktivní a motor nelze znovu nastartovat. Zapalování nechte vždy zapnuté, dokud symbol (3) "Nestartujte motor" nezhasne. V té chvíli se čerpadlo s variabilním zdvihovým objemem u hnací jednotky otočí do neutrální polohy. Poté lze motor znovu nastartovat.

### UPOZORNĚNÍ

*Doporučujeme, aby se řidiči s funkcí a chodem této brzdy seznámili, když je vidlicový vozík bez nákladu. K tomu by si měli vybrat trasu, kde není žádný provoz, a jet nízkou rychlostí.*



d3911342a

## Parkovací brzda

Jako parkovací brzdy vidlicového vozíku se používají vícekotoučové brzdy.

### Ovládání parkovací brzdy

- ▷ Otočte páku parkovací brzdy (2) ve směru hodinových ručiček až k záračce.

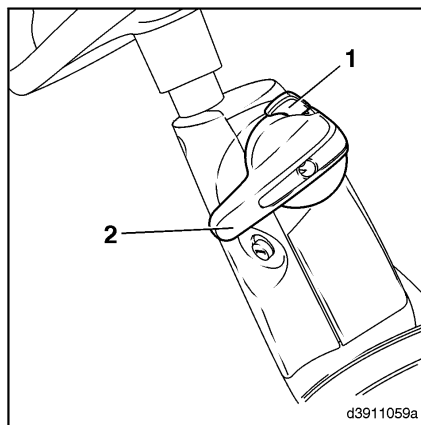
Zámek (1) zapadne a rozsvítí se ikona na indikační jednotce.

### Uvolnění ruční brzdy

### UPOZORNĚNÍ

*Vícekotoučová brzda se uvolní pouze při spuštěném motoru.*

- ▷ Jemným otočením rukojeti parkovací brzdy (2) ve směru hodinových ručiček uvolněte zámek.



d3911059a

## 4 Provoz

### Standardní vybavení

- Stiskněte knoflík (1).

Odemkne se parkovací brzda.

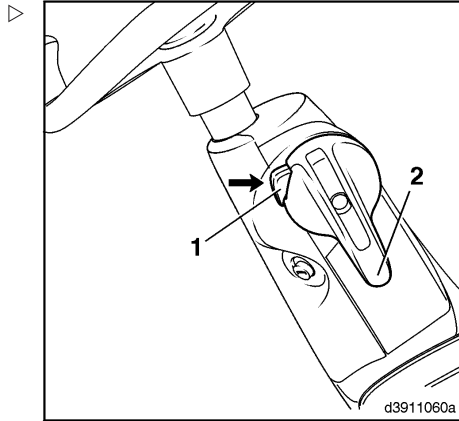
- Parkovací brzdu (2) posuňte co nejdále, dokud se nezastaví.

Na indikační jednotce zhasne její symbol.

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

**S vidlicovým vysokozdvížným vozíkem nesmíte jezdit, pokud je brzdový systém poškozen.**

Pokud si všimnete defektu nebo opotřebení brzdového systému, ihned se obraťte na autorizovaného dodavatele.

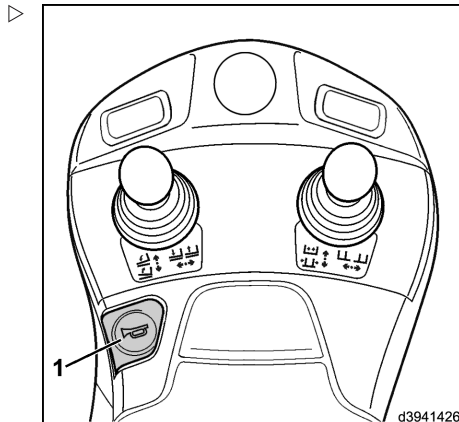


## Klakson

### Ovládání klaksonu

Klakson se používá jako výstražný signál, např. u oblastí neviditelných ve zpětném zrcátku a u křižovatek.

- Stiskněte tlačítko klaksonu (1) na loketní opěře, dokud se klakson neaktivuje.



## Joystick s ovládáním středovou řadicí pákou



### VÝSTRAHA

Pokud se zvedací stožár nebo  
přídavné zařízení pohybuje, hrozí  
nebezpečí, že řidič uvízne mezi nimi.

Proto na zvedací stožár nesahejte  
ani na něj nebo do prostoru mezi  
zvedacím stožárem a vozíkem  
nestoupejte.

Zvedací systém a přídavná zařízení  
by se měly používat jen k určenému  
účelu.

Řidiči musí být seznámeni s ma-  
nipulací se zvedacím systémem a  
přídavnými zařízeními.

Dodržujte maximální výšku zdvihu.

### UPOZORNĚNÍ

*Pokud pracujete s lopatou, nahlédněte do  
části "Provoz vozíku při práci s lopatou".*

## Ovládání přídavných zařízení pro zvedání a sklápění

### UPOZORNĚNÍ

*U typu se středovou řadicí pákou pohyb  
joysticku do střední polohy (přibližně 45°)  
aktivuje obě funkce zároveň (např. zvedání a  
sklápění).*

## 4 Provoz

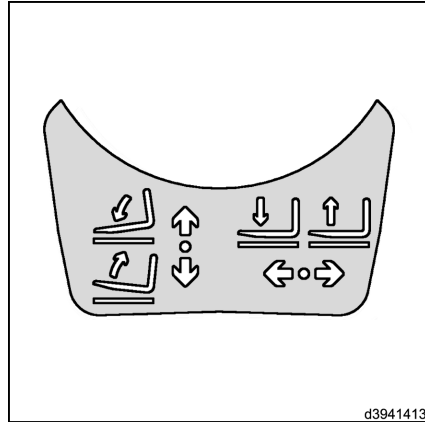
### Standardní vybavení

➤ Řiďte se symboly se šipkami.

S joystickem pracujte opatrně, nikdy s ním netrehejte. Pohyb joysticku určuje rychlost zdvihu, spouštění a sklápění. Joystick se po uvolnění automaticky vrátí do původní polohy.

#### UPOZORNĚNÍ

*Joysticky fungují, pouze když je spuštěný motor a řidič sedí na sedadle řidiče.*



### Zvedání nosné desky vidlice



#### NEBEZPEČÍ

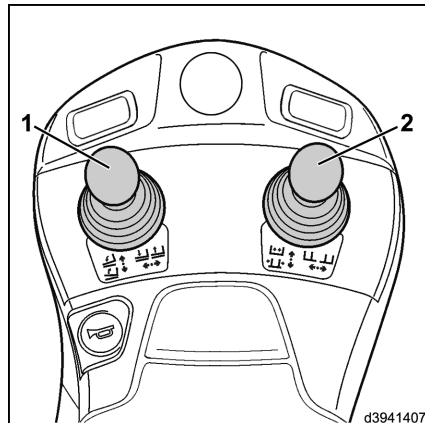
**Při zvedání ramen vidlice hrozí zvýšené nebezpečí pádu a pohmoždění.**

Proto se nesmí vstupovat na zvednutá ramena vidlice.

➤ Zatlačte joystick (1) doprava.

#### Spouštění nosné desky vidlice

➤ Zatlačte joystick (1) doleva.





### Náklon zvedacího stožáru vpřed

- Zatlačte joystick (1) dopředu.

### Nakloňte zvedací stožár dozadu

- Zatáhněte joystick (1) dozadu.

### Ovládání přídavných zařízení

Přídavná zařízení lze na vozík připravit jako zvláštní vybavení (např. boční posuv, stavitelná vidlice, svěrací čelisti atd.). Dodržujte hodnoty provozního tlaku a pokyny v návodu k obsluze přídavného zařízení. K ovládání je přidán ještě jeden joystick (křížová páka).

#### **⚠ POZOR**

Přídavná zařízení ovlivňují nosnost a stabilitu vozíku.

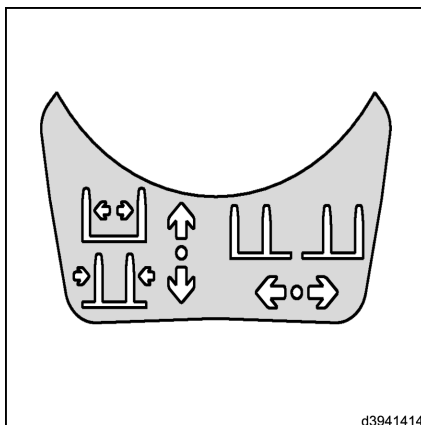
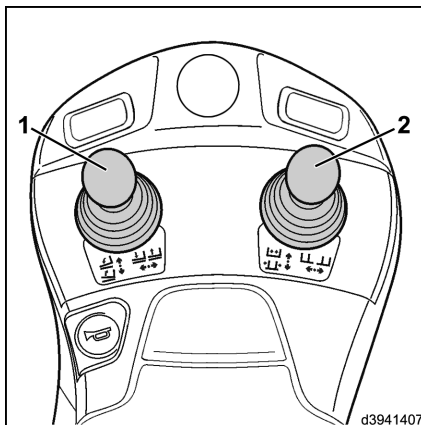
Přídavná zařízení, která nejsou dodávána s vozíkem, by se měla používat pouze tehdy, pokud autorizovaný dodavatel zkontroluje, zda je zajištěn bezpečný provoz z hlediska nosnosti a stability.



#### **UPOZORNĚNÍ**

*Tento popis práce s přídavným zařízením obsahuje příklady. Konfigurace joysticku se může lišit v závislosti na vybavení vašeho vozíku.*

- Řiďte se symboly se šipkami.



## 4 Provoz

### Standardní vybavení

#### Ovládání bočního posuvu

##### UPOZORNĚNÍ

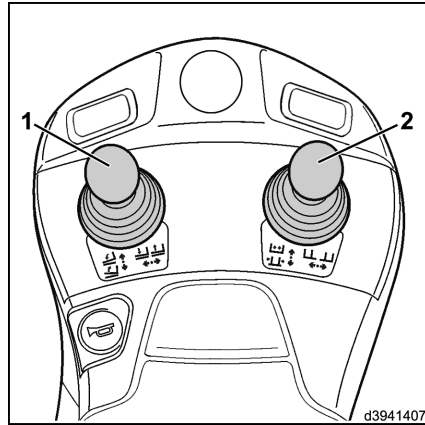
*Chcete-li zabránit škodám, boční posuv nezapínáte, pokud jsou ramena vidlice na zemi.*

➤ Zatlačte joystick (2) doleva.

Boční posuv se posune doleva.

➤ Zatlačte joystick (2) doprava.

Boční posuv se posune doprava.



#### Ovládání stavitelné vidlice

##### UPOZORNĚNÍ

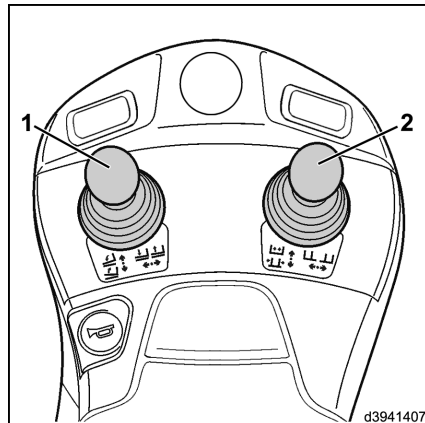
*Chcete-li zabránit škodám, neaktivujte stavitelnou vidlici v případě, že je na ní břemeno nebo jsou ramena vidlice na zemi. Nepoužívejte stavitelnou vidlici jako svěřací čelisti.*

➤ Zatlačte joystick (2) dopředu.

Ramena vidlice se vysunou.

➤ Zatáhněte joystick (2) dozadu.

Ramena vidlice se zasunou.



## Ovládání otáčecího zařízení

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Ohrožení stability.

Zvedejte břemena výhradně tak, aby těžiště hmotnosti břemena umožňovalo zatáčení.

Pokud jsou břemena naložena mimo těžiště, při zatáčení může být překročena zbytková nosnost.

Při zatáčení proto nesmí být skutečné těžiště břemena od osy otáčení dále než 100 mm (pokud je jmenovitá nosnost vozíku nižší než 6 300 kg) nebo 150 mm (pokud je jmenovitá nosnost vozíku mezi 6 300 kg a 10 000 kg)!



### UPOZORNĚNÍ

*Zajistěte dostatečný prostor při otáčení otočného zařízení, abyste zabránili vzniku škody.*

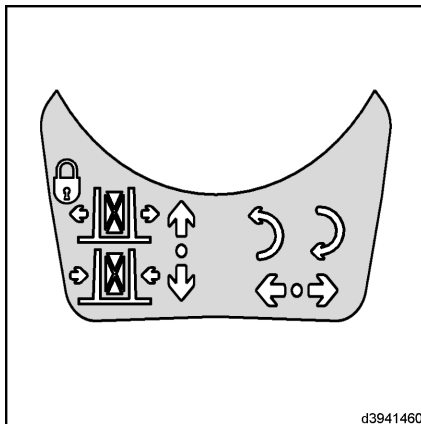
➤ Řiďte se symboly se šípkami.

➤ Zatlačte joystick (2) doleva.

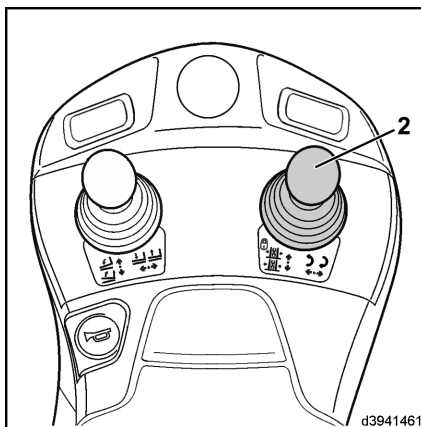
Zařízení se bude pohybovat proti směru hodinových ručiček.

➤ Zatlačte joystick (2) doprava.

Zařízení se bude pohybovat ve směru hodinových ručiček.



d3941461



d3941461

## 4 Provoz

### Standardní vybavení

#### Ovládání svěřacích čelistí

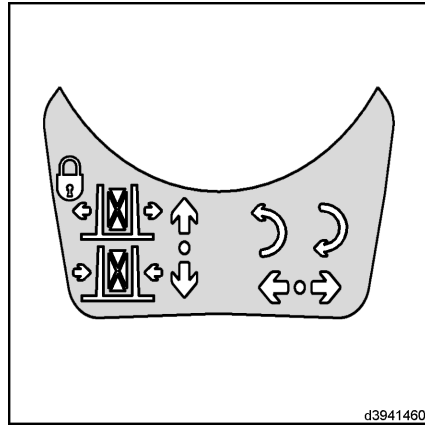
##### **NEBEZPEČÍ**

Zvýšené nebezpečí nehod v důsledku padajících břemen.

U přídatných zařízení, která provádějí svěřací funkce (např. svěřací čelisti na balíky), je třeba použít uzamykatelný joystick.

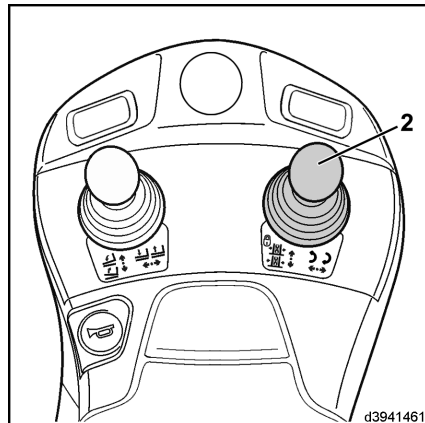
Pokud vozík není vybaven tímto vybavením, obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.

➤ Řiďte se symboly se šipkami.



#### Elektronické zamykání

➤ Zatlačte joystick (2) dopředu alespoň o 40 % a poté jej přešuněte do neutrální polohy.



Joystick se odemkne přibl. na jednu sekundu a displej (3) na indikační jednotce se rozsvítí. ▷

### UPOZORNĚNÍ

*Pokud joystick není zatlačen dopředu v tomto časovém úseku, znovu se zamkne.*

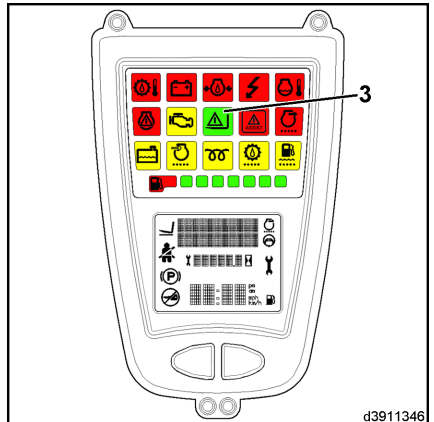
➤ Zatlačte joystick (2) dopředu.

Svěrací čelisti se otevřou.

Jakmile je joystick uvolněn, během jedné sekundy se opět zamkne.

➤ Zatáhněte joystick (2) dozadu.

Svěrací čelisti se zavřou.



d3911346

## 4 Provoz

### Standardní vybavení

#### Joystick s jednopákovým ovládáním



#### ⚠ VÝSTRAHA

Pokud se zvedací stožár nebo přídatné zařízení pohybuje, hrozí nebezpečí, že řidič uvízne mezi nimi.

Proto na zvedací stožár nesahejte ani na něj nebo do prostoru mezi zvedacím stožárem a vozíkem nestoupejte.

Zvedací systém a přídatná zařízení by se měly používat jen k určenému účelu.

Řidiči musí být seznámeni s manipulací se zvedacím systémem a přídatnými zařízeními.

Dodržujte maximální výšku zdvihu.



#### UPOZORNĚNÍ

*Pokud pracujete s lopatou, nahlédněte do části "Provoz vozíku při práci s lopatou".*

#### Ovládání přídatných zařízení pro zvedání a sklápění

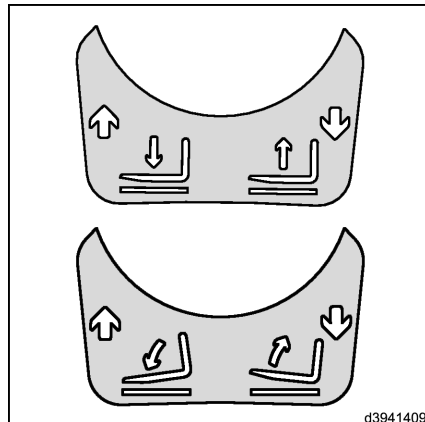
➤ Řiďte se symboly se šipkami.

S joystickem pracujte opatrně, nikdy s ním netrhejte. Pohyb joysticku určuje rychlost zdvihu, spouštění a sklápění. Joystick se po uvolnění automaticky vrátí do původní polohy.



#### UPOZORNĚNÍ

*Joysticky fungují, pouze když je spuštěný motor a řidič sedí na sedadle řidiče.*



d3941409

## Zvedání nosné desky vidlice

### ⚠ NEBEZPEČÍ

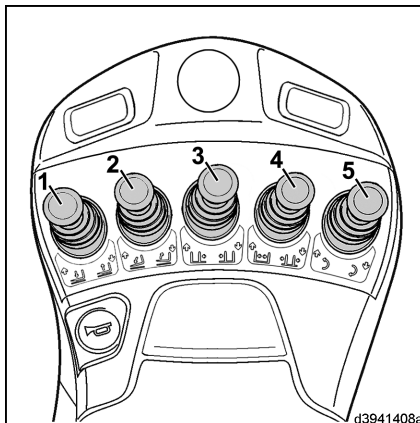
Při zvedání ramen vidlice hrozí zvýšené nebezpečí pádu a pohmoždění.

Proto se nesmí vstupovat na zvednutá ramena vidlice.

- Zatáhněte joystick (1) dozadu.

## Spouštění nosné desky vidlice

- Zatlačte joystick (1) dopředu.



d3941408a

## Náklon zvedacího stožáru vpřed

- Zatlačte joystick (2) dopředu.

## Nakloňte zvedací stožár dozadu

- Zatáhněte joystick (2) dozadu.

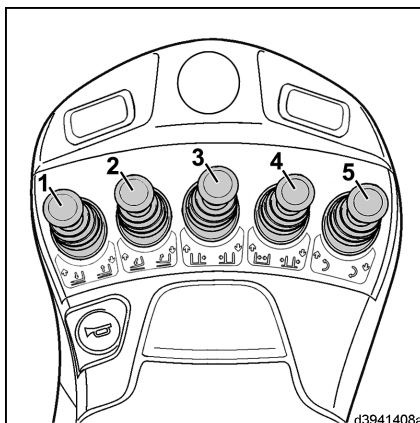
## Ovládání přídatných zařízení

Přídavná zařízení lze na vozík připevnit jako zvláštní vybavení (např. boční posuv, stavitelná vidlice, otočné zařízení, svěrací čelisti atd.). Dodržujte hodnoty provozního tlaku a pokyny v návodu k obsluze přídatného zařízení. Pro ovládání přídatných zařízení jsou ve vozíku namontovány další joysticky.

### ⚠ POZOR

Přídavná zařízení ovlivňují nosnost a stabilitu vozíku.

Přídavná zařízení, která nejsou dodávána s vozíkem, by se měla používat pouze tehdy, pokud autorizovaný dodavatel zkontroluje, zda je zajištěn bezpečný provoz z hlediska nosnosti a stability.



d3941408a

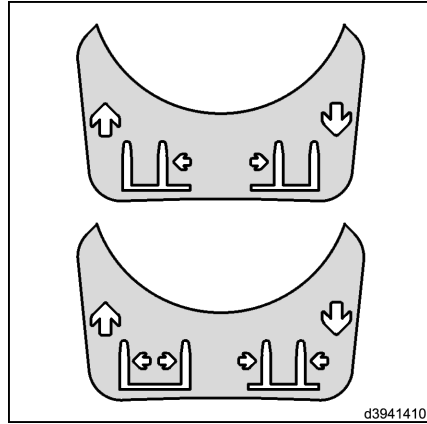
### **i** UPOZORNĚNÍ

*Tento popis práce s přídatným zařízením obsahuje příklady. Konfigurace joysticku se může lišit v závislosti na vybavení vašeho vozíku.*

## 4 Provoz

### Standardní vybavení

➤ Řiďte se symboly se šipkami.



### Ovládání bočního posuvu

#### UPOZORNĚNÍ

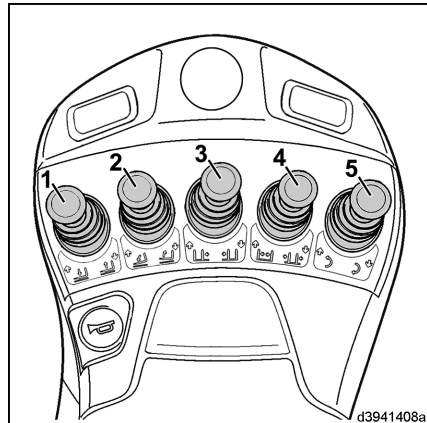
*Chcete-li zabránit škodám, boční posuv nezapínejte, pokud jsou ramena vidlice na zemi.*

➤ Zatlačte joystick (3) dopředu.

Boční posuv se posune doleva.

➤ Zatáhněte joystick (3) dozadu.

Boční posuv se posune doprava.





## Ovládání stavitelné vidlice

### UPOZORNĚNÍ

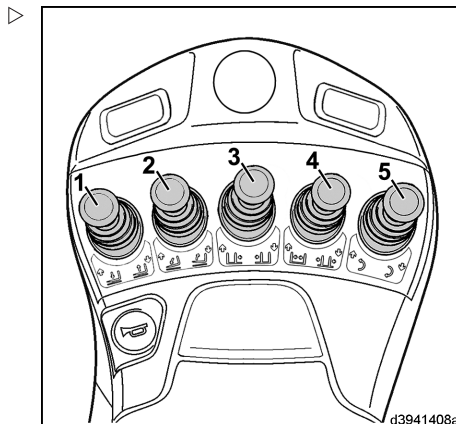
*Chcete-li zabránit škodám, neaktivujte stavitelnou vidlici v případě, že je na ní břemeno nebo jsou ramena vidlice na zemi. Nepoužívejte stavitelnou vidlici jako svěrací čelisti.*

➤ Zatláčte joystick (4) dopředu.

Ramena vidlice se vysunou.

➤ Zatáhněte joystick (4) dozadu.

Ramena vidlice se zasunou.



## Ovládání otáčecího zařízení

### NEBEZPEČÍ

#### Ohrožení stability.

Zvedejte břemena výhradně tak, aby těžiště hmotnosti břemena umožňovalo zatáčení.

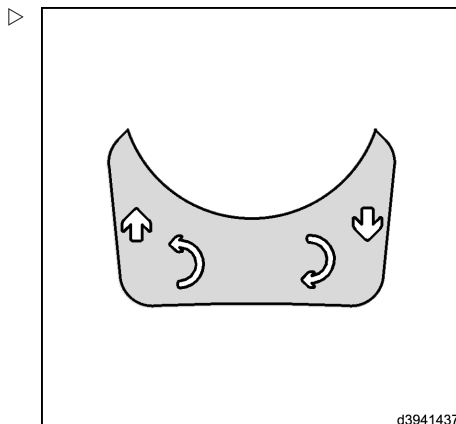
Pokud jsou břemena naložena mimo těžiště, při zatáčení může být překročena zbytková nosnost.

Při zatáčení proto nesmí být skutečné těžiště břemena od osy otáčení dále než 100 mm (pokud je jmenovitá nosnost vozíku nižší než 6 300 kg) nebo 150 mm (pokud je jmenovitá nosnost vozíku mezi 6 300 kg a 10 000 kg)!

### UPOZORNĚNÍ

*Zajistěte dostatečný prostor při otáčení otočného zařízení, aby nedošlo ke škodám.*

➤ Řiďte se symboly se šipkami.



## 4 Provoz

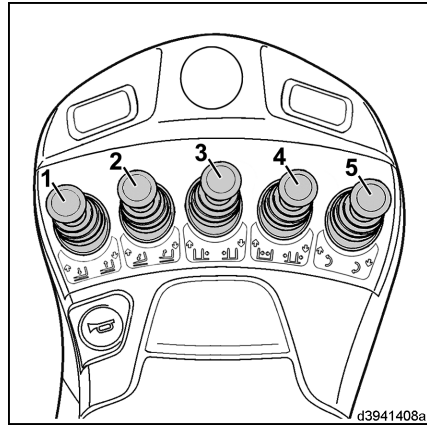
### Standardní vybavení

- Zatláchte joystick (5) dopředu.

Zařízení se bude pohybovat proti směru hodinových ručiček.

- Zatláhněte joystick (5) dozadu.

Zařízení se bude pohybovat ve směru hodinových ručiček.



### Ovládání svěracích čelistí



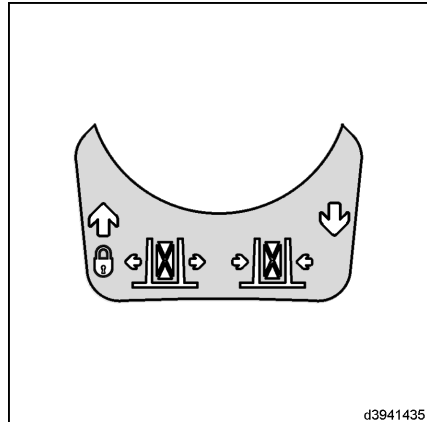
#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

**Zvýšené nebezpečí nehod v důsledku padajících břemen.**

U přídatných zařízení, která provádějí svěrací funkce (např. svěrací čelisti na balíky), je třeba použít uzamykatelný joystick.

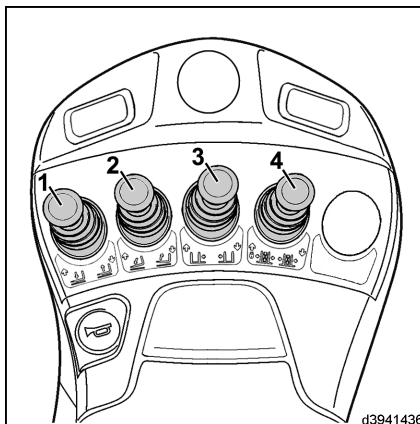
Pokud vozík není vybaven tímto vybavením, obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.

- Řiďte se symboly se šipkami.



## Elektronické zamykání

- Zatlačte joystick (4) (v závislosti na verzi) dopředu alespoň o 40 % a poté jej přesuňte do neutrální polohy.



Joystick se odemkne přibl. na jednu sekundu a displej (6) na indikační jednotce se rozsvítí.

### UPOZORNĚNÍ

*Pokud joystick není zatlačen dopředu v tomto časovém úseku, znovu se zamkne.*

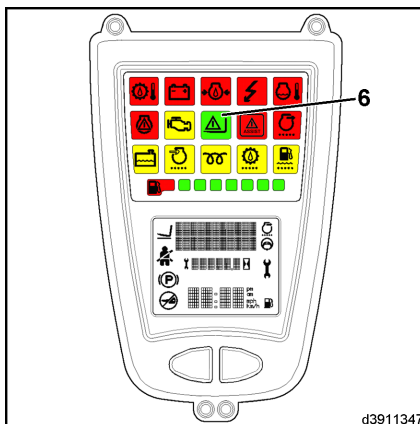
- Zatlačte joystick (4) dopředu.

Svěrací čelisti se otevřou.

Jakmile je joystick uvolněn, během jedné sekundy se opět zamkne.

- Zatáhněte joystick (4) dozadu.

Svěrací čelisti se zavřou.



## 4 Provoz

### Zvláštní vybavení

## Zvláštní vybavení

### Odtlakování

Při výměně hydraulických komponent nebo při připojování přídavného zařízení k rychlospojčkám pracovní hydrauliky je nezbytné odtlakovat hydraulický systém.

- Vypněte motor.
- Zapněte zapalování.
- Opakovaně aktivujte joystick odpovídajícího systému přídavné hydrauliky.
- Odšroubujte přesuvné matice na nosné desce vidlice.
- Připojte konektory nebo našroubujte hadice z přídavného zařízení.

### Kabina řidiče

#### Otevření dveří kabiny

- Zvedněte rukojeť (4) směrem nahoru.
- Otevřete dveře kabiny řidiče směrem ven.

#### Zavření dveří kabiny

#### UPOZORNĚNÍ

*Pro snadnější zavření dveří pootevřete boční okno.*

- Uchopte madlo (5) a zatáhněte dveře k sobě, dokud západka nezapadne.

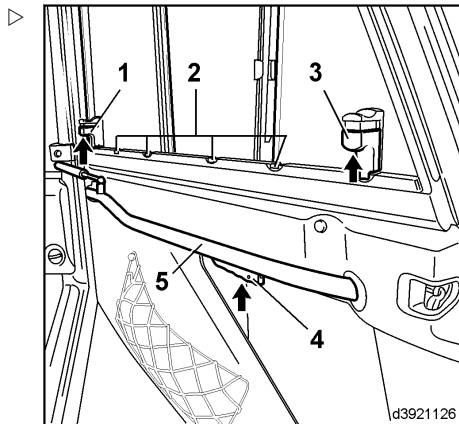
#### Otevření/zavření předního bočního okna

- Stiskněte zámek (3) směrem nahoru.
- Držte zámek stisknutý a posuňte boční okno do požadované pozice, dokud nezapadne do jedné z drážek (2).

Pomocí podobného postupu boční okno zavřete.

#### Otevření/zavření zadního bočního okna

- Stiskněte zámek (1) směrem nahoru.



- Držte zámek stisknutý a posuňte boční okno do požadované pozice, dokud nezapadne do jedné z drážek (2).

Pomocí podobného postupu boční okno zavřete.

## Osvětlení



### UPOZORNĚNÍ

*Uspořádání jednotlivých spínačů na stropní konzole v pravém horním rohu ochranné stříšky se může lišit v závislosti na verzi. Řiďte se podle symbolů na spínačích.*

### Zapnutí svorkové desky a vnitřního osvětlení

- Přesuňte kolébkový spínač (1) do střední polohy.

Zapne se osvětlení svorkové desky.

- Kolébkový spínač (1) co nejvíce stiskněte.

Zapne se vnitřní osvětlení.

### Zapnutí osvětlení

- Přesuňte kolébkový spínač (2) do střední polohy.

Rozsvítí se boční světla a osvětlení registrační značky.

- Kolébkový spínač (2) co nejvíce stiskněte.

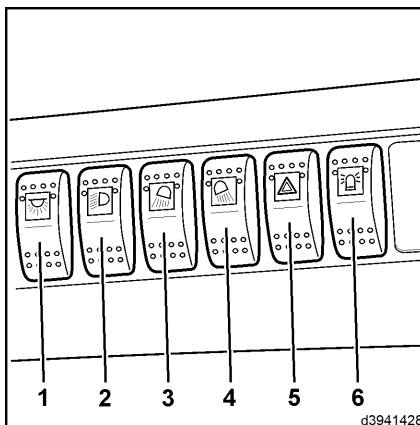
Rozsvítí se tlumená světla, boční světla a osvětlení registrační značky.

### Zapnutí pracovních světlometů

- Stiskněte kolébkový spínač (3) nebo (4) (v závislosti na verzi).

### Zapnutí varovného výstražného systému

- Stiskněte kolébkový spínač (5).



## 4 Provoz

### Zvláštní vybavení

#### Zapnutí blikajícího majáčku

Podle vybavení existují dva různé typy. ▷

##### Typ 1 (jednofázový spínač):

➤ Stiskněte kolébkový spínač (6).

Blikající majáček je vždy zapnutý.

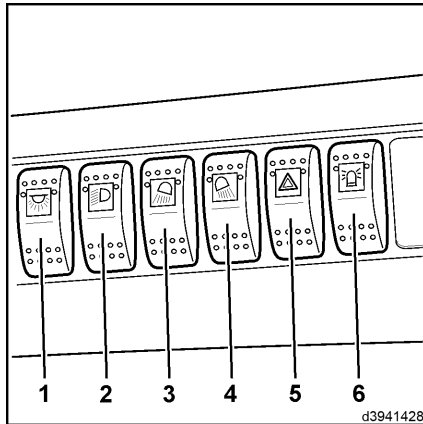
##### Typ 2 (dvoustupňový spínač):

➤ Kolébkový spínač (6) umístěte do střední polohy.

Blikající majáček je rozsvícený jen při couvání.

➤ Kolébkový spínač (6) co nejvíce stiskněte.

Blikající majáček je vždy zapnutý.



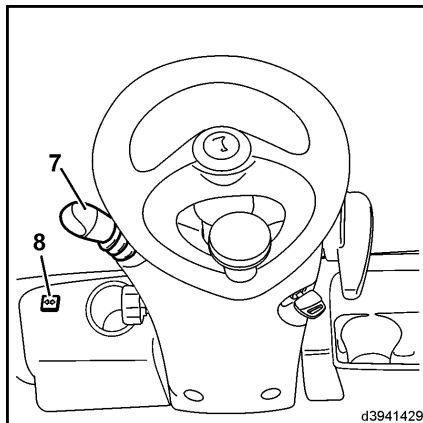
#### Zapnutí ukazatelů směru

➤ Ovládací páku na volantu (7) posuňte směrem dopředu. ▷

Rozsvítí se blikající kontrolky vpravo. Začne blikat kontrolka (8).

➤ Ovládací páku na volantu (7) posuňte směrem dozadu.

Rozsvítí se blikající kontrolka vlevo. Začne blikat kontrolka (8).



## Stěrač

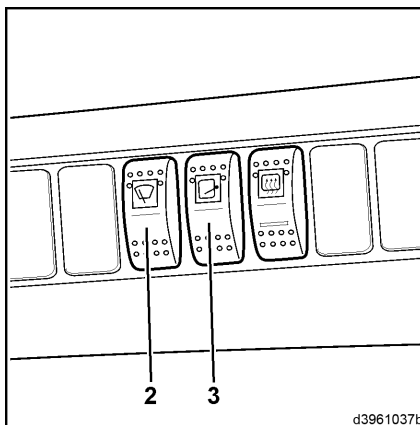
### UPOZORNĚNÍ

*Různé funkce stěrače lze zapnout a vypnout pomocí centrální ovládací páky (1) v závislosti na předem vybraných možnostech u příslušných kolébkových spínačů (2, 3). Funkce se při jízdě vpřed a vzad liší.*

## Zapínání stěrače předního skla

**Vozík, který stojí nebo jede směrem dopředu:**

- Přepněte kolébkový přepínač (2) a (3) do nulové polohy.

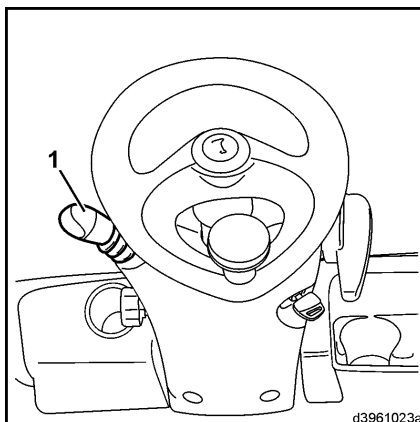


- Posuňte ovládací páku (1) na volantu z centrální polohy směrem nahoru.

Dokud bude páka aktivována, stěrač předního skla bude v přerušovaném provozu.

- Posuňte ovládací páku (1) na volantu z centrální polohy směrem dolů.

Stěrač předního skla bude v režimu přerušovaného provozu.



## Zapínání stěrače zadního okna

**Vozík jedoucí směrem vzad:**

- Přepněte kolébkový přepínač (2) a (3) do nulové polohy.

- Posuňte ovládací páku (1) na volantu z centrální polohy směrem nahoru.

Dokud bude páka aktivována, stěrač zadního okna bude v přerušovaném provozu.

- Posuňte ovládací páku (1) na volantu z centrální polohy směrem dolů.

Stěrač zadního okna je v režimu přerušovaného provozu.

## 4 Provoz

### Zvláštní vybavení

#### Zapnutí stěrače předního skla a zadního okna

- Kolébkový spínač (2) umístíte do střední polohy. ▷

#### Vozík, který stojí nebo jede směrem dopředu:

- Posuňte ovládací páku (1) na volantu z centrální polohy směrem nahoru.

Dokud je páka aktivována, zůstává stěrač předního skla v nepřerušovaném režimu a stěrač zadního okna zůstává v přerušovaném režimu.

- Posuňte ovládací páku (1) na volantu z centrální polohy směrem dolů.

Stěrač předního skla je v nepřerušovaném režimu a stěrač zadního okna je v přerušovaném režimu.

#### Vozík jedoucí směrem vzad:

- Posuňte ovládací páku (1) na volantu z centrální polohy směrem nahoru. ▷

Dokud je páka aktivována, zůstává stěrač předního skla v přerušovaném režimu a stěrač zadního okna zůstává v nepřerušovaném režimu.

- Posuňte ovládací páku (1) na volantu z centrální polohy směrem dolů.

Stěrač předního skla je v přerušovaném režimu a stěrač zadního okna je v nepřerušovaném režimu.

#### Vozík, který stojí nebo jede směrem dopředu/dozadu:

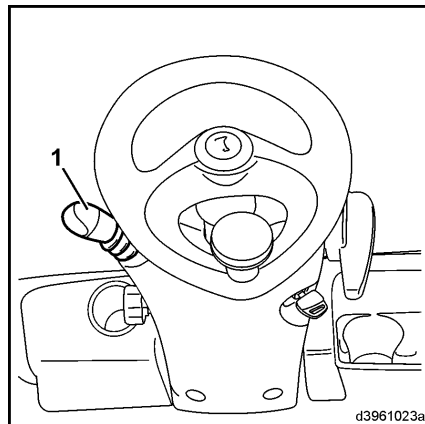
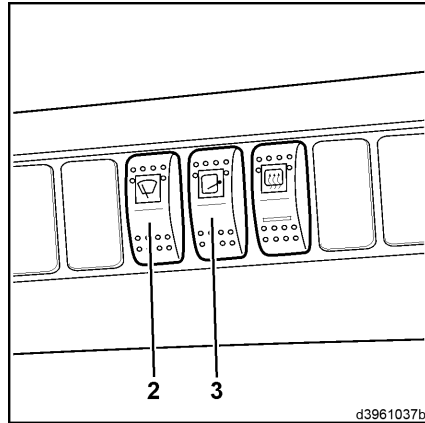
- Kolébkový spínač (2) co nejvíce stiskněte.

- Posuňte ovládací páku (1) na volantu z centrální polohy směrem nahoru.

Dokud je páka aktivována, zůstává stěrač předního skla a zadního okna v nepřerušovaném režimu.

- Posuňte ovládací páku (1) na volantu z centrální polohy směrem dolů.

Stěrač předního skla a zadního okna jsou v nepřerušovaném režimu.





## Zapnutí stěrače předního skla a stěrače střešního skla

- Kolébkový spínač (3) umístíte do střední polohy.
- Posuňte ovládací páku (1) na volantu z centrální polohy směrem nahoru.

Dokud je páka aktivována, zůstává stěrač předního skla a stěrač střešního skla v přerušovaném režimu.

- Posuňte ovládací páku (1) na volantu z centrální polohy směrem dolů.

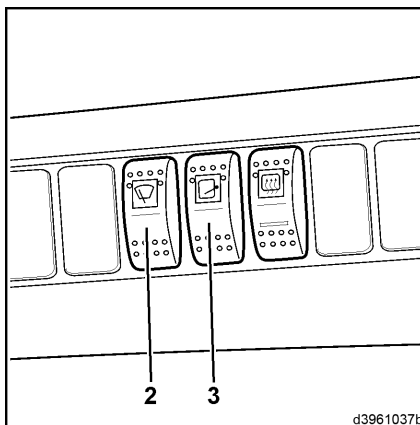
Stěrač předního skla a stěrač střešního skla jsou v přerušovaném režimu.

- Kolébkový spínač (3) co nejvíce stiskněte.
- Posuňte ovládací páku (1) na volantu z centrální polohy směrem nahoru.

Dokud je páka aktivována, zůstává stěrač předního skla v přerušovaném režimu a stěrač střešního skla zůstává v nepřerušovaném režimu.

- Posuňte ovládací páku (1) na volantu z centrální polohy směrem dolů.

Stěrač předního skla je v přerušovaném režimu a stěrač střešního skla je v nepřerušovaném režimu.



## 4 Provoz

### Zvláštní vybavení

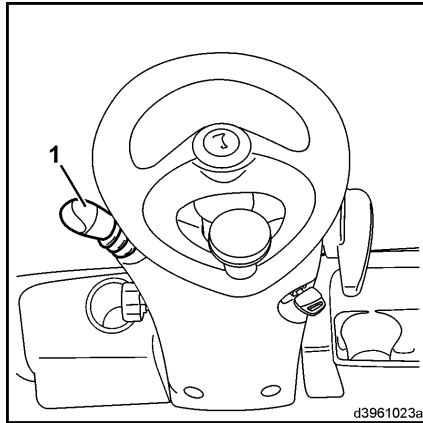
#### Zapínání stíracího a ostřikovacího systému

- Zatlačte ovládací páku (1) zcela dovnitř.

Po dobu, kdy je páka stisknutá, je aktivován systém stěrače/ostřikovače předního skla a zadního okna

- Zapněte kolébkový přepínač (3).

Po dobu, kdy je páka stisknutá, je aktivován systém stěrače/ostřikovače předního skla, zadního okna a střešního skla.



d3961023a

#### Vyhřívání okna

##### Zapnutí vyhřívání zadního okna

- Stiskněte tlačítko (1).

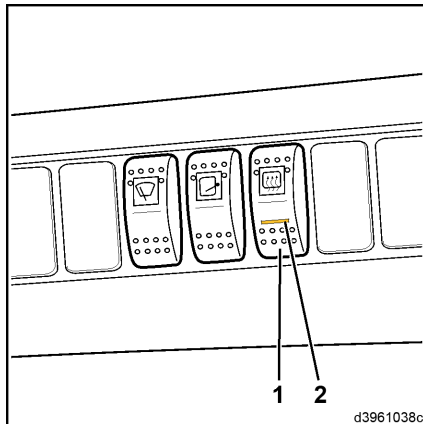
Simulace (2) testu.

- Simulace (1) testu.

Vyhřívání zadního okna je vypnuté.

- Simulace (1) testu.

Vyhřívání zadního okna je v provozu dalších 15 minut.

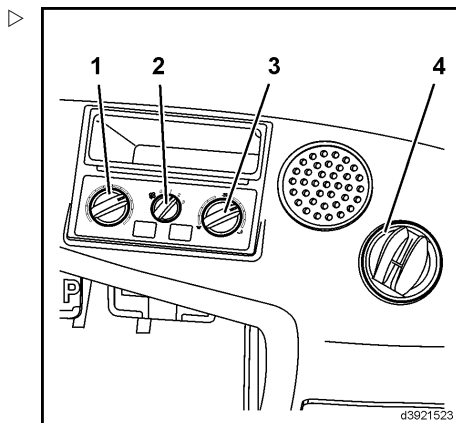


d3961038c

## Topný systém, klimatizace

### Ovládací prvky topného systému

- Otočný knoflík (1) pro regulaci teploty
- Otočný knoflík (2) pro nastavení polohy větráku
- Otočný vypínač (3) pro nastavení polohy větracích otvorů při odmrazování předního skla – větrání prostoru pro nohy
- Větrací otvory v kabině (4)



### Zapnutí topného systému

- Otočte spínač (2).

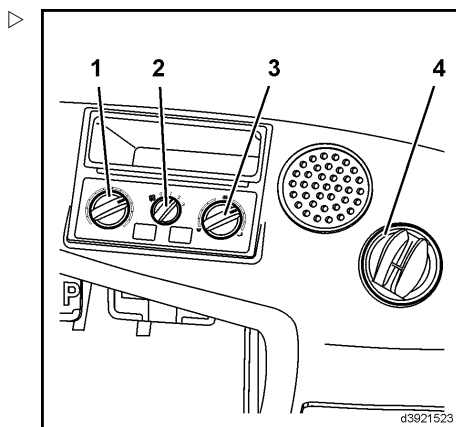
Zapnete tím větrák. Existují tři nastavení proudu vzduchu.

### Odmrazování oken

- Maximální odmrazování viz
- Otočný knoflík (1) do maximální polohy vpravo
- Otočný knoflík (3) do polohy odmrazování předního skla (maximální poloha vlevo)
- Otočný knoflík (2) na úroveň 3
- Větrací otvory v kabině (4) do polohy otevřeno, lamely směrem dopředu

### U standardního topení postupujte následujícím způsobem:

- Otočným knoflíkem (1) zvolte teplotu (zcela vlevo → studená / zcela vpravo → teplá).
- Pomocí spínače větráku (2) (úroveň nastavení 1 až 3), otvoru pro rozvod vzduchu (otočný knoflík (3)) a větracích otvorů v kabině (4) zvolte nejvhodnější teplotu a způsob rozvodu tepla.

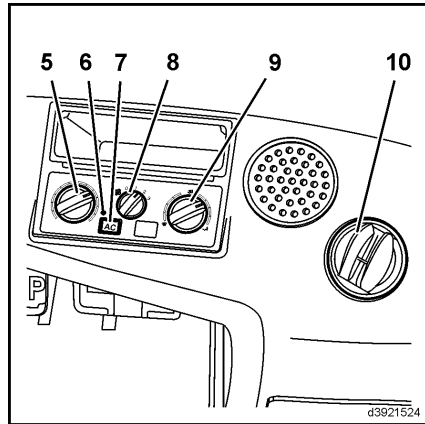


## 4 Provoz

### Zvláštní vybavení

#### Ovládací prvky klimatizace

- Otočný knoflík (5) pro regulaci teploty
- Kontrolka činnosti (6)
- Tlačítko (7) pro zapnutí klimatizace
- Otočný vypínač (8) pro nastavení úrovně větráku
- Otočný knoflík (9) pro nastavení polohy větracích otvorů při odmrazování předního skla – větrání prostoru pro nohy
- Větrací otvory v kabině (10)



#### Zapnutí klimatizace

##### **▲ POZOR**

Pohyblivé části musí být promazány a je nutné zabránit zadření kompresoru.

Proto klimatizaci každé 3 měsíce krátce zapněte. Klimatizaci musí jednou ročně prohlédnout autorizované servisní středisko, nejlépe před začátkem sezóny. Provedení údržby je nutné zaznamenat. V opačném případě zaniká právo na reklamace.



#### UPOZORNĚNÍ

*Při používání klimatizace se v hadicích a pod vozíkem běžně tvoří kondenzát.*

- Otočte spínač (8).

Zapnete tím větrák. Existují tři nastavení proudu vzduchu.



#### UPOZORNĚNÍ

*Klimatizace funguje pouze při spuštěném motoru a je-li spínač větráku zapnutý (nastavení 1, 2 nebo 3). Střešní ventilátor se zapíná v případě potřeby. Někdy se může zastavit.*

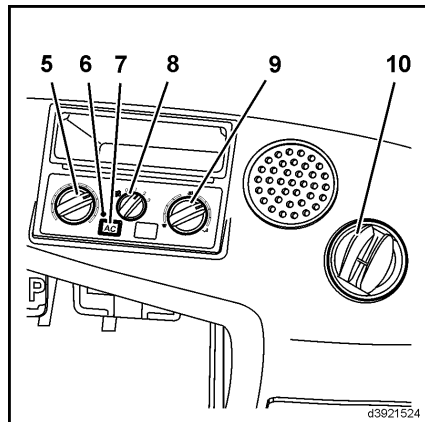
- Stiskněte tlačítko (7).

Kontrolka činnosti (6) se rozsvítí zeleně.

#### Zvýšení teploty v kabině:

- Otočte otočný knoflík (5) ve směru hodinových ručiček a snižte rychlost větráku pomocí spínače (8).

#### Snížení teploty v kabině:



- Zavřete okna a dveře, otočte otočný knoflík (5) proti směru hodinových ručiček a zvyšte rychlost větráku pomocí spínače (8).

### UPOZORNĚNÍ

*Chcete-li dosáhnout maximálního ochlazení kabiny:*

- *musí být zapnuta klimatizace,*
- *otočný knoflík (5) musí být otočen zcela doleva,*
- *větrák musí být nastaven na nejvyšší stupeň větráku,*
- *musí být zavřena okna a dveře.*

### UPOZORNĚNÍ

*Topný systém a klimatizaci lze během chladných, vlhkých dnů použít k odvlhčení vzduchu v kabině (topný systém a klimatizaci spustíte zároveň). Topný systém vozíku ruší chladicí efekt. Tím zajistíte příjemnou teplotu uvnitř kabiny a zabráníte zamlžení oken.*

## 4 Provoz

### Zvláštní vybavení

## Správa dat vidlicového vysokozdvíženého vozíku Linde (LFM – Linde Forklift Data Management)

### Načítání dat vozíku

Vstupní zařízení pro načítání dat vozíku (FDE) (1) se nachází v konzole loketní opěrky (3).

Vstupní zařízení je vybaveno klávesnicí s 12 číselnými znaky (2).

Přiřazení pětimístného čísla PIN příslušnému řidiči při standardním nastavení zaručuje, že vozík budou moci používat pouze oprávnění zaměstnanci.

Vozík lze nastartovat pouze po zadání tohoto čísla PIN, případně stavového kódu (v závislosti na nastavení).

### UPOZORNĚNÍ

Číslo PIN lze rozšířit z 5 až na 8 číslic. Před zadáním čísla PIN zkontrolujte u vedoucího vozového parku počet číslic čísla PIN a nastavení vozíku.

### Stavový kód

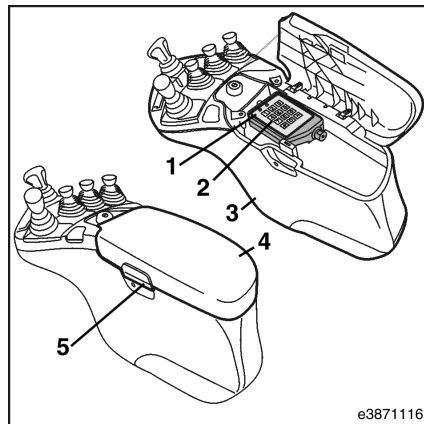
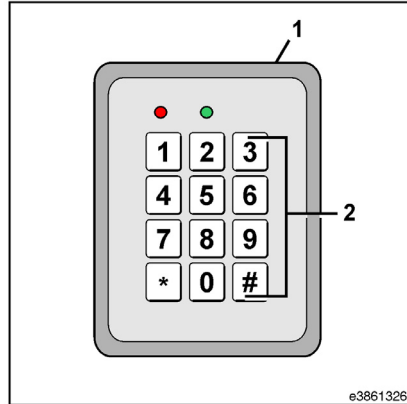
### UPOZORNĚNÍ

Kód signalizuje stav vozíku.

K dispozici jsou následující kódy:

- **[0]** = Vozík je v pořádku
- **[1]** = Potřeba servisu (vozík nelze nastartovat)
- **[2]** = Potřeba údržby (vozík lze nastartovat)
- **[3]** = Problém s jízdou
- **[4]** = Problém se zvedáním
- **[5]** = Problém s řízením
- **[6]** = Poškození při nehodě
- **[7]** = Uživatelský
- **[8]** = Uživatelský
- **[9]** = Uživatelský

Stavová hlášení **[7]**, **[8]** a **[9]** může definovat individuálně uživatel. Definice těchto stavových hlášení získáte od vedoucího vozového parku.

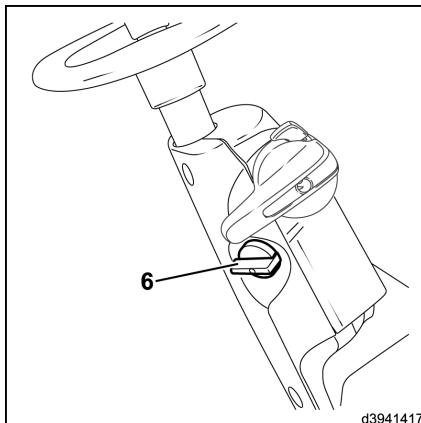


**i UPOZORNĚNÍ**

*Pokud jeden z těchto stavů (např. problém s jízdou) nezaznamenáte, dokud se nepřihlásíte pomocí stavového kódu [0] (vozík je v pořádku), budete se muset odhlásit.*

- Co nejvíce otočte otočný knoflík (6) proti směru hodinových ručiček.
- Znovu se přihlaste pomocí stavového hlášení [3] (problém s jízdou).

▷



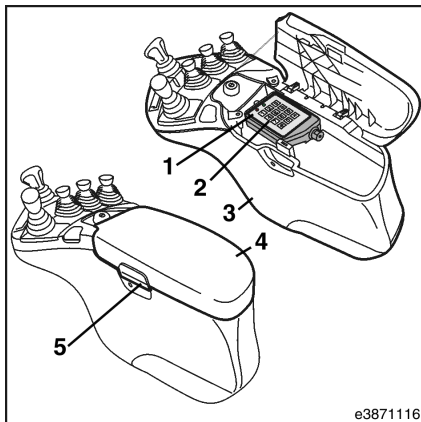
d3941417

### Načítání dat vidlicového vysokozdvížného vozíku – standardní nastavení (číslo PIN a stavový kód)

#### Přihlášení a nastartování vozíku:

- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Odklopte loketní opěrku (4) na pravou stranu pomocí otvoru (5).


▷









e3871116







## 4 Provoz

### Zvláštní vybavení


- Stisknutím tlačítka  (4) spusťte vstupní zařízení.


Začne blikat zelená kontrolka LED (2).

- Zadejte osobní číslo PIN (nastavení z výrobního závodu =      ) a stavový kód.

U řádně nastaveného vozíku by proto mělo být číslo PIN následující:      .


#### UPOZORNĚNÍ

*Pokud bylo číslo PIN zadáno nesprávně, stiskněte tlačítko  (4) a zadejte správné číslo PIN.*

- Potvrďte zadané číslo stisknutím tlačítka  (3).

Zelená kontrolka LED (2) se trvale rozsvítí.

#### UPOZORNĚNÍ

*Pokud se rozsvítí červená kontrolka LED (1), bylo zadáno nesprávné číslo PIN. Stiskněte tlačítko  (4) a zadejte jej znovu. Po více než třech nesprávných zadáních (při nastavení z výrobního závodu) se rozsvítí červená kontrolka LED (1) a zelená kontrolka LED (2) začne blikat. Zadání platného čísla PIN je blokováno na 10 minut. Dobu zablokování lze přerušit zadáním zvláštního čísla PIN. Obratě se na správce vozového parku.*

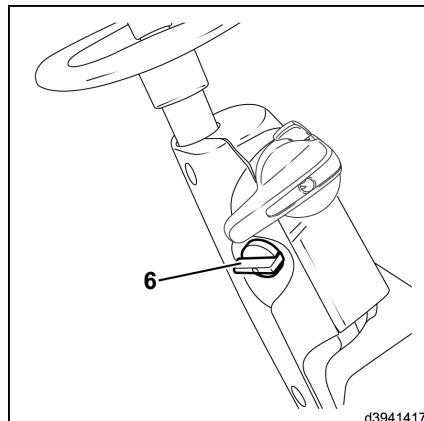
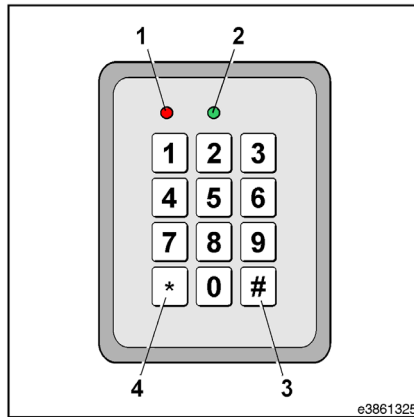
- Otočte otočný knoflík (6) ve směru hodinových ručiček proti zarážce a nastartujte vozík.

#### UPOZORNĚNÍ

*Pokud se vozík napoprvé nenastartuje, lze startování opakovat, dokud se otočný knoflík (6) nevrátí do nulové polohy a přihlášení pomocí daného čísla PIN je po uplynutí doby zpoždění zrušeno.*

#### UPOZORNĚNÍ

*Budou-li nepřerušovaně svítit obě kontrolky LED, zelená (2) i červená (1), musí být načtena data. Ihned informujte vedoucího vozového parku.*






**Vypněte vozík a odhlaste se:**

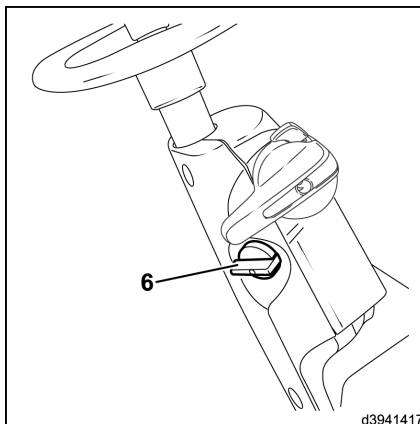
- Co nejvíce otočte otočný knoflík (6) proti směru hodinových ručiček.

Motor se vypne.

**UPOZORNĚNÍ**

Po době zpoždění (při nastavení z výrobního závodu = 10 sekund) se krátce rozsvítí červená kontrolka LED (1) a zelená kontrolka LED (2) spolu s červenou (1) se rozsvítí přibližně na 3 sekundy. Během této doby lze vozík nastartovat kdykoli. Kontrolky LED poté zhasnou a přihlášení pomocí daného čísla PIN bude zrušeno. Zpoždění lze nastavit na dobu 10 sekund až 10 minut pomocí diagnostického zařízení. Obráťte se na svého autorizovaného dodavatele.

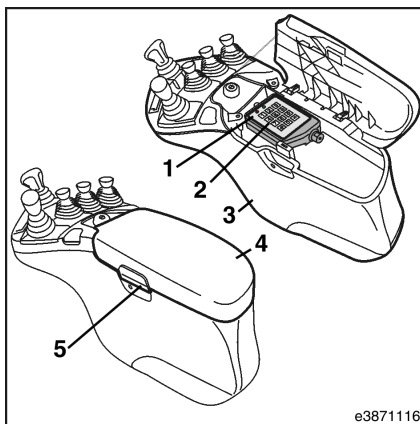
Stisknutím klávesy  (3) po vypnutí motoru se měření doby zpoždění ihned ukončí a dané číslo PIN je odstraněno.



d3941417

**Načítání dat vozíku – zvláštní nastavení (číslo PIN)****Přihlášení a nastartování vozíku:**


- Zatáhněte parkovací brzdou.
- Odklopte loketní opěrku (4) na pravou stranu pomocí otvoru (5).








e3871116

## 4 Provoz


### Zvláštní vybavení


- Stisknutím tlačítka  (4) spusťte vstupní zařízení.

Začne blikat zelená kontrolka LED (2).

- Zadejte osobní číslo PIN (nastavení z výrobního závodu =     ).


#### UPOZORNĚNÍ

*Pokud bylo číslo PIN zadáno nesprávně, stiskněte tlačítko  (4) a zadejte správné číslo PIN.*

- Potvrďte zadané číslo stisknutím tlačítka  (3).

Zelená kontrolka LED (2) se trvale rozsvítí.

#### UPOZORNĚNÍ

*Pokud se rozsvítí červená kontrolka LED (1), bylo zadáno nesprávné číslo PIN. Stiskněte tlačítko  (4) a zadejte jej znovu. Po více než třech nesprávných zadáních (při nastavení z výrobního závodu) se rozsvítí červená kontrolka LED (1) a zelená kontrolka LED (2) začne blikat. Zadání platného čísla PIN je blokováno na 10 minut. Dobu zablokování lze přerušit zadáním zvláštního čísla PIN. Obratě se na správce vozového parku.*

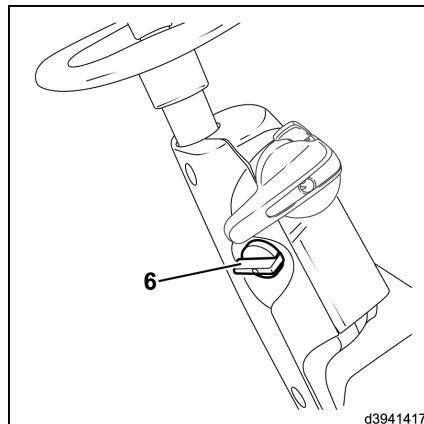
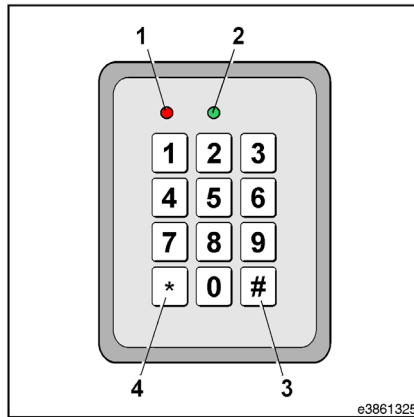
- Otočte otočný knoflík (6) ve směru hodinových ručiček proti zarážce a nastartujte vozík.

#### UPOZORNĚNÍ

*Pokud se vozík napoprvé nenastartuje, lze startování opakovat, dokud se otočný knoflík (6) nevrátí do nulové polohy a přihlášení pomocí daného čísla PIN je po uplynutí doby zpoždění zrušeno.*

#### UPOZORNĚNÍ

*Budou-li nepřerušovaně svítit obě kontrolky LED, zelená (2) i červená (1), musí být načtena data. Ihned informujte vedoucího vozového parku.*




**Vypněte vozík a odhlaste se:**

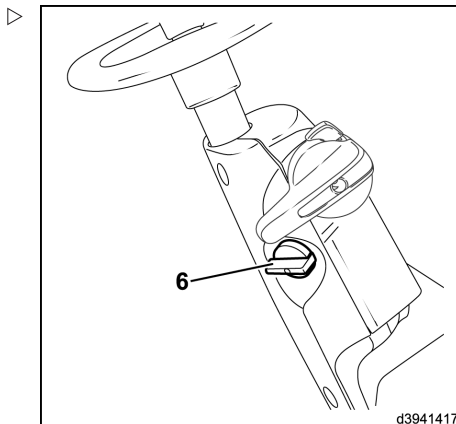
- Co nejvíce otočte otočný knoflík (6) proti směru hodinových ručiček.

Motor se vypne.

** UPOZORNĚNÍ**

Po době zpoždění (při nastavení z výrobního závodu = 10 sekund) se krátce rozsvítí červená kontrolka LED (1) a zelená kontrolka LED (2) spolu s červenou (1) se rozsvítí přibližně na 3 sekundy. Během této doby lze vozík nastartovat kdykoli. Kontrolky LED poté zhasnou a přihlášení pomocí daného čísla PIN bude zrušeno. Zpoždění lze nastavit na dobu 10 sekund až 10 minut pomocí diagnostického zařízení. Obratě se na svého autorizovaného dodavatele.

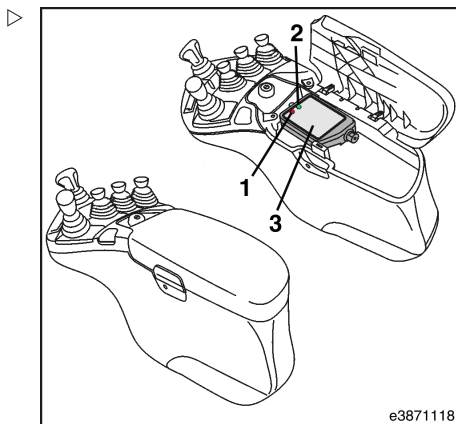
Stisknutím klávesy  (3) po vypnutí motoru se měření doby zpoždění ihned ukončí a dané číslo PIN je odstraněno.



d3941417

**Načítání dat vidlicového vysokozdvížného vozíku prostřednictvím transpondéru (čipová karta nebo karta s magnetickým proužkem)**** UPOZORNĚNÍ**

Na vstupním zařízení je pole (3), na které je třeba vložit odpovídající transpondér (čipová karta nebo karta s magnetickým proužkem). Vozík lze nastartovat pouze tímto způsobem.



e3871118

## 4 Provoz

### Zvláštní vybavení

#### Přihlášení a nastartování vozíku:

- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Vyklopte loketní opěrku na pravou stranu.
- Vložte na pole (3) platný transpondér.

Začnou se načítat data a zelená kontrolka LED (2) bude nepřerušovaně svítit.

- Demontujte transpondér.

#### UPOZORNĚNÍ

*Pokud se rozsvítí červená kontrolka LED (1), transpondér je neplatný nebo došlo k chybě při načítání. Vstupní zařízení se znovu automaticky aktivuje při použití a načtení platného transpondéru.*

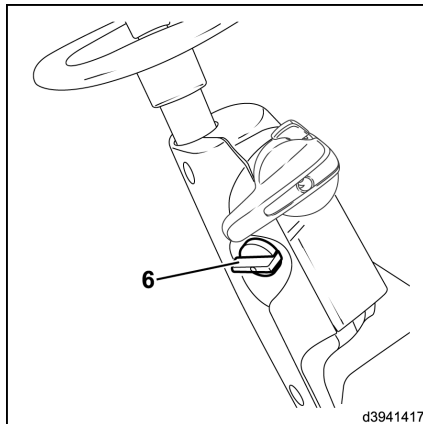
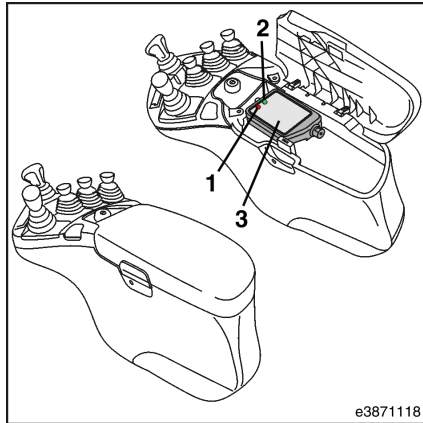
- Otočte otočný knoflík (6) ve směru hodinových ručiček proti zarážce a nastartujte vozík.

#### UPOZORNĚNÍ

*Pokud se vozík napoprvé nenastartuje, lze startování opakovat, dokud se otočný knoflík (6) nevrátí do nulové polohy.*

#### UPOZORNĚNÍ

*Budou-li nepřerušovaně svítit obě kontrolky LED, zelená (2) i červená (1), musí být načtena data. Ihned informujte vedoucího vozového parku.*



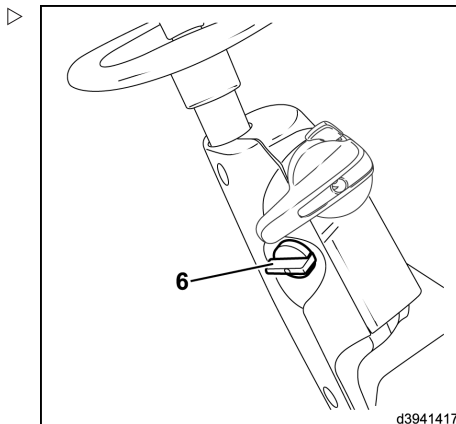
**Vypněte vozík a odhlaste se:**

- Co nejvíce otočte otočný knoflík (6) proti směru hodinových ručiček.

Motor se vypne.

**UPOZORNĚNÍ**

*Po době zpoždění (při nastavení z výrobního závodu = 10 sekund) se krátce rozsvítí červená kontrolka LED (1) a zelená kontrolka LED (2) spolu s červenou (1) se rozsvítí přibližně na 3 sekundy. Během této doby lze vozík nastartovat kdykoli. Kontrolky LED poté zhasnou a přihlášení pomocí daného čísla PIN bude zrušeno. Zpoždění lze nastavit na dobu 10 sekund až 10 minut pomocí diagnostického zařízení. Obratě se na svého autorizovaného dodavatele.*



d3941417

**Nastavení sedadla řidiče pomocí otočného zařízení****⚠ POZOR**

Sedadlo řidiče se nesmí otáčet, pokud je vozík v provozu.

Proto byste měli zajistit, aby bylo otočné zařízení blokováno.

Otočné zařízení sedadla řidiče nabízí lepší viditelnost směrem dozadu při couvání na velké vzdálenosti.

Při jízdě vpřed na velké vzdálenosti se doporučuje vrátit sedadlo do přímého směru.

Otočné zařízení nevyžaduje údržbu.

**⚠ VÝSTRAHA**

Zvýšené nebezpečí nehod při jízdě na veřejných komunikacích.

Při jízdě vpřed na veřejných komunikacích musí být sedadlo řidiče v poloze přímého směru.

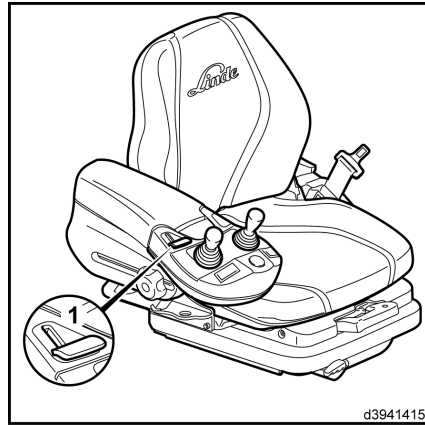
## 4 Provoz

### Zvláštní vybavení

- Zatáhněte blokovací páku (1) dozadu.

Otočné zařízení je aktivováno a umožňuje otočení sedadla o 17° doprava. Sedadlo lze zablokovat v poloze 0° a 17°.

- Blokovací šroub nechte slyšitelně zapadnout na místo.



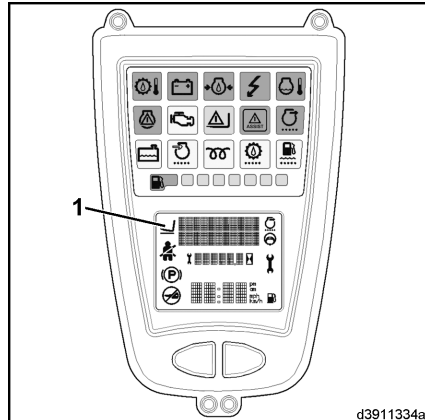
d3941415

### Polohování zvedacího stožáru

#### Programování

System snímače úhlu náklonu umožňuje programování určitého úhlu náklonu zvedacího stožáru. Pokud je tato funkce aktivní, na indikační jednotce se rozsvítí symbol (1).

- Nakloňte zvedací stožár do požadovaného úhlu.



d3911334a

- Stiskněte tlačítko (2) umístěné na levé přední části loketní opěrky na dobu delší než 2 sekundy.

Úhel náklonu je nyní trvale uložen. Na potvrzení dvakrát zazní akustický signál z indikační jednotky a kontrolka na tlačítku (2) několikrát krátce blikne.

Úhel náklonu zvedacího stožáru je uložen ve vztahu k vozíku. Úhel náklonu zvedacího sloupu vůči podlaze závisí na řadě dalších proměnných faktorů, jako je opotřebení pneumatik, tlak ve vzdušnicových pneumatikách, zatížení a také na nerovnosti a sklonu podlahy.

## Ovládání



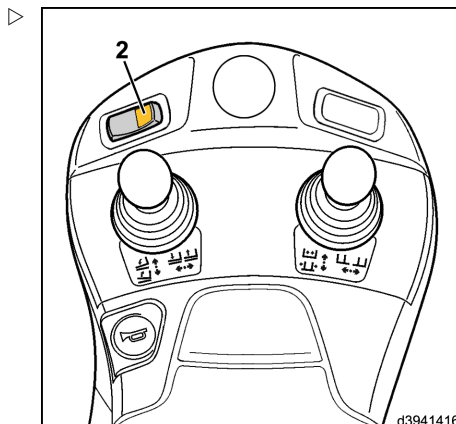
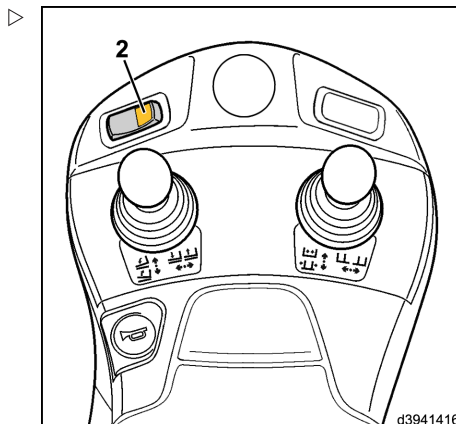
### UPOZORNĚNÍ

*Funkce polohování zvedacího stožáru byla navržena pouze pro usnadnění práce řidiče. Zodpovědnost za aktivaci požadované polohy stožáru a nastavení této polohy je vždy na řidiči.*

- Krátce stiskněte tlačítko (2) umístěné na levé přední části loketní opěrky. Kontrolka tlačítka se rozsvítí a detekce polohování zvedacího sloupu je zapnuta.
- Pomocí joysticku nastavte uložený úhel náklonu. (Z bezpečnostních důvodů je povoleno pouze nastavení náklonu ve směru uloženého úhlu náklonu, které je nutné znovu aktivovat při každém nastavení polohy zvedacího stožáru).

Po dosažení uložené polohy zvedacího stožáru se stožár zastaví a z indikační jednotky zazní akustický signál.

- Uvolněte joystick nebo opět krátce stiskněte tlačítko (2). Kontrolka tlačítka zhasne a polohování zvedacího stožáru je vypnuto.
- Zvedací stožár lze nyní ovládat joystickem běžným způsobem.
- Znovu krátce stiskněte tlačítko (2). Určení polohy zvedacího stožáru se znovu zapne.



## 4 Provoz

### Zvláštní vybavení

#### Funkce zametání

##### NEBEZPEČÍ

Vysoké riziko poškození majetku, zranění nebo smrtelného úrazu.

Funkce zametání nesmí být používána pro jiná přídavná zařízení.



##### VÝSTRAHA

Pokud se zvedací stožár nebo přídavné zařízení pohybuje, hrozí nebezpečí, že řidič uvízne mezi nimi.

Proto na zvedací stožár nesahejte ani na něj nebo do prostoru mezi zvedacím stožárem a vozíkem nestoupejte.

Zvedací systém a přídavná zařízení by se měly používat jen k určenému účelu.

Řidiči musí být seznámeni s manipulací se zvedacím systémem a přídavnými zařízeními.

Dodržujte maximální výšku zdvihu.

#### Ovládání přídavných zařízení

Přídavná zařízení lze na vozík připevnit jako zvláštní vybavení (např. boční posuv, stavitelná vidlice, svěrací čelisti atd.). Dodržujte hodnoty provozního tlaku a pokyny v návodu k obsluze přídavného zařízení. Pro obsluhu přídavných zařízení je nainstalován přídavný joystick.



##### UPOZORNĚNÍ

*Před montáží přídavného zařízení lze provést odtlakování (zvláštní vybavení) ke snížení tlaku v hydraulickém systému přídavné hydrauliky, aby bylo možné připojku přídavného zařízení připojit k přípojce nosné desky vidlice (viz část "Odtlakování" v kapitole Zvláštní vybavení).*



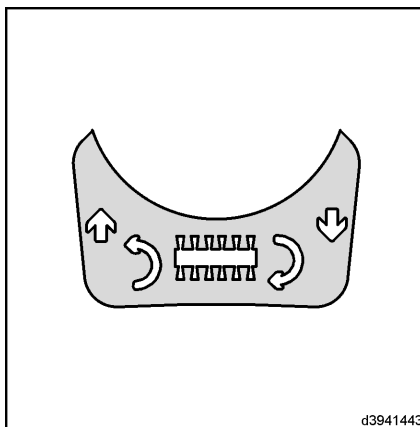
**⚠ POZOR**

Přídavná zařízení ovlivňují nosnost a stabilitu vozíku.

Přídavná zařízení, která nejsou dodávána s vozíkem, by se měla používat pouze tehdy, pokud autorizovaný dodavatel zkontroluje, zda je zajištěn bezpečný provoz z hlediska nosnosti a stability.

➤ Řiďte se symboly se šipkami.

▷



d3941443

**Nepřetržitý provoz – aktivace funkce zametání**

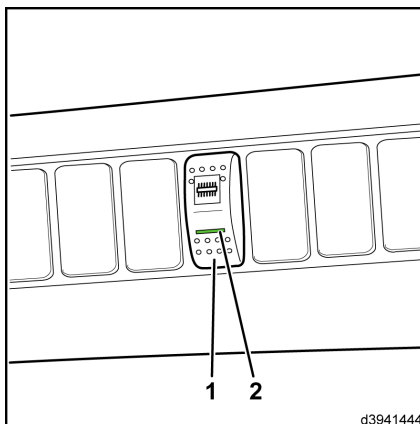
➤ Stiskněte tlačítko (1) na přepínacím panelu.

Začne blikat zelená kontrolka LED v tlačítku (2).

**UPOZORNĚNÍ**

*Funkci zametání lze aktivovat pouze pomocí joysticku (3), pokud bliká zelená kontrolka LED.*

▷



d3941444

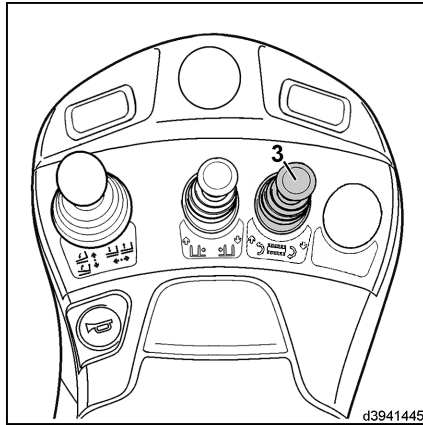
## 4 Provoz

### Zvláštní vybavení

- Posuňte joystick (3) k zarážce v obou směrech (v jakémkoli pořadí) a poté jej posuňte do nulové polohy.

Zametací stroj se začne otáčet pomalu se zvyšující rychlostí.

Rozsvítí se zelená kontrolka LED ve spínači (2).



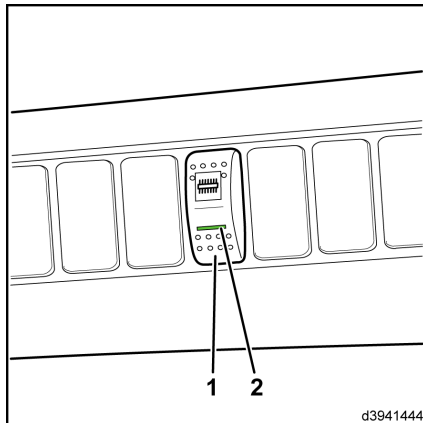
### Nepřetržitý provoz – deaktivace funkce zametání

Zametací stroj lze deaktivovat následujícími způsoby:

- Stiskněte tlačítko (1) nebo posuňte joystick (3) mimo nulovou polohu.

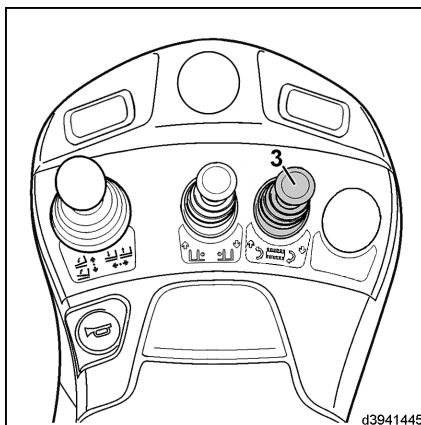
Z bezpečnostních důvodů lze zametací stroj deaktivovat také následujícími způsoby:

- sešlápnutím pedálu Stop, otočením páky parkovací brzdy ve směru hodinových ručiček, dokud nezapadne, opuštěním sedadla řidiče a vypnutím vozíku pomocí klíče zapalování.



### Krátkodobý provoz – aktivace funkce zametání

- Zatláče joystick (3) dopředu.
- Zametací stroj se otáčí dopředu.
- Zatáhněte joystick (3) dozadu.
- Zametací stroj se otáčí dozadu.



d3941445

## 4 Provoz

### Práce s břemenem

## Práce s břemenem

### Před zvednutím břemene

Před naložením břemena zkontrolujte diagram nosnosti nad konzolou se spínači na pravé horní straně ochranného krytu.

- 1 Maximální přípustná hmotnost břemene v kg
- 2 Výška zdvihu v mm
- 3 Řada zvedacího stožáru
- 4 Označení řady vozíku s maximální nosností
- 5 Vzdálenost mezi těžištěm břemena a zadní částí vidlice v mm

#### **NEBEZPEČÍ**

Zbytková nosnost vozíku závisí na typu zvedacího stožáru (standardní, duplexový, triplexový), výšce zdvihu připojeného stožáru, pneumatikách na přední nápravě, použití přídavných zařízení nebo doplňkového vybavení a omezení zpětného náklonu. Změna některého z těchto parametrů může mít závažný vliv na zbytkovou nosnost.

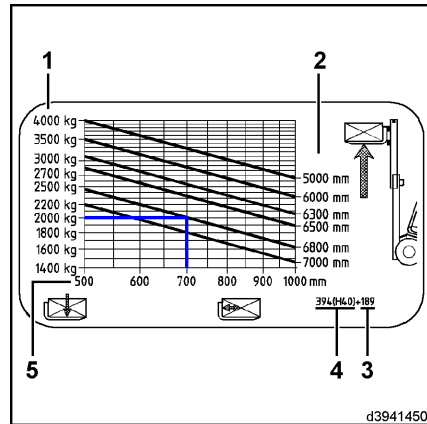
Pokud byl vozík upraven, je nutné určit novou zbytkovou nosnost vozíku a dle potřeby změnit diagram nosnosti. Obráťte se na autorizovaného dodavatele.

Maximální povolené zatížení je určeno vzdáleností těžiště břemena od konce ramen vidlice a výškou zdvihu.

#### **NEBEZPEČÍ**

Hodnoty uvedené v diagramu nosnosti a na štítku s nosností se týkají kompaktních, stejnorodých břemen a nesmí být překročeny. Překročení těchto hodnot vede k narušení stability vozíku a pevnosti ramen vidlice a zvedacího stožáru.

Používáte-li přídavná zařízení, dodržujte údaje uvedené na jejich štítku nosnosti.



d3941450

## UPOZORNĚNÍ

*Dodržujte omezení zatížení a v případě jakýchkoli dotazů se obraťte na autorizovaného dodavatele.*

- Před přepravou výstředných nebo výkyvných břemen
- Před přepravou břemen se zvedacím stožárem sklopeným dopředu nebo břemena, které není nízko nad podlahou
- Břemena s velkou vzdáleností těžiště
- Před přepravou břemen při síle větru 6 a vyšší

### Příklad:

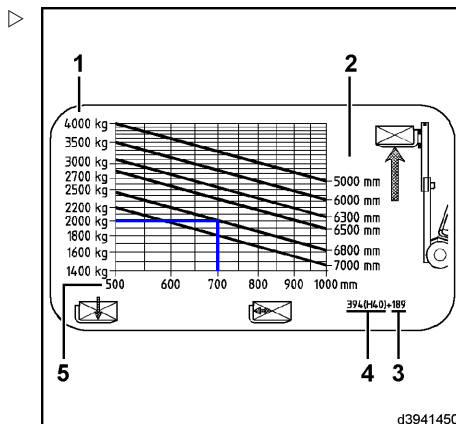
Vzdálenost těžiště břemena: 700 mm

Výška zvedaného břemena: 6 800 mm

- Nakreslete svislou přímkou od vzdálenosti břemene 700 mm k průsečíku s přímkou znázorňující výšku zdvihu 6 800 mm.
- Odečtěte maximální přípustnou hmotnost břemene vlevo od průsečíku s vodorovnou přímkou.

Maximální hmotnost břemena je podle tohoto příkladu 2 000 kg.

Stejný postup použijte i pro jiné výšky zdvihu a vzdálenosti těžiště. Určené hodnoty se vztahují pro rovnoměrné zatížení obou ramen vidlice.



## Protiskluzové řetězy

### POZOR

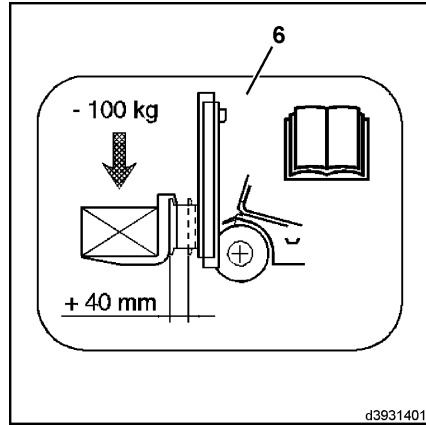
Nasazením protiskluzových řetězů změníte volnost pohybu kola a nosnost vozíku.

Před nasazením protiskluzových řetězů je nutné vyměnit standardní nosnou desku vidlice za speciální typ nosné desky vidlice, který je instalován o 40 mm vpřed. Veškeré specifikace zbytkové nosnosti v základním diagramu nosnosti a na přidávaném štítku s uvedenou nosností musí být sníženy o 100 kg. Toto snížení nosnosti je nutné, i když nejsou nasazeny protiskluzové řetězy.

## 4 Provoz

### Práce s břemenem

- Navíc upevněte vedle základního diagramu nosnosti štítek (6).



### Nastavení vzdálenosti ramen vidlice

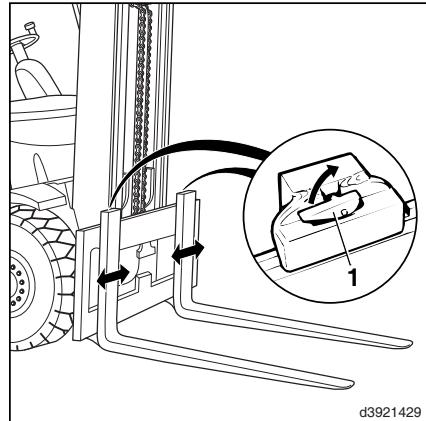
#### UPOZORNĚNÍ

*Těžiště břemene musí ležet uprostřed mezi vidlicemi.*

- Nadzvedněte aretační páčku (1).
- Ramena vidlice nastavte dovnitř nebo ven podle zvedaného břemena.

Dbejte na rovnoměrnou vzdálenost ke středu vozíku.

- Nechte zapadnout aretační páčku do drážky na nosiči vidlic.



## Nakládání břemen



### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí – padající břemeno. Stání nebo chůze v blízkosti zvednutého stožáru je extrémně nebezpečná.**

Nedovolte, aby během stohování nebo vykládání stáli nebo chodili v pracovní oblasti vozíku lidé.

S vozíkem lze jezdit pouze tehdy, je-li břemeno spuštěno a sklopeno dozadu. Dávejte pozor na osoby.



### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí pádu a pohmoždění.**

Nikdy nedovolte zvedání lidí na vidlici nebo na paletě položené na vidlici.

Pokud má být vozík používán pro zvedání lidí, pak musí být vybaven k tomu účelu zkonstruovanou pracovní plošinou. Zajistěte, aby byla plošina, způsob zajištění plošiny a bezpečnostní spínače plošiny schváleny pro vozík.

Obratě se na místního distributora.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Náklad by měl být narovnan tak, aby nepřesahoval okraj nakládací plošiny vozíku a nemohl sklouznout, převrhnout se nebo spadnout.**

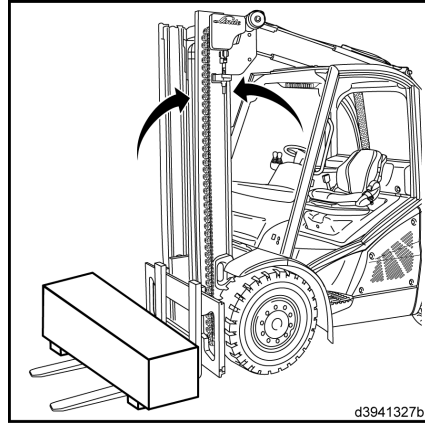
Je-li to nutné, použijte ochranu břemena (zvláštní vybavení).

- S břemenem manipulujte opatrně a co nejpřesněji.

## 4 Provoz

### Práce s břemenem

- Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.
- Nosnou desku vidlice zvedněte nebo spusťte na potřebnou výšku.
- Opatrně zajedťte vidlici vozíku pod střed břemene, které má být zvednuto. Pokud je to možné, zajedťte tak, aby se břemeno dotýkalo zadní části vidlice. Berte přitom v úvahu vedlejší břemena.
- Vidlici zvedejte tak dlouho, dokud se břemeno nebude dotýkat nosné plochy.
- Couvejte vozíkem, dokud se břemeno neuvolní.
- Zvedací sloup sklopte dozadu.



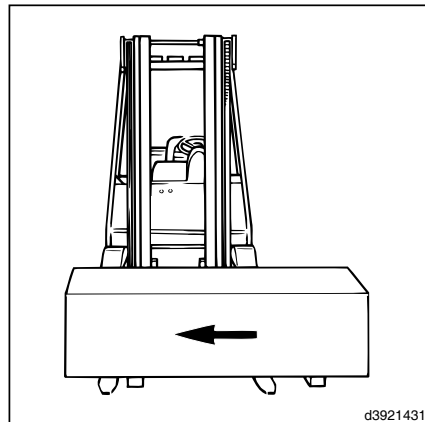
### Jízda s břemenem



#### UPOZORNĚNÍ

*Při převozu nákladu musí odesílatel zajistit, aby bylo zboží bezpečně naloženo pro přepravu a v případě nutnosti zabezpečeno. Proto zajistěte, aby bylo zboží řádně srovnané a aby nedošlo k poškození obalů, palet atd. Přepravce musí zajistit bezpečné naložení.*

- Nepřepravujte břemena, která jsou posunutá na stranu (např. při použití bočního posuvu).
- Břemena přepravujte těsně nad podlahou.
- Při jízdě do svahu nebo ze svahu přepravujte břemena vždy směrem proti svahu, nikdy ne napříč svahem nebo ze svahu.
- Při slabé viditelnosti by měla řidiči dávat pokyny jiná osoba.
- Je-li přepravované břemeno tak vysoké, že brání ve výhledu ve směru pojezdu, s vozíkem se smí jen couvat.





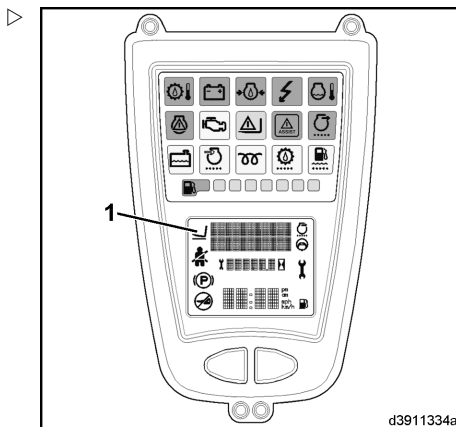
## Spouštění břemen

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Je-li břemeno stále zvednuté, vozík nikdy nezastavujte a neopouštějte.**

Spouštějte nosnou desku vidlice, až se její ramena dotknou země.

- Vidlicový vysokozdvíhací vozík opatrně odveďte do oblasti nakládání/skladování.
- Nosnou desku vidlice zvedněte do požadované výšky.
- Zvedací stožár uveďte do svislé polohy (břemeno vodorovně).
- Pokud je vozík vybaven automatickým polohováním zvedacího stožáru, řiďte se symbolem identifikace polohy zvedacího stožáru (1) na indikační jednotce.
- Břemeno opatrně převezte přes oblast nakládání/skladování.
- Opatrně spouštějte břemeno, dokud se ramena vidlice neuvolní.
- Couvněte vidlicovým vysokozdvíhacím vozíkem.



## Tažné zařízení

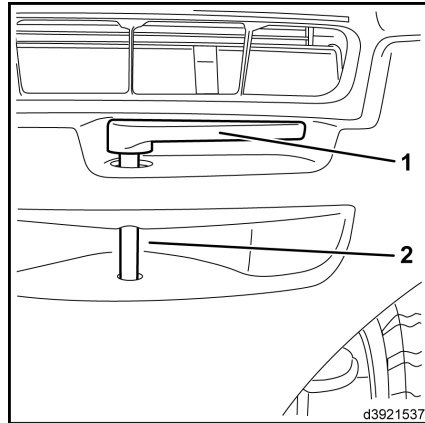
### **i** UPOZORNĚNÍ

*Tažné zařízení slouží pouze pro odtahování v místě používání. Musí být dodržovány národní předpisy pro použití nebrzděných přívěsů u průmyslových vozíků.*

## 4 Provoz

### Práce s břemenem

- Otočte držadlo (1) vlečného kolíku o 90° směrem dozadu a zvedněte jej.
- Do spojovací objímky vložte tažné čelisti (2).
- Vlečný kolík přitlačte proti tlaku pružiny, otočte o 90° a nechte ho zapadnout do západky.



## Před opuštěním vozíku

### Před opuštěním vozíku

- Složte náklad / spusťte nosnou desku vidlice dolů.
- Nakloňte zvedací stožár mírně dopředu.

Ramena vidlice se musí dotýkat podlahy.



#### ⚠ POZOR

Tahač musí být zajištěn proti pojiždění.

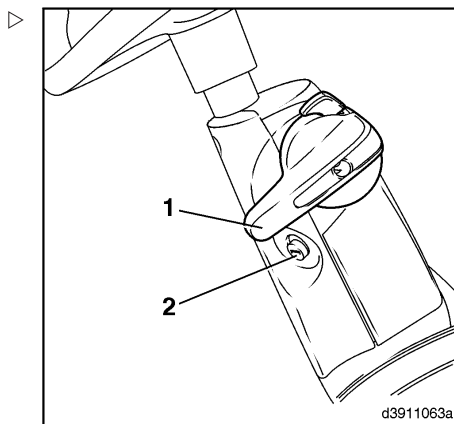


Zatáhněte parkovací brzdu.

- Otáčejte pákou parkovací brzdy (1) ve směru hodinových ručiček, dokud nezapadne.

Parkovací brzda je aktivována.

- Vypněte motor.
- Vyměňte klíč zapalování (2).



## 4 Provoz

### Nakládání/přeprava

## Nakládání/přeprava

### Zajištění kladky hadice proti navíjení

Při montáži duplexového nebo triplexového zvedacího stožáru s jednoduchou přídatnou hydraulikou se kladka hadice (1) nachází pod podlahovou deskou (je-li přítomna dvojitá přídatná hydraulika, kladka druhé hadice (5) je namontována zrcadlově).

#### **▲ VÝSTRAHA**

Kladky hadice jsou odpružené.

Z tohoto důvodu musí být vždy zajištěny proti svinutí:

- Před odpojením šroubových spojů vedení hadice od připojovacího bodu zvedacího stožáru (např. za účelem demontáže zvedacího stožáru nebo samotné kladky hadice).
- Při všech dalších pracích na kladkách hadic vozíku.

#### **▲ VÝSTRAHA**

Ochrana proti navíjení na demontované kladce hadice se nesmí otevřít.

Pokud se tomu nelze vyhnout, nejprve snižte napnutí pružiny na nulu. Obráťte se na autorizovaného dodavatele.

➤ Otevřete kapotu motoru.



#### **▲ VÝSTRAHA**

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.

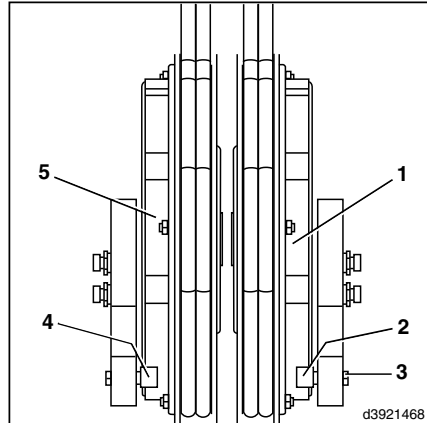


#### **▲ VÝSTRAHA**

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

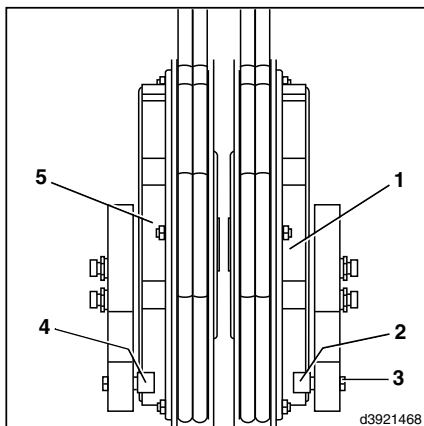
Nedotýkejte se rotujících částí.

➤ Otevřete podlahovou desku a zajištěte ji.



- Otočte šroub se šestihlannou hlavou (3) na kladce hadice (1) ve směru pohybu (vpravo) klíčem (nástrčný 10) k záračce v bezpečné poloze (6).

Bezpečnostní západka (2) směřuje proti směru pohybu a je vidět drážkovaný pružinový kolík (8); kladka hadice je zajištěná proti navijení.

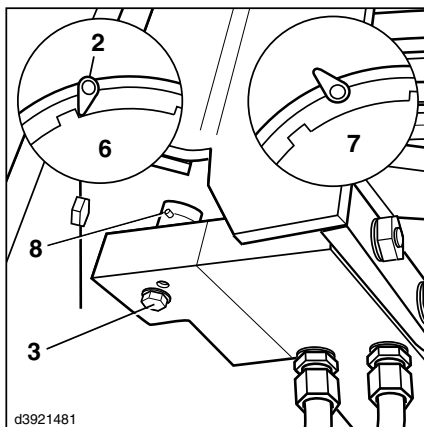


- U zdvojené přídavné hydrauliky otočte bezpečnostní západku (4) druhé kladky hadice (5) rovněž do bezpečné polohy (6).
- Chcete-li demontovat zvedací stožár, odpojte hadice.

#### ⚠ POZOR

Pokud se zvedací stožár vysunuje se zavřenou ochranou proti navijení, vedení hadic se nepoškodí (efekt rohanky). Při následném spouštění zvedacího stožáru se však vedení hadic již nenavijí nahoru a může tedy dojít k jeho poškození.

Ochrana proti navijení lze vypnout až po opětovném namontování zvedacího stožáru (po opětovném připojení hadic). Vraťte bezpečnostní západku (západky) do nastavení volnoběžného pohybu (7) (bezpečnostní západka viditelná).



## Nakládání/přeprava

## Demontáž zvedacího stožáru

**▲ VÝSTRAHA**

Tento úkon vyžaduje speciální nástroj a odborné znalosti.

Obráťte se na autorizovaného dodavatele.

## Jízda bez zvedacího stožáru

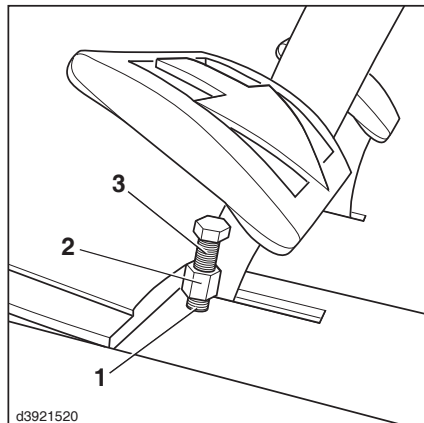
**▲ POZOR**

Při pojezdu bez zvedacího sloupu musí být rychlost vozíku z bezpečnostních důvodů omezena.

Proto je nutné před demontáží zvedacího stožáru snížit rychlost připevněním přidavného dorazového šroubu pod pedál akcelerátoru pro jízdu vzad (dvoupedálová obsluha) nebo pedál akcelerátoru (jednopedálová obsluha).

- Vypněte motor.
- Našroubujte šroub s šestihrannou hlavou M8 x 20 (3) do poloviny šestihranné matice M8 (2) (DIN 6330, 6331, 6334).
- Našroubujte šestihrannou matici (2) na stávající šroub s šestihrannou hlavou M8 (1), dokud jeden šroub s šestihrannou hlavou (3) nenarazí na druhý šroub s šestihrannou hlavou (1).
- Utáhněte je v šestihranné matici (2).
- Demontujte zvedací stožár.

Po opětovném namontování zvedacího stožáru je nutné odstranit přidavný doraz.



## Náklad

### Zvedání jeřábem



#### ⚠ NEBEZPEČÍ

Při nakládání vozíku jeřábem je především nutné zajistit, aby se v pracovní oblasti jeřábu nenacházela žádná osoba! Dodržujte ložnou hmotnost uvedenou na továrním štítku.

Nevstupujte pod zavěšená břemena!  
Používejte pouze zvedací popruhy a nakládací jeřáb s dostatečnou nosností.

#### ⚠ VÝSTRAHA

Nakládání jeřábem může poškodit naklápací válce a kryt na protizávaží.

Spusťte zvedací stožár, spusťte naklápací válce co nejdále, dokud se nezastaví, a vozík zvedněte tak, aby visel směrem dopředu.

- K závěsným bodům připevněte zvedací popruhy.

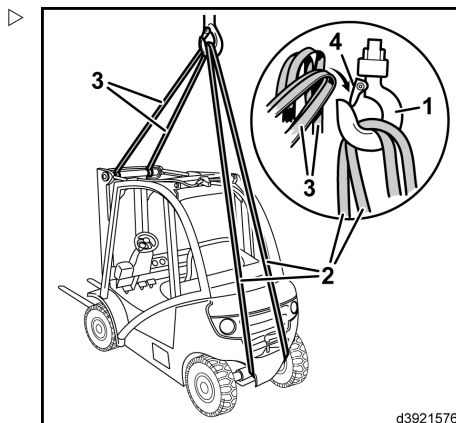
Závěsné body nejsou na vozíku nijak zvlášť označeny.

- Zvedací popruh (2) (s min. nosností: 4 000 kg) omotejte kolem spodní části protizávaží.
- Na ochranu před ostrými hranami traverzy použijte chrániče.
- Zvedací popruh (3) (s min. nosností: 4 000 kg) omotejte kolem traverzy na vnějším stožáru zvedacího stožáru.
- Všechny konce vložte do jeřabového háku (1).
- Zkontrolujte, zda je bezpečnostní pojistka (4) zajištěna.



#### UPOZORNĚNÍ

*Během zvedání by se zvedák neměl dotýkat ochranného krytu, krytu na protizávaží ani žádných připevněných přídatných zařízení.*



d3921576

## 4 Provoz

### Nakládání/přeprava

#### Nakládání jeřábem pomocí závěsných ok

##### ▲ POZOR

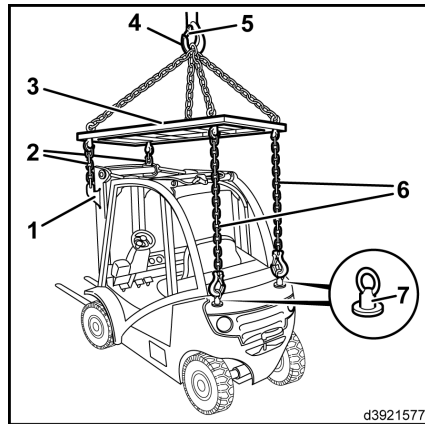
Při zvedání pod úhlem se jeřábová oka mohou ulomit.

Nakládání jeřábem pomocí závěsných ok by mělo být prováděno pouze s odpovídajícím zvedákem (3), kdy řetězy (2, 6) směřují ze závěsných ok (1, 7) svisle vzhůru.

- Upevněte řetězy (6) (s min. nosností: 4 000 kg) k závěsným okům (7) na protizávaží.
- Upevněte řetězy (2) (s min. nosností: 4 000 kg) k závěsným okům (1) na zvedacím stožáru.
- Zkontrolujte, zda je bezpečnostní pojistka (5) zajištěna.

##### UPOZORNĚNÍ

*Během zvedání by se zvedák neměl dotýkat ochranného krytu, krytu na protizávaží ani žádných připevněných přídatných zařízení.*

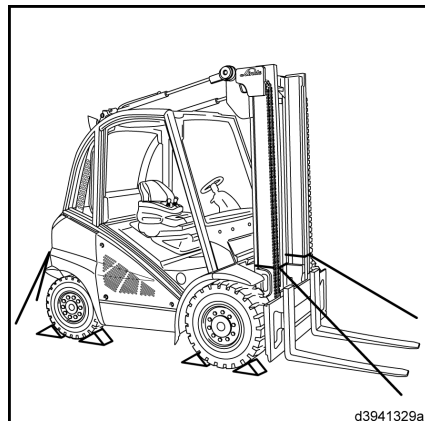


#### Přeprava na nákladním automobilu nebo návěsu s nízkou ložnou plochou

- Skloňte zvedací stožár.

Ramena vidlice musí ležet zcela na podlaze.

- Použijte parkovací brzdu.
- Pod kola umístěte klíny.
- Zabezpečte vozík přivázáním na pravé a levé straně k vnějším profilům zvedacího stožáru a tažnému zařízení.





5

---

Údržba

## Obecné informace

Vidlicový vysokozdvíhací vozík bude stále připraven k použití pouze v případě, že budete v pravidelných intervalech provádět některé údržbářské a kontrolní práce podle informací v technickém průkazu pro průmyslové vozidlo a údajů nebo pokynů v návodu k obsluze. Údržbu smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci pověřeni výrobcem. Se svým autorizovaným dodavatelem se můžete dohodnout na poskytnutí této služby na základě smlouvy o údržbě.

Chcete-li tuto práci provádět sami, doporučujeme, aby nejméně první 3 záruční servisní kontroly provedl servisní technik dodavatele za přítomnosti zástupce dílny, aby zaměstnanci dílny mohli být důkladně zaškoleni.

Při provádění práce by měl být vidlicový vysokozdvíhací vozík zaparkován na rovném povrchu a zabezpečen tak, aby nemohl odjet. Motor by měl být vypnutý a klíč zapalování vyjmutý.

Pokud musí být nosná deska vidlice nebo zvedací stožár při údržbářských pracích zvednuty, musí být zabezpečeny tak, aby nemohly nešťastnou náhodou spadnout.

Při provádění práce na přední části vidlicového vysokozdvíhacího vozíku musí být zvedací stožár zabezpečen, aby se nenachýlil dozadu.

Bez souhlasu výrobce neprovádějte žádné úpravy, zejména přidání zařízení nebo konverze.

Po všech servisních pracích by měla následovat kontrola funkce a zkouška provozu.

### VÝSTRAHA

Boční dvířka by během údržby mohla spadnout a uvěznit zaměstnance.

Proto by během údržby měla být obě dvířka zajištěna v otevřené poloze.

### POZOR

Vozík musí být vždy opatřen správnými štítky.

Chybějící nebo poškozené identifikační štítky nebo nálepky se musí vyměnit. Sklad nebo č. objednávky viz seznam náhradních dílů.



### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Přihlédněte k informacím o provozních látkách.*



### UPOZORNĚNÍ

*Při používání vidlicových vysokozdvíhacích vozíků v extrémních podmínkách (např. v extrémním horku nebo chladnu, při vysoké prašnosti atd.) musí být časové intervaly uvedené v programu údržby přiměřeně zkráceny.*

## Servisní intervaly

Za určitých podmínek lze změnit intervaly některých servisních činností uvedených v programu údržby. Používejte předepsané spotřební materiály, motorový olej a chladicí kapalinu. Jejich vlastnosti jsou popsány v části "Doporučené provozní látky". Intervaly prohlídek a údržby závisí na provozních podmínkách a podmínkách použití vidlicového vysokozdvíhacího vozíku. V obtížných provozních podmínkách doporučujeme intervaly zkrátit. Obratě se na svého autorizovaného dodavatele.

## Údaje o prohlídkách a údržbě

Jednotka	Zařízení/provozní látka	Plnicí množství/nastavovací hodnoty
Motor	Motorový olej	S výměnou filtru: přibl. 4,5 l
Palivová nádrž	Motorová nafta	Přibl. 70,0 l
Chladicí systém	Přísada chladicí kapaliny/pitná voda	Bez topného systému a klimatizace: přibl. 7,5 l
		S topným systémem a klimatizací: přibl. 9,0 l
Hydraulický systém	Hydraulický olej	Přibl. 28,0 l
Pneumatiky	Vzdušnicové	Viz informace na nálepce
Upevnění kol	Utažení	Přední: 425 Nm
		Zadní: 640 Nm
Řetězy zvedacího stožáru/vodící zařízení zvedacího stožáru	Sprej na řetězy Linde	Podle potřeby
Klimatizace	Chladivo	1 600 gramů

## Doporučené provozní látky

### Doporučené provozní látky

#### Motorová nafta

Používejte pouze motorovou naftu vyhovující normě **EN 590**, s obsahem síry  $\leq 350 \text{ mg/kg}$  a cetanovým číslem  $\geq 51$ .

U vidlicových vysokozdvíhacích vozíků **s filtrem částic** nesmí být používána žádná jiná specifikace motorové nafty.

U vidlicových vysokozdvíhacích vozíků **bez filtru částic**: Je-li k dispozici pouze motorová nafta s obsahem síry vyšším než povoluje norma EN 590, intervaly výměny motorového oleje musí být následující:

- Při obsahu síry větším než  $10 \text{ mg/kg}$  a menším než  $50 \text{ mg/kg}$  = interval výměny oleje 1 000 provozních hodin.
- Při obsahu síry větším než  $50 \text{ mg/kg}$  a menším než  $350 \text{ mg/kg}$  = interval výměny oleje 500 provozních hodin.
- Při obsahu síry větším než  $350 \text{ mg/kg}$  = interval výměny oleje 300 provozních hodin.

#### UPOZORNĚNÍ

*Pokud je obsah síry v motorové naftě větší než  $350 \text{ mg/kg}$ , je kromě častějších výměn motorového oleje nutné používat motorový olej vyhovující normě VV 506 01.*

#### POZOR

Možné poškození motoru.

Používejte pouze uvedené motorové nafty s odpovídajícími specifikacemi.

Používání organické motorové nafty (RME v souladu s normou EN 14214) není povoleno.

#### UPOZORNĚNÍ

*Při poklesu teploty okolního vzduchu se průtokové vlastnosti motorové nafty snižují v důsledku vylučování parafínu. Používání "letní" motorové nafty při nízkých teplotách okolního vzduchu může způsobovat problémy. Pro tyto účely je k dispozici "zimní" motorová nafta odolná proti nízkým teplotám, kterou lze spolehlivě používat v chladnějších částech roku až při teplotách do přibližně  $-22^\circ\text{C}$ .*

V zimě používejte pouze zimní motorovou naftu, aby se palivové potrubí neucpalo vyloučeným parafínem. Při velmi nízkých teplotách může dojít k nežádoucímu vylučování parafínu i v případě použití zimní motorové nafty. Obratě se na autorizovaného dodavatele.

#### Hydraulický olej

#### UPOZORNĚNÍ

*Zásadním faktorem při výběru správného oleje pro jednotky hydrostatického pohonu je provozní teplota. Nižší uvedená doporučení týkající se olejů mohou mít pouze orientační hodnotu.*

Doporučený hydraulický olej pro **normální** provoz:

Hydraulický olej **ISO-L-HM 68 až ISO 6743-4 nebo HLP ISO VG 68** až DIN 51524, T.2 (plnění ve výrobním závodě), při průměrné konstantní teplotě oleje  $60^\circ\text{C}$ – $80^\circ\text{C}$ .

Doporučený hydraulický olej pro **těžký** provoz:

Hydraulický olej **ISO-L-HM 100 až ISO 6743-4 nebo HLP ISO VG 100** až DIN 51524, T.2 pro těžký a směnný provoz, provoz v teplejších klimatických pásmech nebo při vysokých teplotách okolního vzduchu, při průměrné konstantní teplotě oleje vyšší než  $80^\circ\text{C}$ .

Doporučený hydraulický olej pro normální a těžký provoz:

Hydraulický olej **ISO-L-HV 68 až ISO 6743-4 nebo HVLP ISO VG 68** až DIN 51524, T.3 (vícerozsahový olej)

#### Hydraulický bioolej

Biologicky vysoce odbouratelná hydraulická kapalina

**CASTROL Carelube HFS 46**

**⚠ POZOR**

Biooleje se nesmí míchat s oleji minerálními.

V současnosti nelze doporučit žádné další kapaliny od jiných výrobců.

**UPOZORNĚNÍ**

*Jste-li na pochybách, doporučujeme, abyste se obrátili na svého autorizovaného dodavatele. Doporučení zástupců zpracovatelů minerálních olejů musí rovněž schválit autorizovaný dodavatel. Výrobce schválil pouze výše uvedené oleje. Pokud je smícháte s jinými hydraulickými kapalinami nebo použijete jiné hydraulické kapaliny, může dojít k poškození, jež si vyžádá nákladnou opravu.*

**Mazivo**

Mazivo Linde pro těžký provoz, zmydelněné lithiem s aktivními přísadami EP a MoS<sub>2</sub>. Označení dle normy DIN 51825-KPF 2N-20 (číslo objednávky: viz katalog náhradních dílů).

Míchání s mazivy na bázi jiného než lithiového mýdla je zakázáno.

**Chladicí kapalina****⚠ POZOR**

Řiďte se parametry chladicí kapaliny!

Používejte pouze přísadu chladicí kapaliny dle normy VW TL 774-F nebo TL 774-D.

Přísada chladicí kapaliny "TL 774-F (G12+)" je přidána při výrobě.

Tato přísada musí být smíchána s vodou (celková tvrdost vody nesmí být vyšší než 20° dle německé stupnice tvrdosti vody). Ve směsi lze použít maximálně 60 % přísady chladicí kapaliny.

Teplota	Přísada chladicí kapaliny	Pitná voda
-25 °C	40 %	60 %
-30 °C	45 %	55 %
-35 °C	50 %	50 %
-40 °C	60 %	40 %

**Chladivo pro systém klimatizace**

R 134a

**Mazivo pro baterii**

Mazivo neobsahující kyseliny (mazivo pro koncovky).

**Sprej na řetězy**

Sprej na řetězy Linde (objedn. č.: viz katalog náhradních dílů).

**Motorový olej**

Při provozu motoru se nejen spálí ("spotřebuje") část motorového oleje sloužící jako mazivo pístů, ale teplotní napětí a zplodiny vznikající při spalování paliva vedou k „opotřebením“ zejména chemických "přísad" v oleji. Proto je nutné celou náplň motorového oleje v určitých intervalech vyměňovat.

Toto "opotřebením oleje" závisí na provozních podmínkách, kvalitě paliva a oleje (na výkonu oleje). Z toho vyplývají různé dlouhé intervaly pro výměnu oleje.

Nejdelší doba, po jakou smí mazací olej zůstat v motoru, je 12 měsíců. Bez ohledu na intervaly výměny je nutné mazací olej měnit nejméně každých 12 měsíců.

**Pro použití v motorech s filtrem částic jsou schváleny pouze motorové oleje, které splňují následující podmínky:**

- norma VW 507 00 s viskozitní třídou SAE 5W-30 (plnění ve výrobním závodě).

## 5 Údržba

### Doporučené provozní látky

**Pro použití v motorech bez filtru částic jsou schváleny pouze motorové oleje, které splňují následující podmínky:**

- norma VW 505 01 s viskozitní třídou SAE 5W-40
- norma VW 506 01 s viskozitní třídou SAE 0W-30
- norma VW 507 00 s viskozitní třídou SAE 5W-30 (plnění ve výrobním závodě).

V závislosti na kvalitě oleje musí být dodržovány odlišné intervaly výměny oleje.

#### **Motorový olej dle normy VW 506 01 nebo 507 00**

- Výměna oleje každých 1 000 provozních hodin

#### **Motorový olej dle normy VW 505 01**

- Výměna oleje každých 500 provozních hodin.



#### **UPOZORNĚNÍ**

*Intervaly výměny oleje však musí být zkráceny, pokud je používána motorová nafta se zvýšeným obsahem síry.*



#### **UPOZORNĚNÍ**

*Oleje API nebo ACEA jsou povoleny, pouze pokud vyhovují výše uvedeným normám VW pro motory.*

U vidlicových vysokozdvížných vozíků se systémy filtrace části smí být používán pouze olej s nízkým obsahem popela. Zbytky spalin olejových přísad (popelu) nelze regenerovat.

- Při doplňování různých olejů lze oleje míchat, interval výměny oleje se však určuje podle oleje nejnižší kvality.

Předpokladem bezproblémového provozu a trvanlivosti motoru je dobrý motorový olej, proto používejte kvalitní motorový olej i při doplňování a výměně oleje. Jednostupňové oleje s omezeným rozsahem viskozity by se neměly používat po celý rok. Tyto oleje by se měly používat pouze v extrémních klimatických podmínkách.



#### **UPOZORNĚNÍ**

*S mazacími oleji jakéhokoli druhu nemíchejte žádná další maziva.*



#### **UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

*Použitý olej uchovejte mimo dosah dětí, dokud nebude zlikvidován podle předpisů. Olej by se za žádných okolností neměl dostat do hlavní kanalizace nebo do půdy.*

Z důvodu problematické likvidace, potřeby odborné kvalifikace a nutnosti použití zvláštních nástrojů by měl výměnu motorového oleje a filtru provádět pouze autorizovaný servis.

## Program prohlídek a údržby

### Servisní plán podle potřeby

	Prove- dono	
	✓	✘
<b>Motor</b>		
Vyčistěte odvětrávací hadičku palivové nádrže		
Odčerpejte vodu z palivového filtru		
Vyměňte vložku vzduchového filtru (nejpozději po 1 000 provozních hodinách)		
Vyměňte bezpečnostní vložku vzduchového filtru (nejpozději po 3 000 provozních hodinách)		
Zkontrolujte odlehčovací prachový ventil		
Vyměňte olej v olejovém vzduchovém filtru		
Vyčistěte předfiltr		
Vyčistěte chladič vody a chladič hydraulického oleje a zkontrolujte možné netěsnosti		
Vyměňte filtr částic		
<b>Podvozek, karoserie a armatury</b>		
Čištění vozíku		
Proveďte údržbu topného systému a klimatizace		
Zkontrolujte stav bezpečnostního pásu a jeho správnou funkčnost		
Doplňte nádobku na vodu ostřikovacího systému		
<b>Rám podvozku</b>		
Výměna kol		
Vyčistěte a promažte řízenou nápravu (nejdéle po 1 000 provozních hodinách)		
Zkontrolujte možné poškození pneumatik a přítomnost cizích částic		
Utáhněte upevnění kol (po každé údržbě nebo opravě, nejpozději po 100 provozních hodinách)		
<b>Zvedací systém nákladu</b>		
Vyčistěte a seřídte řetěz zvedacího stožáru a aplikujte sprej na řetězy.		
Vyčistěte a promažte boční posuv a zkontrolujte, zda je správně upevněn		

## Servisní plán po 1 000 hodinách

V provozních hodinách										Prove- dono	
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000		✓	*
16000		17000		19000		20000					
<b>Poznámky k servisnímu plánu</b>											
Podle použitých provozních látek, způsobu jízdy a podmínek použití. Nejméně však každých 12 měsíců. Viz také doporučení pro provozní látky.											
<b>Příprava</b>											
V případě potřeby vyčistěte vozík											
Načtěte záznamy o chybách a vymažte je											
Proveďte kalibraci potenciometru jízdy a joysticků											
Zadejte interval příští údržby											
<b>Motor</b>											
Vyměňte motorový olej a filtr motorového oleje											
Vyměňte palivový filtr											
Zkontrolujte stav nosníku motoru a zavěšení motoru a ujistěte se, zda jsou bezpečně zajištěny											
Zkontrolujte stav žebrovaného klínového řemene											
Zkontrolujte hnací ozubený řemen											
Vyčistěte chladič vody a hydraulického oleje											
Zkontrolujte koncentraci chladicí kapaliny											
Vyměňte vložku vzduchového filtru											
Vyměňte odzdušňovací filtr provádějící regulaci plnicího vzduchu											
Vyčistěte olejový vzduchový filtr											
Zkontrolujte těsnost sacích a výfukových potrubí											
Zkontrolujte systém filtrace částic											
Filtr částic: provedení servisní regenerace											
<b>Převodovka</b>											
Zkontrolujte upevnění spon na nápravě a motorů kol											
Zkontrolujte boční zarážky hnací nápravy											
<b>Podvozek, karoserie a armatury</b>											
Zkontrolujte upevnění podvozku											



V provozních hodinách										Provedeno	
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000			
16000		17000		19000		20000					
Zkontrolujte a namažte body ložisek a spojů											*
<b>Rám podvozku</b>											
Vyčistěte a namažte řídicí nápravu a zkontrolujte její upevnění											
<b>Ovládací prvky</b>											
Zkontrolujte správnou funkci parkovací brzdy											
Zkontrolujte skupinu pedálů a namažte ji olejem											
<b>Elektrický systém</b>											
Zkontrolujte stav elektrických kabelů, konektorů a zapojení a ujistěte se, zda jsou bezpečně připevněny.											
Zkontrolujte stav baterie											
<b>Hydraulika</b>											
Zkontrolujte hladinu oleje hydraulického systému											
Zkontrolujte správnou funkci odvodušňovacího ventilu na nádrži hydraulického oleje											
Zkontrolujte možné netěsnosti hydraulického systému											
Zkontrolujte upevnění sklopných válců											
Zkontrolujte předběžné zatížení dvojitých hadic											
<b>Zvedací systém nákladu</b>											
Zkontrolujte stav zvedacího stožáru, řetězu zvedacího stožáru, zvedacího válce a koncových zarážek a jejich správné upevnění a funkčnost											
Vyčistěte a seřídte řetěz zvedacího stožáru a aplikujte sprej na řetězy.											
Zkontrolujte ramena vidlice a jejich ochranná zařízení.											
Vyčistěte a promažte boční posuv a zkontrolujte, zda je správně upevněn											
<b>Poslední úlohy</b>											
Proveďte test funkčnosti a testovací jízdu											
Připevněte servisní štítek											

## Servisní plán po 3 000 hodinách

V provozních hodinách									Provedeno	
3000		9000		15000					✓	*
<b>Poznámky k servisnímu plánu</b>										
Podle použitých provozních látek, způsobu jízdy a podmínek použití. Nejméně však každé dva roky. Viz také doporučení pro provozní látky.										
<b>Příprava</b>										
V případě potřeby vyčistěte vozík										
Načtěte záznamy o chybách a vymažte je										
Proveďte kalibraci potenciometru jízdy a joysticků										
Zadejte interval příští údržby										
<b>Motor</b>										
Vyměňte motorový olej a filtr motorového oleje										
Vyměňte palivový filtr										
Zkontrolujte stav nosníku motoru a zavěšení motoru a ujistěte se, zda jsou bezpečně zajištěny										
Vyměňte žebrovaný klínový řemen										
Vyměňte ozubený řemen, vodící kladky a napínací kladku (nejpozději po 5 letech)										
Zkontrolujte hnací ozubený řemen										
Vyčistěte chladič vody a hydraulického oleje										
Zkontrolujte koncentraci chladicí kapaliny										
Vyměňte vložku vzduchového filtru										
Vyměňte bezpečnostní vložku vzduchového filtru										
Vyměňte odvodušňovací filtr provádějící regulaci plnicího vzduchu										
Vyčistěte olejový vzduchový filtr										
Zkontrolujte těsnost sacích a výfukových potrubí										
Zkontrolujte systém filtrace částic										
Filtr částic: provedení servisní regenerace										
<b>Převodovka</b>										
Zkontrolujte upevnění spon na nápravě a motorů kol										
Zkontrolujte boční zarážky hnací nápravy										
Zkontrolujte opotřebení ložisek hnací nápravy										
Zkontrolujte připojení hydraulického čerpadla k motoru										

V provozních hodinách								Prove- dono	
3000		9000		15000				✓	*
<b>Podvozek, karoserie a armatury</b>									
Zkontrolujte upevnění podvozku									
Zkontrolujte a namažte body ložisek a spojů									
<b>Rám podvozku</b>									
Vyčistěte a namažte řídicí nápravu a zkontrolujte její upevnění									
<b>Ovládací prvky</b>									
Zkontrolujte správnou funkci parkovací brzdy									
Zkontrolujte skupinu pedálů a namažte ji olejem									
Zkontrolujte dmychadla na ovládací páce									
<b>Elektrický systém</b>									
Zkontrolujte stav elektrických kabelů, konektorů a zapojení a ujistěte se, zda jsou bezpečně připevněny.									
Zkontrolujte stav baterie									
<b>Hydraulika</b>									
Zkontrolujte hladinu oleje hydraulického systému									
Zkontrolujte správnou funkci odvzdušňovacího ventilu na nádrži hydraulického oleje									
Vyměňte přívodní, tlakový, sací a odvzdušňovací filtr hydraulického systému									
Zkontrolujte možné netěsnosti hydraulického systému									
Zkontrolujte, zda není ložisko naklápacího válce opotřebené									
Zkontrolujte upevnění sklopných válců									
Zkontrolujte předběžné zatížení dvojitých hadic									
<b>Zvedací systém nákladu</b>									
Zkontrolujte stav zvedacího stožáru, řetězu zvedacího stožáru, zvedacího válce a koncových zarážek a jejich správné upevnění a funkčnost									
Vyčistěte a seřídte řetěz zvedacího stožáru a aplikujte sprej na řetězy.									
Zkontrolujte ramena vidlice a jejich ochranná zařízení.									
Vyčistěte a promažte boční posuv a zkontrolujte, zda je správně upevněn									
Zkontrolujte opotřebenění bočního posuvu									
<b>Poslední úlohy</b>									
Proveďte test funkčnosti a testovací jízdu									
Připevněte servisní štítek									

## 5 Údržba

### Program prohlídek a údržby

## Servisní plán po 6 000 hodinách

V provozních hodinách								Prove- dono	
6000		18000						✓	*
<b>Poznámky k servisnímu plánu</b>									
Podle použitých provozních látek, způsobu jízdy a podmínek použití. Nejméně však každé tři roky. Viz také doporučení pro provozní látky.									
<b>Příprava</b>									
V případě potřeby vyčistěte vozík									
Načtěte záznamy o chybách a vymažte je									
Proveďte kalibraci potenciometru jízdy a joysticků									
Zadejte interval příští údržby									
<b>Motor</b>									
Vyměňte motorový olej a filtr motorového oleje									
Vyměňte palivový filtr									
Zkontrolujte stav nosníku motoru a zavěšení motoru a ujistěte se, zda jsou bezpečně zajištěny									
Vyměňte žebrovaný klínový řemen									
Vyměňte ozubený řemen, vodící kladku a napínací kladku (nejpozději po 5 letech)									
Vyměňte vodní čerpadlo									
Zkontrolujte hnací ozubený řemen									
Vyčistěte chladič vody a hydraulického oleje									
Zkontrolujte koncentraci chladicí kapaliny									
Vyměňte vložku vzduchového filtru									
Vyměňte bezpečnostní vložku vzduchového filtru									
Vyměňte odvodušňovací filtr provádějící regulaci plnicího vzduchu									
Vyčistěte olejový vzduchový filtr									
Zkontrolujte těsnost sacích a výfukových potrubí									
Zkontrolujte systém filtrace částic									
Filtr částic: provedení servisní regenerace									
<b>Převodovka</b>									
Zkontrolujte upevnění spon na nápravě a motorů kol									
Zkontrolujte boční zarážky hnací nápravy									
Zkontrolujte opotřebení ložisek hnací nápravy									

## Program prohlídek a údržby

V provozních hodinách									Provedeno	
6000		18000							✓	*
Zkontrolujte připojení hydraulického čerpadla k motoru										
<b>Podvozek, karoserie a armatury</b>										
Zkontrolujte upevnění podvozku										
Zkontrolujte a namažte body ložisek a spojů										
<b>Rám podvozku</b>										
Vyčistěte a namažte řídicí nápravu a zkontrolujte její upevnění										
<b>Ovládací prvky</b>										
Zkontrolujte správnou funkci parkovací brzdy										
Zkontrolujte skupinu pedálů a namažte ji olejem										
Zkontrolujte dmychadla na ovládací páce										
<b>Elektrický systém</b>										
Zkontrolujte stav elektrických kabelů, konektorů a zapojení a ujistěte se, zda jsou bezpečně připevněny.										
Zkontrolujte stav baterie										
<b>Hydraulika</b>										
Vyměňte hydraulický olej										
Zkontrolujte správnou funkci odvzdušňovacího ventilu na nádrži hydraulického oleje										
Vyměňte přívodní, tlakový, sací a odvzdušňovací filtr hydraulického systému										
Zkontrolujte možné netěsnosti hydraulického systému										
Zkontrolujte, zda není ložisko naklápěcího válce opotřebené										
Zkontrolujte upevnění sklopných válců										
Zkontrolujte předběžné zatížení dvojitych hadic										
<b>Zvedací systém nákladu</b>										
Zkontrolujte stav zvedacího stožáru, řetězu zvedacího stožáru, zvedacího válce a koncových zarážek a jejich správné upevnění a funkčnost										
Vyčistěte a seřídte řetěz zvedacího stožáru a aplikujte sprej na řetězy.										
Zkontrolujte ramena vidlice a jejich ochranná zařízení.										
Vyčistěte a promažte boční posuv a zkontrolujte, zda je správně upevněn										
Zkontrolujte opotřebení bočního posuvu										
<b>Poslední úlohy</b>										

V provozních hodinách										Prove- dono	
6000		18000								✓	*
Provedte test funkčnosti a testovací jízdu											
Přípevněte servisní štítek											

## Servisní plán po 12 000 hodinách

V provozních hodinách										Provedeno	
12000										✓	*
<b>Poznámky k servisnímu plánu</b>											
Podle použitých provozních látek, způsobu jízdy a podmínek použití. Nejméně však každých pět let. Viz také doporučení pro provozní látky.											
<b>Příprava</b>											
V případě potřeby vyčistěte vozík											
Načtěte záznamy o chybách a vymažte je											
Proveďte kalibraci potenciometru jízdy a joysticků											
Zadejte interval příští údržby											
<b>Motor</b>											
Vyměňte motorový olej a filtr motorového oleje											
Vyměňte palivový filtr											
Zkontrolujte stav nosníku motoru a zavěšení motoru a ujistěte se, zda jsou bezpečně zajištěny											
Vyměňte žebrovaný klínový řemen											
Vyměňte ozubený řemen, vodící kladky a napínací kladku (nejpozději po 5 letech)											
Vyměňte vodní čerpadlo											
Zkontrolujte hnací ozubený řemen											
Vyčistěte chladič vody a hydraulického oleje											
Vyměňte chladicí kapalinu											
Zkontrolujte koncentraci chladicí kapaliny											
Vyměňte vložku vzduchového filtru											
Vyměňte bezpečnostní vložku vzduchového filtru											
Vyměňte odvodušňovací filtr provádějící regulaci plicního vzduchu											
Vyčistěte olejový vzduchový filtr											
Zkontrolujte těsnost sacích a výfukových potrubí											
Zkontrolujte systém filtrace částic											
Filtr částic: provedení servisní regenerace											
<b>Převodovka</b>											
Zkontrolujte upevnění spon na nápravě a motorů kol											
Zkontrolujte boční zarážky hnací nápravy											



V provozních hodinách										Prove- dono	
12000										✓	*
Zkontrolujte opotřebení ložisek hnací nápravy											
Zkontrolujte připojení hydraulického čerpadla k motoru											
<b>Podvozek, karoserie a armatury</b>											
Zkontrolujte upevnění podvozku											
Zkontrolujte a namažte body ložisek a spojů											
<b>Rám podvozku</b>											
Vyčistěte a namažte řídicí nápravu a zkontrolujte její upevnění											
<b>Ovládací prvky</b>											
Zkontrolujte správnou funkci parkovací brzdy											
Zkontrolujte skupinu pedálů a namažte ji olejem											
Zkontrolujte dmychadla na ovládací páce											
<b>Elektrický systém</b>											
Zkontrolujte stav elektrických kabelů, konektorů a zapojení a ujistěte se, zda jsou bezpečně připevněny.											
Zkontrolujte stav baterie											
<b>Hydraulika</b>											
Vyměňte hydraulický olej											
Zkontrolujte hladinu oleje hydraulického systému											
Zkontrolujte správnou funkci odvodušňovací ventilu na nádrži hydraulického oleje											
Vyměňte přívodní, tlakový, sací a odvodušňovací filtr hydraulického systému											
Zkontrolujte možné netěsnosti hydraulického systému											
Zkontrolujte, zda není ložisko naklápěcího válce opotřebované											
Zkontrolujte upevnění sklopných válců											
Zkontrolujte předběžné zatížení dvojitých hadic											
<b>Zvedací systém nákladu</b>											
Zkontrolujte stav zvedacího stožáru, řetězu zvedacího stožáru, zvedacího válce a koncových zarážek a jejich správné upevnění a funkčnost											
Vyčistěte a seřďte řetěz zvedacího stožáru a aplikujte sprej na řetězy.											
Zkontrolujte ramena vidlice a jejich ochranná zařízení.											
Vyčistěte a promažte boční posuv a zkontrolujte, zda je správně upevněn											
Zkontrolujte opotřebení bočního posuvu											

## 5 Údržba

### Program prohlídek a údržby

V provozních hodinách										Prove- dono	
12000										✓	*
<b>Poslední úlohy</b>											
Proveďte test funkčnosti a testovací jízdu											
Přípevněte servisní štítek											

## Motor

### Kontrola hladiny motorového oleje



#### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Řiďte se informacemi o provozních látkách.*



#### ▲ VÝSTRAHA

Při dolévání oleje by olej neměl kapat na horké součásti motoru – riziko požáru!

Plnění provádějte opatrně.

#### ▲ POZOR

Oleje mají různé specifikace.

Dodržujte doporučení, která se týkají provozních látek.

#### ▲ POZOR

Hladina oleje by neměla překročit horní značku.

V případě nutnosti motorový olej vypustěte.

- Vidlicový vysokozdvizný vozík zaparkujte na vodorovném povrchu.
- Otevřete kapotu motoru.



#### ▲ VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.



#### ▲ VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.

## 5 Údržba

### Motor

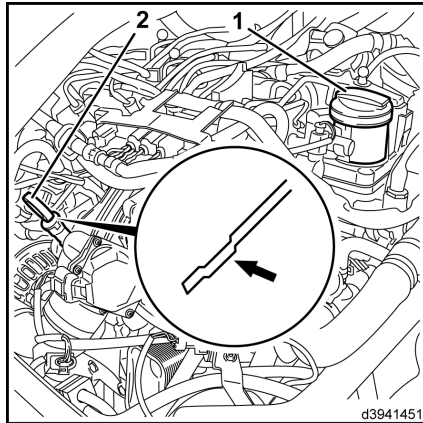
- Vyměte měрку hladiny oleje (2) z motoru. ▷
- Měrku hladiny oleje otřete suchým hadříkem.
- Měrku hladiny oleje zasuňte zpět a znovu ji sejměte.

Hladina oleje by se měla objevit mezi značkami.

- V případě potřeby doplňte olej plnicím hrdlem, dokud nedosáhnete horní značky měrky.
- K tomu sejměte z plnicího hrdla uzávěr plnicího otvoru (1).

Rozdíl v množství mezi max. a min. značkou: 1,0 l

- Nasadte uzávěr plnicího otvoru a otáčením jej dotáhněte.
- Zavřete kapotu motoru.



### Výměna motorového oleje a filtru motorového oleje

(nejpozději do dvanácti měsíců)



#### ⚠ VÝSTRAHA

Je-li motorový olej horký, hrozí nebezpečí opaření!

Noste ochranné vybavení.

#### ⚠ POZOR

Různé stupně oleje mají za následek různé intervaly údržby.

Doporučení týkající se provozních látek musí vždy být dodržena.



#### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Dodržujte informace o práci s provozními látkami.*

- Najedte vozíkem nad montážní jámu.
- Vypněte motor.

- Pod podvozek vozidla umístěte sběrnou nádobu.
- Otevřete kapotu motoru.



#### ⚠ VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.



#### ⚠ VÝSTRAHA

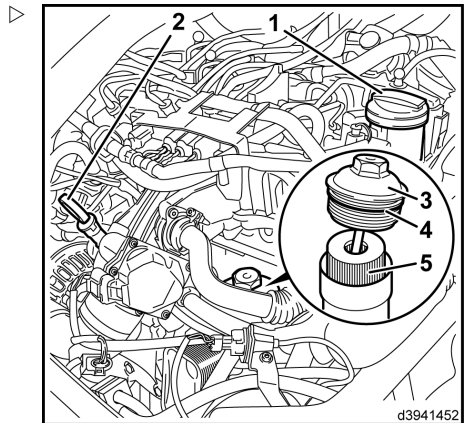
Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.

### Výměna filtru motorového oleje

- Pomocí klíče na filtry uvolněte kryt filtru (3) na skříni filtru motorového oleje. Kryt odšroubujte ručně.
- Pomalu vytáhněte olejový filtr (5).
- Zachyťte olej unikající z olejového filtru a spolu s ním jej zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.
- Vložte nový olejový filtr.
- Vyměňte těsnicí O-kroužek (4) na krytu filtru.
- Ručně zašroubujte kryt filtru, dokud se těsnicí O-kroužek neusadí.
- Utáhněte kryt filtru.

Utahovací moment: 25 Nm



### Výměna motorového oleje



#### UPOZORNĚNÍ

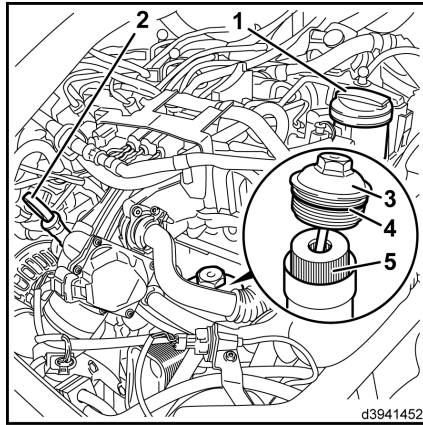
*Motorový olej vyměňujte, pouze pokud má motor provozní teplotu.*

## 5 Údržba

### Motor

#### Vypuštění motorového oleje

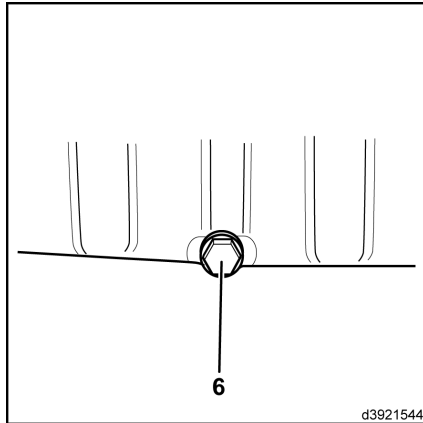
- Sejměte plnicí uzávěr (1) z plnicího otvoru.
- Odšroubujte a sejměte kryt na podlaze podvozku.
- Odšroubujte vypouštěcí zátku motorového oleje (6) ze spodní části olejové vany.
- Všechn olej nechte vytéct do sběrné nádoby.



- Na vypouštěcí zátku (6) namontujte nový těsnicí kroužek.

Utahovací moment: 30 Nm

- Namontujte zpět kryt na podlahu podvozku.

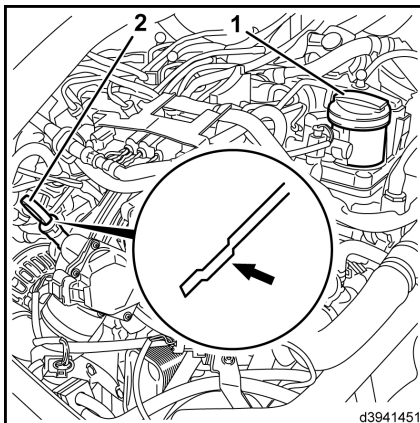


**Dolijte motorový olej.**

- Do plnicího otvoru dolijte nový motorový olej dle doporučení týkajících se provozních látek.

Plnicí množství s výměnou filtru: max. 4,5 l

- Po doplnění oleje zkontrolujte měrkou (2) hladinu motorového oleje a dolijte po značku MAX.
- Nasaďte víko (1) a dotažením jej uzavřete.
- Zavřete kapotu motoru.

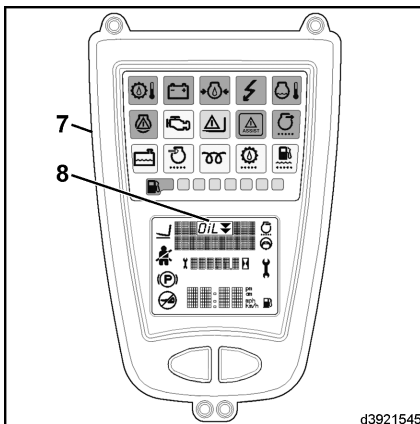



- Zkontrolujte indikační jednotku (7).

Zobrazovací prvek Olej (8) na indikační jednotce musí zhasnout. Hladina oleje se na indikační jednotce zobrazí spolehlivě až po uplynutí přibl. 10 minut po doplnění oleje.

 **UPOZORNĚNÍ**

*Po výměně oleje a olejového filtru proveďte zkoušku chodu motoru a zkontrolujte ukazatel hydraulického tlaku oleje a těsnost vypouštěcí zátky a olejového filtru. Pro provedení přesné kontroly hladiny oleje (zejména po výměně olejového filtru) musí být motor znovu vypnutý a kontrola hladiny oleje musí být provedena přibl. po jedné minutě.*

**Palivo****Zkontrolujte hladinu paliva**

 **UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

*Přihlédněte k informacím o provozních látkách.*

- Zapněte zapalování.

## 5 Údržba

### Motor

Ukazatel úrovně hladiny palivové nádrže na indikační jednotce (4) zobrazuje aktuální hladinu paliva.

Nádrž je plná, pokud se všech 7 indikátorů LED (2) a (1) světelné pole palivového čerpadla rozsvítí zeleně.

Jak se palivová nádrž vyprazdňuje, indikátory LED zprava zhasínají. Jakmile je dosažena úroveň rezervní zásoby, světelné pole palivového čerpadla (1) zčervená a indikátory LED (3) se rozsvítí zeleně. V nádrži je přibližně 5,0 litrů paliva a je nutné je doplnit.

Pokud svítí pouze světelné pole palivového čerpadla (1) červeně, nádrž je prázdná.

#### **▲ POZOR**

Netěsnost přívodu vzduchu může způsobit provozní poruchy systému vstřikování paliva.

Proto nádrž nikdy zcela nevyprázdňete.

### Doplňování paliva

#### **▲ VÝSTRAHA**

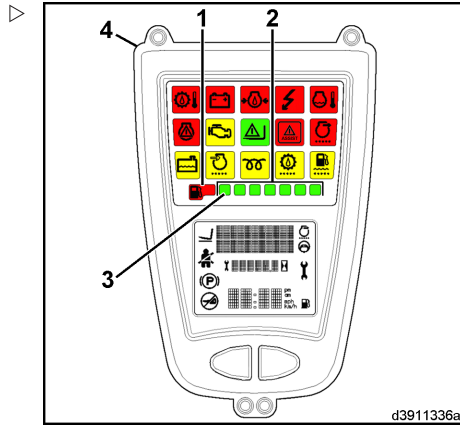
Neopatrné doplňování paliva může způsobit požáry, výbuchy nebo poškodit životní prostředí.

- Nekuřte a nepoužívejte otevřený oheň.
- Nerozlévejte palivo na podlahu nebo na horké části vozidla.
- Dodržujte směrnice pro manipulaci s naftou.

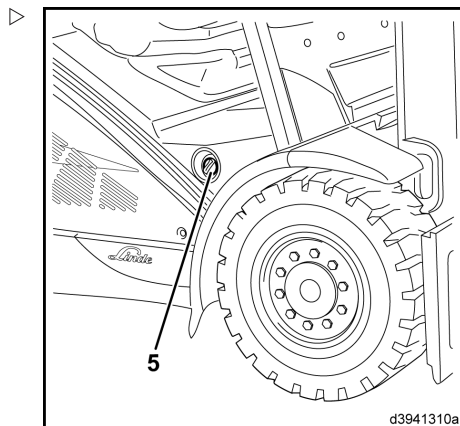
- Otevřete uzávěr (5) palivové nádrže a doplňte čistou motorovou naftou.

Max. náplň: 70 l

- Nasadte víčko a dotažením jej uzavřete.



d3911336a



d3941310a



## Vypuštění vody z palivového filtru

### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

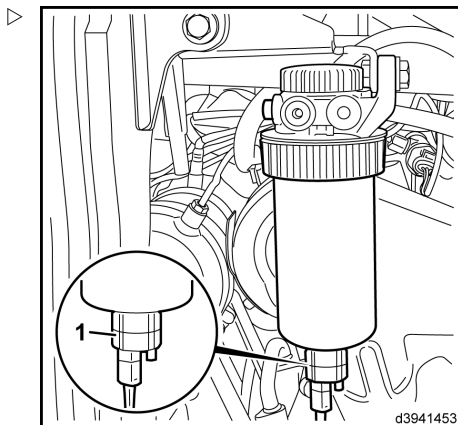
*Dodržujte informace o práci s provozními látkami.*

- Sejměte kryt přístupu pro údržbu na pravé straně.
- Otevřete výpustný šroub (1) na palivovém filtru a odčerpejte asi 100 cm<sup>3</sup> do nádoby, dokud nezačne vytékat čisté palivo.

### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Kapalinu zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.*

- Výpustný šroub opět utáhněte.
- Nasadte postranní kryt přístupu pro údržbu.



## Výměna palivového filtru

(nejpozději do dvanácti měsíců)

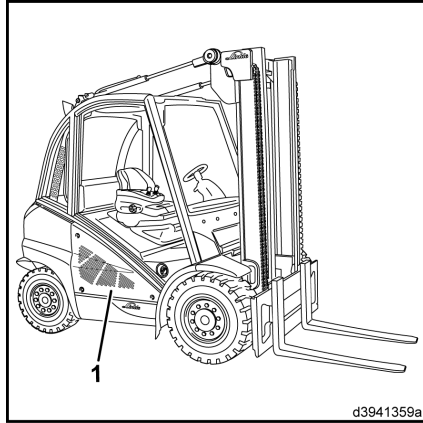
### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Dodržujte informace o práci s provozními látkami.*

## 5 Údržba

### Motor

- Odstraňte pravý postranní kryt přístupu pro údržbu (1).

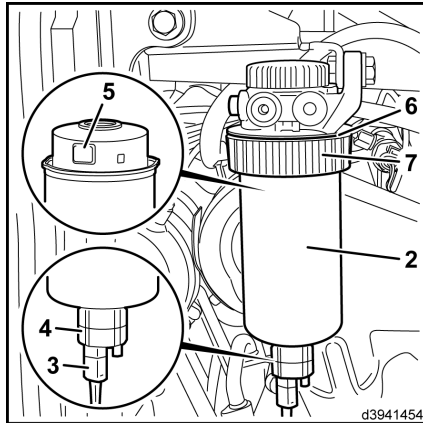


- Pod palivový filtr (2) položte sběrnou nádobu.
- Vyčistěte vnější stranu palivového filtru.
- Otevřete výpustný šroub (4) na palivovém filtru a nechte palivo vytéct.

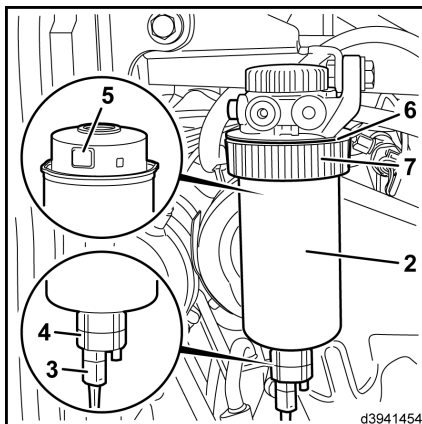
#### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Kapalinu zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.*

- Vytáhněte zástrčku (3) z monitorovacího systému palivového filtru.
- Odšroubujte a vyčistěte spodní část palivového filtru (4).
- Odšroubujte bajonetový uzávěr (7), vytáhněte použitou vložku filtru (2) a zlikvidujte ji způsobem šetrným k životnímu prostředí.
- Vyčistěte těsnicí plochu hlavy filtru (6).



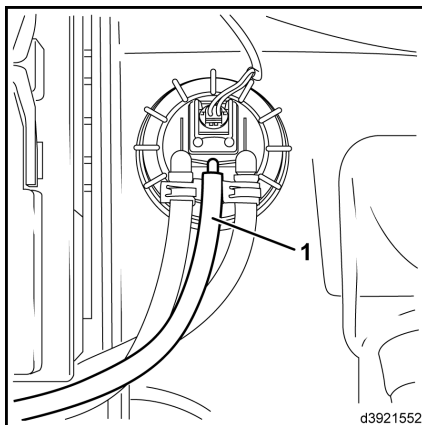
- S nasazenou novou vložkou filtru otáčejte spodní částí palivového filtru (4), dokud se nedotkne těsnicího kroužku.
- Zcela utáhněte rukou spodní část palivového filtru.
- Naplňte novou vložku filtru (2) čistým palivem.
- Srovnejte novou vložku filtru (2) podle značky (5) na horní části filtru a nasadte ji.
- Nasadte bajonetový uzávěr (7) a zašroubujte jej až na doraz.
- Zapojte zástrčku (3) pro monitorovací systém palivového filtru.
- Nastartujte motor a zkontrolujte, zda není palivový systém netěsný.
- Nasadte postranní kryt přístupu pro údržbu.



## Čištění odvětrávací hadičky palivové nádrže

Pokud se vozík používá v prašném a znečištěném prostředí, odvětrávací trubička (1) k palivové nádrži se může ucpat. Proto je nutné ji čistit v pravidelných intervalech v závislosti na frekvenci používání.

- Odpojte hadičku (1) z vývodu na palivovém signalizačním zařízení a profoukněte dosucha stlačeným vzduchem.
- Hadičku (1) nasuňte na vývod až k zarážce.



## 5 Údržba

### Motor

#### Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny

##### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

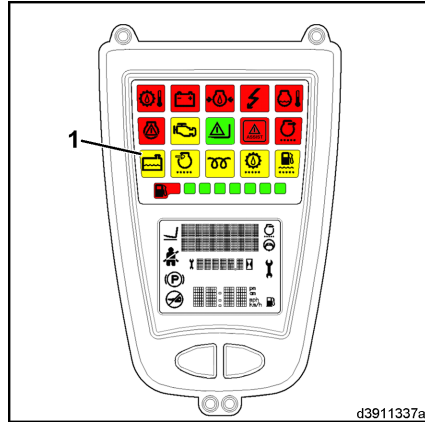
*Dodržujte informace o práci s provozními látkami.*

##### UPOZORNĚNÍ

*Pokud se v poli displeje rozsvítí symbol (1), je hladina chladicí kapaliny příliš nízká a je nutné chladicí kapalinu dolít. Pokud je hladina chladicí kapaliny nadále pod min. značkou, vozík se bude pohybovat pouze plazivou rychlostí.*

##### UPOZORNĚNÍ

*Hladinu chladicí kapaliny lze zkontrolovat také v expanzní nádobce (3), bez nutnosti kontrolovat displej (1).*



d3911337a

#### POZOR

Používejte pouze schválenou chladicí kapalinu.  
Dodržujte doporučení, která se týkají provozních látek.

➤ Otevřete kapotu motoru.



#### VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.



#### VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.

Hladina chladicí kapaliny nesmí klesnout pod značku (4) na expanzní nádobce (3).

- V případě potřeby chladicí kapalinu doplňte. K tomu otočte a sejměte uzávěr plnicího otvoru(2).

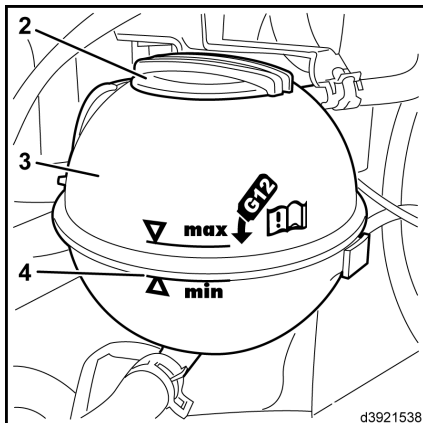


#### ⚠ VÝSTRAHA

Expanzní nádrž je pod tlakem! Hrozí nebezpečí opaření horkou chladicí kapalinou.

Pomalou odšroubujte uzávěr plnicího otvoru (2), avšak pouze v případě, že expanzní nádržka není horká.

- Nasadte uzávěr plnicího otvoru a otáčením jej dotáhněte.
- Zavřete kapotu motoru.



## Výměna chladicí kapaliny

Chladicí systém musí být po celý rok plněn směsí vody a bezfosfátové přísady chladiva na bázi glykolu s antikoroziními přísadami, aby byl chráněn před usazováním vápníku, mrazem a korozí a dosáhl vyšší teploty varu.



#### ⚠ VÝSTRAHA

Nikdy neotvírejte uzávěr plnicího otvoru, když je motor horký. Hrozí nebezpečí opaření!

Počkejte, až chladicí kapalina vychladne.



#### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Dodržujte informace týkající se používání provozních látek.*

- Otevřete kapotu motoru.



#### ⚠ VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.

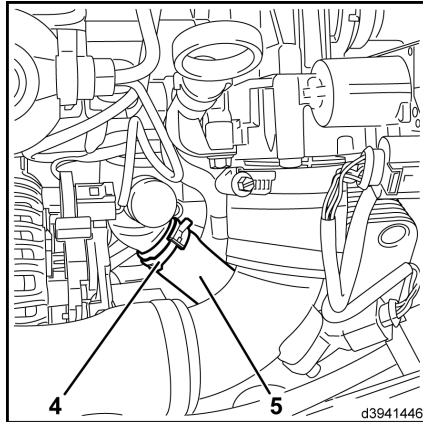
## 5 Údržba

## Motor


**▲ VÝSTRAHA**

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.  
Nedotýkejte se rotujících částí.

- Odšroubujte a sejměte uzávěr plnicího otvoru (1).
- Pod hadici chladicí kapaliny (5) položte sběrnou nádobu.
- Uvolněte hadicovou sponu (4).
- Odpojte hadici chladicí kapaliny od spojovacího hrdla na motoru.
- Vypusťte chladicí kapalinu.
- Znovu připojte hadici chladicí kapaliny a zajistěte hadicovou sponou.
- Chladicí kapalinu zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.



- Přidejte do expanzní nádržky novou chladicí kapalinu (2).



Hladina chladicí kapaliny musí být mezi min. a max. značkami (3) na expanzní nádržce.

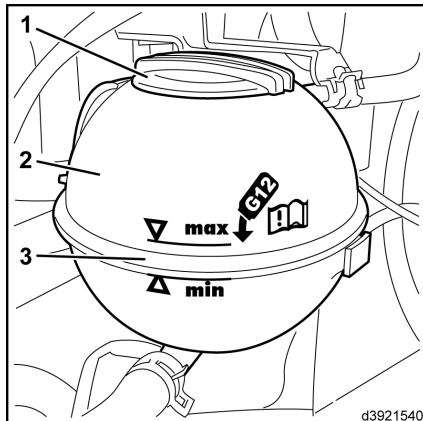
Rozdíl v množství mezi min. a max.: přibl. 0,75 l

Plnicí množství do chladicího systému:

- Bez topného systému a klimatizace: přibl. 7,5 l
- S topným systémem a klimatizací: přibl. 9,0 l

Ochrana před mrazem by měla být dostačující pro teploty až -25 °C. Pro tyto teploty je požadovaný poměr míchání 40 % přísady chladicí kapaliny a 60 % pitné vody.

Poměr míchání pro nižší teploty:



Teplota	Přísada chladicí kapaliny	Pitná voda
-30 °C	45 %	55 %
-35 °C	50 %	50 %
-40 °C	60 %	40 %

- Nasadíte uzávěr plnicího otvoru (1) a otočením dotáhněte.
- Nechte motor běžet, dokud nedojde k odvzdušnění chladicího systému.
- Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny.
- Zavřete kapotu motoru.

## Kontrola koncentrace chladicí kapaliny

Chladicí systém musí být po celý rok plněn směsí vody a bezfosfátové přísady chladiva na bázi glykolu s antikorozními přísadami, aby byl chráněn před usazováním vápníku, mrazem a korozí a dosáhl vyšší teploty varu.



### ⚠ VÝSTRAHA

Nikdy neotvírejte uzávěr plnicího otvoru, když je motor horký. Hrozí nebezpečí opaření!

Počkejte, až chladicí kapalina vychladne.



### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Dodržujte informace o práci s provozními látkami.*

- Otevřete kapotu motoru.



### ⚠ VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.

## 5 Údržba

## Motor


**▲ VÝSTRAHA**

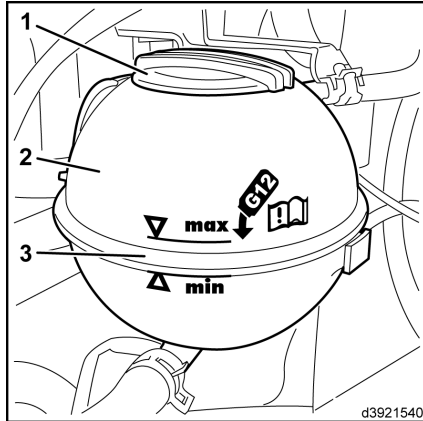
Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.  
Nedotýkejte se rotujících částí.

- Zkontrolujte koncentraci chladicí kapaliny v expanzní nádržce (2).

Ochrana před mrazem by měla být dostačující pro teploty až  $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Požadovaný poměr míchání je 40 % přísady chladicí kapaliny a 60 % pitné vody.

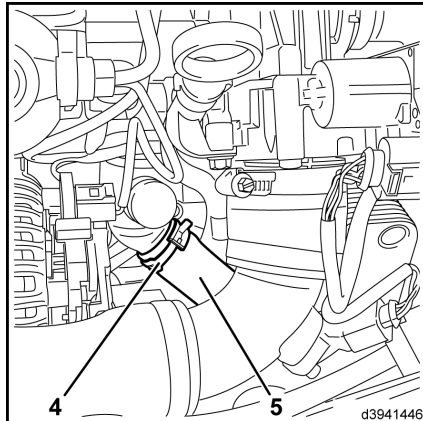
Poměr míchání pro nižší teploty:

Teplota	Přísada chladicí kapaliny	Pitná voda
$-30\text{ }^{\circ}\text{C}$	45 %	55 %
$-35\text{ }^{\circ}\text{C}$	50 %	50 %
$-40\text{ }^{\circ}\text{C}$	60 %	40 %



Je-li hladina přísady chladiva příliš nízká:

- Odšroubujte a sejměte uzávěr plnicího hrdla (1).
- Pod hadici chladicí soustavy (5) položte sběrnou nádobu.
- Uvolněte hadicovou sponu (4).
- Odpojte hadici chladicí kapaliny od spojovacího hrdla na motoru. a vypusťte trochu chladicí kapaliny.
- Znovu připojte hadici chladicí kapaliny a zajistěte hadicovou sponou.
- Odstraněnou chladicí kapalinu zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

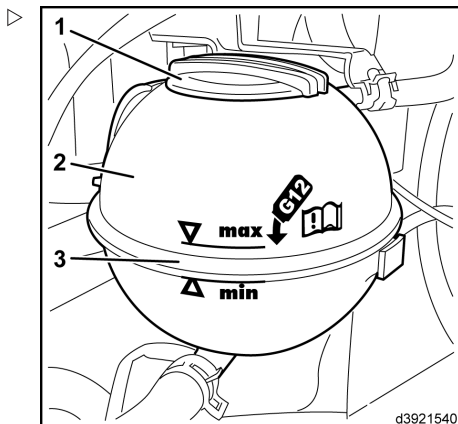




- Plňte expanzní nádobku (2) přísadou chladicí kapaliny, dokud nedosáhnete správného poměru směsi.

Hladina chladicí kapaliny musí být mezi min. a max. značkami (3) na expanzní nádržce.

- Nasaďte víko (1) a dotažením jej uzavřete.
- Nechte motor běžet, dokud nedojde k odzdušnění chladicího systému.
- Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny.
- Zavřete kapotu motoru.



## Čištění chladiče vody a chladiče hydraulického oleje a kontrola možných netěsností



### UPOZORNĚNÍ

*Chladič vody a chladič hydraulického oleje čistíte, pouze pokud je motor vypnutý a vychladlý.*

- Otevřete kapotu motoru.



#### ⚠ VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.



#### ⚠ VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.

## 5 Údržba

### Motor

#### Čištění chladiče

##### Čištění stlačeným vzduchem

- Stlačeným vzduchem profoukněte chladič(1) ze strany motoru.
- Vyláchněte uvolněné nečistoty vodní tryskou.

##### Čištění čisticím roztokem

#### ▲ POZOR

Do třífázového alternátoru nesmí proniknout žádná vlhkost.

Proto jej chraňte před přímým kontaktem s vodní tryskou.

- Na chladič(1) nastříkejte běžný čisticí roztok a nechte jej působit přibl. 10 minut.
- Na chladič stříkejte ze strany motoru přímý proud vody, dokud nebude čistý.
- Zahřejte motor.

Odpaří se tím zbytky vody a zabrání se tak tvoření koroze.

#### Kontrola těsnosti chladiče

- Zkontrolujte možné netěsnosti ve šroubových spojích, v hadicích a potrubí chladicí kapaliny a chladiče hydraulického oleje.
- Vyměňte netěsné hadice a dotáhněte spony hadic.
- Zavřete kapotu motoru.

#### Kontrola stavu a bezpečného upevnění nosníku motoru a zavěšení motoru

- Otevřete kapotu motoru.



#### ▲ VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

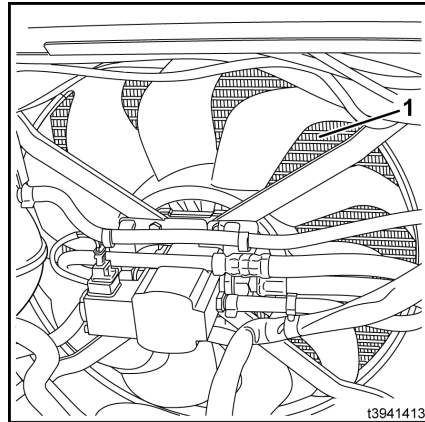
Noste ochranné vybavení.



#### ▲ VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.



t3941413

Pružné části zavěšení motoru jsou vystaveny velkým zatížením. Jejich životnost je omezena provozními podmínkami.

- Zkontrolujte, zda na pryžových částech nejsou praskliny nebo vážná poškození a pokud je to nutné, nechte je vyměnit.

### POZOR

Tento úkon vyžaduje speciální nástroj a odborné znalosti.

Obraťte se na autorizovaného dodavatele.

- Zkontrolujte všechny matice a šrouby nosníku motoru a zavěšení motoru, zda nejsou poškozeny. Zkontrolujte jejich bezpečné připevnění.

Utahovací momenty upevňovacích šroubů a matic:

#### Nosník motoru:

2 SKS M 8 23 Nm

4 SKS M 10 46 Nm

#### Nosník motoru, na levé spodní straně:

2 SKS M 12 (část pružiny) 80 Nm

1 SKM M 12 (na závitovém čepu) 110 Nm

#### Nosník motoru, na pravé spodní straně:

2 SKS M 12 (část pružiny) 80 Nm

1 SKM M 12 (na závitovém čepu) 110 Nm

#### Připevnění motoru, nahoře uprostřed:

4 SKS M 12 (část pružiny) 80 Nm

1 SKM M 18x1,5 (na tyči) 185 Nm

- Zavřete kapotu motoru.

## Zkontrolujte stav žebrovaného klínového řemene



### VÝSTRAHA

Rotující části!

Vypněte motor a vyjměte klíč zapalování.



### UPOZORNĚNÍ

*Vadný nebo uvolněný žebrovaný klínový řemen může mít negativní vliv na napětí v elektrické soustavě vozidla.*

- Otevřete kapotu motoru.



### VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.

## 5 Údržba

### Motor



#### ⚠ VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.  
Nedotýkejte se rotujících částí.

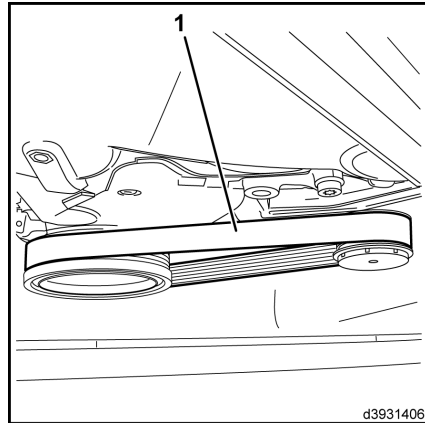
- Sejměte kryt přístupu pro údržbu na pravé straně.
- Zkontrolujte, zda žebrovaný klínový řemen (1) není nadměrně opotřebený, nemá roztržené okraje, praskliny a stopy oleje.
- Vyměňte poškozený žebrovaný klínový řemen.

#### ⚠ POZOR

Tento úkon vyžaduje speciální nástroj a odborné znalosti.

Obráťte se na autorizovaného dodavatele.

- Znovu nasadte postranní kryt přístupu pro údržbu.
- Zavřete kapotu motoru.



### Výměna žebrovaného klínového řemene

#### ⚠ POZOR

Tento úkon vyžaduje speciální nástroj a odborné znalosti.

Obráťte se na autorizovaného dodavatele.

### Výměna ozubeného řemene, vodících kladek a napínací kladky

#### ⚠ POZOR

Tento úkon vyžaduje speciální nástroj a odborné znalosti.

Obráťte se na autorizovaného dodavatele.

## Výměna vodního čerpadla

### POZOR

Tento úkon vyžaduje speciální nástroj a odborné znalosti.

Obrat'te se na autorizovaného dodavatele.

---

## Kontrola hnacího ozubeného řetězu

### POZOR

Tento úkon vyžaduje speciální nástroj a odborné znalosti.

Obrat'te se na autorizovaného dodavatele.

---

## Výměna vložky vzduchového filtru

(Nejpozději po 1 000 provozních hodinách)



### UPOZORNĚNÍ

*Vložka vzduchového filtru (1) se nesmí čistit. Když se rozsvítí ukazatel vakua na indikační jednotce, je nutné vyměnit vložku vzduchového filtru.*

➤ Otevřete kapotu motoru.



### VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.

---



### VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

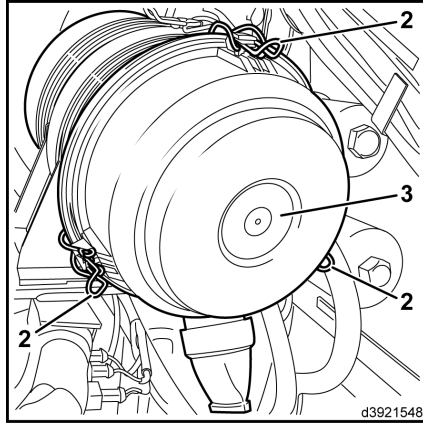
Nedotýkejte se rotujících částí.

---

## 5 Údržba

### Motor

- Uvolněte spony (2) a sejměte kryt vzduchového filtru (3).



- Vytáhněte vložku vzduchového filtru (1).

#### **⚠ POZOR**

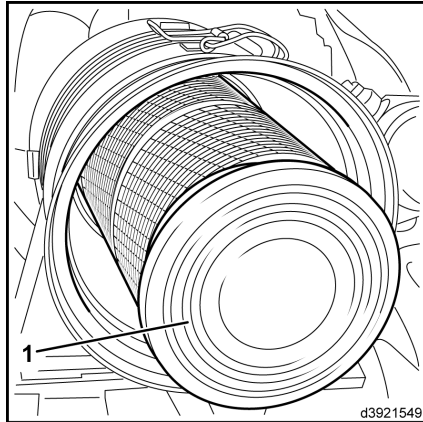
Důkladně vyčistěte vnitřek krytu vzduchového filtru. Nefoukejte do ní stlačený vzduch.

Skříň otřete čistým hadříkem.

- Do skříně vložte novou vložku vzduchového filtru.

Při instalaci zkontrolujte, zda není vložka vzduchového filtru poškozená a zda je těsnění na skříně filtru bezpečně na svém místě.

- Namontujte kryt vzduchového filtru.
- Zavřete kapotu motoru.



## Výměna bezpečnostní vložky vzduchového filtru

### **i** UPOZORNĚNÍ

*Přečtěte si informace na štítku skříně vzduchového filtru. Na štítku je uvedeno, zda je bezpečnostní vložka ve vzduchovém filtru namontována.*

- Výměna bezpečnostní vložky:

- Nejpozději dva roky od uvedení do provozu.
- Pokud se ukazatel podtlaku ve vzduchovém filtru znovu rozsvítí ihned po provedení údržby vložky.
- Je-li vložka vzduchového filtru vadná.

### ⚠ POZOR

Bezpečnostní vložky se nesmí čistit nebo znovu použít. Nestartujte motor bez vložky vzduchového filtru.

Funkcí bezpečnostní vložky je zabránit průniku prachu při výměně hlavní vložky nebo neúmyslnému použití poškozené hlavní vložky.

- Vypněte motor.
- Otevřete kapotu motoru.



### ⚠ VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.

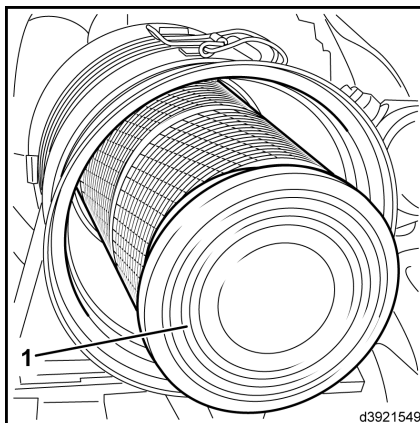


### ⚠ VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.

- Sejměte kryt vzduchového filtru a vyjměte vložku filtru (1).

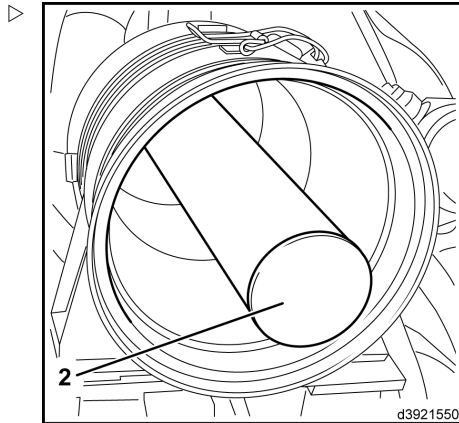


d3921549

## 5 Údržba

### Motor

- Vytáhněte bezpečnostní vložku (2).
- Vložte novou bezpečnostní vložku.
- Připevněte vložku vzduchového filtru a namontujte kryt filtru.
- Zavřete kapotu motoru.



### Zkontrolujte odlehčovací prachový ventil

Odlehčovací prachový ventil (1) většinou nevyžaduje údržbu.

- Otevřete kapotu motoru.



#### ⚠ VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

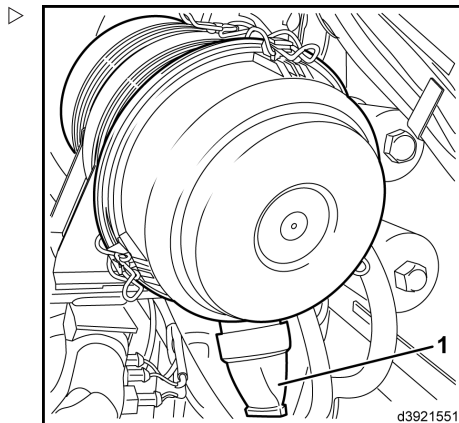
Noste ochranné vybavení.



#### ⚠ VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.



- Zmáčkněte ventil (1) a odstraňte zbytky prachu.
- Je-li ventil poškozen, vyměňte jej.
- Zavřete kapotu motoru.



## Výměna odvodušňovacího filtru pro regulátor plicního tlaku

### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Dodržujte informace o práci s provozními látkami.*

- Otevřete kapotu motoru.



#### VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.



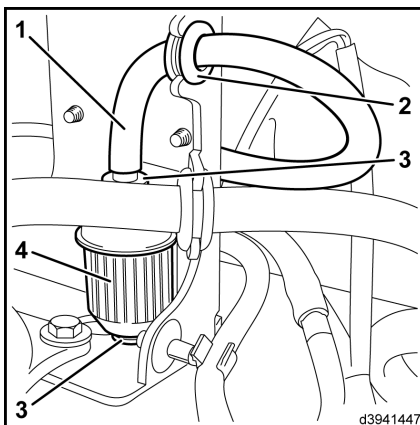
#### VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.

Odvzdušňovací filtr (4) je umístěn na zadní pravé straně vedle expanzní nádržky.

- Vytáhněte odvodušňovací filtr (4) s gumovými průchodkami (2) a (3) z držáku.
- Vytáhněte hadici (1) a průchodky (3) z odvodušňovacího filtru (4).
- Odvodušňovací filtr zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.
- Nasuňte gumové průchodky (3) a hadici (1) na nový odvodušňovací filtr (4).
- Vložte nový odvodušňovací filtr do držáku a zasuňte jej na doraz.
- Zkontrolujte, zda je odvodušňovací filtr správně usazen.
- Zavřete kapotu motoru.



## Čištění předfiltru (zvláštní vybavení)

### UPOZORNĚNÍ

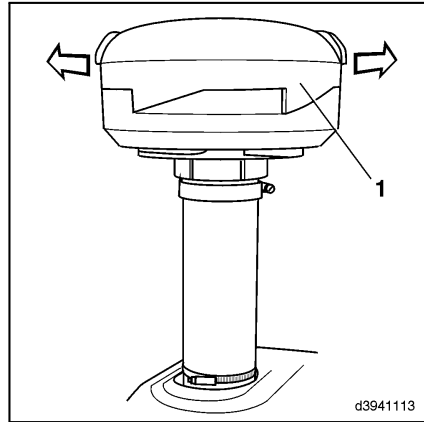
*Sběrná nádrž na prach nesmí být prachem zaplněna více než z poloviny. Jestliže dochází*

## 5 Údržba

### Motor

*k vysokému nahromadění prachu, čistěte nádrž každý den.*

- Otevřete sběrnou nádrž na prach (1) otočením doprava (ve směru hodinových ručiček).
- Zvedněte sběrnou nádrž na prach a vyprázdněte ji.
- Opět sběrnou nádrž na prach nasadte a zajistěte ji otočením doleva (proti směru hodinových ručiček).

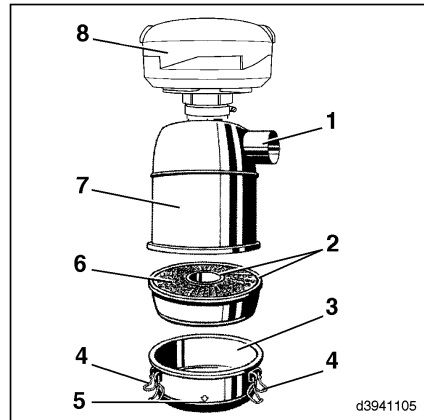


### Čistění olejového vzduchového filtru (zvláštní vybavení)

#### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Přihlédněte k informacím o provozních látkách.*

- Vypněte motor.
- Uvolněte svorky (4) nádrže hydraulického oleje (3).
- Vyjměte nádrž na olej (směrem dolů), poté ji vyprázdněte a vyčistěte.
- Vyčistěte a zkontrolujte těsnění (2) a v případě poškození jej vyměňte.
- Uvolněte sponu vzduchové hadice přívodu čistého vzduchu (1) a sejměte hadici.
- Vyjměte a vyčistěte nádobku na prach (8).
- Vyjměte horní část filtru (7) na ochranném krytu.
- Propláchněte horní část filtru a vložte filtr s povrchem navlhčeným motorovou naftou.



Filtr a proplétané ocelové vložky lze čistit proudem páry.

- Vyčištěný filtr důkladně osušte.
- Připevněte horní část filtru a zajistěte vzduchovou hadicí pomocí spony.
- Připevněte nádobku na prach (8).
- Naplňte nádrž na olej (3) motorovým olejem po značku (5).
- Připevněte nádrž na olej (3) k horní části filtru (7). Ujistěte se přitom, že je správně umístěna a zajistěte ji pomocí svorek (4).

## Výměna oleje v olejovém čističi vzduchu (speciální výbava)

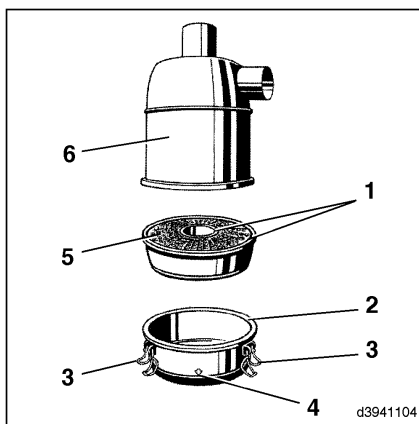
### UPOZORNĚNÍ

*Výměna oleje je nutná, dosáhla-li usazená nečistota poloviny náplně oleje; vyměňte přinejmenším při vložení filtru. Mezi jednotlivými výměnami oleje se nesmí doplňovat žádný olej.*

### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Dodržujte pravidla pro zacházení s provozními hmotami.*

- Vypněte motor.
- Otevřete uzávěry (3) na olejové nádobě (2). ▷
- Sejměte olejovou nádobu, vyprázdněte ji a vyčistěte.
- Vyčistěte těsnění (1), zkontrolujte a v případě poškození vyměňte.
- Zkontrolujte čisticí vložku (5), v případě znečištění ji vyčistěte. Naplňte olejovou nádobu (2) motorovým olejem po značku (4).
- Nasadte olejovou nádobu (2) na vrchní část filtru (6), zkontrolujte správné usazení a upevněte ji uzávěry (3).



## Motor

## Zkontrolujte těsnost sacích a výfukových potrubí

- Otevřete kapotu motoru.



### ⚠ VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.



### ⚠ VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.

- Zkontrolujte stav a těsnost sacích pro-  
vzdušňovacích trubic na vzduchovém filtru.

Objevíte-li netěsnosti, znovu utáhněte hadicové spony nebo netěsné hadice vyměňte.

- Zkontrolujte, zda není netěsné vstupní a výfukové potrubí na hlavě válců.

Objevíte-li netěsnosti, znovu utáhněte upevňovací šrouby nebo vyměňte těsnění.

- Zkontrolujte netěsnosti připojení výfukového potrubí na sběrném potrubí. V případě nutnosti znovu utáhněte upevňovací šrouby nebo vyměňte těsnění.

- Zavřete kapotu motoru.

- Sejměte kryt na protizávaží.

- Zkontrolujte připojení výfukového potrubí u protizávaží a zajistěte jeho bezpečné připevnění a těsnost. V případě nutnosti znovu utáhněte montážní šrouby.

- Namontujte zpět kryt na protizávaží.

## Kontrola systému filtrace částic

### ⚠ POZOR

Tento úkon vyžaduje speciální nástroj a odborné znalosti.

Obrat'te se na autorizovaného dodavatele.

## Filtr částic: Provedení servisní regenerace

### ⚠ POZOR

Tento úkon vyžaduje speciální nástroj a odborné znalosti.

Obrat'te se na autorizovaného dodavatele.

## Výměna filtru částic

### POZOR

Tento úkon vyžaduje speciální nástroj a odborné znalosti.

Obrat'te se na autorizovaného dodavatele.

---

## 5 Údržba

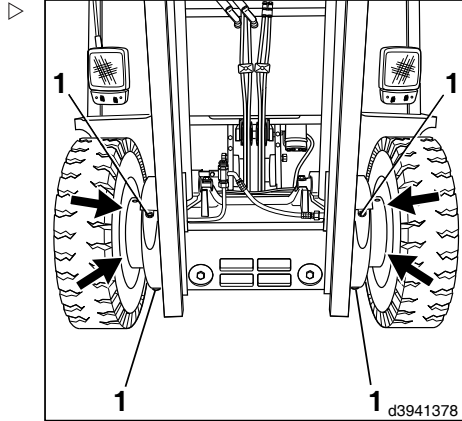
### Převodovka

## Převodovka

### Kontrola zajištění sponek na nápravě a motorů kol

- Zkontrolujte dotažení 4 upevňovacích šroubů (M20) (1) sponek na nápravě na utahovací moment 540 Nm.
- Zkontrolujte dotažení upevňovacích šroubů (M16) (šípky) motorů kol na utahovací moment 275 Nm.

Aby bylo možné toto provést, musíte demontovat hnací kola.



### Kontrola a nastavení bočních zarážek na hnací nápravě

- Zkontrolujte vzduchovou mezeru (1) mezi zarážkou (2) a podvozkem (3).

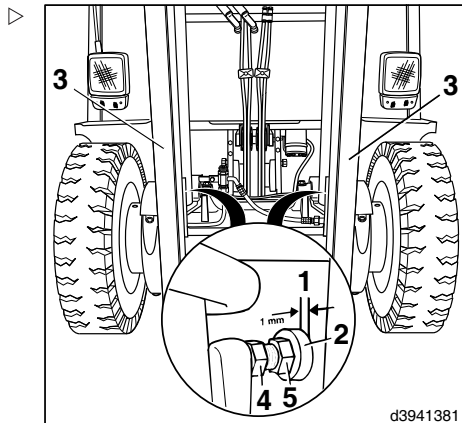
Vzduchová mezera by neměla být větší než 1 mm. Zkontrolujte vzduchovou mezeru na levé a pravé straně nápravy.

Je-li vzduchová mezera větší, seřídte zarážku.

- Povolte šestihřannou matici (4).
- Nastavte zarážku šestihřannou maticí (5), dokud nebude vzduchová mezera 1 mm.

Pokud již nelze upravovat vzduchovou mezeru, je opotřebována pružina nápravy. Pružinu je nutné vyměnit. Obratě se na svého autorizovaného dodavatele.

- Utáhněte šestihřannou matici (4).



## Kontrola opotřebení ložisek hnací nápravy

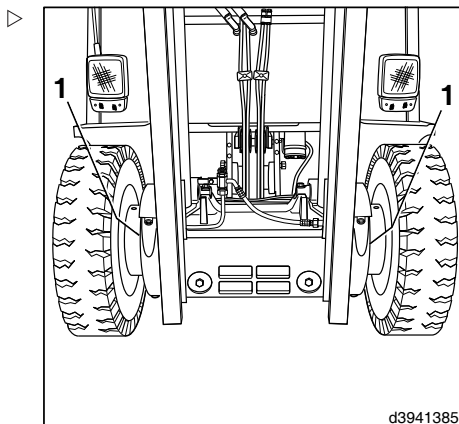
### UPOZORNĚNÍ

Hnací náprava je nainstalována v podvozku s pryžovými částmi pružiny po obou stranách.

- Odmontujte hnací kola.
- Pomocí zkušební pružiny zkontrolujte stav pryžových částí pružiny (1) mezi nápravou, podvozkem a plastovými dorazy.

Pryžové části pružiny je nutné kontrolovat na levé i pravé straně nápravy. Pokud jsou pružiny nápravy nebo plastové dorazy opotřebené, je nutné je vyměnit. obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.

- Namontujte hnací kola.



d3941385

## Hydraulické čerpadlo: kontrola připojení k motoru

- Otevřete kapotu motoru.



### VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.



### VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.

- Zkontroluje, zda jsou 3 šrouby se šestihranou hlavou (M12) pevně usazeny.

Utahovací moment: 110 Nm

- Zavřete kapotu motoru.

## Podvozek, karoserie a armatury

### Čištění vozíku

Požadavky na čištění závisí na použití vozíku. Při práci s vysoce abrazivními materiály, např. slanou vodou, hnojivy, chemikáliemi, cementem apod., je po dokončení práce nutno provést důkladné vyčištění.

Horkou páru nebo silné odmašťovací čisticí materiály používejte pouze s nejvyšší opatrností, protože může dojít ke zředění a úniku maziv použitých ke zvýšení životnosti ložisek. Protože nové namazání není možné, ložiska budou trvale poškozena.

Vypněte motor a před čištěním vozíku počkejte, až motor vychladne.

Nánosy nebo usazeniny hořlavých materiálů, zejména na částech, které se zahřívají na vysokou teplotu (např. výfukové potrubí), musí být pravidelně odstraňovány.

#### POZOR

Čistíte-li vozík vodní tryskou (vysokotlakým nebo parním čisticím strojem atd.), neměli byste ji používat přímo na elektrické nebo elektronické součásti, konektory, plastové vzduchové potrubí, žádné hydraulické hadice ani hadice chladicí soustavy nebo oblasti s hadicovými sponami. Vodu nepoužívejte pro čištění oblasti centrálního elektrického systému a konzole se spínači.

Pokud se tomu nelze vyhnout, vystavené oblasti je nutné předem zakrýt nebo čistit pouze pomocí suchého hadříku nebo čistého stlačeného vzduchu.

Při použití vysokotlakých čisticích strojů dbejte, aby minimální vzdálenost mezi ocelovou trubicí a vozíkem byla přibližně 300 mm.

Chcete-li pro čištění použít stlačený vzduch, nepoddajnou nečistotu odstraňte čisticím roztokem.

Před mazáním věnujte zvláštní pozornost čištění plnicích hrdel oleje a okolních oblastí a mazacích hlavic.

## Kapota motoru

### Otevření kapoty motoru



#### VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.



#### VÝSTRAHA

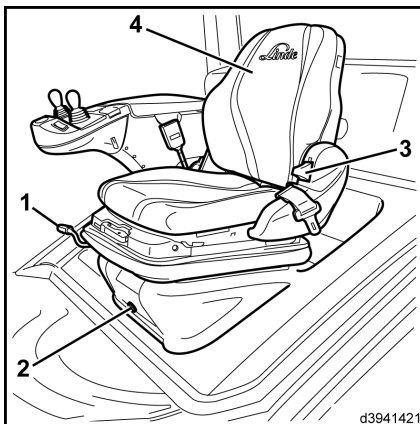
Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.

- Sloupek řízení posuňte zcela dopředu a upevněte jej.



- Zdvihněte páku (1) a zasuňte sedadlo řidiče maximálně dopředu, jak to jen bude možné.
- Páku uvolněte (1) a sedadlo nechte zapadnout.
- Je-li instalováno zadní okno, páku (3) vytáhněte nahoru a podržte, nastavte opěradlo sedadla (4) zcela dopředu a uvolněte páku (3).
- Strčte prst do otvoru (2) a uvolněte zajištění kapoty motoru. Současně zatlačením na kapotu motoru uvolněte tlak zajištění kapoty motoru.

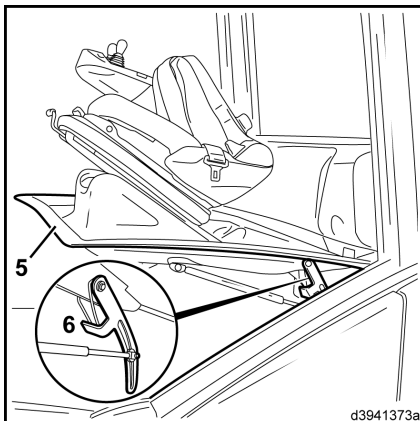


- Otevřete kapotu (5) až na doraz podpěry(6).



#### UPOZORNĚNÍ

*Kapotu motoru lze otevřít ještě dále pro účely údržby. Než kapotu motoru otevřete tímto způsobem, sklopte loketní opěrku zcela dolů.*

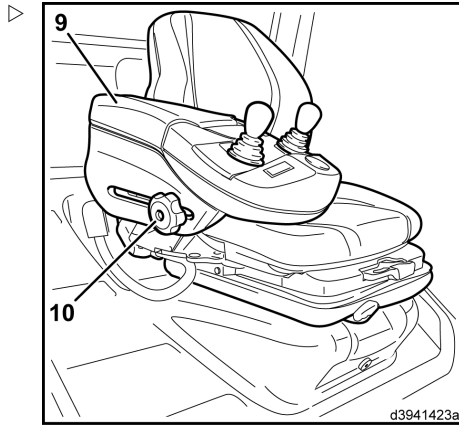


## 5 Údržba

### Podvozek, karoserie a armatury

- Odšroubujte upínací šroub (10) v loketní opěrce (9) a zcela zatlačte loketní opěrku dozadu.
- Znovu utáhněte upínací šroub (10).

Je-li instalováno zadní okno, loketní opěrka musí být před i po nastavení zcela posunuta dopředu. Chcete-li tak udělat, uvolněte upínací šroub (10) a zcela zatlačte loketní opěrku (9) dopředu. Znovu utáhněte upínací šroub (10).



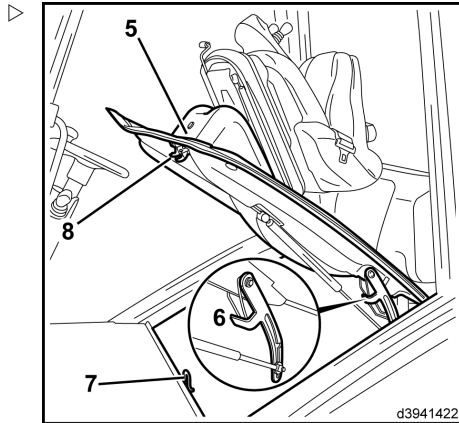
- Stlačením dozadu uvolněte podpěru (6).
- Zcela otevřete kapotu (5) motoru.

#### UPOZORNĚNÍ

*Kapota motoru je zajištěna v obou otevřených polohách pomocí plynových vzpěr.*

#### Zavření kapoty motoru

- Stlačením dozadu uvolněte podpěru (6).
- Zavřete kapotu motoru (5) a zatlačte na ni, dokud blokovací páka (8) nezacvakne se sponou (7).



## Podlahová deska

### Otevření podlahové desky

Některé údržbářské práce vyžadují zvednutí podlahové desky.

- Otevřete kapotu motoru.



#### VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

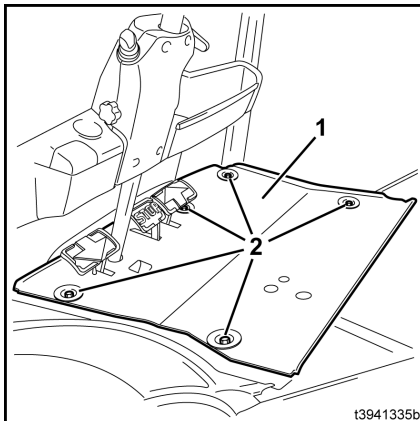
Noste ochranné vybavení.



### ⚠ VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.  
Nedotýkejte se rotujících částí.

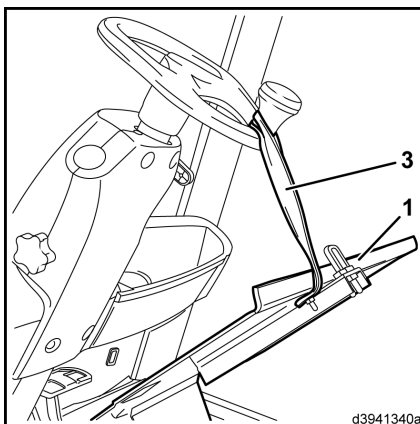
- Odstraňte gumový kryt z podlahové desky (1).
- Odšroubujte upevňovací šrouby (2) z podlahové desky.
- Nadzvedněte podlahovou desku.



- Natáhněte bezpečnostní popruh (3) kolem knoflíku na volantu.

### Zavření podlahové desky

- Zvedněte podlahovou desku.
- Odpojte bezpečnostní popruh (3).
- Zavřete podlahovou desku.
- Zajistěte podlahovou desku upevňovacími šrouby.
- Na podlahovou desku znovu položte pryžový kryt
- Zavřete kapotu motoru.



## Údržba topení a klimatizace (zvláštní vybavení)

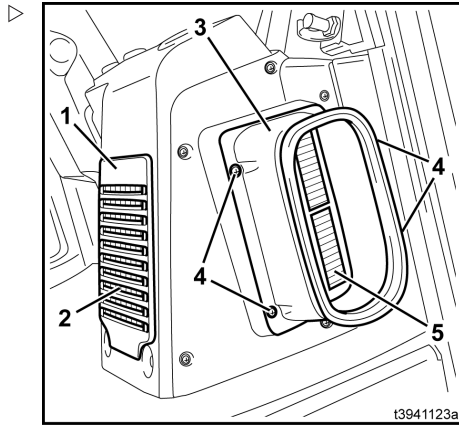
### Údržba topení a konzoly klimatizace

- Otevřete pravé dveře u řidiče a zabezpečte je.

## 5 Údržba

### Podvozek, karoserie a armatury

- Sejměte kryt (1).
- Vyměňte filtr (2) a vyčistěte ho, případně vyměňte.
- Filtr vložte zpět a nasadte kryt.
- Odšroubujte šrouby (4).
- Demontujte vzduchové potrubí (3).
- Vyměňte filtr (5) a vyčistěte ho, případně vyměňte.
- Vložte filtr zpět a připevňte vzduchové potrubí pomocí šroubů.



### Proveďte údržbu klimatizace

Na začátku, uprostřed a na konci klimatické sezóny je nutné provést tyto údržbářské práce:

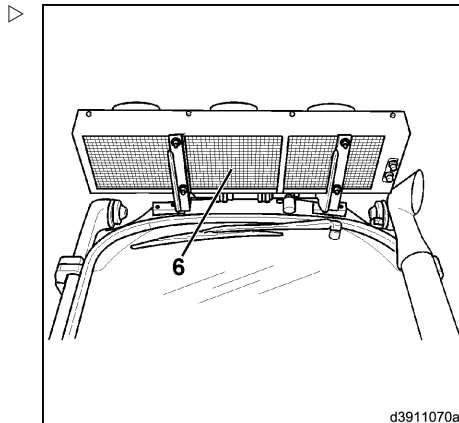
- Vyčistěte kondenzátor (6).

Lamely zkapařovače je nutné čistit jemně bez jakéhokoli tlaku. Jinak se poškodí a naruší proud vzduchu.

- Zkontrolujte napnutí pásu na kompresoru, a zda je v dobrém stavu.

### UPOZORNĚNÍ

*K provádění dalších údržbářských prací jsou vyžadovány zvláštní znalosti a nástroje. Obratě se na svého autorizovaného dodavatele.*



### Kontrola stavu a správné funkce bezpečnostního pásu

#### NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí nehody nebo ohrožení života při poškozeném zádržném systému**

Průmyslový vozík nepoužívejte, pokud je zádržný systém poškozený.

## UPOZORNĚNÍ

*Z bezpečnostních důvodů pravidelně (jednou měsíčně) kontrolujte funkci a stav zádržného systému.*

Šroubové spoje je nutné pravidelně kontrolovat, zda jsou dotaženy.

Po nehodě musí být bezpečnostní pás vyměněn.

Po nehodě musí být autorizovaným technikem zkontrolováno také sedadlo řidiče a jeho upevnění.

Pokud objevíte nesrovnalosti ve funkci sedadla (např. pérování sedadla) nebo bezpečnostního pásu, ihned se obraťte na autorizovaného prodejce, aby příčinu poruchy odstranil.

## UPOZORNĚNÍ

*V extrémních podmínkách musí být každý den před uvedením vozíku do provozu zkontrolována správná funkčnost a perfektní stav zádržného systému.*

- Vytáhněte pás (1) a zkontrolujte, není-li roztržený nebo nemá-li rozpárané švy.
- Zkontrolujte správnou funkčnost zámků bezpečnostního pásu (3) a správnou reakci pásu.
- Zkontrolujte, zda nejsou poškozené kryty a připevňovací body.

Zkontrolujte automatický zámek.

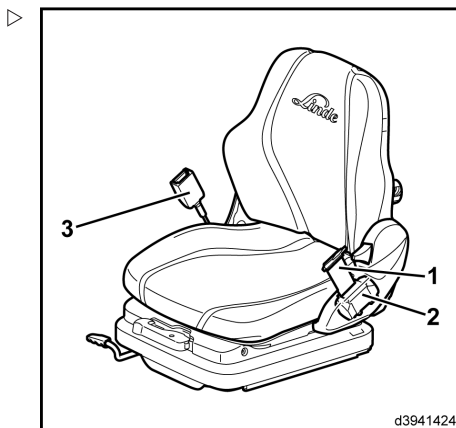
- Vozík zaparkujte na rovné zemi.
- Škubnutím vytáhněte pás.

Automatický blokovací mechanismus by měl blokovat vytažení pásu z navijáče bezpečnostního pásu (2).

- Sedadlo řidiče posuňte zcela dopředu.
- Opěradlo zad vysuňte dopředu.

## UPOZORNĚNÍ

*Při otvírání krytu motoru dávejte pozor na eventuálně nainstalované zadní sklo.*



## 5 Údržba

### Podvozek, karoserie a armatury

- Otevřete kapotu motoru se sedadlem řidiče (4) přibližně na 30°.



#### ⚠ VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.

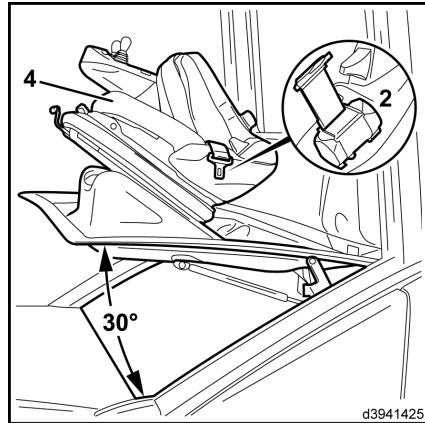


#### ⚠ VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.

Automatický blokovací mechanismus by měl blokovat vytažení pásu z navijáče bezpečnostního pásu (2).



### Podvozek: Kontrola upevnění

- Otevřete kapotu motoru.



#### ⚠ VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.



#### ⚠ VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.

- Zkontroluje, zda je 6 montážních šroubů (M30) pevně usazeno na podvozku.

Utahovací moment: 1 350 Nm

- Zavřete kapotu motoru.

## Kontrola a mazání bodů ložisek a spojů



### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Dodržujte informace o práci s provozními látkami.*

- Zkontrolujte a promažte olejem následující ložiska a upevnění:
  - Vodící zařízení sedadla řidiče
  - Nosné šrouby kapoty motoru
  - Ložiska stěračů předního skla (zvláštní vybavení)
  - Dveřní zámky a závěsy kabiny chránící před klimatickými vlivy (zvláštní vybavení)
  - Promažte zámek kapoty motoru.

## Doplnění nádobky ostřikovače (zvláštní vybavení)

- Otevřete kapotu motoru.



### ▲ VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.



### ▲ VÝSTRAHA

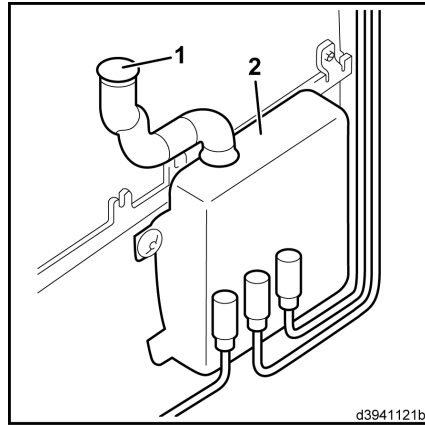
Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.

## 5 Údržba

### Podvozek, karoserie a armatury

- Sejměte uzávěr (1) z nádrže na vodu (2) vpravo v prostoru motoru. ▷
- Doplnějte vodu, dokud ji nevidíte v plnicím otvoru.
- Uzavřete těsnicí uzávěr (1).
- Zavřete kapotu motoru.





## Rám podvozku

### Výměna kol

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

##### Nebezpečí převrácení.

Všechny pneumatiky na kterékoli jedné nápravě musí mít stejný rozměr, musí být od stejného výrobce, stejného typu a se stejným profilem.

#### ⚠ VÝSTRAHA

Zjistěte pohotovostní hmotnost vozíku.

Používejte pouze hydraulické zvedáky s nosností alespoň 3 600 kg.

#### ⚠ POZOR

Elektrostatický náboj.

Při použití pneumatik nezanechávajících šmouhy (pneumatiky světlé barvy) musí být zajištěno vyrovnání elektrického potenciálu pomocí antistatického pásu.

Antistatický pás se musí vždy dotýkat země.

- Zadní hydraulický zvedák umíst'ujte pouze doprostřed pod protizávaží.
- Přední hydraulický zvedák umíst'ujte pouze k levému nebo pravému okraji podvozku nebo zvedacího stožáru.

Vozík smí být zvedán pouze v těchto zvedacích bodech zepředu vlevo, zepředu vpravo a vzadu uprostřed.

- Uvolněte upevnění kol na daném kole.
- Průmyslový vozík zvedejte hydraulickým zvedákem, až se kola přestanou dotýkat země.
- Bezpečně podepřete pomocí podpěr z tvrdého dřeva pod podvozkem nebo protizávažím (odstraňte závaží z hydraulického zvedáku).
- Odšroubujte upevnění kola.
- Vyměňte kolo.
- Umíst'ete upevnění kola a ručně je utáhněte.
- Vozík spusťte dolů.
- Utáhněte upevnění kol

Utahovací moment:

Přední	425 Nm
Zadní	640 Nm

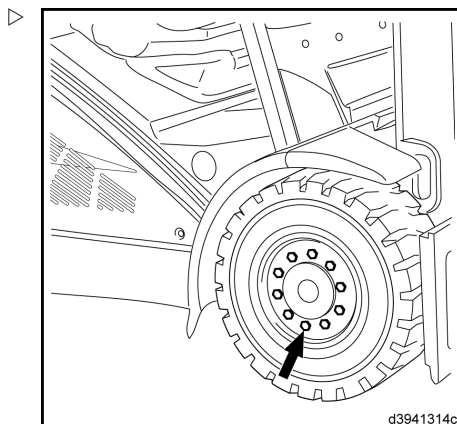
### Utážení kolových matic

Před uvedením do provozu a při každé výměně nebo opravě kol musí být upevnění kol utáženo.

Další utážení je nutné provést minimálně po 100 provozních hodinách.

Protilehlá upevnění kol utáhněte následujícím utahovacím momentem:

u předních kol	425 Nm
u zadních kol	640 Nm



## Kontrola možného poškodení pneumatik a přítomnosti cizích částic

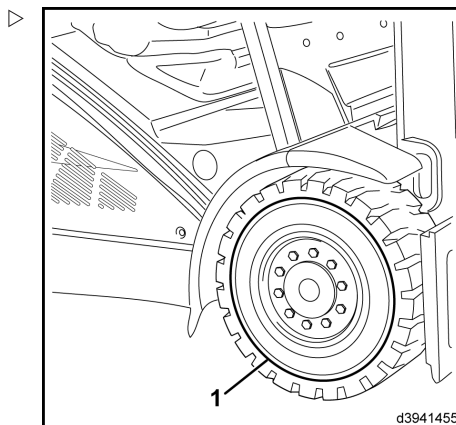
- Vozík zajistěte proti pojiždění (zatáhněte parkovací brzdu).
- Pod kolo, které nebudete zvedat, umístěte klín pro zajištění kola.
- Průmyslový vozík zvedejte hydraulickým zvedákem, až se kola přestanou dotýkat země.
- Umístěte pod něj špalík z tvrdého dřeva.
- Zkontrolujte, zda se kola volně otáčejí, a odstraňte všechno, co by jejich pohybu bránilo.

Horní hranice indikátoru (1) 60 J je maximální limit pro opotřebení a obnovu dezénu. Rozhodnutí, zda má být dezén obnoven, by mělo vycházet z podmínek použití.

U kvalitních gumových pneumatik není požadována minimální hloubka dezénu.

Musí být zajištěno, aby pneumatiky na jedné nápravě měly stejný stupeň opotřebení.

- Opotřebované nebo poškozené pneumatiky vyměňte.

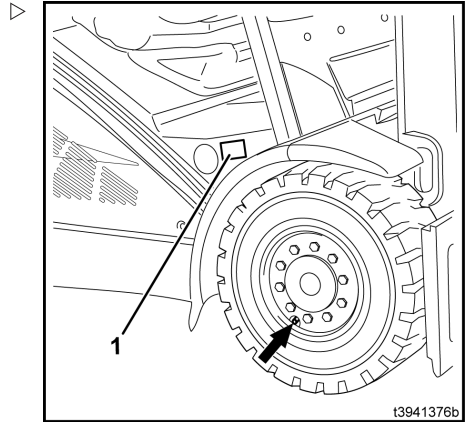


## Kontrola tlaku pneumatik

### ⚠ POZOR

Je-li tlak v pneumatikách příliš nízký, životnost pneumatiky se sníží, což ovlivní stabilitu vozíku. Proto tlak v pneumatikách pravidelně kontrolujte.

- Zkontrolujte předepsaný tlak v pneumatikách.
- V případě nutnosti nastavte tlak v pneumatikách podle údajů na nálepce (1) na pravé straně vozíku vedle hnacího kola:

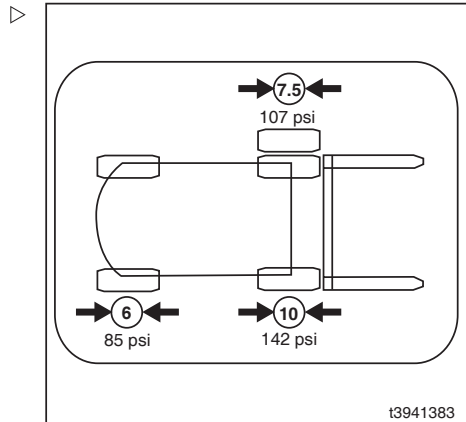


t3941376b

### Příklad:

Nálepka s uvedením tlaku v pneumatikách (1)

Hnací náprava	
Jednoduché pneumatiky	10,0 barů
Dvojmontáž pneumatik	7,5 barů
Řídící náprava	
Jednoduché pneumatiky	6,0 barů



t3941383

## Kontrola stavu antistatického pásu

### UPOZORNĚNÍ

Za určitých okolností může dojít k nabití vozíku statickou elektřinou.

- Velikost náboje závisí na řadě faktorů, jako jsou typ pneumatik, vlhkost vzduchu, podlahová krytina atd.
- Zvýšený náboj statické elektřiny je zjištěn při jeho vybití do země prostřednictvím těla osoby, která se vozíku dotkne (zásah elektrickým proudem), nebo při přeskočení jiskry z vozíku na uzemněný předmět (například kovový regál).
- Při použití standardních typů pneumatik (černé vzdušnicové nebo plné pryžové pneumatiky) dochází vzhledem k vysokému obsahu grafitu k nabití statickou elektřinou poměrně zřídka.
- Pokud jsou však použity pneumatiky odolné proti otěru (pneumatiky světlé barvy)

a vozík jezdí do prostoru, jehož podlaha má izolační vlastnosti, dochází k nabití statickou elektřinou velmi často.

- Pneumatiky odolné proti otěru lze rozpoznat podle bezpečnostní informace na bočnici.

Pro tento případ je na spodní stranu vozíku připevněn antistatický pás, který je připojen k podvozku vozíku.

➤ Zkontrolujte, zda je antistatický pás bezpečně připevněn k podlaze rámu a zda není opotřebovaný.

➤ Vyměňte antistatický pás, pokud je poškozený.

### UPOZORNĚNÍ

**Antistatický pás se musí vždy dotýkat země.**

## Čištění a mazání řídicí nápravy, kontrola jejího upevnění

### Čištění a mazání řídicí nápravy

#### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Dodržujte informace o práci s provozními látkami.

Při používání v budově, v čistém a suchém prostředí obvykle stačí provést údržbu každých 1 000 provozních hodin. Doporučujeme zkrátit tyto intervaly mazání na polovinu, pokud se vozidlo používá venku i uvnitř.

Jestliže se používá v oblastech, kde je neustále vystaveno prachu, špinavé vodě, posypové soli nebo chemikáliím, životnost kulových ložisek spojů podstatně prodlouží mazání jedenkrát za týden.

### UPOZORNĚNÍ

Na ložiska je lepší nanášet trochu maziva pravidelně než velké množství maziva nepravidelně.

➤ Očistěte řídicí nápravu vodou nebo studeným čisticím prostředkem.

### UPOZORNĚNÍ

K mazání používejte mazací tuk uvedený v seznamu doporučených spotřebních materiálů. Nejprve promažte ložiska nápravy nahoře, poté dole.

➤ Promažte řídicí tyč a čep nápravy mazacím tukem na maznicích.

➤ Mazání provádějte pomocí mazací pistole, dokud z bodů ložisek nezačne vytékat čerstvý mazací tuk.

### Kontrola upevnění řídicí nápravy

➤ Zkontroluje, zda jsou montážní šrouby řídicí nápravy (M16) pevně usazeny.

Utahovací moment mezi řídicí nápravou a protizávažím: 195 Nm.

Utahovací moment mezi válcem řízení a řídicí  
nápravou: 295 Nm.

## 5 Údržba

### Ovládací prvky

## Ovládací prvky

### Kontrola funkčnosti parkovací brzdy

- Vyjed'te vidlicovým vysokozdvížným vozíkem s maximálním nákladem do svahu se sklonem 15 %.
- Parkovací brzdou (2) umístěte do vodorovné polohy. ▷

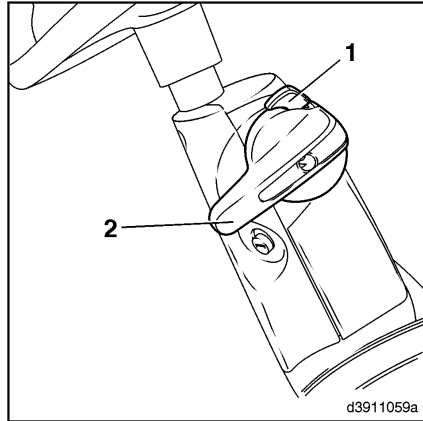
Vozidlo musí zůstat zastavené.

- Vypněte motor.
- Stisknutím tlačítka (1) odemkněte parkovací brzdou (2).
- Parkovací brzdou posuňte o 90° směrem dolů.

Vozidlo musí zůstat zastavené.

#### UPOZORNĚNÍ

*Pokud parkovací brzda během testu selže, obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.*

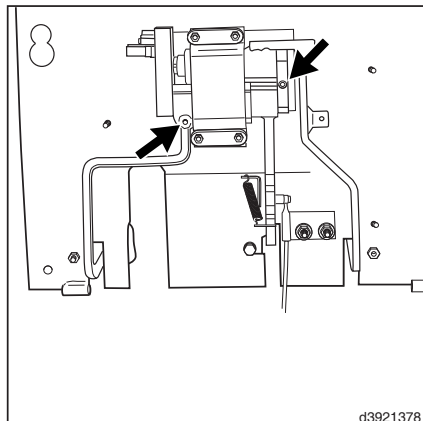


### Kontrola skupiny pedálů

#### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

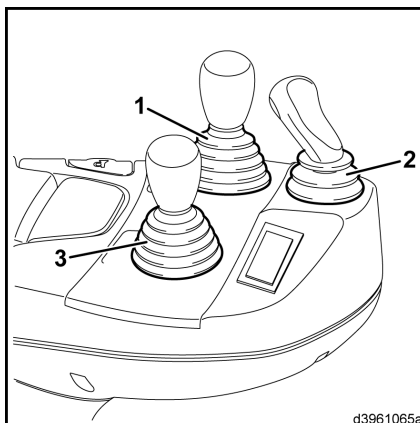
*Dodržujte informace o práci s provozními látkami.*

- Zvedněte podlahovou desku a zajistěte ji. ▷
- Odšroubujte 4 matice na konzole pedálů.
- Zkontrolujte, zda lze s pedály snadno pohybovat.
- V případě nutnosti trochu promažte ložiska.
- Znovu připevněte konzolu pedálů.



## Kontrola dmychadel na ovládací páce

- Zkontrolujte, zda jsou dmychadla (1), (2) a (3) (v závislosti na verzi) bezpečně upevněna a nevykazují známky poškození. V případě potřeby je vyměňte.



d3961065a

## Elektrický systém

### Zkontrolujte stav a bezpečné umístění elektrických kabelů, kabelových konektorů a připojení

#### UPOZORNĚNÍ

*Spoje zasažené korozí a zkřehlé kabely mohou způsobit snížení napětí a následně potíže při startování a provozu.*

- Zkontrolujte, zda jsou kabelové svorky bezpečně upevněny a zda nejsou zasažené korozí.

- Zkontrolujte bezpečné umístění zemnicího vodiče.
- Zkontrolujte elektrické vedení, zda není opotřebované a zda je bezpečně umístěné.
- Odstraňte spoje zasažené korozí a vyměňte zkřehlé kabely.

### Baterie: kontrola stavu, likvidace

#### Při manipulaci se startovacími bateriemi musí být dodrženy následující pokyny:

- Noste ochranné brýle a ochranný oděv.
- Než se dotknete baterie, uchopte nejprve vodivé části rámu, aby se vybil statické náboje.
- Při připojování a odpojování baterie zabraňte vzniku jisker.

- Před dobíjením nejprve zkontrolujte baterii bez elektrického zatížení, abyste zajistili, že budou nabíjeny pouze neporušené baterie.
- Zabraňte odírání povrchu baterie textiliemi s drsnějším povrchem.
- Neotvírejte baterie. Úprava hladiny elektrolytu není nutná.
- Vzhledem k možnosti elektrostatických nábojů baterie neotírejte suchými hadříky. Použijte navlhčené nebo antistatické hadříky.

#### NEBEZPEČÍ

**Při dobíjení baterie v nevětraných prostorech hrozí nebezpečí výbuchu v důsledku výskytu hořlavých plynů.**

Baterie smí být dobíjena pouze v nabíjecích stanicích a na místech určených k tomuto účelu a v souladu s předpisy.

Tyto stanice a místa musí splňovat určitá kritéria, jako je zajištění dostatečné ventilace během procesu nabíjení.

- Pokud je to možné, nechte čerstvě nabitou baterii před opětovným připojením nejméně osm hodin odstát.
- Před doplňováním nebo dobíjením baterie nejprve sejměte balicí fólii, aby mohl unikat plyn.
- Otvory pro únik plynu nesmí být utěsněny, jinak hrozí nebezpečí výbuchu.
- Nepoužívejte plastové lepicí pásky, zejména v oblasti kolem otvorů pro únik plynu.

### Kontrola stavu



#### VÝSTRAHA

Bateriová kyselina je vysoce korozivní.

Noste ochranné vybavení. Zabraňte jakémukoli styku s bateriovou kyselinou. Rozlitou bateriovou kyselinu ihned neutralizujte!

Potřísněný oděv, pokožku nebo oči ihned opláchněte vodou. Při zasažení očí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

- Otevřete kapotu motoru.



**▲ VÝSTRAHA**

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.

**▲ VÝSTRAHA**

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.

- Zkontrolujte, zda baterie nemá prasklý kryt a zda z ní neuniká kyselina.
- Zoxidované svorky baterie očistěte a namažte je mazivem neobsahujícím kyselinu.

- Zkontrolujte, zda jsou svorky na pólech baterie bezpečně připevněny.
- Zavřete kapotu motoru.

**Likvidace**

Staré baterie odevzdejte na sběrném místě. Staré baterie nikdy nevyhazujte do komunálního odpadu!

Zajistěte, aby všechny baterie byly skladovány a přepravovány ve vzpřímené poloze a bez hrozícího zkratu nebo převržení, při kterém by mohlo dojít k úniku kyseliny. Během přepravy ponechte na kladné svorce ochranný kryt.

Poškozené baterie přepravujte ve vhodných kyselinovzdorných kontejnerech.

## 5 Údržba

### Hydraulika

## Hydraulika

### Hydraulický systém: Kontrola hladiny oleje

#### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Dodržujte informace o práci s provozními látkami.*

#### UPOZORNĚNÍ

*Parametry oleje: viz kapitola Doporučené provozní látky*

- Spust'te nosnou desku vidlice zcela dolů.
- Otevřete kapotu motoru.



#### VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.



#### VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.

- Na levé straně vozíku vyšroubujte odvzdušňovací filtr (1) s měrkou hladiny oleje (2).

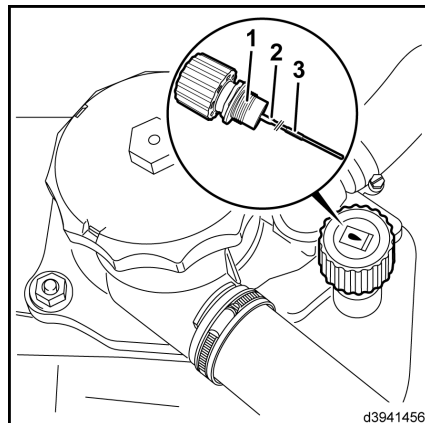
#### UPOZORNĚNÍ

*Olej čerpejte pod nízkým tlakem. Unikne přitom menší množství vzduchu.*

- Měrku hladiny oleje oťete suchým hadříkem.
- Zcela našroubujte zpět odvzdušňovací filtr s měrkou hladiny oleje a pak jej znovu odšroubujte.

Hladina oleje by měla být mezi dvěma značkami (3) na měrce.

- V případě potřeby doplňte hydraulický olej po horní značku.



Rozdíl v množství mezi max. a min. přibližně  
3 l

- Zavřete kapotu motoru.

## Výměna hydraulického oleje

### Vypuštění hydraulického oleje

#### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PRO- STŘEDÍ

*Dodržujte informace o práci s provozními  
látkami.*

- Najed'te vozíkem nad montážní jámu.
- Spus't'te nosnou desku vidlice a zvedací  
stožár zcela dolů.
- Pod levou stranu podlahy vozíku položte  
sběrnou nádobu.
- Otevřete kapotu motoru.



#### VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru  
a výfuku.

Noste ochranné vybavení.



#### VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se  
automaticky spustit ventilátor.

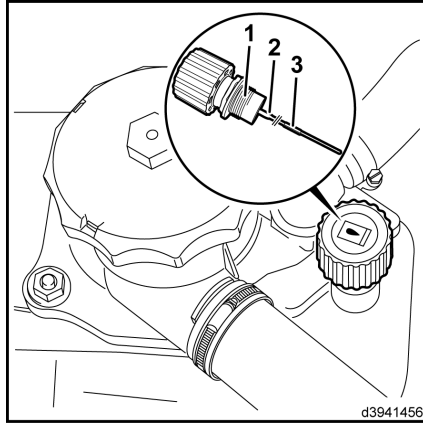
Nedotýkejte se rotujících částí.

## 5 Údržba

### Hydraulika

- Odšroubujte odvzdušňovací filtr (1) s měrkou oleje (2).
- Odšroubujte vypouštěcí zátku hydraulického oleje na nádrži hydraulického oleje.
- Nechte vytéci všechny olej. Pečlivě očistěte okolí výpusti oleje.
- Namontujte zpět vypouštěcí zátku.

Utahovací moment: 25 Nm



### Doplnění hydraulického oleje

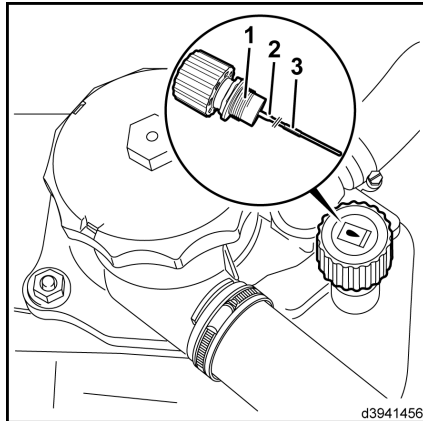
- Plnicím otvorem doplňte hydraulický olej.

Celkové plnicí množství: přibližně 28,0 l

- Zkontrolujte hladinu oleje pomocí měrky (2) a doplňujte jej, dokud na měrce nedosáhne horního označení (3).
- Nechte motor 3 minuty běžet na volnoběh v horním rozsahu (zatažená parkovací brzda a sešlápnutý pedál akcelérátoru).
- Znovu zkontrolujte hladinu oleje (nepojíždějte).

Teprve poté by měla proběhnout výměna sacího filtru.

- Zavřete kapotu motoru.



### UPOZORNĚNÍ

*Hydraulický systém se po spuštění motoru automaticky odvzdušní.*

## Hydraulický systém: Výměna filtrů

### Přívodní a tlakové filtry

#### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

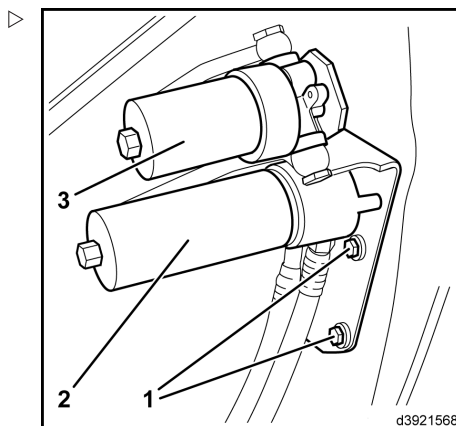
*Dodržujte informace o práci s provozními látkami.*

- Zcela spusťte zvedací stožár.
- Odšroubujte kryt přístupu pro údržbu na levé straně.
- Odšroubujte oba montážní šrouby (1) na držáku filtru.
- Otáčením vyjměte držák filtru.
- Vložte pod něj sběrnou nádobu.
- V šestihlanné části uvolněte skříň tlakového filtru (2) a skříň přívodního filtru (3).
- Ručně odšroubujte skříň filtru a vytáhněte vložky filtru z jeho spodní části.

#### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Vložky filtru zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.*

- Těsnění na nových vložkách filtru promažte olejem.
  - Namontujte vložky filtru na hlavu filtru ve spodní části.
  - Našroubujte skříň filtru a ručně ji dotáhněte.
- Utahovací moment:  $10^{+5}$  Nm; poté uvolněte o  $\frac{1}{4}$  otáčky.
- Odklopte držák filtru a přišroubujte jej na správném místě.
  - Během zkušebního běhu zkontrolujte těsnost příruby filtru.
  - Nasaďte postranní kryt přístupu pro údržbu.



## 5 Údržba

### Hydraulika

#### Sací filtr

##### **⚠ POZOR**

Musí být zajištěno, aby měl olej vždy optimální čistotu.

Při údržbě zařízení po 6 000 provozních hodinách je proto nezbytně nutné před výměnou sacího filtru vyměnit hydraulický olej.

- Otevřete kapotu motoru.



##### **⚠ VÝSTRAHA**

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.



##### **⚠ VÝSTRAHA**

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.

- Otevřete odvodušňovací filtr (5).

Vzduch tak může uniknout a olej při vložení vložky filtru nepřeteče.

- Kryt filtru (4) otočte proti směru hodinových ručiček a odšroubujte jej.

- Pomalu vyjměte vložku filtru.

Tím umožníte odtok oleje do nádrže.

- Vložku filtru zcela vytáhněte.

- Do krytu filtru opatrně vložte novou vložku filtru.

Zkontrolujte, zda je správně umístěna uprostřed spodní části filtru.

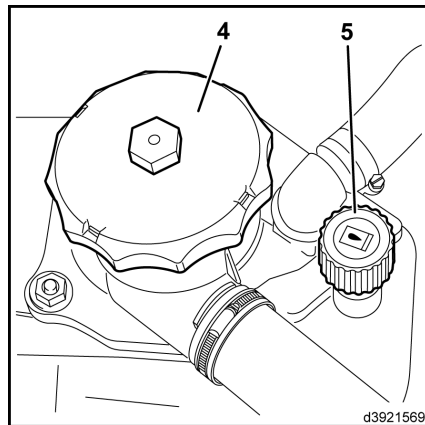
- Vyčistěte těsnění krytu filtru a potřete jej olejem.

- Znovu nasadte kryt filtru (4) a otočte jím ve směru hodinových ručiček.

- Kryt filtru utáhněte na 25 Nm.

- Našroubujte odvodušňovací filtr.

Hydraulický systém se po spuštění motoru automaticky odvodušní.



- Při zkušebním provozu zkontrolujte těsnost krytu filtru.
- Zavřete kapotu motoru.

### Filtr odvětrávání

#### UPOZORNĚNÍ

*Při vysoké prašnosti může být nezbytná dřívější výměna filtru.*

- Otevřete kapotu motoru.



#### VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.

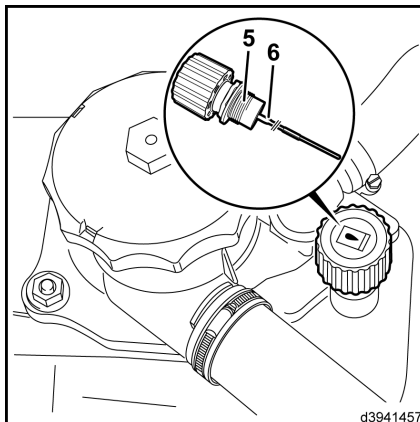


#### VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.

- Z plnicího hrdla odšroubujte filtr (5) nádrže na hydraulický olej.
- Z odvzdušňovacího filtru vyjměte měрку (6) a připevněte ji k novému filtru.
- Našroubujte filtr a utáhněte jej.
- Zavřete kapotu motoru.



## 5 Údržba

### Hydraulika

#### Kontrola správné funkce odvzdušňovacího ventilu na nádrži hydraulického oleje

##### UPOZORNĚNÍ

Odvzdušňovací filtr nádrže hydraulického oleje je vybaven odvzdušňovacím ventilem, který v nádrži umožňuje udržet nízkou hladinu tlaku.

##### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Dodržujte informace o práci s provozními látkami.

- Otevření kapoty motoru



##### VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.



##### VÝSTRAHA

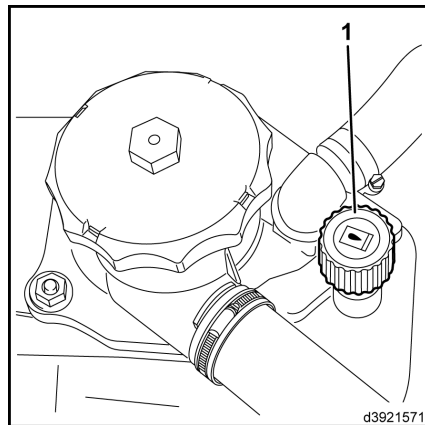
Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.

- Zavřete odvzdušňovací filtr (1) nebo zkontrolujte, zda je filtr správně usazen. ▷
- Nastartujte motor
- Několikrát zvedněte zvedací stožár až k zarážce a znovu jej spusťte.
- Vypněte motor. Otevřete odvzdušňovací filtr (1) na nádrži hydraulického oleje.

Z nádrže musí slyšitelně unikat vzduch. Pokud neslyšíte unikat vzduch, vyměňte odvzdušňovací filtr.

- Zavřete kapotu motoru.



d3921571



## Zkontrolujte možné netěsnosti hydraulického systému

- Otevřete kapotu motoru.



### ▲ VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.



### ▲ VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.

- Zvedněte a zajistěte podlahovou desku.

- Zkontrolujte těsnost všech spojů mezi olejovou nádrží, hnacími motory, čerpadly a řídicími ventily.

- V případě nutnosti spoje utáhněte.

- Zkontrolujte, zda nejsou netěsné zvedací, sklopné a řídicí válce.

- Všechny netěsné hadice vyměňte.

- Zkontrolujte, zda není vedení odřené, a v případě nutnosti je vyměňte.

- Zavřete podlahovou desku.

- Zavřete kapotu motoru.

## Kontrola opotřebení ložisek naklá- pěcích válců



### UPOZORNĚNÍ

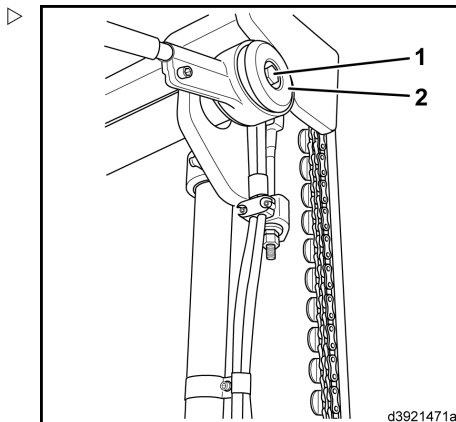
*Naklápečí válce jsou po obou stranách zavěšeny v pryžových uloženích.*

- Odšroubujte šroub (1) na podložce (2).
- Zkontrolujte, zda na pryžovém uložení nejsou trhliny.

Guma nesmí vykazovat žádné praskliny.

- Zkontrolujte pryžová uložení na každém naklápečím válci vpředu i vzadu.

Jestliže jsou pryžová uložení opotřebená nebo poškozená, vyměňte je. Informujte prosím svého smluvního obchodníka.



d3921471a

## Naklápečí válce: Kontrola upevnění

- Zkontroluje, zda jsou 4 montážní šrouby naklápečích válců (M16) pevně usazeny.

## 5 Údržba

### Hydraulika

Utahovací moment: 275 Nm

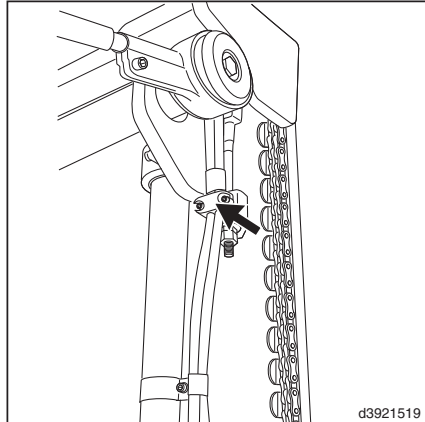
- Zkontroluje, zda jsou 2 upínací šrouby s okem (M12) pevně usazeny.

Utahovací moment: 80 Nm

### Kontrola předpětí dvojitých hadic

Předpětí dvojitých hadic má činit 5-10 mm na metr, vztaženo k výchozí délce.

- Předpětí seřídíte na předepsanou míru posunutím hadic v upevňovacích sponách.



## Zvedací systém nákladu

### Práce na zvedacím stožáru a přední části vozíku

#### NEBEZPEČÍ

**Při práci na zvedacím stožáru hrozí nebezpečí, že zaměstnanec zůstane zaklíněn nebo zachycen nebo že zvedací stožár neočekávaně klesne.**

Je-li zvedací sloup nebo nosná deska vidlice nahore, je nutné při všech pracích na zvedacím sloupu nebo na přední části vidlicového vysokozdvížného vozíku dodržovat následující bezpečnostní opatření! Tato bezpečnostní opatření postačují jen při běžné údržbě vozíku (při jeho prohlídce a mazání). U oprav (např. u výměny řetězů či demontáži zvedacích válců) musíte přijmout další bezpečnostní opatření. Obráťte se na autorizovaného dodavatele.

#### Zajištění před vychýlením dozadu

Zvedací stožár musí být zajištěn proti náhodnému sklopení dozadu

- Sklopte zvedací stožár zcela dozadu.
- Vypněte motor.
- Vyjměte klíč zapalování.
- Zatáhněte parkovací brzdu.

#### Standardní zvedací sloup

FUNKCE: Při zvedání vnitřního stožáru se spolu s řetězy posunují i řetězové kladky tak, aby se nosná deska vidlice zvedala v převodovém poměru 2:1 v důsledku odchylky řetězu.

#### Zajištění zvednutého standardního zvedacího stožáru

#### NEBEZPEČÍ

##### Zkontrolujte nosnost řetězu!

Zvolte bezpečnostní řetěz s dostatečnou nosností pro daný zvedací stožár. Vezměte v úvahu maximální výšku zdvihu.

- Vysuňte zvedací stožár.

## 5 Údržba

### Zvedací systém nákladu

- Ved'te řetěz kolem příčného nosníku vnějšího stožáru(1), provlečte jej pod příčným nosníkem vnitřního stožáru(2) a spojte jej.
- Vnitřní sloup spusťte ke konci řetězu.

### Duplexový zvedací sloup

#### UPOZORNĚNÍ

*Výhodou tohoto typu je, že plně využívá zvláštní výšky volného zdvihu i ve velmi nízkých místnostech (ve sklepech, vagonech, na lodích).*

FUNKCE: Nosná deska vidlice je zvednuta do zvláštní výšky volného zdvihu pomocí řetězové posuvné kladky středního válce. Pohybuje se dvakrát rychleji než střední válec. Poté se pomocí dvou vnějších válců zvedne vnitřní sloup a s ním i nosná deska vidlice. Střední válec je umístěn na vysunovacím vnitřním stožáru.

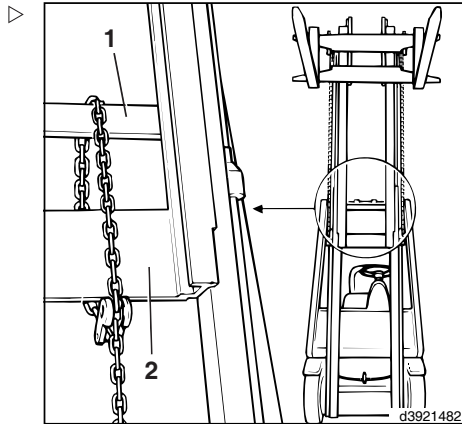
### Zajištění zvednutého duplexového stožáru

#### NEBEZPEČÍ

#### Zkontrolujte nosnost řetězu!

Zvolte bezpečnostní řetěz s dostatečnou nosností pro daný zvedací stožár. Vezměte v úvahu maximální výšku zdvihu.

- Vysuňte zvedací sloup.



- Omotejte řetěz kolem příčného nosníku vnějšího stožáru(1), provlečte jej pod příčným nosníkem vnitřního stožáru(2) a spojte jej.
- Spusťte zvedací stožár na konec řetězu.
- Nosnou desku vidlice spusťte co nejniž.

### Triplexový zvedací sloup

FUNKCE: Nosná deska vidlice je zvednuta do zvláštní výšky volného zdvihu pomocí řetězové posuvné kladky středního válce. Dva zvedací válce poté zvednou vnitřní stožár. Po úplném vysunutí vnitřního sloupu dva přidavné zvedací válce zvednou střední sloup, který se zvedne spolu s vnitřním sloupem a nosnou deskou vidlice. Střední válec je umístěn na vysunovacím vnitřním stožáru.

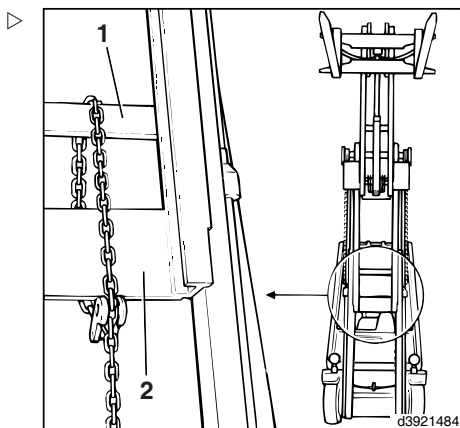
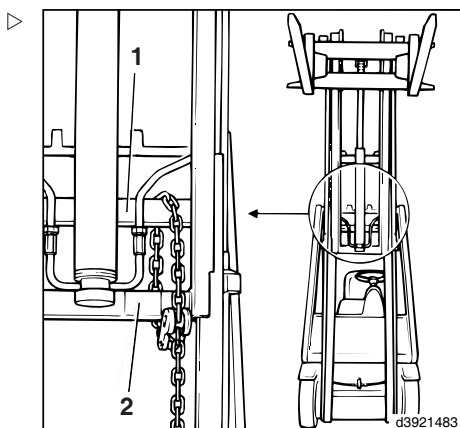
### Zajištění zvednutého triplexového zvedacího stožáru

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Zkontrolujte nosnost řetězu!

Zvolte bezpečnostní řetěz s dostatečnou nosností pro daný zvedací stožár. Vezměte v úvahu maximální výšku zdvihu.

- Vysuňte zvedací stožár.
- Ved'te řetěz kolem příčného nosníku vnějšího stožáru (1), provlečte jej pod příčným nosníkem středního stožáru (2) a spojte jej.
- Spusťte zvedací stožár na konec řetězu.
- Nosnou desku vidlice spusťte co nejniž.



## 5 Údržba

### Zvedací systém nákladu

#### Čištění a stříkání řetězu zvedacího stožáru

##### **▲ NEBEZPEČÍ**

**Řetězy zvedacího stožáru jsou bezpečnostní prvky. Nesprávné čisticí materiály mohou způsobit jejich přímé poškození.**

Nepoužívejte rozpouštěcí a chemické čisticí prostředky nebo kapaliny, které jsou korozivní nebo obsahují kyselinu či chlor.

Je-li řetěz zvedacího sloupu tak zaprášený, že nelze zajistit průnik mazacího oleje, je nutné řetěz vyčistit.

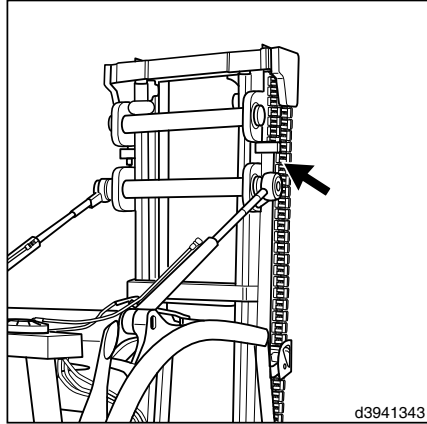
- Pod zvedací sloup položte sběrnou nádobu.
- Řetěz zvedacího stožáru vyčistěte parafinovými deriváty, například benzínem.

Řiďte se bezpečnostními informacemi výrobce. Při čištění proudem páry nepoužívejte aditiva.

- Po vyčištění ihned stlačeným vzduchem odstraňte zbytky vody z povrchu řetězu a ze spojů řetězu.

Řetězem přitom několikrát pohněte.

- Na řetěz ihned naneste sprej na řetězy Linde a řetězem přitom stále pohybujte.



d3941343

## Kontrola bezpečného upevnění, stavu a funkce zvedacího stožáru, řetězů zvedacího stožáru, zvedacích válců a koncových zarážek

- Vyčistěte vodicí zařízení zvedacího stožáru a řetěz.
- Zkontrolujte stav a opotřebení řetězu, zejména kolem vodicích kladek.
- Zkontrolujte upevnění řetězu k jeho kotvě.
- Poškozené řetězy vyměňte.

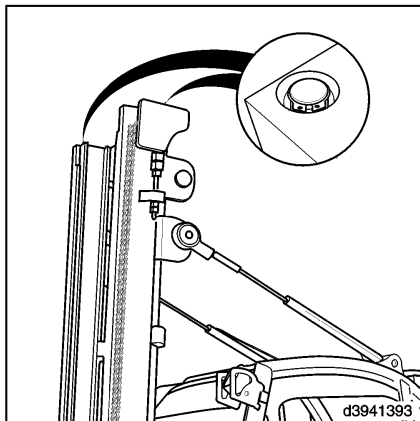
### **i** UPOZORNĚNÍ

*Poškozené nebo chybějící jednotlivé plastové spoje funkci nebo životnost nenarušují.*

- Zkontrolujte stav a bezpečné upevnění zvedacího stožáru, povrchu vodicího zařízení a válečků.

Utahovací moment mezi zvedacím stožárem a hnací nápravou:

- 4 montážní šrouby (M16) nahoře: 275 Nm
- 2 montážní šrouby (M20) dole: 385 Nm
- Zkontrolujte stav, bezpečné upevnění a správnou funkci koncových zarážek.
- Zkontrolujte bezpečné upevnění zvedacích válců.
- Zkontrolujte, zda je pojistný kroužek upevnění pístnice na horní části zvedacího stožáru správně umístěn.



## Seřízení řetězu zvedacího stožáru

### Standardní zvedací stožár

### **i** UPOZORNĚNÍ

*Řetěz zvedacího stožáru se během provozu postupem času natahuje, proto se musí znovu seřadit na pravé i levé straně.*

- Zcela spust'te zvedací stožár.

## 5 Údržba

### Zvedací systém nákladu

- Uvolněte pojistnou matici (1).
- Seřídte řetěz u regulační matice (2) na řetězové kotvě.

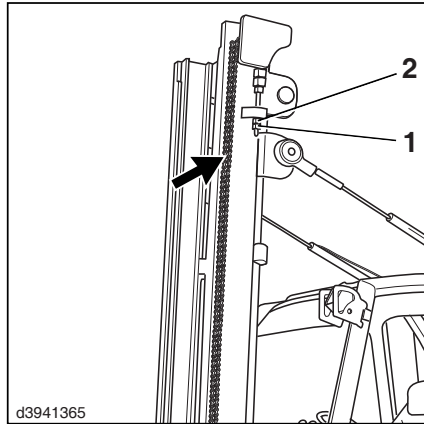
Dolní vodící váleček nosné desky vidlice smí vyčnívat max. 30 mm z vodící lišty vnitřního zvedacího stožáru.

- Utáhněte pojistnou matici (1).
- Seřídte také druhý řetěz.

#### **⚠ POZOR**

Pokud zvedací stožár vysunete, nesmí se dotýkat koncových zarážek.

Plně vysuňte zvedací stožár a zkontrolujte vůli ke koncovým zarážkám.



### Naneste sprej na řetězy.



#### UPOZORNĚNÍ

*U vozíků používaných v potravinářském průmyslu se nesmí používat sprej na řetězy. Namísto toho použijte olej s nízkou viskozitou povolený pro použití v potravinářském průmyslu.*

- Na povrch lišty a řetězu naneste sprej na řetězy Linde.

### Duplexový nebo triplexový zvedací stožár



#### UPOZORNĚNÍ

*Řetěz zvedacího sloupu se během provozu postupem času natahuje, proto se musí znovu seřídít.*

- Zcela spustte zvedací sloup a nosnou desku vidlice.



- Uvolněte pojistnou matici (4). Seřídte řetěz u regulační matice (3) na řetězové kotvě.

Dolní vodící váleček nosné desky vidlice smí vyčnívat max. 30 mm z vodící lišty vnitřního zvedacího stožáru.

- Utáhněte pojistnou matici (4).

### ⚠ POZOR

Pokud zvedací stožár vysunete, nesmí se dotýkat koncových zarážek.

Plně vysuňte zvedací stožár a zkontrolujte vůli ke koncovým zarážkám.

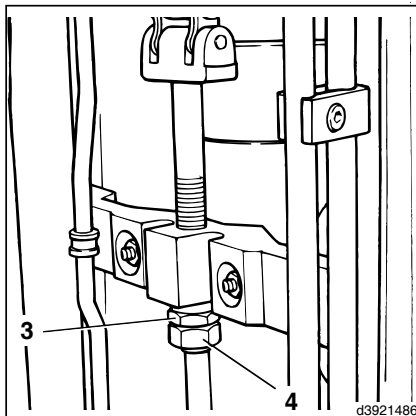
### Naneste sprej na řetězy.



### UPOZORNĚNÍ

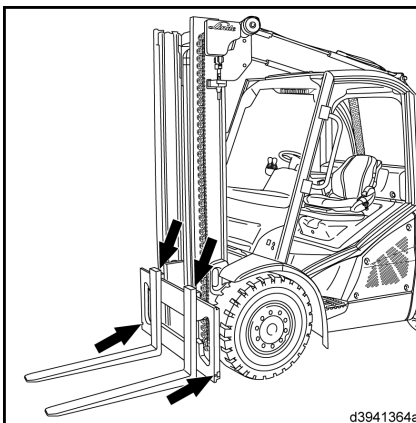
*U vozíků používaných v potravinářském průmyslu se nesmí používat sprej na řetězy. Namísto toho použijte olej s nízkou viskozitou povolený pro použití v potravinářském průmyslu.*

- Na povrch lišty a řetězu naneste sprej na řetězy Linde.




### Kontrola vidlic a jejich odjišťovačů

- Zkontrolujte, zda vidlice není viditelně deformovaná, opotřebovaná a poškozená.
- Zkontrolujte, zda jsou šrouby zarážek vidlice a odjišťovačů vidlice správně usazeny a zda nejsou poškozeny.
- Vadné díly vyměňte.



## Zvedací systém nákladu

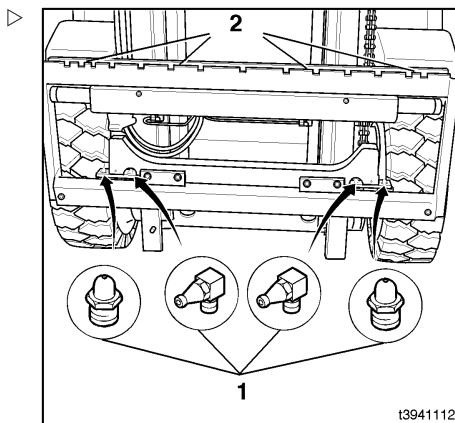
Čištění, mazání a kontrola upevnění  
bočního posunovače (zvláštní  
vybavení) **UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PRO-  
STŘEDÍ**

Přihlédněte k informacím o provozních lát-  
kách.

 **UPOZORNĚNÍ**

Po každém umytí vidlicového vysokozdví-  
žného vozíku boční posunovač promažte.  
Používejte mazivo uvedené v seznamu do-  
poručených provozních látek

- Boční posunovač čistěte proudem páry.
- Zkontrolujte, zda nejsou hydraulické hadice odřené a v případě nutnosti je vyměňte.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny hydraulické spoje a upevnění pevné a neopotřebené a případně je utáhněte nebo vyměňte.
- Zkontrolujte, zda válce nejsou netěsné.
- Zkontrolujte, zda nejsou poškozené pístnice.
- Ramena vidlice seřídte tak, aby 4 mazací hlavice (1) byly přístupné.
- Spouštějte boční posunovač, dokud se ramena vidlice nedotýkají země.
- Promažte mazací hlavice (1) kluzných kladek na nosné desce vidlice, dokud mazivo nebude po stranách vytékat.
- Promažte mazací hlavice (2) pásů opotřebení na horní části nosné desky vidlice, dokud mazivo nebude po stranách vytékat.



## Kontrola opotřebení bočního posuvu (zvláštní vybavení)

### POZOR

Tento úkon vyžaduje speciální nástroj a odborné znalosti.

Obrat'te se na autorizovaného dodavatele.

---

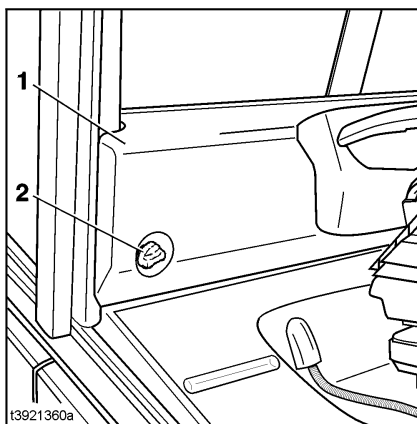
## Samoobslužná podpora

## Samoobslužná podpora

## Otevření krytu elektrického systému

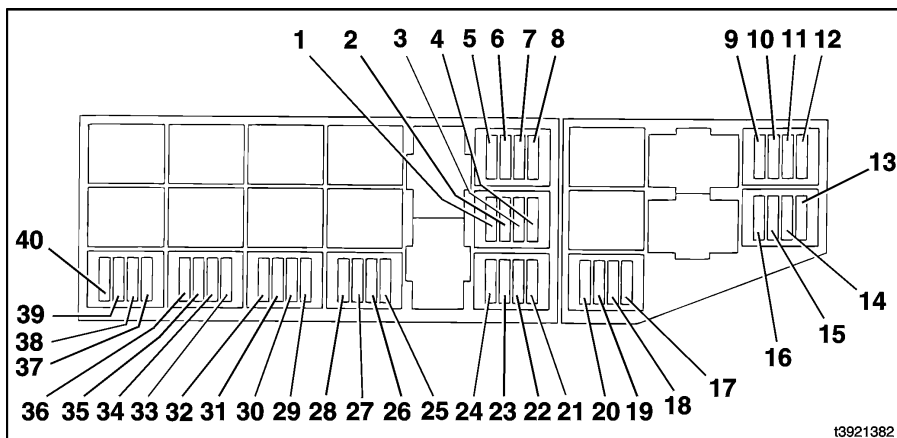
V závislosti na nastavení může být v elektrickém systému nainstalováno až 40 ochranných pojistek. K pojistkové skříni se dostanete po sejmutí krytu elektrického systému.

- Odšroubujte obě rukojeti(2).
- Sejměte kryt (1).
- Sejměte kryt pojistkové skříně.



## Pojistky pro základní a zvláštní vybavení

### Kontrola nebo výměna pojistek



t3921382

1	Zásuvka 12 V (9F10)*, 15 A		Vypnutí osvětlení s časovou prodlelou (F17)*, 2 A
2	Topný systém/klimatizace (9F9)*, 20 A		
3	Vyhřívání sedadla (9F6)*, 20 A	22	Nepřijazeno
4	Výstražné světlo a majáček (4F3)*, 7,5 A	23	Nepřijazeno
5	Pracovní světlomet, polohy 3, 4 (5F2)*, 15 A	24	Nepřijazeno
6	Pracovní světlomet, polohy 5, 6 (5F3)*, 15 A (s jedním světlometem 7,5 A)	25	Správa dat vidlicového vysokozdvizného vozíku (6F1)*, 5 A
7	Pracovní světlomet, polohy 7, 8 (5F4)*, 15 A (s jedním světlometem 7,5 A)	26	Jízda vzad (4F1)*, 10 A
8	Vyhřívání zadního okna (9F5)*, 20 A	27	Rádio (svorka 58) (9F8)*, 10 A
9	Indikační jednotka (svorka 30) (F5), 5 A	28	Rádio (svorka 30) (9F7)*, 5 A
10	Indikační jednotka (svorka 15) (F6), 5 A	29	Čerpadla ostřikovače skla (9F4)*, 10 A
11	Klakson (F7), 15 A	30	Stěrače zadního a střešního skla (9F3)*, 10 A
12	Trakce/ovládání zvedání (svorka 15) (F8), 5 A	31	Stěrač předního skla (9F2)*, 10 A
13	Řídicí jednotka motoru (F12), 5 A	32	Stěrač předního skla (9F1)*, 5 A
14	Řídicí jednotka motoru (F11), 20 A	33	Vnitřní osvětlení (5F12)*, 5 A
15	Svorka 50 (F10), 5 A	34	Brzdové světlo (5F7)*, 5 A
16	Trakce/ovládání zvedání (svorka 30) (F9), 15 A	35	Výstražný systém (5F6/5F13)*, 10 A
17	3. přídavná hydraulika (F16)*, 5 A	36	Osvětlení/pracovní světlomet, polohy 1, 2 (5F5/5F1)*, 15 A
18	Svorka 15 (F15), 10 A	37	Boční světla pravá (5F11)*, 5 A
19	Svorka 58 (F14), 5 A	38	Boční světla levá (5F10)*, 5 A
20	Nepřijazeno	39	Pravý světlomet (5F9)*, 7,5 A
21	Těsnění ozubeného řemenu větráku (0F1)*, 10 A nebo	40	Levý světlomet (5F8)*, 7,5 A

\* Zvláštní vybavení

## Samoobslužná podpora

### Hlavní pojistky v prostoru motoru

#### Kontrola nebo výměna pojistek

➤ Otevřete kapotu motoru.



#### ⚠ VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.



#### ⚠ VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

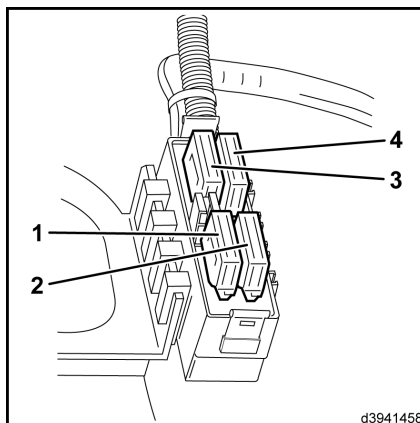
Nedotýkejte se rotujících částí.

➤ Otevřete kryty pojistkové skříně.

Pojistky MTA v prostoru motoru chrání následující obvody:

- Pojistka (F1) (1) přehřívání a palivového systému, 50 A
- Hlavní pojistka (F2) (2) celého elektrického systému, 40 A
- Hlavní pojistka (F3) (3) veškerého zvláštního vybavení, 70 A
- Pojistka (F4) (4) pro klimatizaci (zvláštní vybavení), 30 A

➤ Zavřete kapotu motoru.



d3941458

## Diagnostický konektor

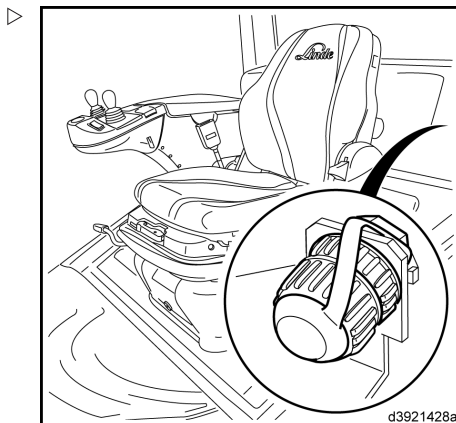
Diagnostický konektor slouží k:

- Provádění diagnostiky vozíku
- Přečtení a načtení údajů o vozíku
- Změně nastavení
- Resetování nebo změně intervalů údržby

### POZOR

Tento úkol vyžaduje přenosný počítač, diagnostický program a příslušnou úroveň odborných znalostí.

Obrat'te se na autorizovaného prodejce.



## 5 Údržba

### Samoobslužná podpora

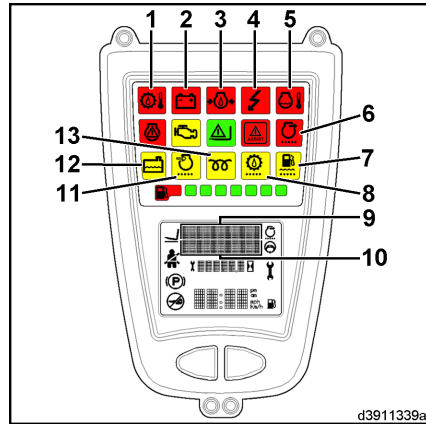
#### Poruchy při provozu

##### **▲ POZOR**

Pokud se rozsvítí jedna z následujících kontrolků na indikační jednotce a během provozu bude znít bzučák, došlo k poruše.

Motor musíte ihned zastavit a poruchu odstranit. (Viz poznámky níže nebo kapitola „Poruchy, jejich příčiny a odstraňování“)

- Ukazatel teploty hydraulického oleje (1) a bzučák
- Ukazatel nabití (2)
- Ukazatel tlaku motorového oleje (3) a/nebo kontrolka úrovně hladiny motorového oleje a bzučák
- Kontrolka: závada elektronického ovládání (4)
- Ukazatel teploty chladicí kapaliny motoru (5) a bzučák
- Výstražná kontrolka filtru částic (6)
- Voda v palivovém filtru (7)
- Ukazatel mikrofiltru hydraulického oleje (8) (zvláštní vybavení)
- Ukazatel podtlaku ve vzduchovém filtru (11)
- Ukazatel úrovně hladiny chladicí kapaliny (12)
- Kontrolka poruchy motoru nebo řídicí jednotky motoru (13)



##### **i UPOZORNĚNÍ**

- *Pouze pokud je namontován filtr částic: Pokud se rozsvítí červená výstražná kontrolka filtru částic (6) a v textovém poli (10) indikační jednotky se zobrazí kód chyby, došlo během regenerace k chybě. Obráťte se na autorizovaného prodejce.*
- *Pokud bliká kontrolka (4), došlo k závadě elektronického ovládání. V závislosti na nastavení a typu závady bude možné vozík ovládat pouze při nízké rychlosti nebo vůbec ne. Každou závadu signalizuje numerický kód nebo symboly v textovém poli (10). Obráťte se na autorizovaného prodejce.*



- *Pokud se na indikační jednotce rozsvítí ukazatel podtlaku vzduchového filtru (11), je nutné provést údržbu vzduchového filtru.*
- *Pokud kontrolka (13) bliká, objevila se závada motoru nebo řídicí jednotky motoru. Vypněte motor. Obráťte se na autorizovaného prodejce.*

## Poruchy, jejich příčiny a odstraňování: vznětový motor

<b>Motor nespouští.</b>	
<b>Možná příčina</b>	<b>Náprava</b>
Prázdná palivová nádrž.	Doplňte nádrž.
Ucpaný palivový filtr.	Vyměňte filtr.
Voda v čističi paliva.	Vylijte vodu z čističe paliva.
Netěsné palivové potrubí.	Zkontrolujte možné netěsnosti v celém palivovém potrubí a utáhněte šroubové spoje.
Indikační jednotka nesvítlí.	Obratě se na autorizovaného dodavatele.
Nesprávné volnoběžné otáčky motoru. Vadný systém přehřívání. Vadné palivové čerpadlo. Vadný systém vstřikování paliva.	Obratě se na autorizovaného dodavatele.

<b>Motor se obtížně spouští.</b>	
<b>Možná příčina</b>	<b>Náprava</b>
Příliš vybitá baterie.	Nechte baterii zkontrolovat, svorky vyčistěte, dotáhněte a potřete mazivem neobsahujícím kyselinu.
Nedostatečný přívod paliva. Zanesený nebo zavzdušněný palivový systém v důsledku vylučování parafinu v zimě.	Vyměňte čistič paliva, zkontrolujte těsnost spojů v palivovém potrubí a utáhněte upínací šrouby. V chladném podnebí používejte zimní palivo.
Vzduch v palivovém systému.	Odvzdušněte palivový systém.

### **Rozsvítí se výstražná "kontrolka filtru částic", nepřetržitě zní bzučák a vozík se pohybuje pouze plazivou rychlostí.**

<b>Možná příčina</b>	<b>Náprava</b>
Porucha v systému filtrace částic.	Obratě se na autorizovaného dodavatele.

### **Motor běží nepravidelně a ztrácí výkon.**

<b>Možná příčina</b>	<b>Náprava</b>
Nedostatečný přívod paliva. Ucpaní a/nebo vzduch v palivovém systému.	Vyměňte čistič paliva, zkontrolujte těsnost spojů v palivovém potrubí a utáhněte upínací šrouby.
Příliš vysoká hladina motorového oleje.	Odčerpejte olej až po horní značku měřky hladiny.
Vadný systém vstřikování paliva.	Obratě se na autorizovaného dodavatele.

**Vysoký obsah kouře ve výfukových plynech.**

Možná příčina	Náprava
Porucha v motoru nebo systému filtrace částic.	Obraťte se na autorizovaného dodavatele.

**Nepřavidelný volnoběh.**

Možná příčina	Náprava
Potíže s přívodem paliva.	Odčerpejte vodu z čistíče paliva nebo jej vyměňte. Zkontrolujte těsnost palivového potrubí nebo potrubí vstřikování paliva.
Nesprávně nastavené otáčky motoru.	Obraťte se na autorizovaného dodavatele.

**Motor se přehřívá, na indikační jednotce svítí červená výstražná kontrolka. Ihned vypněte motor.**

Možná příčina	Náprava
Nedostatek chladicí kapaliny v chladicím systému.	Zkontrolujte možné netěsnosti v chladicím systému, v případě potřeby je utěsněte. Doplňte chladicí kapalinu.
Mřížka chladiče částečně zanesená nečistotami nebo cizími tělesy.	Vyčistěte chladiče vody a hydraulického oleje.
Vadné čerpadlo chladicí kapaliny.	Obraťte se na autorizovaného dodavatele.
Nesprávné nastavení vstřikovacího systému.	Obraťte se na autorizovaného dodavatele.

**Příliš nízký tlak motorového oleje. Ihned vypněte motor.**

Možná příčina	Náprava
Příliš nízká hladina oleje.	Dolijte motorový olej.
Netěsnosti v soustavě mazání.	Obraťte se na autorizovaného dodavatele.

**Během provozu svítí výstražná kontrolka dobíjení.**

Možná příčina	Náprava
Příliš nízké otáčky třífázového generátoru.	Zkontrolujte napnutí žebrovaného klínového řemenu. Pokud problém přetrvává, obraťte se na autorizovaného prodejce.
Třífázový generátor nenabíjí baterii; vadný třífázový generátor nebo vypínací relé.	Obraťte se na autorizovaného prodejce.

**Na indikační jednotce se rozsvítí kontrolka úrovně hladiny, vozík se pohybuje pouze plazivou rychlostí, zní bzučák a v textovém poli indikační jednotky je zobrazen chybový kód.**

Možná příčina	Náprava
Příliš nízká hladina motorového oleje.	Doplňte motorový olej.
Příliš nízká hladina chladicí kapaliny.	Doplňte chladicí kapalinu.

## Samoobslužná podpora

**Na indikační jednotce se rozsvítí kontrolka, vozík se pohybuje pouze plazivou rychlostí, zní bzučák a v textovém poli indikační jednotky je zobrazen chybový kód.**

Možná příčina	Náprava
Příliš nízká hladina motorového oleje.	Doplňte motorový olej.
Příliš nízký tlak motorového oleje.	Doplňte motorový olej. Pokud problém přetrvává, obraťte se na autorizovaného prodejce.
Příliš nízká hladina chladicí kapaliny.	Doplňte chladicí kapalinu.
Příliš vysoká teplota motoru.	Doplňte chladicí kapalinu. Vyčistěte chladič. Pokud problém přetrvává, obraťte se na autorizovaného prodejce.
Znečištěný vzduchový filtr.	Vyměňte vzduchový filtr.
Voda v čističi paliva.	Vylijte vodu z čističe paliva.

## Poruchy, jejich příčiny a odstraňování – hydraulický systém

<b>Abnormální hluk.</b>	
<b>Možná příčina</b>	<b>Náprava</b>
Ucpaný sací filtr.	Vyměňte filtr.
Uvolněné sací potrubí, pění oleje.	Utěsněte potrubí. Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a v případě potřeby jej doplňte.
Nesprávná viskozita oleje, nedostatek oleje v nádrži.	Vyměňte hydraulický olej, dodržujte předepsanou viskozitu. Doplňte hydraulický olej.
Poškození hydraulického čerpadla nebo motoru, vadné těsnění umožňující přístup vzduchu.	Obratě se na autorizovaného dodavatele.
<b>Žádný nebo nedostatečný tlak v systému.</b>	
<b>Možná příčina</b>	<b>Náprava</b>
Poškozené nebo netěsnící vedení hadice nebo potrubí.	Vyměňte nebo utěsněte vedení.
Zobrazí se varování týkající se teploty oleje.	Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje. Vyčistěte chladič hydraulického oleje.
Vadné čerpadlo, ztráty kvůli netěsnosti, tlakové ventily se neuzavírají, poškozené sedlo ventilu.	Obratě se na autorizovaného dodavatele.
<b>Výkyvy tlaku oleje.</b>	
<b>Možná příčina</b>	<b>Náprava</b>
Zvedací stožár se nevysune úplně.	Doplňte hydraulický olej.
Příčina viz Abnormální hluk.	Viz: Abnormální hluk.
Zablokování přetlakového ventilu nebo ventilů podávacího tlaku.	Obratě se na autorizovaného dodavatele.
Zvedací a sklopné válce v některých místech dřou.	Obratě se na autorizovaného dodavatele.
<b>Žádný nebo nedostatečný přítok oleje.</b>	
<b>Možná příčina</b>	<b>Náprava</b>
Poškozené nebo netěsnící vedení hadice nebo potrubí.	Vyměňte nebo utěsněte vedení.
Přehřátí hydraulického systému.	Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje, v případě potřeby použijte předepsaný hydraulický olej, vyčistěte chladič hydraulického oleje.
Vadné čerpadlo, ztráty kvůli netěsnosti, tlakové ventily se neuzavírají, poškozené ventily.	Obratě se na autorizovaného dodavatele.

## Samoobslužná podpora

**Příliš vysoká teplota hydraulického oleje.**

Možná příčina	Náprava
Nedostatek oleje v nádrži nebo ucpaný chladič oleje.	Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a v případě potřeby jej doplňte. Vyčistěte chladič hydraulického oleje a zkontrolujte možné netěsnosti. V případě prosakování se obraťte na svého autorizovaného dodavatele.
Poškozené čerpadlo.	Obraťte se na autorizovaného dodavatele.

**Na indikační jednotce se rozsvítí kontrolka, vozík se pohybuje pouze plazivou rychlostí, zní bzučák a v textovém poli indikační jednotky je zobrazen chybový kód.**

Možná příčina	Náprava
Příliš vysoká teplota hydraulického oleje.	Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje. Vyčistěte chladič hydraulického oleje.

## Startování pomocí startovacích kabelů



### UPOZORNĚNÍ

*Pokud je baterie vozíku vybitá, lze k nastartování vozíku použít baterii strmého startu s kabelem pro startování motoru. Při tomto postupu je třeba si uvědomit následující skutečnosti:*

- *Obě baterie musí mít stejné nominální napětí.*
- *Kapacita (Ah) pomocné baterie nesmí být výrazně nižší než kapacita vybité baterie.*
- *Použijte startovací kabel s dostatečným průřezem a s izolovanými svorkami pólů.*

### ▲ VÝSTRAHA

Vybitá baterie může při teplotách pod 0 °C zmrznout. Hrozí nebezpečí výbuchu.

Před připojením startovacího kabelu je nutné zmrzlou baterii rozmrazit.

- Vypněte všechny elektrické spotřebiče (topení, klimatizaci, osvětlení).
- Otevřete kapotu motoru.



### ▲ VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.



### ▲ VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.

## 5 Údržba

### Samoobslužná podpora

- Připojte jeden konec kladného kabelu (1) ke kladnému pólu (+) vybité baterie vozíku (2).
- Připojte druhý konec kladného kabelu (1) ke kladnému pólu (+) pomocné baterie (5).
- Připojte jeden konec záporného kabelu (4) k zápornému pólu (-) pomocné baterie (5).
- Připojte druhý konec záporného kabelu (4) v co největší vzdálenosti z vybité baterie vozíku (2) k masivní kovové součásti bezpečně připojené ke bloku motoru nebo k samotnému bloku motoru (3).

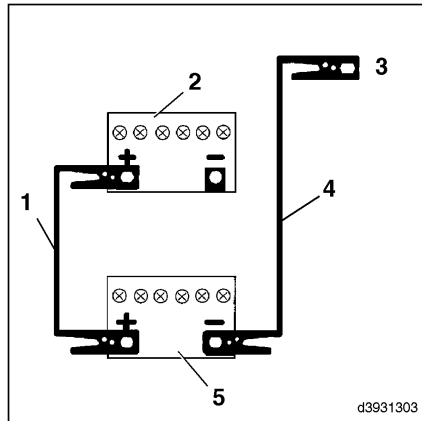
#### UPOZORNĚNÍ

*Pokud je pomocná baterie součástí jiného vozidla, nastartujte motor tohoto vozidla a ponechte jej na volnoběh.*

- Nastartujte motor.

Jestliže se motor ihned nenastartuje, ukončete po 10 sekundách proces startování a opakujte pokus asi po 30 sekundách.

- Po nastartování motoru odpojte nejprve záporný kabel (4) od bloku motoru (3) a pak od pomocné baterie (5).
- Kladný kabel (1) odpojte nejprve od pomocné baterie (5), poté od vybité baterie (2).
- Zavřete kapotu motoru.



### Odtahování

Je-li nutné vozík odtáhnout, tažné zařízení může:

- zkrat okruhu hydraulického oleje
- Uvolnit vícekotoučové brzdy v hnací nápravě pomocí brzdového ventilu a pedálu Stop.



### VÝSTRAHA

Vozík poté nelze zabrzdít. Také parkovací brzda není funkční.

Pro odtažení vysokozdvizného vozíku tažným vozidlem je proto nutná dostatečná tažná a brzdná síla pro nebrzděné břemeno. Vozík lze odtažovat pouze pomocí pevného připojení (tažné tyče).

### Odtahování

- Břemeno spusťte do té výšky, ve které nebudou ramena vidlice během odtahování dít o zem.
- Sundejte břemeno.
- Pomocí tažné tyče připojte k vlečnému kolíku tažné vozidlo (zajistěte dostatečnou trakční a brzdou sílu).

### Otevření posuvného zkratovacího ventilu hydrauliky

- Otevřete kryt motoru.



#### VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.



#### VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.

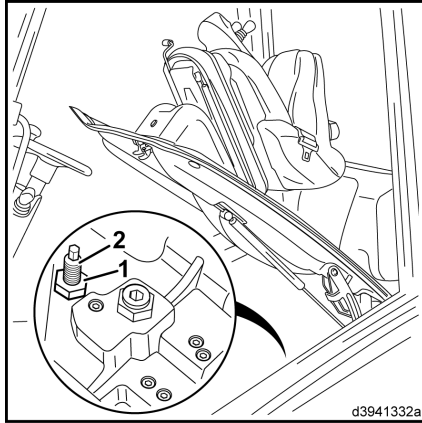
## 5 Údržba

### Samoobslužná podpora

- Pomocí nástrčkového klíče uvolněte samopojistnou matici (1) (AF 19 mm) na levé straně variabilního čerpadla.
- Nástrčkovým klíčem otočte závitový čep (2) (AF 8 mm) o 2 otáčky.
- Zajistěte závitový čep samopojistnou maticí (1) a utáhněte.

Utahovací moment: 50 Nm.

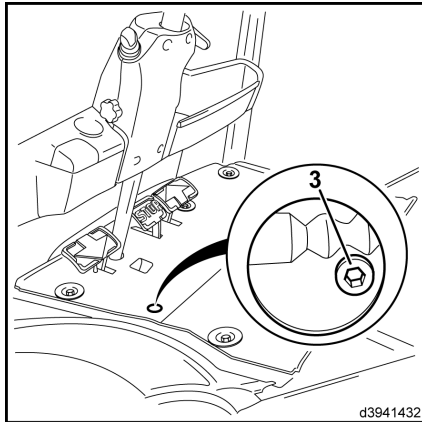
- Zavřete kryt motoru.



### Uvolnění vícekotoučové brzdy

Brzdový ventil je umístěn pod podlahovou deskou na levé straně rámu vozíku.

- Odstraňte podlahovou rohožku.
  - Skrz otvor v podlahové desce vložte klíč na šroub s šestihlannou hlavou (AF 5 mm) a vyšroubujte šroub s šestihlannou hlavou (3) o přibližně 8 otáček.
  - Sedněte si na sedadlo řidiče.
  - Stiskněte rukojeť parkovací brzdy.
- Na indikační jednotce zhasne její symbol.
- Několikrát zlehka sešlápněte a uvolněte pedál Stop, dokud neucítíte odpor (čerpadlo a brzda se neuvolní).



### Po odtažení

- Vozík podložte klíny na straně směřující z kopce.
- Otevřete kryt motoru.



#### ⚠ VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.



#### ⚠ VÝSTRAHA

Když je motor zahřátý, může se automaticky spustit ventilátor.

Nedotýkejte se rotujících částí.

- Uvolněte těsnicí matici s nákrůžkem (1) na variabilním čerpadle.
- Zašroubujte závitový čep (2) (8 mm AF) a utáhněte.

Utahovací moment: 20<sup>+5</sup> Nm.

- Závitový čep uzamkněte těsnicí maticí s nákrůžkem (1).
- Utáhněte samopojistnou matici.

Utahovací moment: 50 Nm

### Obnovení funkce brzdění

- Imbusový šroub (3) zasunujte, dokud se nezastaví v bloku ventilů.
- Znovu uložte podlahovou rohožku a zavřete kryt motoru.

#### **NEBEZPEČÍ**

**S vidlicovým vysokozdvížným vozíkem nesmíte jezdit, pokud je brzdový systém poškozen.**

Po jakékoli opravě brzdového systému zkontrolujte jeho správnou funkci. Vyskytne-li se v brzdovém systému jakákoli závada, obraťte se na svého autorizovaného dodavatele.

## Vypnutí

## Vypnutí

## Odstavení vozíku

## Opatření před odstavením

Pokud bude vozík odstaven na dobu delší než dva měsíce, např. z provozních důvodů, musí být uskladněn pouze v dobře odvětrávané, čisté a suché místnosti, ve které nemrzne. Proveďte následující opatření.

- Vidlicový vysokozdvizný vozík řádně vyčistěte.
- Nosnou desku vidlice několikrát zvedněte až nahoru.
- Zvedací stožár několikrát nakloňte dopředu a dozadu a v případě potřeby opakovaně aktivujte přídatné zařízení.
- Spouštějte vidlici na nosnou plochu, dokud se řetěz z břemena neuvolní.
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a v případě potřeby jej doplňte.
- Doplňte palivo.
- Všechny nenatřené mechanické součásti natřete tenkou vrstvou oleje nebo maziva.
- Promažte vozidlo.
- Odpojte baterii.
- Zkontrolujte stav baterie.
- Svorky baterií promažte mazivem neobsahujícím kyselinu. (Postupujte podle instrukcí výrobce akumulátoru.)
- Na všechny nechráněné elektrické kontakty nastříkejte kontaktní sprej.
- Vozidlo zvedněte, aby se kola nedotýkala země.

Zabráníte tak neustálé deformaci pneumatik.

 **UPOZORNĚNÍ**

*Vozík nepřikrývejte plastovou fólií, jinak se na něm bude tvořit a shromažďovat kondenzovaná voda.*

 **UPOZORNĚNÍ**

*Má-li být vozík odstaven na více než 6 měsíců, s dalšími opatřeními musí souhlasit váš autorizovaný dodavatel.*

## Uvedení do provozu po uskladnění

- Vidlicový vysokozdvizný vozík řádně vyčistěte.
- Namažte vidlicový vysokozdvizný vozík.
- Připojte baterii.
- Vyčistěte baterii a svorky baterií promažte mazivem neobsahujícím kyselinu.
- Zkontrolujte stav baterie a v případě potřeby ji dobijte.
- Zkontrolujte, zda nedošlo ke kondenzaci vody v motorovém oleji, a v případě potřeby jej vyměňte.
- Zkontrolujte, zda nedošlo ke kondenzaci vody v hydraulickém oleji, a v případě potřeby jej vyměňte.
- Proveďte stejnou údržbu jako před prvním uvedením do provozu.
- Vidlicový vysokozdvizný vozík uveďte do provozu.

## Likvidace starých vozíků

Likvidace starých vozíků je regulována směrnicí 2000/53/EC vydanou Evropským parlamentem a radou.

Z tohoto důvodu je doporučeno nechat likvidaci provést ve schváleném recyklačním závodě. Pokud chcete tuto práci provést sami, je nutné na základě článků 9, 10 a 11 směrnice 75/442/EEC získat schválení od příslušných úřadů.

Kromě toho musí být splněny následující minimální požadavky:

- Prostory, v kterých jsou skladovány staré vozíky před likvidací, musí být vybaveny pro tyto účely nepropustnou podlahou. Tyto prostory také musí být pro případ úniku kapaliny a odmašťovacích čisticích prostředků vybaveny sběrnými zařízeními a odlučovači
- Prostory pro likvidaci musí být pro tyto účely vybaveny nepropustnou podlahou. Tyto prostory také musí být pro případ úniku kapaliny a odmašťovacích čisticích prostředků vybaveny sběrnými zařízeními

a odlučovači. Musí být k dispozici také vhodné prostory pro demontované a olejem potřísněné díly. Kvůli pneumatikám musí být tyto prostory zajištěny také proti požáru. Dále je nutné zajistit sběrné nádoby pro palivo, motorový olej, hydraulický olej, chladicí kapalinu a kapaliny ze systémů klimatizace.

- Aby bylo možné zlikvidovat nebezpečné látky, musí být demontována baterie a nádobka LPG. Dále je nutné vypustit a odděleně uskladnit následující kapalné látky: palivo, motorový olej, chladicí kapalina a kapalina ze systémů klimatizace.
- Následující díly je nutné demontovat a recyklovat: katalyzátory, kovové součásti obsahující měď a hliník, pneumatiky, velké plastové díly (konzoly, nádržky na kapaliny) a sklo



### UPOZORNĚNÍ

*Provozní společnost zodpovídá za plnění směrnic a předpisů specifických pro danou zemi.*



## 5 Údržba

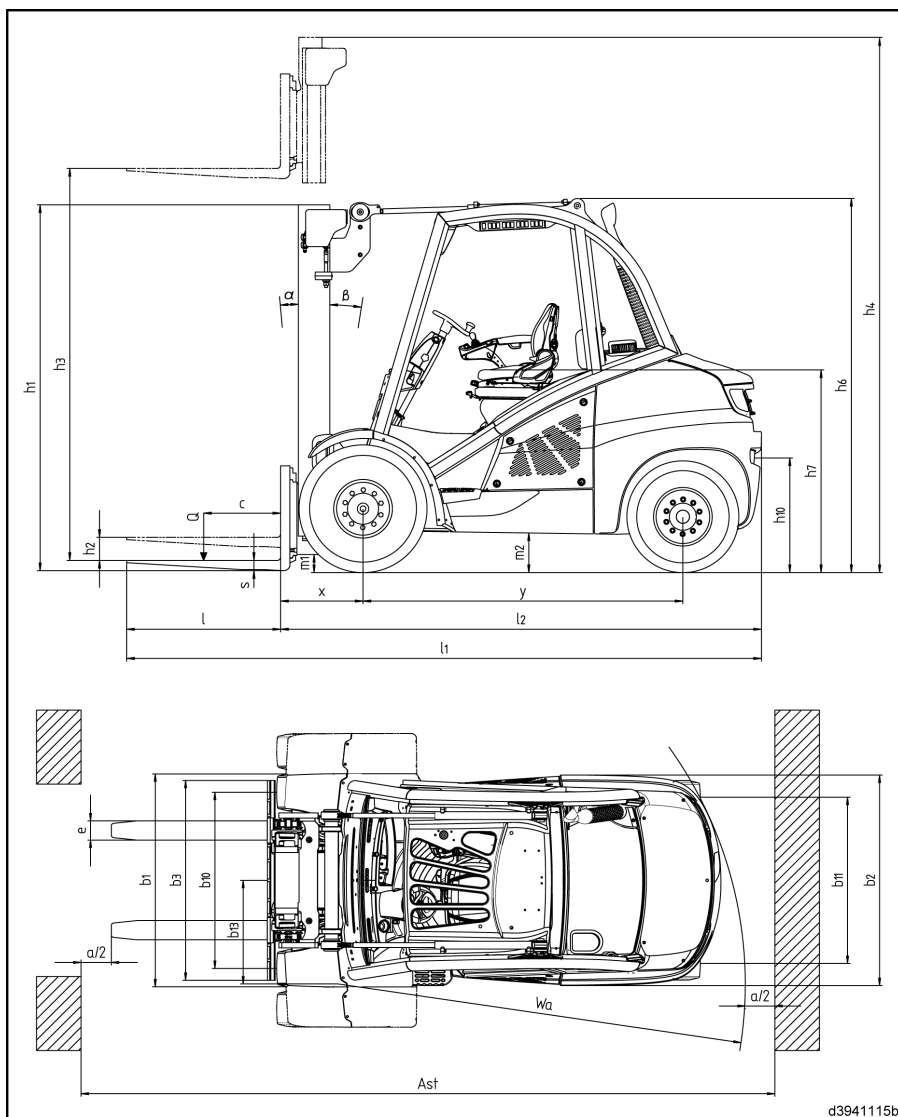
### Vypnutí

## Technické údaje

## 6 Technické údaje

## Přehled rozměrů

## Přehled rozměrů





## Typový list modelu H40D-02, vydání 01/2013

Všechny údaje se týkají standardního vybavení se standardním zvedacím stožárem 3 000 mm. Dodržujte tyto údaje.

### 1 Parametry

1.1	Výrobce		Linde
1.2	Typové označení výrobce		H40D-02
1.3	Pohon		Motorová nafta
1.4	Provoz		Vsedě
1.5	Nosnost/zatížení	Q (kg)	4 000
1.6	Těžiště břemena	c (mm)	500
1.8	Vzdálenost břemena	x (mm)	483
1.9	Rozvor náprav	y (mm)	1 998

### 2 Hmotnost

2.1	Provozní hmotnost	kg	5 785
2.2	Zatížení přední/zadní nápravy s břemenem	kg	8 610/1 180
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena	kg	2 640/3 145

### 3 kola, rám podvozku

3.1	Pneumatiky: tvrdá pryž, superelastické, vzdušnicové, polyuretanové		Superelastické
3.2	Rozměr předních pneumatik		250–15
3.3	Rozměr zadních pneumatik		250–15
3.5	Počet kol, přední/zadní (x = poháněná)		2 x (4 x) <sup>1/2</sup>
3.6	Rozchod předních kol	b <sub>10</sub> (mm)	1 221 <sup>2</sup>
3.7	Rozchod zadních kol	b <sub>11</sub> (mm)	1 122

### 4 Základní rozměry

4.1	Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vpřed/vzad	α/β (°)	5,0/9,0 <sup>3</sup>
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h <sub>1</sub> (mm)	2 370 <sup>4</sup>

<sup>1</sup> Hodnota v závorce pro dvojmontáž pneumatik.

<sup>2</sup> Rozchod kol se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu pneumatik.

<sup>3</sup> Výška zdvihu a vybavení může změnit sklopení dozadu.

<sup>4</sup> Volný zdvih se standardním zvedacím stožárem 150 mm.

4 Základní rozměry			
4.3	Volný zdvih	h <sub>2</sub> (mm)	150
4.4	Zdvih	h <sub>3</sub> (mm)	3 000
4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h <sub>4</sub> (mm)	3 795
4.7	Výška nad ochrannou stříšku (kabina)	h <sub>6</sub> (mm)	2 383
4.8	Výška sedadla/stání na plošině	h <sub>7</sub> (mm)	1 226
4.12	Výška spojky tažného zařízení	h <sub>10</sub> (mm)	703
4.19	Celková délka	l <sub>1</sub> (mm)	3 984
4.20	Délka včetně zadní části vidlice	l <sub>2</sub> (mm)	2 984
4.21	Celková šířka	b <sub>1</sub> /b <sub>2</sub> (mm)	1 446/1 423 <sup>5</sup>
4.22	Rozměry ramen vidlice	s/e/l (mm)	50 × 120 × 1 000
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B		3 A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b <sub>3</sub> (mm)	1 350 <sup>6</sup>
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m <sub>1</sub> (mm)	158
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m <sub>2</sub> (mm)	201
4.33	Šířka pracovní uličky u palety 1 000 × 1 200 napříč	A <sub>st</sub> (mm)	4 355
4.34	Šířka pracovní uličky u palet 800 × 1 200 podélně	A <sub>st</sub> (mm)	4 555
4.35	Poloměr otáčení	W <sub>a</sub> (mm)	2 672
4.36	Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b <sub>13</sub> (mm)	700

5 Údaje o výkonu			
5.1	Rychlost jízdy s břemenem/bez břemena	km/h	21/21
5.2	Rychlost zvedání s břemenem/bez břemena	m/s	0,53/0,57
5.3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena	m/s	0,56/0,53
5.5	Tažná síla s břemenem/bez břemena	N	28 541/20 570
5.7	Stoupavost s břemenem/bez břemena	%	29,0/34,0
5.9	Zrychlení s břemenem/bez břemena	s	5,5/4,8
5.10	Provozní brzda		Hydrostatická

<sup>5</sup> Celková šířka se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu pneumatik a nosné desky vidlice.

<sup>6</sup> Šířka nosné desky vidlice se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu nosné desky vidlice.

### 7 Pohon/motor

7.1	Výrobce motoru/typ		VW/CPYA
7.2	Výkon motoru podle normy ISO 1585	kW	55
7.3	Jmenovité otáčky	ot/min	2 700
7.4	Počet válců/zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	4/1 968
7.5	Spotřeba paliva podle cyklu VDI	l/h	4.2

### 8 Různé

8.1	Typ regulátoru trakce		Hydrosta- tický/plynule mě- nitelný
8.2	Provozní tlak pro přídatná zařízení	bar	170
8.3	Množství oleje pro přídatná zařízení	l/min	48
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče	dB (A)	79
8.5	Tažné zařízení, typ/model		DIN 15170-H

## Typový list modelu H45D-02, vydání 01/2013

Všechny údaje se týkají standardního vybavení se standardním zvedacím stožářem 3 000 mm.  
Dodržujte tyto údaje.

**1 Parametry**

1.1	Výrobce		Linde
1.2	Typové označení výrobce		H45D-02
1.3	Pohon		Motorová nafta
1.4	Provoz		Vsedě
1.5	Nosnost/zatížení	Q (kg)	4 500
1.6	Těžiště břemena	c (mm)	500
1.8	Vzdálenost břemena	x (mm)	525
1.9	Rozvor náprav	y (mm)	2 038

**2 Hmotnost**

2.1	Provozní hmotnost	kg	6 295
2.2	Zatížení přední/zadní nápravy s břemenem	kg	9 555/1 240
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena	kg	2 790/3 505

**3 kola, rám podvozku**

3.1	Pneumatiky: tvrdá pryž, superelastické, vzdušnicové, polyuretanové		Superelastické
3.2	Rozměr předních pneumatik		300 – 15
3.3	Rozměr zadních pneumatik		250–15
3.5	Počet kol, přední/zadní (x = poháněná)		2 x (4 x) <sup>7</sup> /2
3.6	Rozchod předních kol	b <sub>10</sub> (mm)	1 190 <sup>8</sup>
3.7	Rozchod zadních kol	b <sub>11</sub> (mm)	1 122

**4 Základní rozměry**

4.1	Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vpřed/vzad	$\alpha/\beta$ (°)	5,0/9,0 <sup>9</sup>
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožářem	h <sub>1</sub> (mm)	2 421 <sup>10</sup>

<sup>7</sup> Hodnota v závorce pro dvojmontáž pneumatik.

<sup>8</sup> Rozchod kol se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu pneumatik.

<sup>9</sup> Výška zdvihu a vybavení může změnit sklopení dozadu.

<sup>10</sup> Volný zdvih se standardním zvedacím stožářem 150 mm.

#### 4 Základní rozměry

4.3	Volný zdvih	h <sub>2</sub> (mm)	150
4.4	Zdvih	h <sub>3</sub> (mm)	3 000
4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h <sub>4</sub> (mm)	3 916
4.7	Výška nad ochrannou stříšku (kabina)	h <sub>6</sub> (mm)	2 416
4.8	Výška sedadla/stání na plošině	h <sub>7</sub> (mm)	1 264
4.12	Výška spojky tažného zařízení	h <sub>10</sub> (mm)	726
4.19	Celková délka	l <sub>1</sub> (mm)	4 066
4.20	Délka včetně zadní části vidlice	l <sub>2</sub> (mm)	3 066
4.21	Celková šířka	b <sub>1</sub> /b <sub>2</sub> (mm)	1 448/1 423 <sup>11</sup>
4.22	Rozměry ramen vidlice	s/e/l (mm)	50 × 120 × 1 000
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B		3 A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b <sub>3</sub> (mm)	1 350 <sup>12</sup>
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m <sub>1</sub> (mm)	205
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m <sub>2</sub> (mm)	236
4.33	Šířka pracovní uličky u palety 1 000 × 1 200 napříč	A <sub>st</sub> (mm)	4 433
4.34	Šířka pracovní uličky u palet 800 × 1 200 podélně	A <sub>st</sub> (mm)	4 633
4.35	Poloměr otáčení	W <sub>a</sub> (mm)	2 708
4.36	Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b <sub>13</sub> (mm)	700

#### 5 Údaje o výkonu

5.1	Rychlost jízdy s břemenem/bez břemena	km/h	24/24
5.2	Rychlost zvedání s břemenem/bez břemena	m/s	0,53/0,57
5.3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena	m/s	0,56/0,53
5.5	Tažná síla s břemenem/bez břemena	N	25 285/21 841
5.7	Stoupavost s břemenem/bez břemena	%	22,0/32,0
5.9	Zrychlení s břemenem/bez břemena	s	5,6/4,9
5.10	Provozní brzda		Hydrostatická

<sup>11</sup> Celková šířka se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu pneumatik a nosné desky vidlice.

<sup>12</sup> Šířka nosné desky vidlice se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu nosné desky vidlice.

7 Pohon/motor			
7.1	Výrobce motoru/typ		VW/CPYA
7.2	Výkon motoru podle normy ISO 1585	kW	55
7.3	Jmenovité otáčky	ot/min	2 700
7.4	Počet válců/zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	4/1 968
7.5	Spotřeba paliva podle cyklu VDI	l/h	4.4

8 Různé			
8.1	Typ regulátoru trakce		Hydrostatický/plynule měnitelný
8.2	Provozní tlak pro přídatná zařízení	bar	170
8.3	Množství oleje pro přídatná zařízení	l/min	48
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče	dB (A)	79
8.5	Tažné zařízení, typ/model		DIN 15170-H

## Typový list modelu H50D-02/500, vydání 01/2013

**Všechny údaje se týkají standardního vybavení se standardním zvedacím stožárem 3 000 mm. Dodržujte tyto údaje.**

1 Parametry			
1.1	Výrobce		Linde
1.2	Typové označení výrobce		H50D-02
1.3	Pohon		Motorová nafta
1.4	Provoz		Vsedě
1.5	Nosnost/zatížení	Q (kg)	5 000
1.6	Těžiště břemena	c (mm)	500
1.8	Vzdálenost břemena	x (mm)	535
1.9	Rozvor náprav	y (mm)	2 078

2 Hmotnost			
2.1	Provozní hmotnost	kg	6 580
2.2	Zatížení přední/zadní nápravy s břemenem	kg	10 370/1 210
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena	kg	2 880/3 700

3 kola, rám podvozku			
3.1	Pneumatiky: tvrdá pryž, superelastické, vzdušnicové, polyuretanové		Superelastické
3.2	Rozměr předních pneumatik		300–15
3.3	Rozměr zadních pneumatik		250–15
3.5	Počet kol, přední/zadní (x = poháněná)		2 x (4 x) <sup>13/2</sup>
3.6	Rozchod předních kol	b <sub>10</sub> (mm)	1 190 <sup>14</sup>
3.7	Rozchod zadních kol	b <sub>11</sub> (mm)	1 122

4 Základní rozměry			
4.1	Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vpřed/vzad	$\alpha/\beta$ (°)	5,0/9,0 <sup>15</sup>
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h <sub>1</sub> (mm)	2 421 <sup>16</sup>

<sup>13</sup> Hodnota v závorce pro dvojmontáž pneumatik.

<sup>14</sup> Rozchod kol se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu pneumatik.

<sup>15</sup> Výška zdvihu a vybavení může změnit sklopení dozadu.

<sup>16</sup> Volný zdvih se standardním zvedacím stožárem 150 mm.

4 Základní rozměry			
4.3	Volný zdvih	h <sub>2</sub> (mm)	150
4.4	Zdvih	h <sub>3</sub> (mm)	3 000
4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h <sub>4</sub> (mm)	3 916
4.7	Výška nad ochrannou stříšku (kabina)	h <sub>6</sub> (mm)	2 416
4.8	Výška sedadla/stání na plošině	h <sub>7</sub> (mm)	1 264
4.12	Výška spojky tažného zařízení	h <sub>10</sub> (mm)	719
4.19	Celková délka	l <sub>1</sub> (mm)	4 116
4.20	Délka včetně zadní části vidlice	l <sub>2</sub> (mm)	3 116
4.21	Celková šířka	b <sub>1</sub> /b <sub>2</sub> (mm)	1 448/1 423 <sup>17</sup>
4.22	Rozměry ramen vidlice	s/e/l (mm)	60 × 130 × 1 000
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B		3 A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b <sub>3</sub> (mm)	1 350 <sup>18</sup>
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m <sub>1</sub> (mm)	203
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m <sub>2</sub> (mm)	235
4.33	Šířka pracovní uličky u palety 1 000 × 1 200 napříč	A <sub>st</sub> (mm)	4 480
4.34	Šířka pracovní uličky u palet 800 × 1 200 podélně	A <sub>st</sub> (mm)	4 680
4.35	Poloměr otáčení	W <sub>a</sub> (mm)	2 745
4.36	Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b <sub>13</sub> (mm)	700

5 Údaje o výkonu			
5.1	Rychlost jízdy s břemenem/bez břemena	km/h	24/24
5.2	Rychlost zvedání s břemenem/bez břemena	m/s	0,49/0,51
5.3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena	m/s	0,54/0,51
5.5	Tažná síla s břemenem/bez břemena	N	25 285/22 375
5.7	Stoupavost s břemenem/bez břemena	%	21,0/32,0
5.9	Zrychlení s břemenem/bez břemena	s	5,7/5,0
5.10	Provozní brzda		Hydrostatická

<sup>17</sup> Celková šířka se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu pneumatik a nosné desky vidlice.

<sup>18</sup> Šířka nosné desky vidlice se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu nosné desky vidlice.



7 Pohon/motor			
7.1	Výrobce motoru/typ		VW/CPYA
7.2	Výkon motoru podle normy ISO 1585	kW	55
7.3	Jmenovité otáčky	ot/min	2 700
7.4	Počet válců/zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	4/1 968
7.5	Spotřeba paliva podle cyklu VDI	l/h	4.6

8 Různé			
8.1	Typ regulátoru trakce		Hydrostatický/plynule měnitelný
8.2	Provozní tlak pro přídatná zařízení	bar	170
8.3	Množství oleje pro přídatná zařízení	l/min	48
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče	dB (A)	79
8.5	Tažný hák, typ/model		DIN 15170-H

## Typový list modelu H50D-02/600, vydání 01/2013

Všechny údaje se týkají standardního vybavení se standardním zvedacím stožárem 2 800 mm.  
Dodržujte tyto údaje.

### 1 Parametry

1.1	Výrobce		Linde
1.2	Typové označení výrobce		H50D-02/600
1.3	Pohon		Motorová nafta
1.4	Provoz		Vsedě
1.5	Nosnost/zatížení	Q (kg)	5 000
1.6	Těžiště břemena	c (mm)	600
1.8	Vzdálenost břemena	x (mm)	535
1.9	Rozvor náprav	y (mm)	2 078

### 2 Hmotnost

2.1	Provozní hmotnost	kg	6 947
2.2	Zatížení přední/zadní nápravy s břemenem	kg	1 0620/1 327
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena	kg	2 889/4 058

### 3 kola, rám podvozku

3.1	Pneumatiky: tvrdá pryž, superelastické, vzdušnicové, polyuretanové		Superelastické
3.2	Rozměr předních pneumatik		300 – 15
3.3	Rozměr zadních pneumatik		250–15
3.5	Počet kol, přední/zadní (x = poháněná)		2 x (4 x) <sup>19/2</sup>
3.6	Rozchod předních kol	b <sub>10</sub> (mm)	1 190 <sup>20</sup>
3.7	Rozchod zadních kol	b <sub>11</sub> (mm)	1 122

### 4 Základní rozměry

4.1	Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vpřed/vzad	$\alpha/\beta$ (°)	5,0/9,0 <sup>21</sup>
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h <sub>1</sub> (mm)	2 421 <sup>22</sup>

<sup>19</sup> Hodnota v závorce pro dvojmontáž pneumatik.

<sup>20</sup> Rozchod kol se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu pneumatik.

<sup>21</sup> Výška zdvihu a vybavení může změnit sklopení dozadu.

<sup>22</sup> Volný zdvih se standardním zvedacím stožárem 150 mm.

4 Základní rozměry			
4.3	Volný zdvih	h <sub>2</sub> (mm)	150
4.4	Zdvih	h <sub>3</sub> (mm)	2 800
4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h <sub>4</sub> (mm)	3 816
4.7	Výška nad ochrannou stříšku (kabina)	h <sub>6</sub> (mm)	2 416
4.8	Výška sedadla/stání na plošině	h <sub>7</sub> (mm)	1 264
4.12	Výška spojky tažného zařízení	h <sub>10</sub> (mm)	718
4.19	Celková délka	l <sub>1</sub> (mm)	4 396
4.20	Délka včetně zadní části vidlice	l <sub>2</sub> (mm)	3 196
4.21	Celková šířka	b <sub>1</sub> /b <sub>2</sub> (mm)	1 448/1 423 <sup>23</sup>
4.22	Rozměry ramen vidlice	s/e/l (mm)	60 × 130 × 1 200
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B		3 A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b <sub>3</sub> (mm)	1 350 <sup>24</sup>
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m <sub>1</sub> (mm)	203
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m <sub>2</sub> (mm)	234
4.33	Šířka pracovní uličky u palety 1 000 × 1 200 napříč	A <sub>st</sub> (mm)	4 560
4.34	Šířka pracovní uličky u palet 800 × 1 200 podélně	A <sub>st</sub> (mm)	4 760
4.35	Poloměr otáčení	W <sub>a</sub> (mm)	2 825
4.36	Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b <sub>13</sub> (mm)	700

5 Údaje o výkonu			
5.1	Rychlost jízdy s břemenem/bez břemena	km/h	24/24
5.2	Rychlost zvedání s břemenem/bez břemena	m/s	0,49/0,53
5.3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena	m/s	0,54/0,51
5.5	Tažná síla s břemenem/bez břemena	N	25 285/22 673
5.7	Stoupavost s břemenem/bez břemena	%	20,0/30,0
5.9	Zrychlení s břemenem/bez břemena	s	5,8/5,1
5.10	Provozní brzda		Hydrostatická

<sup>23</sup> Celková šířka se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu pneumatik a nosné desky vidlice.

<sup>24</sup> Šířka nosné desky vidlice se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu nosné desky vidlice.

7 Pohon/motor			
7.1	Výrobce motoru/typ		VW/CPYA
7.2	Výkon motoru podle normy ISO 1585	kW	55
7.3	Jmenovité otáčky	ot/min	2 700
7.4	Počet válců/zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	4/1 968
7.5	Spotřeba paliva podle cyklu VDI	l/h	4.7

8 Různé			
8.1	Typ regulátoru trakce		Hydrosta- tický/plynule mě- nitelný
8.2	Provozní tlak pro přídatná zařízení	bar	170
8.3	Množství oleje pro přídatná zařízení	l/min	48
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče	dB (A)	79
8.5	Tažný hák, typ/model		DIN 15170-H

## Typový list modelu H40D-02, se zvednutou kabinou řidiče, vydání 01/2013

Všechny údaje se týkají standardního vybavení se standardním zvedacím stožárem 3 900 mm. Dodržujte tyto údaje.

### 1 Parametry

1.1	Výrobce		Linde
1.2	Typové označení výrobce		H40D-02
1.3	Pohon		Motorová nafta
1.4	Provoz		Vsedě
1.5	Nosnost/zatížení	Q (kg)	4 000
1.6	Těžiště břemena	c (mm)	500
1.8	Vzdálenost břemena	x (mm)	483
1.9	Rozvor náprav	y (mm)	1 998

### 2 Hmotnost

2.1	Provozní hmotnost	kg	5 995
2.2	Zatížení přední/zadní nápravy s břemenem	kg	8 766/1 229
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena	kg	2 798/3 197

### 3 kola, rám podvozku

3.1	Pneumatiky: tvrdá pryž, superelastické, vzdušnicové, polyuretanové		Superelastické
3.2	Rozměr předních pneumatik		250–15
3.3	Rozměr zadních pneumatik		250–15
3.5	Počet kol, přední/zadní (x = poháněná)		2 x (4 x) <sup>25</sup> /2
3.6	Rozchod předních kol	b <sub>10</sub> (mm)	1 221 <sup>26</sup>
3.7	Rozchod zadních kol	b <sub>11</sub> (mm)	1 122

<sup>25</sup> Hodnota v závorce pro dvojmontáž pneumatik.

<sup>26</sup> Rozchod kol se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu pneumatik.

## 6 Technické údaje

Typový list modelu H40D-02, se zvednutou kabinou řidiče, vydání 01/2013

4 Základní rozměry			
4.1	Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vpřed/vzad	$\alpha/\beta$ (°)	4,0/9,0 <sup>27</sup>
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h <sub>1</sub> (mm)	2 820 <sup>28</sup>
4.3	Volný zdvih	h <sub>2</sub> (mm)	150
4.4	Zdvih	h <sub>3</sub> (mm)	3 900
4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h <sub>4</sub> (mm)	4 695
4.7	Výška nad ochrannou stříšku (kabina)	h <sub>6</sub> (mm)	2 783
4.8	Výška sedadla/stání na plošině	h <sub>7</sub> (mm)	1 626
4.12	Výška spojky tažného zařízení	h <sub>10</sub> (mm)	703
4.19	Celková délka	l <sub>1</sub> (mm)	3 984
4.20	Délka včetně zadní části vidlice	l <sub>2</sub> (mm)	2 984
4.21	Celková šířka	b <sub>1</sub> /b <sub>2</sub> (mm)	1 446/1 423 <sup>29</sup>
4.22	Rozměry ramen vidlice	s/e/l (mm)	50 × 120 × 1 000
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B		3 A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b <sub>3</sub> (mm)	1 350 <sup>30</sup>
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m <sub>1</sub> (mm)	158
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m <sub>2</sub> (mm)	201
4.33	Šířka pracovní uličky u palety 1 000 × 1 200 napříč	A <sub>st</sub> (mm)	4 355
4.34	Šířka pracovní uličky u palet 800 × 1 200 podélně	A <sub>st</sub> (mm)	4 555
4.35	Poloměr otáčení	W <sub>a</sub> (mm)	2 672
4.36	Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b <sub>13</sub> (mm)	700

5 Údaje o výkonu			
5.1	Rychlost jízdy s břemenem/bez břemena	km/h	21/21
5.2	Rychlost zvedání s břemenem/bez břemena	m/s	0,53/0,57
5.3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena	m/s	0,56/0,53
5.5	Tažná síla s břemenem/bez břemena	N	28 650/21 959
5.7	Stoupavost s břemenem/bez břemena	%	30,0/37,0

<sup>27</sup> Výška zdvihu a vybavení může změnit sklopení dozadu.

<sup>28</sup> Volný zdvih se standardním zvedacím stožárem 150 mm.

<sup>29</sup> Celková šířka se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu pneumatik a nosné desky vidlice.

<sup>30</sup> Šířka nosné desky vidlice se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu nosné desky vidlice.

**5 Údaje o výkonu**

5.9	Zrychlení s břemenem/bez břemena	s	5,5/4,8
5.10	Provozní brzda		Hydrostatická

**7 Pohon/motor**

7.1	Výrobce motoru/typ		VW/CPYA
7.2	Výkon motoru podle normy ISO 1585	kW	55
7.3	Jmenovité otáčky	ot/min	2 700
7.4	Počet válců/zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	4/1 968
7.5	Spotřeba paliva podle cyklu VDI	l/h	4.2

**8 Různé**

8.1	Typ regulátoru trakce		Hydrostatický/plynule měnitelný
8.2	Provozní tlak pro přídatná zařízení	bar	170
8.3	Množství oleje pro přídatná zařízení	l/min	48
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče	dB (A)	79
8.5	Tažné zařízení, typ/model		DIN 15170-H

## Typový list modelu H45D-02, se zvednutou kabinou řidiče, vydání 01/2013

Všechny údaje se týkají standardního vybavení se standardním zvedacím stožárem 3 800 mm.  
Dodržujte tyto údaje.

### 1 Parametry

1.1	Výrobce		Linde
1.2	Typové označení výrobce		H45D-02
1.3	Pohon		Motorová nafta
1.4	Provoz		Vsedě
1.5	Nosnost/zatížení	Q (kg)	4 500
1.6	Těžiště břemena	c (mm)	500
1.8	Vzdálenost břemena	x (mm)	525
1.9	Rozvor náprav	y (mm)	2 038

### 2 Hmotnost

2.1	Provozní hmotnost	kg	6 505
2.2	Zatížení přední/zadní nápravy s břemenem	kg	9 713/1 292
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena	kg	2 950/3 555

### 3 kola, rám podvozku

3.1	Pneumatiky: tvrdá pryž, superelastické, vzdušnicové, polyuretanové		Superelastické
3.2	Rozměr předních pneumatik		300 – 15
3.3	Rozměr zadních pneumatik		250–15
3.5	Počet kol, přední/zadní (x = poháněná)		2 x (4 x) <sup>31/2</sup>
3.6	Rozchod předních kol	b <sub>10</sub> (mm)	1 190 <sup>32</sup>
3.7	Rozchod zadních kol	b <sub>11</sub> (mm)	1 122

<sup>31</sup> Hodnota v závorce pro dvojmontáž pneumatik.

<sup>32</sup> Rozchod kol se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu pneumatik.



4 Základní rozměry			
4.1	Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vpřed/vzad	$\alpha/\beta$ (°)	4,0/9,0 <sup>33</sup>
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h <sub>1</sub> (mm)	2 776 <sup>34</sup>
4.3	Volný zdvih	h <sub>2</sub> (mm)	150
4.4	Zdvih	h <sub>3</sub> (mm)	3 800
4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h <sub>4</sub> (mm)	4 716
4.7	Výška nad ochrannou stříšku (kabina)	h <sub>6</sub> (mm)	2 816
4.8	Výška sedadla/stání na plošině	h <sub>7</sub> (mm)	1 664
4.12	Výška spojky tažného zařízení	h <sub>10</sub> (mm)	726
4.19	Celková délka	l <sub>1</sub> (mm)	4 066
4.20	Délka včetně zadní části vidlice	l <sub>2</sub> (mm)	3 066
4.21	Celková šířka	b <sub>1</sub> /b <sub>2</sub> (mm)	1 448/1 423 <sup>35</sup>
4.22	Rozměry ramen vidlice	s/e/l (mm)	50 × 120 × 1 000
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B		3 A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b <sub>3</sub> (mm)	1 350 <sup>36</sup>
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m <sub>1</sub> (mm)	205
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m <sub>2</sub> (mm)	236
4.33	Šířka pracovní uličky u palety 1 000 × 1 200 napříč	A <sub>st</sub> (mm)	4 433
4.34	Šířka pracovní uličky u palet 800 × 1 200 podélně	A <sub>st</sub> (mm)	4 633
4.35	Poloměr otáčení	W <sub>a</sub> (mm)	2 708
4.36	Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b <sub>13</sub> (mm)	700

5 Údaje o výkonu			
5.1	Rychlost jízdy s břemenem/bez břemena	km/h	24/24
5.2	Rychlost zvedání s břemenem/bez břemena	m/s	0,53/0,57
5.3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena	m/s	0,56/0,53
5.5	Tažná síla s břemenem/bez břemena	N	25 064/23 152
5.7	Stoupavost s břemenem/bez břemena	%	24,0/36,0

<sup>33</sup> Výška zdvihu a vybavení může změnit sklopení dozadu.

<sup>34</sup> Volný zdvih se standardním zvedacím stožárem 150 mm.

<sup>35</sup> Celková šířka se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu pneumatik a nosné desky vidlice.

<sup>36</sup> Šířka nosné desky vidlice se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu nosné desky vidlice.

**5 Údaje o výkonu**

5.9	Zrychlení s břemenem/bez břemena	s	5,6/4,9
5.10	Provozní brzda		Hydrostatická

**7 Pohon/motor**

7.1	Výrobce motoru/typ		VW/CPYA
7.2	Výkon motoru podle normy ISO 1585	kW	55
7.3	Jmenovité otáčky	ot/min	2 700
7.4	Počet válců/zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	4/1 968
7.5	Spotřeba paliva podle cyklu VDI	l/h	4.4

**8 Různé**

8.1	Typ regulátoru trakce		Hydrostatický/plynule měnitelný
8.2	Provozní tlak pro přídatná zařízení	bar	170
8.3	Množství oleje pro přídatná zařízení	l/min	48
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče	dB (A)	79
8.5	Tažné zařízení, typ/model		DIN 15170-H

## Typový list modelu H50D-02/500, se zvednutou kabinou řidiče, vydání 01/2013

Všechny údaje se týkají standardního vybavení se standardním zvedacím stožárem 3 800 mm. Dodržujte tyto údaje.

### 1 Identifikace

1.1	Výrobce		Linde
1.2	Typové označení výrobce		H50D-02
1.3	Pohon		Motorová nafta
1.4	Provoz		Vsedě
1.5	Nosnost/zatížení	Q (kg)	5 000
1.6	Těžiště břemena	c (mm)	500
1.8	Vzdálenost břemene	x (mm)	535
1.9	Rozvor náprav	y (mm)	2 078

### 2 Hmotnost

2.1	Provozní hmotnost	kg	6 790
2.2	Zatížení přední/zadní nápravy s břemenem	kg	10 531/1 259
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena	kg	3 041/3 749

### 3 kola, rám podvozku

3.1	Pneumatiky: tvrdá pryž, superelastické, vzdušnicové, polyuretanové		Superelastické
3.2	Rozměr předních pneumatik		300-15
3.3	Rozměr zadních pneumatik		250-15
3.5	Počet kol, přední/zadní (x = poháněná)		2 x (4 x) <sup>37/2</sup>
3.6	Rozchod předních kol	b <sub>10</sub> (mm)	1 190 <sup>38</sup>
3.7	Rozchod zadních kol	b <sub>11</sub> (mm)	1 122

<sup>37</sup> Hodnota v závorce pro dvojmontáž pneumatik.

<sup>38</sup> Rozchod kol se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu pneumatik.

## 6 Technické údaje

Typový list modelu H50D-02/500, se zvednutou kabinou řidiče, vydání 01/2013

4 Základní rozměry			
4.1	Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vpřed/vzad	$\alpha/\beta$ (°)	4,0/9,0 <sup>39</sup>
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h <sub>1</sub> (mm)	2 776 <sup>40</sup>
4.3	Volný zdvih	h <sub>2</sub> (mm)	150
4.4	Zdvih	h <sub>3</sub> (mm)	3 800
4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h <sub>4</sub> (mm)	4 716
4.7	Výška nad ochrannou stříšku (kabina)	h <sub>6</sub> (mm)	2 816
4.8	Výška sedadla/stání na plošině	h <sub>7</sub> (mm)	1 664
4.12	Výška spojky tažného zařízení	h <sub>10</sub> (mm)	719
4.19	Celková délka	l <sub>1</sub> (mm)	4 116
4.20	Délka včetně zadní části vidlice	l <sub>2</sub> (mm)	3 116
4.21	Celková šířka	b <sub>1</sub> /b <sub>2</sub> (mm)	1 448/1 423 <sup>41</sup>
4.22	Rozměry ramen vidlice	s/e/l (mm)	60 × 130 × 1 000
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B		3 A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b <sub>3</sub> (mm)	1 350 <sup>42</sup>
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m <sub>1</sub> (mm)	203
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m <sub>2</sub> (mm)	235
4.33	Šířka pracovní uličky u palety 1 000 × 1 200 napříč	A <sub>st</sub> (mm)	4 480
4.34	Šířka pracovní uličky u palet 800 × 1 200 podélně	A <sub>st</sub> (mm)	4 680
4.35	Poloměr otáčení	W <sub>a</sub> (mm)	2 745
4.36	Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b <sub>13</sub> (mm)	700

5 Údaje o výkonu			
5.1	Pojezdová rychlost s břemenem/bez břemena	km/h	24/24
5.2	Rychlost zvedání s břemenem/bez břemena	m/s	0,49/0,53
5.3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena	m/s	0,54/0,51
5.5	Tažná síla s břemenem/bez břemena	N	25 064/23 866
5.7	Stoupavost s břemenem/bez břemena	%	22,0/36,0

<sup>39</sup> Výška zdvihu a vybavení může změnit sklopení dozadu.

<sup>40</sup> Volný zdvih se standardním zvedacím stožárem 150 mm.

<sup>41</sup> Celková šířka se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu pneumatik a nosné desky vidlice.

<sup>42</sup> Šířka nosné desky vidlice se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu nosné desky vidlice.

**5 Údaje o výkonu**

5.9	Zrychlení s břemenem/bez břemena	s	5,7/5,0
5.10	Provozní brzda		Hydrostatická

**7 Pohon/motor**

7.1	Výrobce motoru/typ		VW/CPYA
7.2	Výkon motoru podle normy ISO 1585	kW	55
7.3	Jmenovité otáčky	ot/min	2 700
7.4	Počet válců/zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	4/1 968
7.5	Spotřeba paliva podle cyklu VDI	l/h	4,6

**8 Různé**

8.1	Typ regulátoru trakce		Hydrostatické/plynule měnitelné
8.2	Provozní tlak pro přídatná zařízení	bar	170
8.3	Objem oleje pro přídatná zařízení	l/min	48
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče	dB (A)	79
8.5	Tažný hák, typ/model		DIN 15170-H

## Typový list modelu H40D-02 na kontejnery, vydání 01/2013

Všechny údaje se týkají standardního vybavení s triplexovým zvedacím stožárem 4 075 mm.  
Dodržujte tyto údaje.

**1 Parametry**

1.1	Výrobce		Linde
1.2	Typové označení výrobce		H40D-02
1.3	Pohon		Motorová nafta
1.4	Provoz		Vsedě
1.5	Nosnost/zatížení	Q (kg)	4 000
1.6	Těžiště břemena	c (mm)	500
1.8	Vzdálenost břemena	x (mm)	483
1.9	Rozvor náprav	y (mm)	1 998

**2 Hmotnost**

2.1	Provozní hmotnost	kg	5 936
2.2	Zatížení přední/zadní nápravy s břemenem	kg	8 788/1 148
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena	kg	2 820/3 116

**3 kola, rám podvozku**

3.1	Pneumatiky: tvrdá pryž, superelastické, vzdušnicové, polyuretanové		Superelastické
3.2	Rozměr předních pneumatik		28 × 12,5–15
3.3	Rozměr zadních pneumatik		250–15
3.5	Počet kol, přední/zadní (x = poháněná)		2x/2
3.6	Rozchod předních kol	b <sub>10</sub> (mm)	1 190 <sup>43</sup>
3.7	Rozchod zadních kol	b <sub>11</sub> (mm)	1 122

**4 Základní rozměry**

4.1	Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vpřed/vzad	$\alpha/\beta$ (°)	5,0/7,5 <sup>44</sup>
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h <sub>1</sub> (mm)	2 161
4.3	Volný zdvih	h <sub>2</sub> (mm)	1 414
4.4	Zdvih	h <sub>3</sub> (mm)	4 075

<sup>43</sup> Rozchod kol se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu pneumatik.

<sup>44</sup> Výška zdvihu a vybavení může změnit sklopení dozadu.

#### 4 Základní rozměry

4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h <sub>4</sub> (mm)	4 822
4.7	Výška nad ochrannou stříšku (kabina)	h <sub>6</sub> (mm)	2 220
4.8	Výška sedadla/stání na plošině	h <sub>7</sub> (mm)	1 151
4.12	Výška spojky tažného zařízení	h <sub>10</sub> (mm)	732
4.19	Celková délka	l <sub>1</sub> (mm)	3 984
4.20	Délka včetně zadní části vidlice	l <sub>2</sub> (mm)	2 984
4.21	Celková šířka	b <sub>1</sub> /b <sub>2</sub> (mm)	1 487/1 423 <sup>45</sup>
4.22	Rozměry ramen vidlice	s/e/l (mm)	50 × 120 × 1 000
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B		3 A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b <sub>3</sub> (mm)	1 350 <sup>46</sup>
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m <sub>1</sub> (mm)	148
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m <sub>2</sub> (mm)	195
4.33	Šířka pracovní uličky u palety 1 000 × 1 200 napříč	A <sub>st</sub> (mm)	4 355
4.34	Šířka pracovní uličky u palet 800 × 1 200 podélně	A <sub>st</sub> (mm)	4 555
4.35	Poloměr otáčení	W <sub>a</sub> (mm)	2 672
4.36	Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b <sub>13</sub> (mm)	700

#### 5 Údaje o výkonu

5.1	Rychlost jízdy s břemenem/bez břemena	km/h	20/20
5.2	Rychlost zvedání s břemenem/bez břemena	m/s	0,53/0,57
5.3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena	m/s	0,56/0,53
5.5	Tažná síla s břemenem/bez břemena	N	30 202/22 131
5.7	Stoupavost s břemenem/bez břemena	%	33,0/38,0
5.9	Zrychlení s břemenem/bez břemena	s	5,5/4,8
5.10	Provozní brzda		Hydrostatická

#### 7 Pohon/motor

7.1	Výrobce motoru/typ		VW/CPYA
7.2	Výkon motoru podle normy ISO 1585	kW	55
7.3	Jmenovité otáčky	ot/min	2 700

<sup>45</sup> Celková šířka se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu pneumatik a nosné desky vidlice.

<sup>46</sup> Šířka nosné desky vidlice se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu nosné desky vidlice.

**7 Pohon/motor**

7.4	Počet válců/zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	4/1 968
7.5	Spotřeba paliva podle cyklu VDI	l/h	4.1

**8 Různé**

8.1	Typ regulátoru trakce		Hydrosta- tický/plynule mě- nitelný
8.2	Provozní tlak pro přídavná zařízení	bar	170
8.3	Množství oleje pro přídavná zařízení	l/min	48
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče	dB (A)	79
8.5	Tažné zařízení, typ/model		DIN 15170-H



## Typový list modelu H45D-02 na kontejnery, vydání 01/2013

Všechny údaje se týkají standardního vybavení s triplexovým zvedacím stožárem 4 045 mm. Dodržujte tyto údaje.

1 Parametry			
1.1	Výrobce		Linde
1.2	Typové označení výrobce		H45D-02
1.3	Pohon		Motorová nafta
1.4	Provoz		Vsedě
1.5	Nosnost/zatížení	Q (kg)	4 500
1.6	Těžiště břemena	c (mm)	500
1.8	Vzdálenost břemena	x (mm)	483
1.9	Rozvor náprav	y (mm)	2 038

2 Hmotnost			
2.1	Provozní hmotnost	kg	6 355
2.2	Zatížení přední/zadní nápravy s břemenem	kg	9 527/1 328
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena	kg	2 856/3 499

3 kola, rám podvozku			
3.1	Pneumatiky: tvrdá pryž, superelastické, vzdušnicové, polyuretanové		Superelastické
3.2	Rozměr předních pneumatik		28 × 12,5–15
3.3	Rozměr zadních pneumatik		250–15
3.5	Počet kol, přední/zadní (x = poháněná)		2x/2
3.6	Rozchod předních kol	b <sub>10</sub> (mm)	1 190 <sup>47</sup>
3.7	Rozchod zadních kol	b <sub>11</sub> (mm)	1 122

4 Základní rozměry			
4.1	Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vpřed/vzad	$\alpha/\beta$ (°)	5,0/7,5 <sup>48</sup>
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h <sub>1</sub> (mm)	2 160
4.3	Volný zdvih	h <sub>2</sub> (mm)	1 310
4.4	Zdvih	h <sub>3</sub> (mm)	4 045

<sup>47</sup> Rozchod kol se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu pneumatik.

<sup>48</sup> Výška zdvihu a vybavení může změnit sklopení dozadu.

4 Základní rozměry			
4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h <sub>4</sub> (mm)	4 895
4.7	Výška nad ochrannou stříšku (kabina)	h <sub>6</sub> (mm)	2 220
4.8	Výška sedadla/stání na plošině	h <sub>7</sub> (mm)	1 151
4.12	Výška spojky tažného zařízení	h <sub>10</sub> (mm)	732
4.19	Celková délka	l <sub>1</sub> (mm)	4 024
4.20	Délka včetně zadní části vidlice	l <sub>2</sub> (mm)	3 024
4.21	Celková šířka	b <sub>1</sub> /b <sub>2</sub> (mm)	1 487/1 423 <sup>49</sup>
4.22	Rozměry ramen vidlice	s/e/l (mm)	50 × 120 × 1 000
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B		3 A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b <sub>3</sub> (mm)	1 350 <sup>50</sup>
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m <sub>1</sub> (mm)	147
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m <sub>2</sub> (mm)	207
4.33	Šířka pracovní uličky u palety 1 000 × 1 200 napříč	A <sub>st</sub> (mm)	4 391
4.34	Šířka pracovní uličky u palet 800 × 1 200 podélně	A <sub>st</sub> (mm)	4 591
4.35	Poloměr otáčení	W <sub>a</sub> (mm)	2 708
4.36	Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b <sub>13</sub> (mm)	700

5 Údaje o výkonu			
5.1	Rychlost jízdy s břemenem/bez břemena	km/h	20/20
5.2	Rychlost zvedání s břemenem/bez břemena	m/s	0,53/0,57
5.3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena	m/s	0,56/0,53
5.5	Tažná síla s břemenem/bez břemena	N	30 202/22 414
5.7	Stoupavost s břemenem/bez břemena	%	30,0/36,0
5.9	Zrychlení s břemenem/bez břemena	s	5,6/4,9
5.10	Provozní brzda		Hydrostatická

7 Pohon/motor			
7.1	Výrobce motoru/typ		VW/CPYA
7.2	Výkon motoru podle normy ISO 1585	kW	55
7.3	Jmenovité otáčky	ot/min	2 700

<sup>49</sup> Celková šířka se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu pneumatik a nosné desky vidlice.

<sup>50</sup> Šířka nosné desky vidlice se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu nosné desky vidlice.

**7 Pohon/motor**

7.4	Počet válců/zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	4/1 968
7.5	Spotřeba paliva podle cyklu VDI	l/h	4.3

**8 Různé**

8.1	Typ regulátoru trakce		Hydrosta- tický/plynule mě- nitelný
8.2	Provozní tlak pro přídavná zařízení	bar	170
8.3	Množství oleje pro přídavná zařízení	l/min	48
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče	dB (A)	79
8.5	Tažné zařízení, typ/model		DIN 15170-H

## Typový list modelu H50D-02/500 na kontejnery, vydání 01/2013

Všechny údaje se týkají standardního vybavení s triplexovým zvedacím stožárem 4 045 mm.  
Dodržujte tyto údaje.

### 1 Parametry

1.1	Výrobce		Linde
1.2	Typové označení výrobce		H50D-02
1.3	Pohon		Motorová nafta
1.4	Provoz		Vsedě
1.5	Nosnost/zatížení	Q (kg)	5 000
1.6	Těžiště břemena	c (mm)	500
1.8	Vzdálenost břemena	x (mm)	493
1.9	Rozvor náprav	y (mm)	2 078

### 2 Hmotnost

2.1	Provozní hmotnost	kg	6 640
2.2	Zatížení přední/zadní nápravy s břemenem	kg	10 335/1 305
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena	kg	2 946/3 694

### 3 kola, rám podvozku

3.1	Pneumatiky: tvrdá pryž, superelastické, vzdušnicové, polyuretanové		Superelastické
3.2	Rozměr předních pneumatik		28 × 12,5–15
3.3	Rozměr zadních pneumatik		250–15
3.5	Počet kol, přední/zadní (x = poháněná)		2x/2
3.6	Rozchod předních kol	b <sub>10</sub> (mm)	1 190 <sup>51</sup>
3.7	Rozchod zadních kol	b <sub>11</sub> (mm)	1 122

### 4 Základní rozměry

4.1	Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vpřed/vzad	$\alpha/\beta$ (°)	5,0/7,5 <sup>52</sup>
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h <sub>1</sub> (mm)	2 160
4.3	Volný zdvih	h <sub>2</sub> (mm)	1 310
4.4	Zdvih	h <sub>3</sub> (mm)	4 045

<sup>51</sup> Rozchod kol se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu pneumatik.

<sup>52</sup> Výška zdvihu a vybavení může změnit sklopení dozadu.

#### 4 Základní rozměry

4,5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h <sub>4</sub> (mm)	4 895
4,7	Výška nad ochrannou stříšku (kabina)	h <sub>6</sub> (mm)	2 220
4,8	Výška sedadla/stání na plošině	h <sub>7</sub> (mm)	1 151
4,12	Výška spojky tažného zařízení	h <sub>10</sub> (mm)	733
4,19	Celková délka	l <sub>1</sub> (mm)	4 074
4,20	Délka včetně zadní části vidlice	l <sub>2</sub> (mm)	3 074
4,21	Celková šířka	b <sub>1</sub> /b <sub>2</sub> (mm)	1 487/1 423 <sup>53</sup>
4,22	Rozměry ramen vidlice	s/e/l (mm)	60 × 130 × 1 000
4,23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B		3 A
4,24	Šířka nosné desky vidlice	b <sub>3</sub> (mm)	1 350 <sup>54</sup>
4,31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m <sub>1</sub> (mm)	146
4,32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m <sub>2</sub> (mm)	207
4,33	Šířka pracovní uličky u palety 1 000 × 1 200 napříč	A <sub>st</sub> (mm)	4 438
4,34	Šířka pracovní uličky u palet 800 × 1 200 podélně	A <sub>st</sub> (mm)	4 638
4,35	Poloměr otáčení	W <sub>a</sub> (mm)	2 745
4,36	Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b <sub>13</sub> (mm)	700

#### 5 Údaje o výkonu

5,1	Rychlost jízdy s břemenem/bez břemena	km/h	20/20
5,2	Rychlost zvedání s břemenem/bez břemena	m/s	0,49/0,53
5,3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena	m/s	0,54/0,51
5,5	Tažná síla s břemenem/bez břemena	N	30 202/23 120
5,7	Stoupavost s břemenem/bez břemena	%	28,0/36,0
5,9	Zrychlení s břemenem/bez břemena	s	5,7/5,0
5,10	Provozní brzda		Hydrostatická

#### 7 Pohon/motor

7,1	Výrobce motoru/typ		VW/CPYA
7,2	Výkon motoru podle normy ISO 1585	kW	55
7,3	Jmenovité otáčky	ot/min	2 700

<sup>53</sup> Celková šířka se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu pneumatik a nosné desky vidlice.

<sup>54</sup> Šířka nosné desky vidlice se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu nosné desky vidlice.

## 6 Technické údaje

Typový list modelu H50D-02/500 na kontejnery, vydání 01/2013

### 7 Pohon/motor

7,4	Počet válců/zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	4/1 968
7,5	Spotřeba paliva podle cyklu VDI	l/h	4,5

### 8 Různé

8,1	Typ regulátoru trakce		Hydrosta- tický/plynule mě- nitelný
8,2	Provozní tlak pro přídavná zařízení	bar	170
8,3	Množství oleje pro přídavná zařízení	l/min	48
8,4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče	dB (A)	79
8,5	Tažný hák, typ/model		DIN 15170-H

## Typový list modelu H50D-02/600 na kontejnery, vydání 01/2013

Všechny údaje se týkají standardního vybavení s triplexovým zvedacím stožárem 3 745 mm.  
Dodržujte tyto údaje.

### 1 Parametry

1.1	Výrobce		Linde
1.2	Typové označení výrobce		H50D-02/600
1.3	Pohon		Motorová nafta
1.4	Provoz		Vsedě
1.5	Nosnost/zatížení	Q (kg)	5000
1.6	Těžiště břemena	c (mm)	600
1.8	Vzdálenost břemena	x (mm)	493
1.9	Rozvor náprav	y (mm)	2 078

### 2 Hmotnost

2.1	Provozní hmotnost	kg	7 007
2.2	Zatížení přední/zadní nápravy s břemenem	kg	10 585/1 422
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena	kg	2 955/4 052

### 3 kola, rám podvozku

3.1	Pneumatiky: tvrdá pryž, superelastické, vzdušnicové, polyuretanové		Superelastické
3.2	Rozměr předních pneumatik		28 × 12,5–15
3.3	Rozměr zadních pneumatik		250–15
3.5	Počet kol, přední/zadní (x = poháněná)		2x/2
3.6	Rozchod předních kol	b <sub>10</sub> (mm)	1 190 <sup>55</sup>
3.7	Rozchod zadních kol	b <sub>11</sub> (mm)	1 122

### 4 Základní rozměry

4.1	Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vpřed/vzad	$\alpha/\beta$ (°)	5,0/7,5 <sup>56</sup>
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h <sub>1</sub> (mm)	2 160
4.3	Volný zdvih	h <sub>2</sub> (mm)	1 210
4.4	Zdvih	h <sub>3</sub> (mm)	3 745

<sup>55</sup> Rozchod kol se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu pneumatik.

<sup>56</sup> Výška zdvihu a vybavení může změnit sklopení dozadu.

4 Základní rozměry			
4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h <sub>4</sub> (mm)	4 695
4.7	Výška nad ochrannou stříšku (kabina)	h <sub>6</sub> (mm)	2 220
4.8	Výška sedadla/stání na plošině	h <sub>7</sub> (mm)	1 151
4.12	Výška spojky tažného zařízení	h <sub>10</sub> (mm)	733
4.19	Celková délka	l <sub>1</sub> (mm)	4 354
4.20	Délka včetně zadní části vidlice	l <sub>2</sub> (mm)	3 154
4.21	Celková šířka	b <sub>1</sub> /b <sub>2</sub> (mm)	1 487/1 423 <sup>57</sup>
4.22	Rozměry ramen vidlice	s/e/l (mm)	60 × 130 × 1 200
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B		3 A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b <sub>3</sub> (mm)	1 350 <sup>58</sup>
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m <sub>1</sub> (mm)	146
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m <sub>2</sub> (mm)	207
4.33	Šířka pracovní uličky u palety 1 000 × 1 200 napříč	A <sub>st</sub> (mm)	4 518
4.34	Šířka pracovní uličky u palet 800 × 1 200 podélně	A <sub>st</sub> (mm)	4 718
4.35	Poloměr otáčení	W <sub>a</sub> (mm)	2 825
4.36	Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b <sub>13</sub> (mm)	700

5 Údaje o výkonu			
5.1	Rychlost jízdy s břemenem/bez břemena	km/h	20/20
5.2	Rychlost zvedání s břemenem/bez břemena	m/s	0,49/0,53
5.3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena	m/s	0,54/0,51
5.5	Tažná síla s břemenem/bez břemena	N	30 202/23 428
5.7	Stoupavost s břemenem/bez břemena	%	27,0/34,0
5.9	Zrychlení s břemenem/bez břemena	s	5,9/5,2
5.10	Provozní brzda		Hydrostatická

7 Pohon/motor			
7.1	Výrobce motoru/typ		VW/CPYA
7.2	Výkon motoru podle normy ISO 1585	kW	55
7.3	Jmenovité otáčky	ot/min	2 700

<sup>57</sup> Celková šířka se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu pneumatik a nosné desky vidlice.

<sup>58</sup> Šířka nosné desky vidlice se od uvedené hodnoty může lišit v závislosti na typu nosné desky vidlice.



7 Pohon/motor			
7.4	Počet válců/zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	4/1 968
7.5	Spotřeba paliva podle cyklu VDI	l/h	4.6

8 Různé			
8.1	Typ regulátoru trakce		Hydrosta- tický/plynule mě- nitelný
8.2	Provozní tlak pro přídavná zařízení	bar	170
8.3	Množství oleje pro přídavná zařízení	l/min	48
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče	dB (A)	79
8.5	Tažný hák, typ/model		DIN 15170-H

## Zvedací stožár – datový typ 189

## Zvedací stožár – datový typ 189

Údaje o zvedacím stožáru platí pro standardní vybavení s pneumatikami z tvrdé pryže a nosnou deskou vidlice.

Dodržujte tyto údaje.

## Standardní zvedací stožár (v mm)

Celková výška spuštěného stožáru s předepsaným volným zdvihem	h1	<b>H 40</b>	2 370	2 420	2 470	2 720	2 920	3 070	3 370	3 570
		<b>H 45/50</b>	2 421	2 471	2 521	2 771	2 971	3 121	3 421	3 621
		<b>H 50/600</b>	2 421	2 471	2 621	2 871	3 071	3 221	3 521	–
Volný zdvih	h2	<b>H 40–50</b>	150	150	150	150	150	150	150	150
Zdvih	h3	<b>H 40–50</b>	3 000	3 100	3 200	3 700	4 100	4 400	5 000	5 400
		<b>H 50/600</b>	2 800	2 900	3 200	3 700	4 100	4 400	5 000	–
Celková výška vysunutého stožáru	h4	<b>H 40</b>	3 795	3 895	3 995	4 495	4 895	5 195	5 795	6 195
		<b>H 45/50</b>	3 916	4 016	4 116	4 616	5 016	5 316	5 916	6 316
		<b>H 50/600</b>	3 816	3 916	4 216	4 716	5 116	5 416	6 016	–

## Duplexový zvedací stožár (v mm)

Celková výška spuštěného stožáru s předepsaným volným zdvihem	h1	<b>H 40</b>	2 325	2 375	2 425	2 675	2 875
		<b>H 45/50</b>	2 376	2 426	2 476	2 726	2 926
		<b>H 50/600</b>	–	–	–	–	–
Volný zdvih	h2	<b>H 40</b>	1 561	1 611	1 661	1 911	2 111
		<b>H 45/50</b>	1 460	1 510	1 560	1 810	2 010
		<b>H 50/600</b>	–	–	–	–	–
Zdvih	h3	<b>H 40–50</b>	3 030	3 130	3 230	3 730	4 130
		<b>H 50/600</b>	–	–	–	–	–
Celková výška vysunutého stožáru	h4	<b>H 40</b>	3 794	3 894	3 994	4 494	4 894
		<b>H 45/50</b>	3 946	4 046	4 146	4 646	5 046
		<b>H 50/600</b>	–	–	–	–	–

Triplexový zvedací stožár (v mm)							
Celková výška spuštěného stožáru s předepsaným volným zdvihem	h1	H 40	2 325	2 375	2 625	2 825	2 975
		H 45/50	2 376	2 426	2 676	2 876	3 026
		H 50/600	2 376	2 426	2 676	2 876	3 026
Volný zdvih	h2	H 40	1 564	1 614	1 864	2 064	2 214
		H 45/50	1 460	1 510	1 760	1 960	2 110
		H 50/600	1 360	1 410	1 660	1 860	2 010
Zdvih	h3	H 40–50	4 525	4 675	5 365	5 865	6 315
		H 50/600	4 225	4 375	5 065	5 565	6 015
Celková výška vysunutého stožáru	h4	H 40	5 286	5 436	6 126	6 626	7 076
		H 45/50	5 441	5 591	6 281	6 781	7 231
		H 50/600	5 241	5 391	6 081	6 581	7 031

## 6 Technické údaje

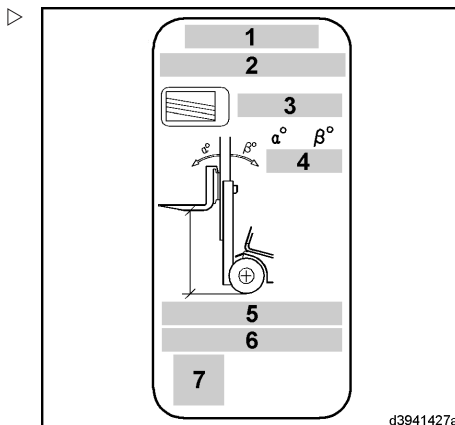
### Konfigurace vozíku

## Konfigurace vozíku

### Štítek "Konfigurace vozíku"

#### UPOZORNĚNÍ

*Pokud potřebujete přídavná zařízení a úpravy, obraťte se na svého autorizovaného dodavatele. Poté musí být autorizovaným dodavatelem vytvořen nový štítek "Konfigurace vozíku" a připevněn na vozík.*



d3941427a

1 **Sériové číslo podvozku**

2 **Označení typového štítku pro zvedací stožár s:**

Řada zvedacího stožáru – verze zvedacího stožáru – výška zdvihu v cm nebo  
Označení: "ohne / CO"

**Verze zvedacího stožáru – varianty:**

"S" označuje standardní zvedací stožár

"D" označuje duplexový zvedací stožár

"T" označuje triplexový zvedací stožár

3 **Číslo štítku s nosností**

4 **Maximální přípustný úhel náklonu dopředu/dozadu**

5 **Pneumatiky hnací nápravy:**

"SE" označuje pneumatiky z tvrdé pryže

"Luft" označuje vzdušnicové pneumatiky

"ZW" označuje dvojmontáž pneumatiky

"Band" označuje bandážové pneumatiky

6 **Přídavné zařízení:**

"GTR" označuje nosnou desku vidlice

"ISS" označuje integrovaný boční posuv

"IZVG" označuje integrovanou stavitelnou vidlici

"ohne / CO" označuje doplňkové vybavení na přání zákazníka

7 **Zástupný znak pro "kód datové matice"**

"ohne / CO" označuje doplňkové vybavení na přání zákazníka (bez zvedacího stožáru nebo s uvolněným neoriginálním zvedacím stožárem)

## Typy pneumatik a velikosti ráfků

### ▲ VÝSTRAHA

Vliv na nosnost.

Používat lze pouze zde uvedené pneumatiky a ráfků. Ve vzdušnicových pneumatikách musí být udržován předepsaný tlak vzduchu.

### Typy pneumatik

Jednoduchá pneumatika na hnací nápravě					
	Superelastické pneumatiky z tvrdé pryže			Vzdušnicové pneumatiky	
H 40	250–15	Supere- lastické		250–15/18 PR	10,0 barů
				250 R15–XZM	10,0 barů
				250/70 R15/18 PR	10,0 barů
H 40/45/50	28 × 12,5–15 (kontejnerový manipulátor)	Supere- lastické			
H 45/50	300-15	Supere- lastické		300–15/22 PR	10,0 barů
	355/65–15	Supere- lastické		300 R15–XZM	10,0 barů
	28 × 10 × 22	Nízkot- laké		315/70 R15	10,0 barů

Dvojmontáž pneumatik na hnací nápravě					
	Superelastické pneumatiky z tvrdé pryže			Vzdušnicové pneumatiky	
H 40	250–15	Supere- lastické		250–15/18 PR	7,5 barů
				250 R15–XZM	7,5 barů
				250/70 R15/18 PR	7,5 barů
H 45/50	8,25–15	Supere- lastické		8,25–15/18 PR	7,5 barů
				8,25 R15–XZM	7,5 barů
				8,25 R15	7,5 barů

## Typy pneumatik a velikosti ráfků

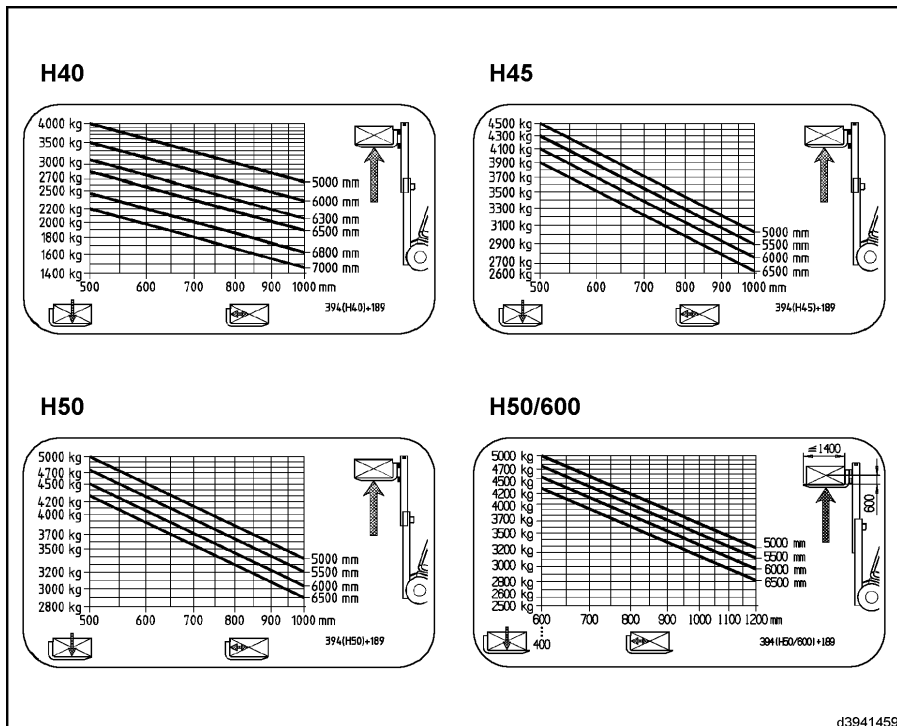
Pneumatiky na řízené nápravě				
Superelastické pneumatiky z tvrdé pryže			Vzdušnicové pneumatiky	
H 40/45/50	250-15	Supere- lastické	250-15/18 PR	6,0 barů
			250 R15-XZM	6,0 barů
			250/70 R15/18 PR	6,0 barů

## Velikosti ráfků

Velikost ráfků	Velikost pneumatiky
6,50-15	8,25-15 (SE)
7,00-15	250-15 a 8,25-15 (vzduch)
8,00-15	300-15 a 315-15
9,75-15	28 x 12,5-15 a 355/65-15
559	28 x 10 x 22

## Diagramy nosnosti

Diagramy nosnosti platí pro vozíky se standardními a duplexovými stožáry s pneumatikami z tvrdé pryže a s nosnou deskou vidlice. Musí být bez výjimky dodržovány.



## 6 Technické údaje

### Doplňkový štítek s nosností pro přídavná zařízení

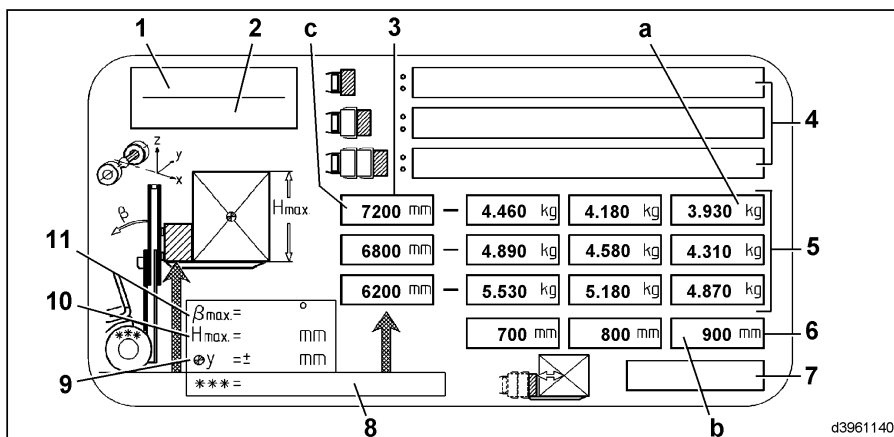
## Doplňkový štítek s nosností pro přídavná zařízení

### ▲ NEBEZPEČÍ

Údaje uvedené na následujících štítcích s nosností slouží pouze jako příklad. Informace se budou lišit v závislosti na řadě vozíku, řadě zvedacího stožáru, vybavení vozíku a přídavném zařízení. Pokud je vozík vybaven přídavným zařízením, musí být k vozíku v zorném poli řidiče připevněn doplňkový štítek s nosností.

Jestliže štítek chybí nebo informace o vybavení vozíku a přídavných zařízeních, údaje o nosnosti atd. nejsou přesné, obraťte se na svého autorizovaného dodavatele, který vypočítá údaje pomocí programu autorizovaného společností Linde.

### Doplňkový štítek s nosností pro přídavná zařízení s břemeny, která nejsou sevřena



- |   |  |    |   |
|---|--|----|---|
| 1 | Řada vozíku (rok výroby, od – do)  | 8  | Přední pneumatiky                                   |
| 2 | Typ zvedacího stožáru (řada)   | 9  | Maximální přípustné posunutí břemena od středu      |
| 3 | Výšky zdvihu   | 10 | Maximální přípustná výška břemena                   |
| 4 | Přídavná zařízení  | 11 | Maximální přípustný náklon zvedacího stožáru dozadu |
| 5 | Nosnosti   |    |   |
| 6 | Těžiště břemen   |    |   |
| 7 | Referenční číslo a poznámka týkající se osoby, která provedla výpočet nosnosti |    |   |

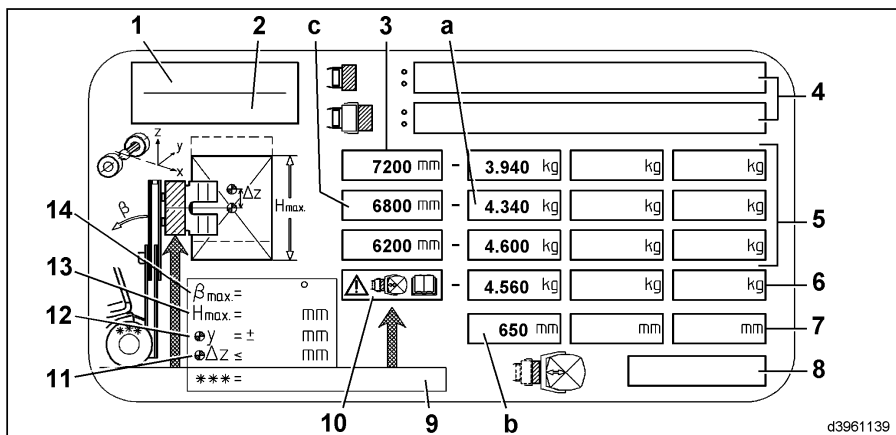
### UPOZORNĚNÍ

*Příklad pro odečtení nosnosti:*

- a = 3 930 kg při vzdálenosti těžiště břemena b = 900 mm a výšce zdvihu až c = 7 200 mm.*



## Doplňkový štítek s nosností pro přídavná zařízení s břemeny, která jsou upevněna nebo sevřena



d3961139

- 1 Řada vozíků (rok výroby, od – do)
- 2 Typ zvedacího stožáru (řada)
- 3 Výšky zdvihu
- 4 Přídavná zařízení
- 5 Nosnosti
- 6 Snižené nosnosti
- 7 Těžiště břemen
- 8 Referenční číslo a poznámka týkající se osoby, která provedla výpočet nosnosti
- 9 Přední pneumatiky
- 10 Poznámka – Pokud je při přepravě břemen k dispozici dostatečný výhled pro jízdu vpřed, doporučujeme pro dosažení dynamičtější reakce při řízení omezit vypočtenou zbytkovou nosnost vycházející z výšky válce / výšky břemena (hodnota = maximální přípustná výška břemena (13)) na hodnotu 4 560 kg při vzdálenosti těžiště břemena 650 mm.
- 11 Udává v mm, o kolik je těžiště břemena posunuto ve svislé směru nahoru vzhledem ke středu přídavného zařízení (např. válec / odebraný balík).  
Pro přídavná zařízení s funkcí otáčení také platí: Aktuální těžiště břemena se při otáčení nesmí nacházet o více než 100 mm (jmenovitá nosnost vozíku ≤ 6 300 kg) nebo 150 mm (jmenovitá nosnost vozíku > 6 300 kg a ≤ 10 000 kg) od bodu otáčení!
- 12 Maximální přípustné posunutí břemena od středu
- 13 Maximální přípustná výška břemena
- 14 Maximální přípustný náklon zvedacího stožáru dozadu



### UPOZORNĚNÍ

*Příklad pro odečtení nosnosti:*

- $a = 4\,340$  kg při vzdálenosti těžiště břemena  $b = 650$  mm a výšce zdvihu až  $c = 6\,800$  mm.

## 6 Technické údaje

### Hodnoty hlukových emisí

### Hodnoty hlukových emisí

Vypočteno ve zkušební cyklu podle normy EN 12053 z vážených hodnot pro provozní režimy JÍZDA, ZVEDÁNÍ a VOLNOBĚH.

Hladina akustického tlaku v kabině řidiče			
H40D, H45D, H50D	LPAZ	=	79 dB (A)
V režimu ZDVIH	LPa	=	82 dB (A)
V režimu VOLNOBĚH	LPb	=	70 dB (A)
V režimu JÍZDA	LPc	=	83 dB (A)
Neurčitost	KPA	=	4 dB (A)

Hladina zvukového výkonu			
H40D, H45D, H50D	LWAZ	=	94 dB (A)
V režimu ZDVIH	LWA	=	97 dB (A)
V režimu VOLNOBĚH	LWb	=	85 dB (A)
V režimu JÍZDA	LWc	=	98 dB (A)
Neurčitost	KWA	=	2 dB (A)

Garantovaná hladina zvukového výkonu			
Podle směrnice 2000/14/ES	LWA	=	99 dB (A)

Podle této směrnice je poskytování těchto informací vyžadováno zákonem. Hodnota je zjištěna podle hladin zvukového výkonu provozních režimů „Zdvih“ a „Jízda“. Lze ji použít pouze jako srovnatelnou hodnotu pro jiné vidlicové vysokozdvizné vozíky. Méně vhodná je pro určení skutečného hluku prostředí, protože nevypovídá o běžném provozu vozíku, který zahrnuje režim „Volnoběh“.

#### UPOZORNĚNÍ

*Při používání průmyslového vozíku se v důsledku způsobu provozu, faktorů v okolní oblasti a jiných zdrojů hluku mohou vyskytnout nižší nebo vyšší hodnoty hlučnosti.*

### Vibrační charakteristika pro vibrace těla

Hodnoty byly určeny podle normy EN 13059 s využitím vozíků a standardního vybavení ve shodě s datovým listem (jízda na zkušební dráze s nerovnostmi).

Předepsaná vibrační charakteristika podle normy EN 12096		
Naměřená vibrační charakteristika	aw,ZS	< 0,5 m/s <sup>2</sup>

Předepsaná vibrační charakteristika pro vibrace rukou/paží	
Vibrační charakteristika	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### UPOZORNĚNÍ

*Vibrační charakteristiku pro vibrace těla nelze použít k určování úrovně skutečných vibrací při zatížení během provozu. Ta závisí na provozních podmínkách (stav vozovky, způsob provozu atd.) a musí být tedy v případě potřeby určena na pracovišti. Určení vibrací je povinné, i v případě, že hodnoty nesignalizují žádné nebezpečí, jako je tomu v tomto případě.*

**B**

Baterie: kontrola stavu .....	178
Baterie: likvidace .....	179
Bezpečnostní opatření .....	12
aktivní lékařské přístroje .....	13
Neonizující záření .....	13
Pneumatické pružiny .....	12
Rozhled řidiče .....	13
Snižování rychlosti .....	13
Svařování .....	12
Bezpečnostní pás .....	
Kontrola stavu a správné funkce ...	166
Odepnutí .....	48
Přípevnění .....	48
Bezpečnostní pokyny .....	12
Boční okno .....	
Přední, otevření .....	78
Přední, zavření .....	78
Zadní, otevření .....	78
Zadní, zavření .....	78
Boční posuv .....	
Kontrola opotřebení .....	197
bočního posunovače .....	
Kontrola upevnění .....	196
Brdový systém .....	62

**Č**

Čas .....	
nastavení .....	46
Čištění .....	
Chladič vody a chladič hydraulického oleje .....	147
Odvětrávací hadička palivové nádrže .....	141
Olejový vzduchový filtr .....	156
Předfiltr .....	155
Řetěz zvedacího stožáru .....	192
Řídicí náprava .....	174
Vozík .....	162
Čištění a mazání .....	196

Čištění a stříkání řetězu zvedacího stožáru .....	192
Čištění odvětrávací hadičky palivové nádrže .....	141
Čištění předfiltru .....	155
Čištění vozíku .....	162

**D**

Demontáž zvedacího stožáru .....	112
Diagnostický konektor .....	201
Diagramy nosnosti .....	257
Doplnění hydraulického oleje .....	182
Doplnění nádobky ostříkovače .....	169
Doplňkový štítek s nosností pro přidavná zařízení .....	18, 258
s břemeny, která jsou upevněna nebo sevřena .....	259
s břemeny, která nejsou sevřena ...	258
Doplňování paliva .....	138
Doplňte nádobku ostříkovače .....	169
Doporučené provozní látky .....	118
Doprovodná rizika .....	13
Duplexový zvedací sloup .....	190
Duplexový zvedací stožár .....	
Zajištění zvednutého zvedacího stožáru .....	190
Dveře kabiny .....	
Otevření .....	78
Zavření .....	78

**E**

Emise vznětového motoru .....	16
-------------------------------	----

**F**

Filtr částic .....	
Provedení servisní regenerace .....	158
Funkce zametání .....	98
Aktivace krátkodobého provozu .....	101
Aktivace nepřetržitého provozu .....	99
Deaktivace nepřetržitého provozu ..	100

<b>H</b>	<b>K</b>
Hasicí přístroj . . . . . 13	Kabina řidiče . . . . . 78
Hlavní pojistky v prostoru motoru . . . . . 200	Kapota motoru
Hnací náprava	Otevření . . . . . 162
Kontrola bočních zarážek . . . . . 160	Zavření . . . . . 164
Kontrola opotřebení ložisek . . . . . 161	Klimatické podmínky . . . . . 5
Nastavení bočních zarážek . . . . . 160	Klimatizace . . . . . 85
Hnací ozubený řemen	Ovládací prvky . . . . . 86
Kontrola . . . . . 151	Údržba . . . . . 165
Hodnoty hlukových emisí . . . . . 260	Zapnutí . . . . . 86
Hydraulický bioolej . . . . . 118	Kontrola a mazání bodů ložisek a spojů . . 169
Hydraulický olej . . . . . 118	Kontrola bezpečného upevnění, stavu
Hydraulický systém	a funkce zvedacího stožáru,
Kontrola hladiny oleje . . . . . 180	řetězů zvedacího stožáru,
Kontrola netěsností . . . . . 187	zvedacích válců a koncových
Výměna filtrů . . . . . 183	zarážek . . . . . 193
<b>CH</b>	Kontrola dmychadel na ovládací páce . . 177
Chladicí kapalina . . . . . 119	Kontrola koncentrace chladicí kapaliny . . 145
Chladič hydraulického oleje	Kontrola možného poškození
Čištění . . . . . 147	pneumatik a přítomnosti cizích
Kontrola netěsností . . . . . 147	částic . . . . . 172
Chladič vody	Kontrola odjišťovačů vidlic . . . . . 195
Čištění . . . . . 147	Kontrola opotřebení ložisek naklápě-
Kontrola netěsností . . . . . 147	cích válců . . . . . 187
Chladivo pro systém klimatizace . . . . . 119	Kontrola předpětí dvojitých hadic . . . . . 188
<b>I</b>	Kontrola připojení hydraulického
Identifikační štítky . . . . . 22	čerpadla k motoru . . . . . 161
Indikační jednotka . . . . . 26	Kontrola skupiny pedálů . . . . . 176
<b>J</b>	Kontrola správné funkce odvzdušňo-
Jízda	vacího ventilu na nádrži hydrau-
bez zvedacího stožáru . . . . . 112	lického oleje . . . . . 186
S břemenem . . . . . 106	Kontrola stavu a bezpečného umístění
Jízda vpřed . . . . . 53, 60	elektrických kabelů . . . . . 178
Jízda vzad . . . . . 53, 60	Kontrola stavu a bezpečného umístění
Joysticky	kabelových konektorů . . . . . 178
Jednopákové ovládání . . . . . 72	Kontrola stavu a bezpečného umístění
Ovládání středovou řídicí pákou . . . . . 65	kabelových připojení . . . . . 178
	Kontrola stavu a bezpečného upevnění
	nosníku motoru . . . . . 148
	Kontrola stavu a bezpečného upevnění
	zavěšení motoru . . . . . 148
	Kontrola stavu antistatického pásu . . . . . 174
	Kontrola systému filtrace částic . . . . . 158
	Kontrola těsnosti sacích potrubí . . . . . 158

Kontrola těsnosti výfukových potrubí . . .	158	Náklon zvedacího stožáru vpřed	
Kontrola tlaku pneumatik . . . . .	173	Jednopákové ovládání . . . . .	73
Kontrola vidlic . . . . .	195	Ovládání středovou řadicí pákou . . . . .	67
Kontrola zajištění motorů kol . . . . .	160	Nakloňte zvedací stožár dozadu	
Kontrola zajištění sponek na nápravě . . .	160	Jednopákové ovládání . . . . .	73
Kvalifikovaná osoba . . . . .	15	Ovládání středovou řadicí pákou . . . . .	67
<b>L</b>		Nastavení sedadla řidiče pomocí	
Likvidace starých vozíků . . . . .	215	otočného zařízení . . . . .	95
Loketní opěrka		Nastavení sloupku řízení . . . . .	46
Nastavení . . . . .	45	Nastavení vzdálenosti ramen vidlice . . .	104
<b>M</b>		Nástup do vozíku . . . . .	38
Manipulace se spotřebním materiálem . .	15	Návod k záběhu vozíku . . . . .	36
Mazivo . . . . .	119	Nepovolené používání . . . . .	4
Mazivo pro baterii . . . . .	119	Nouzové spuštění . . . . .	19
Motor		Nouzové spuštění nosné desky vidlice . .	19
Startování (dvoupedálové ovládání) . .	49	Nouzový východ s přípevněným	
Startování (jednopedálové ovládání) . .	55	zadním oknem . . . . .	20
Vypínání (dvoupedálové ovládání) . . .	51	<b>O</b>	
Vypínání (jednopedálové ovládání) . . .	58	Obecné informace . . . . .	116
Motorová nafta . . . . .	118	Obnovení funkce brzdění . . . . .	213
Motorový olej . . . . .	119	Odmrazování oken . . . . .	85
Kontrola hladiny . . . . .	133	Odstavení vozíku . . . . .	214
Výměna . . . . .	134	Odtahování . . . . .	210–211
Výměna filtrů . . . . .	134	Odtlakování . . . . .	78
<b>N</b>		Olejový čistič vzduchu	
Načítání dat vozíku . . . . .	88	výměna oleje . . . . .	157
Transpondér (čipová karta nebo		Olejový vzduchový filtr	
karta s magnetickým proužkem) . . .	93	Čištění . . . . .	156
Načítání dat vozíku – standardní		Opatření před odstavením . . . . .	214
nastavení		Opuštění vozíku . . . . .	109
Číslo PIN a stavový kód . . . . .	89	Osvětlení	
Načítání dat vozíku – zvláštní		Zapnutí . . . . .	79
nastavení		Otevření krytu elektrického systému . . .	198
Číslo PIN . . . . .	91	Otevření posuvného zkratovacího	
Nakládání břemen . . . . .	105	ventilu hydrauliky . . . . .	211
Nakládání jeřábem pomocí závěsných		Ovládací prvky . . . . .	25
ok . . . . .	114	Ovládání bočního posuvu	
Naklápěcí válce: Kontrola upevnění . . .	187	Jednopákové ovládání . . . . .	74
		Ovládání středovou řadicí pákou . . . . .	68
		Ovládání klaksonu . . . . .	64
		Ovládání lopaty . . . . .	7

Ovládání otáčecího zařízení		Polohování zvedacího stožáru	96
Jednopákové ovládání	75	Popis použití	5
Ovládání středovou řadicí pákou	69	Poruchy při provozu	202
Ovládání přídatných zařízení		Poruchy, jejich příčiny a odstraňování	
Jednopákové ovládání	73	Hydraulický systém	207
Ovládání středovou řadicí pákou	67	Vznětový motor	204
Ovládání přídatných zařízení pro zvedání a sklápění		Práce na zvedacím stožáru a přední části vozíku	189
Jednopákové ovládání	65, 72	Pravidelná bezpečnostní prohlídka	15
Ovládání stavitelné vidlice		Prohlášení o shodě ES	9
Jednopákové ovládání	75	Protiskuzové řetězy	103
Ovládání středovou řadicí pákou	68	Provozní brzda	62
Ovládání svěracích čelistí		Před zahájením práce	
Jednopákové ovládání	76	Kontroly	37
Ovládání středovou řadicí pákou	70	Před zvednutím břemene	102
Ovládání vozíku při používání lopaty	7	Předpisy	15
Ozubený řemen		Přehled	
Výměna	150	Rozměry	218
<b>P</b>		Přepínací panel	33
Palivový filtr		Přeprava na nákladním automobilu nebo návěsu s nízkou ložnou plochou	114
Výměna	139	Převzetí průmyslového vozíku	7
Vypuštění vody z	139	Převzetí vidlicového vysokozdvížného vozíku	7
parkovací brzda	63	Přídavná zařízení	
Parkovací brzda		Hydraulické připojení	16
Provoz	63	Mechanické připojení	16
Uvolnění	63	Montáž	16
Parkovací brzda.		<b>R</b>	
Kontrola správné funkce	176	Rozměry	
Pedál Stop	62	Přehled	218
Po odtažení	212	<b>Ř</b>	
Podlahová deska		Řídicí náprava	
otevření	164	Čištění	174
zavření	165	Kontrola upevnění	174
Podvozek: Kontrola upevnění	168	Mazání	174
Pojistky		Řízení	62
Kontrola	199–200	Dvoupedálové ovládání	52
Prostor motoru	200	Jednopedálové ovládání	59
Výměna	199–200		
Pojistky pro základní a zvláštní vybavení	199		

## S

Sedadlo řidiče (komfortní sedadlo s nastavením výšky)	
Nastavení	40
Nastavení bederní opěry	42
Nastavení opěradla sedadla	41
Nastavení sedadla podle hmotnosti řidiče	41
Nastavení výšky sedadla	42
Podélné nastavení	41
Sedadlo řidiče (nadstandardní aktivní sedadlo řidiče)	
Aktivace klimatizace sedadla	45
Nastavení	45
Spuštění vyhřívání sedadla	45
Sedadlo řidiče (nadstandardní sedadlo řidiče)	
Nastavení	42
Nastavení bederní opěry	44
Nastavení hloubky sedadla	44
Nastavení opěradla sedadla	43
Nastavení prodloužení opěradla zad	44
Nastavení sedadla podle hmotnosti řidiče	43
Nastavení úhlu sedadla	44
Podélné nastavení	43
Spuštění vyhřívání sedadla	44
Sedadlo řidiče (standardní sedadlo a komfortní sedadlo)	
Nastavení	38
Nastavení bederní opěry (pouze u komfortního sedadla)	40
Nastavení opěradla sedadla	39
Nastavení sedadla podle hmotnosti řidiče	39
Podélné nastavení	39
Servisní intervaly	116

Servisní plán	
1 000 h	122
12 000 h	130
3 000 h	124
6 000 h	127
Podle potřeby	121
Před prvním uvedením do provozu	36
Před zahájením práce	37
Seřízení řetězu zvedacího stožáru	
Duplexový nebo triplexový zvedací stožár	194
Standardní zvedací stožár	193
Spotřební materiály	15
Spuštění břemen	107
Spuštění nosné desky vidlice	
Jednopákové ovládání	73
Ovládání středovou řadicí pákou	66
Správa dat vidlicového vysokozdvížného vozíku	88
Správné použití	3
Sprej na řetězy	119
Stabilita	14
Standardní zvedací sloup	189
Standardní zvedací stožár	
Zajištění zvednutého zvedacího stožáru	189
Startování pomocí startovacích kabelů	209
Stavový kód	88
Stěrač	80
Stěrače předního skla	
Zapnutí vpředu	81
Zapnutí vpředu a na střeše	83
Zapnutí vpředu a vzadu	82
Zapnutí vzadu	81
Symboly	5
Systém řízení	62

## Š

Štítek Konfigurace vozíku	254
---------------------------	-----

## T

Tažné zařízení	107
----------------	-----

Technický popis .....	5	Utažení kolových matic .....	171
Brzdění .....	7	Uvedení do provozu po uskladnění .....	214
Elektrický systém .....	7	Uvolnění vícekotoučové brzdy .....	212
Filtr částic .....	6	<b>V</b>	
Hydraulický systém .....	6	V případě převrácení .....	14
Linde Curve Assist .....	7	Varování .....	5
Motor .....	6	Velikosti ráfků .....	256
Provoz .....	6	Vibrační charakteristika pro vibrace těla .....	260
Řízení .....	7	Vozík – přehled .....	24
Systém Linde Load Control .....	6	Výměna bezpečnostní vložky .....	152
Systém Linde Truck Control .....	6	Výměna hydraulického oleje .....	181
Zvedací stožár .....	7	Výměna chladicí kapaliny .....	143
Topný systém .....	85	Výměna kol .....	171
Ovládací prvky .....	85	Výměna napínací kladky .....	150
Údržba .....	165	Výměna odvodušňovacího filtru .....	185
Zapnutí .....	85	Výměna odvodušňovacího filtru pro regulátor plicního tlaku .....	155
Triplexový zvedací sloup .....	191	Výměna přírodního filtru .....	183
Triplexový zvedací stožár		Výměna sacího filtru .....	184
Zajištění zvednutého zvedacího stožáru .....	191	Výměna tlakového filtru .....	183
Typový list modelu H40D-02 .....	219	Výměna vodících kladek .....	150
Typový list modelu H40D-02 na kontejnery .....	240	Výměna vodního čerpadla .....	151
Typový list modelu H40D-02, se zvednutou kabinou řidiče .....	231	Vyměňte filtr částic .....	159
Typový list modelu H45D-02 .....	222	Vypuštění hydraulického oleje .....	181
Typový list modelu H45D-02 na kontejnery .....	243	Výstup z vozíku .....	38
Typový list modelu H45D-02, se zvednutou kabinou řidiče .....	234	Vzduchový filtr	
Typový list modelu H50D-02/500 .....	225	Výměna vložky .....	151
Typový list modelu H50D-02/500 na kontejnery .....	246	<b>Z</b>	
Typový list modelu H50D-02/500, se zvednutou kabinou řidiče .....	237	Zajištění kladky hadice proti navíjení ...	110
Typový list modelu H50D-02/600 .....	228	Zajištění zvedacího stožáru proti sklopení dozadu .....	189
Typový list modelu H50D-02/600 na kontejnery .....	249	Zákonné požadavky pro uvedení na trh ...	9
Typy pneumatik .....	255	Zapínání stíracího a ostřikovacího systému .....	84
<b>U</b>		Zapnutí blikacího majáčku .....	80
Údaje o prohlídkách .....	117	Zapnutí pracovních světlometů .....	79
Údaje o údržbě .....	117	Zapnutí svorkové desky a vnitřního osvětlení .....	79



Zapnutí ukazatelů směru . . . . .	80	Změna směru jízdy . . . . .	53, 60
Zapnutí varovného výstražného systému . . . . .	79	Zvedací stožár – datový typ 189 . . . . .	252
Zapnutí vyhřívání zadního okna . . . . .	84	Zvedání jeřábem . . . . .	113
Zastavení . . . . .	54, 61	Zvedání nosné desky vidlice Jednopákové ovládání . . . . .	73
Zdolávání svahů . . . . .	54, 61	Ovládání středovou řadicí pákou . . . . .	66
Zkontrolujte hladinu chladicí kapaliny . . . . .	142	<b>Ž</b>	
Zkontrolujte hladinu paliva . . . . .	137	Žebrovaný klínový řemen	
Zkontrolujte odlehčovací prachový ventil . . . . .	154	Kontrola stavu . . . . .	149
Zkontrolujte systém filtrace částic . . . . .	16	Výměna . . . . .	150





**Linde Material Handling GmbH**

394 801 15 16 CS – 02/2013